LE CANADA FRANÇAIS

l'hebdo de l'année

L'Hebdo du Haut-Richelieu
134e ANNÉE NO 23
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

$1

LE MERCREDI 10 NOVEMBRE 1993
144 PAGES

À L'Acadie

Un camionneur perd la vie

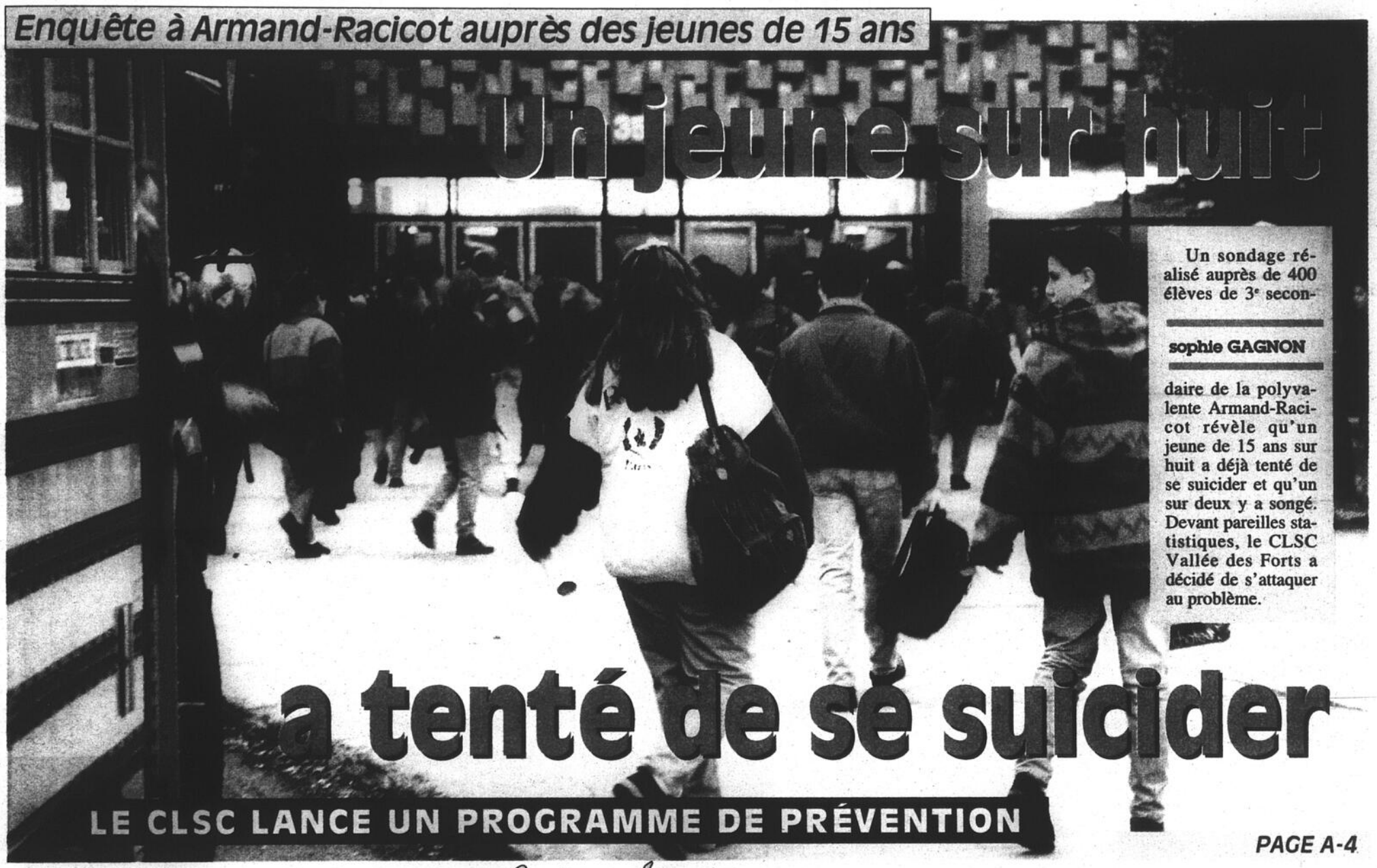


(photo jacques PAUL)

PAGE A-7

Enquête à Armand-Racicot auprès des jeunes de 15 ans

Un jeune sur huit a tenté de se suicider



(photo jacques PAUL)

Un sondage réalisé auprès de 400 élèves de 3e secon-

sophie GAGNON

daire de la polyvalente Armand-Racicot révèle qu'un jeune de 15 ans sur huit a déjà tenté de se suicider et qu'un sur deux y a songé. Devant pareilles statistiques, le CLSC Vallée des Forts a décidé de s'attaquer au problème.

LE CLSC LANCE UN PROGRAMME DE PRÉVENTION

PAGE A-4

Québec aidera les victimes d'inondation du printemps

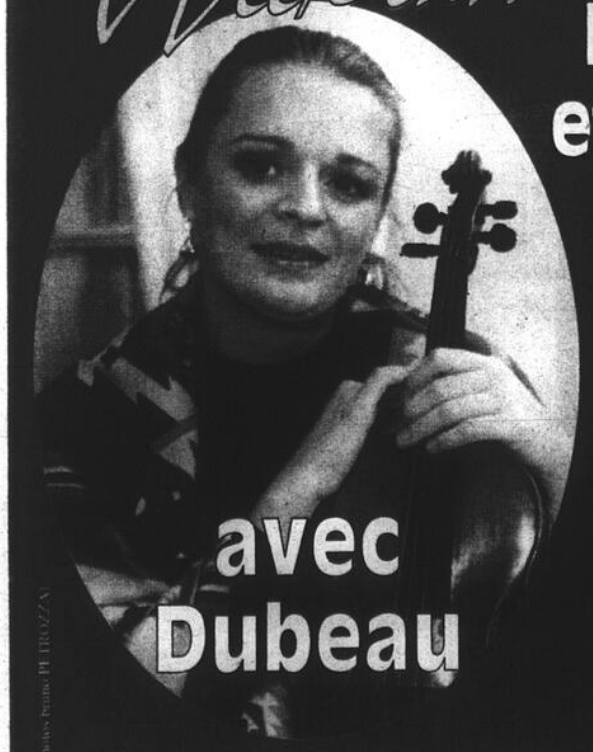
Les victimes des fortes inondations du printemps pourront être compensées par

marc-o. TRÉPANIER

Québec. Le programme d'indemnisation s'appliquera à 12 municipalités du Haut-Richelieu. Cette aide touche uniquement aux bien meubles «essentiels».

PAGE A-3

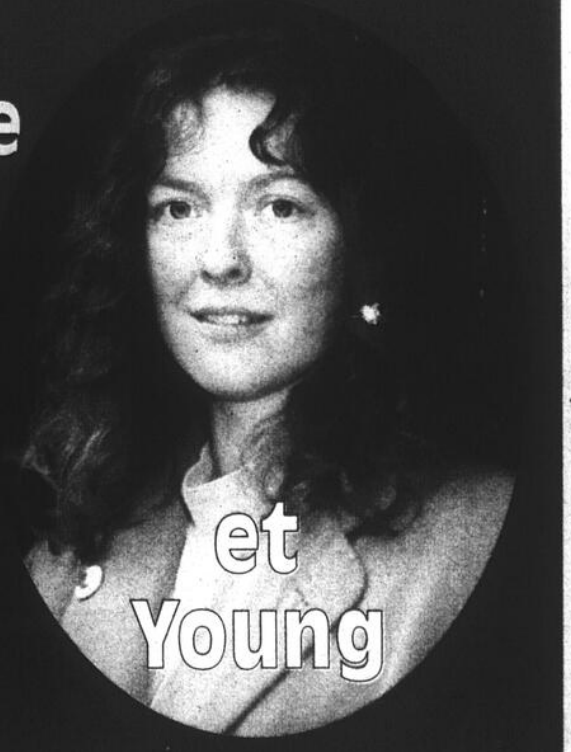
Week-end



avec Dubeau

Entre le jazz et le classique samedi

PAGES B-3 ET B-4



et Young

(photo brian PETROZZA)

Sommaire

Actualité régionale	A- 3
Agriculture	A-50
Arts et spectacles	B- 1
Économie	A-42
Éducation	A-22
Nécrologie	A-40
Petites annonces	A-38
Sport	A-52

sommaire

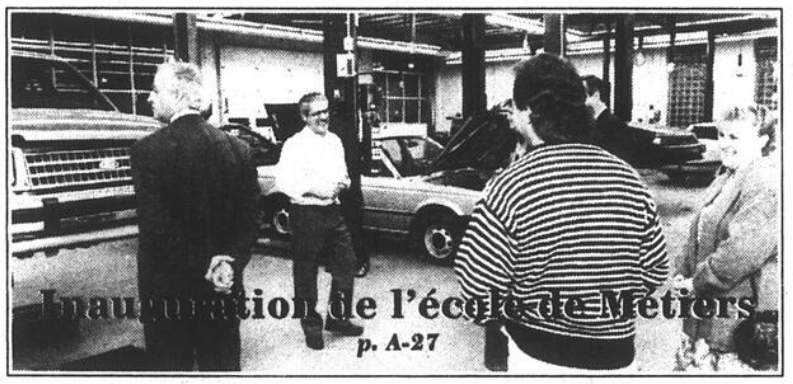
actualité

Moins de feuilles que prévu
p. A-5



p. A-50

éducation

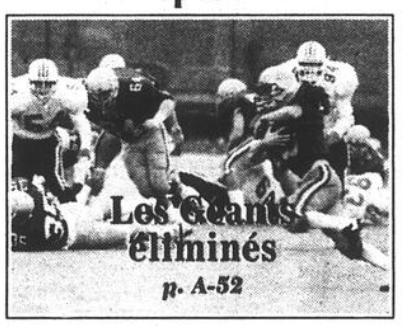


p. A-27

économie

Plus de faillites chez les consommateurs
p. A-42

sport



p. A-52

Agriculture	A-50	Éditorial	A-14
Au Conseil de St-Jean	A-12	Éducation	A-27
Au Conseil d'Iberville	A-13	Nécrologie	A-40
Au Palais de Justice	A- 8	Opinions	A-16
Aux tableaux indicateurs	A-62	Sport	A-52
Économie	A-42		

météo

Mercredi
Nuageux avec éclaircies
40% de probabilité d'averses de pluie ou de neige fondante. Dégagement partiel en soirée
Maximum 4 à 6 C

Jeudi
Ennuagement avec 60% de probabilité d'averses de neige parfois mêlée de pluie
Minimum 0 à 3 C. Maximum près de 5 C

Vendredi
Ensoleillé. Minimum -2 C. Maximum 5 C

Samedi
Quelques averses de pluie. Minimum -1 C. Maximum 9 C

LE CANADA FRANÇAIS **347-0323**

le réseau Select — Membre des hebdos régionaux — HEBDOS

DIRECTEUR GÉNÉRAL Robert Paradis
DIRECTEUR ADJOINT RÉDACTEUR EN CHEF Renel Bouchard
DIRECTEUR DE L'INFORMATION Gilles Levesque
JOURNALISTES Marc-O. Trepanier, Michel Phaneuf, Gilles Bérubé, Louise Bédard, Yves Mallette, Sophie Gagnon
SECRÉTAIRE Louise-Any Dubois
PHOTOGRAPHES Jacques-Paul Bruno Petrozza, Michel Laflamme, François Labbé
CARICATURISTE Michèle Choquette
COLLABORATEURS Daniel Simard, Claude Piette, Sylvie Provost
PUBLICITÉ Directrice Nicole Desrochers
PUBLICITÉ NATIONALE Réseau Select
COORDONNATRICE DES CAHIERS SPÉCIAUX Marie-Sylvie Choquette
SECRÉTARIAT Gabrielle Aquila, directrice, Claire Ste-Marie, Lorraine Hinse
AGENTE DE TÉLÉMARKETING Diane Gauthier
DIRECTRICE ARTISTIQUE Julie Bruneau
PUBLICITAIRES Denis Jolin, André Corriveau, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Francine Barsalou, Luc Lalonde, Madeleine Gilbert, Christine Marion, Robert Gagnon, Diane Hébert
ANNONCES CLASSÉES Michèle Choquette, Louise Dupont
CONTRÔLEUR Roger Trahan
DIRECTRICE DES SERVICES ADMINISTRATIFS Christiane Lebrun
COMPTABILITÉ Suzette Vincent
IMPRESSION Imprimerie Québecor St-Jean
PRÉIMPRESSION Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc
DIRECTRICE Gaetane Dion
CONTREMAÎTRES D'ATELIER Raymond Perrier, Alain Lebeau
DISTRIBUTION Les Messageries Saint-Jean inc
DIRECTEUR Paul Pendelton
ENCARTAGE Poly-Encarts inc
Directeur Claude Brodeur

Éditeur
Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Que. J3B 6Z8

Président
Robert Paradis

Vice-présidente
Maryse Racicot-Gagnon

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication : contrat de vente no 422339. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)

L'exemplaire	**$1.00**
Au Canada abonnement 12 mois	**$48.00** + taxes
6 mois	**$25.00** + taxes
Pays étrangers abonnement 12 mois	**$160.00** + taxes
6 mois	**$ 90.00** + taxes

Dépenses électorales non remboursées

Couture abandonne après deux jours de recomptage

L'ancien député conservateur du comté de Saint-Jean, Clément

marc-o. TRÉPANIER

Couture, a échoué dans sa tentative d'obtenir, par voie de recomptage judiciaire, le 15% de votes nécessaires au remboursement de la moitié de ses dépenses électorales.

Après deux jours de dépouillement judiciaire devant le juge Paul Trudeau de la Cour supérieure, mercredi et jeudi derniers, le candidat Conservateur a donné instruction à son procureur, Me Luc Boulais, de faire part de son désistement.

Pour le dépouillement des bulletins de vote, la Cour s'est déplacée au 1050 boulevard du Séminaire, dans les bureaux du directeur du scrutin, Me Bernard Tanguay.

Rappelons que l'ex-député de Saint-Jean avait récolté 14,6% des voix lors du scrutin du 25 octobre. Pour atteindre 15% des suffrages, il lui fallait aller chercher un peu plus de 225 votes additionnels, soit l'équivalent d'un vote par boîte de scrutin. Il y avait 210 boîtes de votation.



Après deux jours de recomptage judiciaire, l'ancien député Clément Couture s'est désisté en constatant qu'il ne pourrait pas atteindre le nombre de votes requis pour obtenir 15% des suffrages et avoir ainsi droit au remboursement de la moitié de ses dépenses électorales.

■ Tout allait si bien...

Après le dépouillement d'environ 45 boîtes de scrutin, les choses allaient bien pour M. Couture qui avait récolté près d'une cinquantaine de votes additionnels.

Mais toute espérance s'est envolée lorsqu'on a constaté une erreur de transcription à l'ouverture d'une boîte. Les résultats compilés le soir de l'élection indiquaient 86 votes pour le candidat Couture et 25 votes pour le candidat Deschambault. Les chiffres avaient été inversées... D'un trait de plume, Clément Couture perdait 61 votes et voyait disparaître tous les gains réalisés depuis le début du décompte.

Il a alors été décidé de faire une vérification des relevés des scrutateurs dans chaque boite de scrutin afin de s'assurer de ne pas y retrouver une autre erreur de transcription. Tout était correct. Cependant, la côte à monter pour atteindre les 15% devenait de plus en plus abrupte.

«Mon avocat est venu me consulter. Nous avons convenu que c'était mission impossible et qu'il valait mieux abandonner, ce que nous avons fait jeudi après-midi vers 15h30», déclare M. Couture.

L'ancien député souligne que la perte du droit au remboursement de la moitié des dépenses électorales signifiera pour lui une perte de l'ordre de $2,000 au maximum tandis que l'Association conservatrice du comté se retrouvera dans le rouge pour un montant qui oscillera entre $15,000 et $20,000.

M. Couture et les dirigeants de l'Association conservatrice, qui compte environ 2,000 membres, a l'intention de tenir des activités bénéfices afin de renflouer la caisse dans les meilleurs délais. Une activité pourrait même avoir lieu dès décembre.

M. Couture, qui est présentement à examiner des offres d'emploi dans la grande région de Montréal, déclare qu'il entend demeurer actif dans le Haut-Richelieu.



actualité

Dans 12 municipalités du Haut-Richelieu

Québec aide les victimes des inondations du printemps 93

Les victimes des fortes inondations du printemps dernier, causées par la crue des eaux du Lac Champlain et de la rivière Richelieu, pourront être compensées par le gouvernement du Québec.



Le programme d'indemnisation des victimes d'inondations du printemps dernier s'applique dans 12 municipalités du Haut-Richelieu.

Le conseil des ministres a adopté mercredi dernier un décret par

marc-o. TRÉPANIER

lequel entre en vigueur un programme d'aide financière en vertu de l'article 38 de la Loi sur la protection des personnes et des biens en cas de sinistre.

Le programme d'indemnisation s'appliquera à douze municipalités du Haut-Richelieu où la crue des eaux avait atteint son niveau centenaire pour causer des dommages considérables. Les dégâts avaient été évalués à plus de $1 million et plus de 200 résidents avaient dû être évacués.

Les municipalités concernées sont: 1)Dans le comté de Saint-Jean: Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Saint-Blaise, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Notre-Dame-du-Mont-Carmel; 2)Dans le comté d'Iberville: Iberville, Venise-en-Québec, Saint-Athanase, Henryville, Noyan, Sainte-Anne-de-Sabrevois et Saint-Georges-de-Clarenceville.

Le programme d'indemnisation s'applique à quelque 55 municipalités du Québec ayant été affectées par des inondations survenues tant en février qu'au dégel printanier ou à la suite des pluies diluviennes de 1993.

Le député d'Iberville, Yvon Lafrance, qui était intervenu en mai dernier à l'Assemblée nationale pour demander que s'applique un programme d'indemnisation des victimes d'inondations dans notre région, rappelle qu'il s'agit d'un programme d'aide humanitaire de dernier recours.

Le programme s'adresse aux propriétaires et locataires de maisons servant de résidence principale et non de chalets. L'aide financière touche uniquement aux biens meubles «essentiels» dont la liste est annexée au décret gouvernemental.

Les victimes d'inondations pourront se procurer des formulaires d'aide financière auprès de leurs municipalités respectives au cours des prochains jours.

Les informations concernant les préjudices admissibles, le montant d'aide financière admissible pour les particuliers, les entreprises et autres établissements seront également disponibles auprès des municipalités.

Soulignons enfin que le gouvernement a profité de l'adoption de ce décret pour décider qu'à partir du 1er janvier 1994, aucune aide gouvernementale ne pourra être octroyée à un sinistré pour des dommmages causés par une inondation à un bien qui n'est pas considéré comme un bien immeuble et qui est situé au sous-sol d'un bâtiment.

Banquet le 20 novembre à Saint-Jean

Jérôme Proulx choisi «Patriote de l'année»

L'ancien député péquiste du comté de Saint-Jean et indépen-

marc-o. TRÉPANIER



L'ancien député péquiste du comté de Saint-Jean, Jérôme Proulx, a été choisi Patriote de l'année.

dantiste reconnu, Jérôme Proulx, est le «Patriote de l'année» de la Société nationale des Québécois (SNQ) Richelieu/St-Laurent.

M. Proulx recevra le prix *La Rose de Larochelle* lors du banquet annuel de la SNQ, le samedi 20 novembre prochain au Centre des aînés de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Plus de 300 personnes sont attendues à cet événement à $30 le couvert où le conférencier invité est Sylvain Simard, président du Mouvement national des Québécois.

La remise du prix du «Patriote de l'année» sera l'occasion de retracer les grandes lignes de la carrière politique de Jérôme Proulx.

Par ailleurs, trois autres prix seront remis lors du banquet annuel des patriotes.

Marie Larochelle de Saint-Luc recevra la Médaille de bronze du Mouvement national des Québécois, une décoration remise pour l'implication nationaliste en région.

Georgette Berger de Saint-Jean-sur-Richelieu recevra pour sa part le Trophée J. R. St-Arnaud, soulignant une carrière nationaliste à l'intérieur des sociétés nationales.

Un Méritas à titre posthume sera décerné à Christiane Lemoyne de Chambly, décédée cet automne, pour son implication nationaliste.

NOUVELLE POLITIQUE
Examen de la vue crédité à l'achat d'une paire de lunette complète.
Valable également sur prescription provenant de l'extérieur.

CLAUDE RIVARD
OPTICIEN D'ORDONNANCES
1005, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
20e anniversaire
20 ans d'expérience professionnelle à votre service
LA QUALITÉ VISUELLE TOTALE
◆ Service d'optométrie pour examen de la vue
◆ Lunettes
◆ Lentilles cornéennes
◆ Loupes
348-4231
348-4656

Le CLSC lance un programme de prévention

Un jeune sur huit a déjà tenté de se suicider

Un sondage réalisé l'année dernière auprès des 400 élèves de 3e secondaire de la polyvalente Armand-Racicot révèle qu'un adolescent de 15 ans sur huit a déjà tenté de se suicider et qu'un sur deux a songé à mettre fin à ses jours. Ces données, jumelées au fait que le Québec détient le taux record de suicide parmi tous les pays industrialisés, a incité le CLSC Vallée des Forts à mettre sur pied un programme de prévention du suicide.

sophie GAGNON

Le programme échelonné sur plusieurs années, s'attaquera d'abord au problème du suicide chez les 15-19 ans, tranche d'âge où le taux de suicide est de 15 par 100,000 habitants. Dans un deuxième temps, la clientèle visée sera les 20-29 ans, un groupe d'âge encore plus frappé par le suicide, avec un taux de 25 décès par 100,000 personnes.

«Aborder le suicide chez les jeunes nous permet de dépister d'autres problèmes, comme les relations parents-enfants, la toxicomanie, l'inceste, le viol. Et, par ailleurs, il est souhaitable de s'attaquer au problème à la source, au moment de la vie où il commence à se manifester», explique Luc Vallerand, chargé de projet au CLSC Vallée des Forts.

■ Pire qu'ailleurs?

Faute de statistiques complètes et représentatives de la région desservie par le CLSC Vallée des Forts, M. Vallerand ne peut comparer l'ampleur du phénomène du suicide chez les jeunes dans le Haut-Richelieu avec d'autres régions. Toutefois, il estime que le Haut-Richelieu serait semblable aux autres régions périphérioques de Montréal, où le taux de suicide chez les jeunes est égal ou supérieur aux grandes villes.

Pour ce qui est des tentatives de suicides, le chargé de projet a établi son plan d'action en s'appuyant sur les données de l'enquête menée par le Département de santé publique (DSC) de l'hôpital du Haut-Richelieu, aujourd'hui devenu Unité de santé publique.

«L'enquête a été effectuée pendant l'année scolaire 1992-1993 auprès de tous les élèves de 3e secondaire de la polyvalente Armand-Racicot. Un adolescent de 15 ans sur huit (12,6%) a indiqué avoir déjà tenté de se suicider et 49,1% des répondants ont dit avoir déjà songé au suicide», dit M. Vallerand, précisant que le mot «tentative» est l'utilisation d'un moyen mortel ou d'un moyen que l'adolescent croit mortel.

■ Parler pour calmer

«Au contraire de ce que beaucoup de gens pensent, il faut parler du suicide. Pas des moyens, mais des causes. Une meilleure compréhension du phénomène permet de mieux réagir en situation de crise et d'être davantage à l'écoute des messages détournés lancés par les candidats au suicide. Parler permet aussi de dédramatiser une situation avant que l'idée de suicide ne surgisse à l'esprit des jeunes», dit Luc Vallerand.

Puisque les adolescents qui souffrent du mal de vivre livrent leurs messages suicidaires d'abord à leurs amis, puis à leurs parents, M. Vallerand entend sensibiliser un maximum de jeunes et de parents. Il entreprend la semaine prochaine une tournée des écoles de la région, à commencer par la polyvalente Armand-Racicot. Des contacts sont également faits avec le Cégep et le Collège militaire, entre autres pour créer un groupe d'entraide. Il visitera aussi des organismes communautaires, des groupes de jeunes, des associations d'adultes, etc. L'élaboration d'un protocole d'intervention en situation de crise destiné aux organismes est aussi à l'agenda du chargé de projet, de même qu'une étroite collaboration avec les dirigeants du Centre de prévention du suicide qui ouvrira ses portes en juin, à Saint-Jean.

«L'un des objectifs du programme est de percer le nuage de mystères entourant le suicide. De faire comprendre aux gens que le suicide n'est ni un acte de bravoure, ni un acte de lâcheté, mais un acte de souffrance», conclut M. Vallerand.



Un sondage effectué l'an dernier auprès de 400 jeunes de 3e secondaire de la polyvalente Armand-Racicot a révélé qu'un adolescent sur deux a déjà songé au suicide et qu'un sur huit a déjà tenté de mettre fin à ses jours. (Photos jacques PAUL)



«Parler du suicide, c'est une façon d'agir», dit Luc Vallerand, chargé de projet en prévention du suicide au CLSC Vallée des Forts.

Le suicide: un fléau... démocratique

sophie GAGNON

Qui se suicide? «C'est un phénomène de société très démocratique, qui frappe jeunes et vieux, riches et pauvres», note Luc Vallerand, chargé de projet en prévention du suicide au CLSC Vallée des Forts.

«Hommes et femmes ont recours au suicide, mais pas de la même manière, ajoute M. Vallerand. En effet, de façon générale, trois fois plus de femmes que d'hommes tentent de mettre fin à leurs jours mais, dans les faits, trois fois plus d'hommes que de femmes décèdent par suicide.»

■ Une goutte de trop...

Il n'y a donc pas de profil type du suicidaire. Cependant, les études révèlent que certains facteurs rendent les jeunes plus vulnérables au mal de vivre, sentiment qui, à l'extrême, se traduit par le suicide. Parmi ces situations, on retrouve l'instabilité familiale (alcoolisme, négligence, violence, agressions sexuelles), un suicide dans la famille ou le décès d'un parent, mais aussi des phénomènes de société plus généraux, comme l'avenir incertain, l'isolement et l'anonymat, la compétition, les guerres et la pollution. D'autres facteurs émanent des jeunes eux-mêmes, comme des problèmes de santé, une faible estime personnelle, la toxicomanie, etc.

Voilà pour la toile de fond. Mais dans chaque histoire de suicide, il y a aussi un élément déclencheur, un événement qui fait tout chavirer: rupture amoureuse, rejet d'un groupe d'amis, échec scolaire, querelle, deuil, agression, etc.

«Les jeunes capitulent habituellement plus vite qu'un adulte devant la difficulté. Cela tient du fait que, vu leur jeune âge, les adolescents ont développé moins de stratégies d'adaptation à des situations difficiles et se retrouvent plus rapidement incapables de faire face à la musique», explique Luc Vallerand.

■ «Tout est sous contrôle...»

Plusieurs stades séparent l'idée du suicide et la tentative. «Durant la phase de rumination, explique M. Vallerand, le jeune ne dort plus, ne mange plus et est obsédé par l'idée du suicide. Puis, lorsqu'il a apprivoisé la mort, vient la phase de cristallisation, durant laquelle il planifie le lieu, la manière et le moment de son suicide. À ce moment, le jeune n'est plus tendu et retourve son calme.»

À toutes les étapes de ce processus, le jeune lance des messages à son entourage, comme autant de SOS. Toutefois, ces appels de détresse se font de plus en plus directs à mesure que l'adolescent se rapproche de la réalisation de son dessein.

«Les jeunes affirment parfois que tout est sous contrôle, qu'ils ne nuiront plus à personne très bientôt et que tous leurs problèmes sont réglés. Ce n'est pas nécessairement un signe de suicide imminent, mais ça vaut la peine de vérifier», dit le chargé de projet.

■ À l'aide!

Que faire si on craint que son enfant songe au suicide ou si une situation de crise éclate? Selon le cas et l'urgence, il est à suggérer de contacter l'hôpital, le CLSC, de consulter le psychologue de l'école ou un psychologue de pratique privée.

En attendant l'ouverture du Centre de prévention du suicide, en juin prochain, à Saint-Jean, les gens peuvent aussi contacter le service d'écoute téléphonique Suicide-Action de Montréal: 723-4000.

Voyez l'expert
Chez Irène BAR-B-Q
«La Reine du poulet»
DEPUIS 20 ANS
Claude Bissonnette, propr.
chez Irène BAR-B-Q
LICENCE COMPLÈTE
BUFFET
• Buffets chauds ou froids
• Service à domicile ou salle à manger
• Peut servir de 1 à 5 000 personnes
359, 9e Avenue, Iberville
346-4486 ou 346-4487

Loin d'être enseveli sous les tonnes de feuilles

Agri-Action en voudrait 250 fois plus... minimum!

Sur un coin de la terre de Claude Berthiaume, un peu en retrait du chemin Petit Bernier, un étrange monticule trône entre deux séchoirs à maïs: 74 tonnes de feuilles mortes provenant tout droit des parterres de Saint-Jean! Un peu plus loin, le compost de la «cuvée 1992» est prêt à être épandu. Est-ce à dire qu'Agri-Action est enseveli? Loin de là. Car pour fertiliser les 5,000 acres de terre des 15 agriculteurs de l'organisme sans but lucratif, il aurait fallu 250 fois plus de matière première... minimum!

«Le volume de feuilles mortes est loin de suffire à nos besoins et il faudra trouver d'autres sources d'approvisionnement en matières organiques. Toutefois, nous sommes très heureux de la participation des citoyens à la collecte de feuilles mortes. Cette initiative recrée le lien entre la campagne et la ville, en plus d'être doublement payante pour l'environnement puisque les feuilles ne sont pas enterrées au site d'enfouissement et que le compost permet d'utiliser moins de fertilisant», met en évidence M. Berthiaume, qui exploite une terre de 400 acres, subdivision de la ferme paternelle.

sophie GAGNON

■ Des tonnes de compost!

L'an dernier, 32 tonnes de feuilles mortes ont été recueillies à l'occasion du projet pilote mis de l'avant par la municipalité de Saint-Jean. Mélangées à un volume beaucoup plus important des résidus agricoles, à de la paille et à du gazon provenant de terrains municipaux, les feuilles ont servi à fabriquer 400 tonnes de terre bien noire que M. Berthiaume a commencé à épandre sur quelques parcelles de maïs-grain.

Cette année, c'est 74 tonnes de feuilles qui ont été récoltées. Une fois déchiquetés, feuilles et sacs en papier seront mêlés à des résidus de maïs, du gazon et d'autres matières organiques. Puis, le monticule sera réparti en tas. Au cours des prochains mois, M. Berthiaume retournera ces andains à cinq reprises pour aider la nature à faire son travail. L'automne prochain, le compost sera prêt... juste au moment où arriveront les feuilles mortes de Saint-Jean, édition 1994.

«Le compost ainsi fabriqué est d'une qualité exceptionnelle, note Jacques Nault, agronome d'Agri-Action, en montrant la riche terre noire qui sera bientôt mêlée au sol. À long terme, cet amendement réactivera les propriétés physiques, chimiques et biologiques naturelles du sol».

■ Seulement payant pour l'environnement!

«Comme le volume de matière est relativement petit, nous n'avons pas fait l'acquisition d'équipement spécialisé pour composter. Toutefois, il faut consacrer beaucoup de temps à la manutention des feuilles. À titre d'exemple, ça prend deux jours pour retourner la matière, chaque fois, sans compter le carburant de la machinerie. Le coût de revient n'est donc pas moindre que le prix des fertilisants chimiques et, pour l'instant, c'est seulement rentable pour l'environnement!», résume M. Berthiaume.

Claude Berthiaume, agriculteur, pose devant plusieurs tonnes de feuilles mortes acheminées chez Agri-Action. (Photos jacques PAUL)

Si le producteur agricole tient à faire cette précision d'ordre pécuniaire, c'est que beaucoup de gens croient que la montagne de feuilles est une mine d'or pour lui et les autres partenaires d'Agri-Action. Certains citoyens ont même demandé quand ils pourront venir chercher «leur» sac de compost, l'an prochain!

■ Profitable... à long terme

Il faut appliquer cinq à dix tonnes de compost à l'acre tous les ans, pendant une décennie, afin de restaurer le sol et d'obtenir un rendement comparable à un fertilisant chimique. Dams l'intervalle, les économies sont loin d'être évidentes pour le groupe de 15 agriculteurs de la région en transition vers une agriculture plus écologique.

Mais les partenaires de l'organisme sont convaincus qu'il faut amorcer quelque part le retour à une agriculture plus naturelle, à des méthodes de production plus respectueuses du sol qui nous nourrit. Et le compostage est au coeur de cette démarche.

«Un jour, la société sera assez intelligente pour réutiliser tous les résidus organiques et ainsi boucler le cycle naturel», espère Jacques Nault.

À Iberville

Deux tonnes de feuilles sur la route du compostage

Les sacs de déchets ont «maigri» de deux tonnes cet automne à Iberville. À l'issue des deux collectes effectuées les 25 octobre et 1er novembre par les cols bleus de la municipalité, deux tonnes de feuilles mortes ont pris la route du compostage plutôt que celle du site d'enfouissement.

sophie GAGNON

Après avoir recueilli 200 gros sacs en papier de feuilles mortes lors de la première collecte, les employés municipaux en ont ramassés 250 le lundi 1er novembre. Cette deuxième récolte a été moindre que prévu compte tenu du fait que 900 sacs avaient été vendus 40¢ chacun dans les dépanneurs de la ville, sans compter les sacs que certains citoyens «délinquants» se sont procurés gratuitement en traversant la rivière...

Cette différence entre les sacs vendus et les sacs recueillis s'expliquerait en partie par la tempête qui a surpris un peu tout le monde, le lundi 1er novembre. Trop affairés à trouver leur pelle, les Ibervillois ont peut-être oublié de sortir de la remise les derniers souvenirs de l'automne.

■ Pas chez *Agri-Action*

Les 450 sacs de feuilles mortes ramassés par les citoyens d'Iberville ont bel et bien pris le chemin du compostage, mais pas où Iberville avait annoncé qu'ils seraient acheminés. Plutôt que d'envoyer la cargaison au site d'Agri-Action, chemin Petit Bernier, à Saint-Jean, un organisme sans but lucratif qui fait la promotion du compostage de feuilles mortes à travers la MRC depuis un an et qui avait fourni toutes les informations aux autorités municipales, Iberville a choisi de l'envoyer à la *Pépinière Brown*, à Saint-Athanase.

La raison de ce volte-face? «La *Pépinière Brown* était plus près», explique M. Rioux.

Déception à Saint-Jean

Seulement 74 tonnes de feuilles mortes...

Les résultats de la collecte de feuilles mortes ont déçu les attentes du Comité d'environnement de la ville de Saint-Jean. Seulement 74 tonnes ont été ramassées, soit la moitié des prévisions les plus optimistes qui s'établissaient à environ 140 tonnes. Au minimum, on visait une collecte de 112 tonnes.

marc-o. TRÉPANIER

«C'est un bilan plutôt décevant», déclare Claudie Poussard du service des Communications à la lecture des chiffres fournis par la compagnie Laidlaw qui a assuré sans frais, la semaine dernière, cette ceuillette de feuilles mortes sur tout le territoire de la ville de Saint-Jean.

L'an dernier, au cours d'une expérience pilote menée dans les quartiers Saint-Gérard et NDA, quelque 32,6 tonnes avaient été ramassées. Par comparaison, on a un peu plus que doublé la récolte en l'étendant sur l'ensemble du territoire municipal. Des résultats bien inférieurs aux prévisions.

Les statistiques démontrent que 42,6% des propriétaires johannais ont participé à l'événement, soit 2,132 résidences sur 5,000.

Par quartier, les statistiques indiquent que 35% des sacs ramassés provenaient du quartier Saint-Gérard, 21% de Saint-Edmond et NDA, 34% de NDL, Saint-Eugène et Saint-Lucien, 5% du centre-ville et de la rue Champlain et 5% du quartier Normandie.

■ Gaspillage

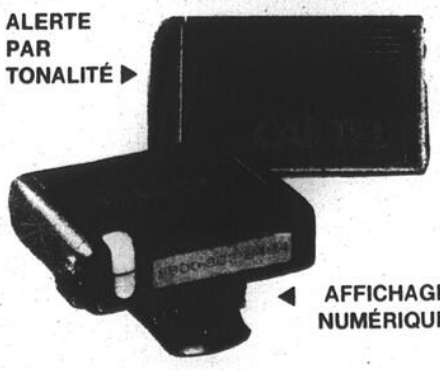
Ce qui inquiète à première vue les organisateurs de la collecte de feuilles mortes, c'est le gaspillage de sacs à compost que révèlent les données.

Claudie Poussard précise que 21,254 sacs ont été distribués gratuitement à travers un réseau de 18 dépanneurs répartis à travers la ville. Chaque sac à compost coûtait 43 cents à la municipalité.

De ces 21,254 sacs, seulement 10,000 ont été ramassés. «Au moins la moitié des sacs n'ont pas servi à la cueillette. Il y a eu beaucoup de sacs gaspillés», souligne Mme Poussard qui avait déploré, la semaine dernière, que certains citoyens d'Iberville s'étaient procurés des sacs à compost à Saint-Jean. À Iberville, les sacs n'étaient pas gratuits mais se vendaient 40 cents l'unité. «Il est possible que soit révisée la politique de distribution gratuite l'an prochain», déclare-t-elle.

TÉLÉAVERTISSEUR NUMÉRIQUE CANTEL

ALERTE PAR TONALITÉ ▶



◀ AFFICHAGE NUMÉRIQUE



▲ AFFICHAGE ALPHANUMÉRIQUE

■ 6 NUMÉROS EN MÉMOIRE
■ ALERTE PAR VIBRATION
■ ALERTE PAR TONALITÉ
■ ÉCRAN ILLUMINÉ
■ INDICATEUR DE PILE

18,95* /mois
* Taxes en sus

VIDEOLOGUE Electronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

28714-22-L

Le capitaine Cantin s'est rendu dans des régions de combats

De retour d'une mission en ex-Yougoslavie

L'évacuation ces jours-ci de civils de Sarajevo, à la veille de l'hiver, ramène dans l'actualité la triste réalité de l'ex-Yougoslavie divisée et ravagée par la guerre. Les militaires canadiens forment actuellemet une partie des troupes de l'ONU chargées de voir au respect des accords de paix. Mais dans ce coin de la vielle Europe, ces accords sont souvent violés le jour même de leur entrée en application.

louise BÉDARD

La vie des militaires d'ici qui doivent accompagner les convois à travers les montagnes et les zones minées tout comme celle des casques bleus qui oeuvrent sur les lignes de démarcation est stressante. Pour poursuivre leur mission, il leur faut trouver des moments de détente et savoir retrouver un peu de leur pays à des milliers de kilomètres.

Le capitaine André Cantin, officier responsable des activités sportives, récréatives et culturelles à la Base militaire de Saint-Jean, reprendra lundi son poste.

Mais il n'oubliera pas de sitôt les six derniers mois. Il revient d'un séjour en ex-Yougolslavie où il est allé mettre sur pied des activités sportives et culturelles pour le contingent canadien des casques bleus. Une expérience unique dans une vie. Il se plaît à dire qu'il avait la plus belle job au sein du contingent comme officier du bien-être. Sa job c'était de mettre de la vie.

Mais GO en ex-Yougoslavie, ça vous intéresserait comme emploi? La région n'attire malheureusement plus les touristes habitués autrefois aux stations balnéaires de l'Adriatique. Pour occuper le poste, il faut parfois mettre son gilet pare-balles, son casque protecteur et porter une arme.

Éducateur physique de formation, le capitaine Cantin a eu vent au printemps dernier que son patron à Ottawa cherchait un officier intéressé à se rendre dans l'ex-Yougoslavie. Son nom circulait pour cette mission. Il a pris les devants pour offrir ses services. Il ne voulait pas rater cette occasion.

C'est ainsi qu'il s'est retrouvé en mai au camp canadien près de Daruvar, en Croatie, où sont logés une partie des casques bleus dans un ancien camp militaire de l'armée yoygoslave, à deux heures de Zagreb. C'est là que se trouve le groupe de support canadien chargé de réapprovisionner les troupes onusiennes dans les zones de combat. Un camp qui regroupe 260 militaires appelés à circuler en convoi, à franchir des lignes de démarcation avec tous les problèmes que cela comporte pour obtenir les autorisations de circuler et à composer avec les nouvelles tracasseries administratives que dressent chaque jour les différentes forces en présence.

La région de Daruvar elle-même est relativement tranquille. En arrivant le printemps dernier à l'aéroport de Zagreb, il y avait plein de fleurs, se rappelle le capitaine. Pour se rendre au camp, les militaires empruntent une route de campagne. Il y a peu de traces de la guerre dans ce coin. Pas de problèmes quand on sort du camp si on se dirige vers Zagreb, à gauche. Mais si vous prenez le chemin à droite, il faut être armé. La consigne: ne pas ramasser par terre l'objet que vous n'avez pas laissé tomber vous-même.

Le capitaine Cantin ne s'est pas contenté de demeurer dans le camp. Il a demandé à se rendre dans des régions de combat. Ainsi il est allé à Sarajevo et Dubrovnik où il a pu constater les ravages de la guerre. Éducateur physique, il tenait à voir le stade olympique de Sarajevo. On tirait du mortier dans la montagne. Il en a rapporté des photos de désolation. La piste d'atlétisme a été transformée en cimetière. Des grandes parties de l'ancienne ville olympique sont complètement détruites, ce qui n'empêche pas des résidents de s'attabler à la terrasse d'un café malgré le danger que représentent les tireurs embusqués, comme a pu le constater le capitaine Cantin.



Le visage de la guerre. Cette photo a été prise à Sebrenica par le capitaine Cantin.

Oui sa famille était inquiète quand il est parti puisque tout ce qu'on voit dans les médias, ce sont les bombardements, fait-il remarquer. Mais le goût de vivre cette expérience l'a emporté chez ce militaire, un ancien des armes de combat et un ancien de Royal 22e régiment dont plusieurs de ses membres participent à cette mission de surveillance.

Officier chargé du bien-être du contingent, il a été le premier à occuper cette fonction. Ce n'est pas la première fois qu'il se rendait à l'étranger pour l'armée canadienne. Il avait déjà organisé une tournée d'artistes pour les soldats canadiens en Allemagne et au Moyen-Orient. Il a fait plusieurs rencontres intéressantes et il s'est rendu sur le théâtre opérationnel.

Le capitaine avait entre autres pour travail d'ouvrir un centre de repos pour les troupes en dehors de l'ex-Yougolavie. Il en existait déjà sur la côte italienne. C'est au bord de lac Balaton en Hongrie que l'autre lieu de repos a été rendu accessible aux militaires canadiens. Un endroit où ils puissent y passer quelques jours et pratiquer le vélo, la planche à voile, sortir à la disco, manger dans de bons restaurants. Refaire le plein avant de retourner sur le terrain. Même si c'est la guerre autour, les soldats doivent prendre le temps de rire, explique le capitaine Cantin qui ne se cache pas pour dire qu'il était le bout-en-train de la place.

■ Tournée

Sa tâche la plus difficile a été d'organiser la tournée d'un spectacle mettant en vedette Toyo, la deuxième semaine de juillet. Au Golan ou en Allemagne, les tournées sont habituelles et beaucoup plus faciles à planifier. Mais en Bosnie-Herzégovie, c'était différent. Il y avait beaucoup d'imprévisibles. Et puis pour nous qui sommes habitués à l'efficacité nord-américaine, il faut savoir être patients; les coupures de communication sont fréquentes.

Ainsi avant d'atterrir à Sarajevo avec Toyo, trois coups de mortier avaient été tirés sur la piste. Le groupe de la tournée devait passer par Hiseljak pour présenter le spectacle à Visako. «On avait toujours une arme chargée. Toyo me dit: s'il se passe quelque chose, j'ai ma guitare,» se rappelle en riant M. Cantin. Les mines avaient été déplacées de la route.

Durant le spectacle à Visako, à l'arrière de la scène, les spectateurs pouvaient apercevoir les balles traceuses dans le ciel. Un effet dans la mise en scène qui était bien involontaire.

Mais il faut croire que l'expérience n'a pas découragé Toyo qui y retourne pour le spectacle de Noël en compagnie d'autres artisites tels que Dave Battah, Roxanne, Katee. Le groupe viendra d'ailleurs répéter à la Base de Saint-Jean au début du mois de décembre avant de partir pour l'Europe.

Pour le militaire qui se retrouve ainsi à l'étranger en mission, il importe de retrouver un peu de son pays: avoir accès aux journaux d'ici, aux émissions de télévision. Même avec un certain retard, la victoire des Canadiens à la Coupe Stanley était aussi bonne à savourer pour ses partisans. Même si les journaux arrivent une dizaine de jours en retard, on est toujours intéressé à lire ce qui a pu se passer dans son patelin, fait remarquer M. Cantin qui était aussi chargé de l'entrepôt au camp. À Zagreb, le 1er juillet, c'est avec du sirop d'érable qu'a été célébrée la fête du Canada. La course Terry-Fox a été courue en septembre et $1,500 ont été ramassés.

Recevoir des lettres est aussi important. Des jeunes leur écrivent. Ils leur font des confidences qu'ils ne feraient peut-être pas à d'autres.

■ Canadiens

Mais ce qui a frappé aussi André Cantin, c'est de rencontrer beaucoup de Canadiens en ex-Yougoslavie. Pas uniquement des militaires mais aussi des employés de la Croix rouge et d'autres organismes internationaux ou encore des individus qui en solo vont offrir leurs services. Par ailleurs son séjour lui aura permis de constater comment les casques bleus canadiens sont appréciés là-bas.



Le capitaine André Cantin revient de l'ex-Yougoslavie où il est allé mettre sur pied des activités sportives et de loisirs pour le contingent canadien des casques bleus. (Photo jacques PAUL)

Et puis pour un militaire, la vraie vie de camp, c'est là-bas qu'il peut la vivre intensément du matin au soir. La journée débute à 6h30 et comme il n'y a rien d'autres à faire en dehors des congés, le travail se prolonge jusqu'au soir. Les militaires se retrouvent au mess qui a été aménagé.

Qui sont les bons, qui sont les mauvais dans cette guerre? Au camp canadien, des croates, des musulmans et des serbes y travaillaient et il n'y avait pas de problèmes, se rappelle le capitaine.

Six mois, c'est vite passé parce que les journées sont bien remplies. Et puis de retour à Saint-Jean, impossible de cesser de penser à ce qui se passe là-bas. L'hiver sera rigoureux et il sera difficile de faire passer les convois quand il y a de la famine, songe enfin M. Cantin.



Photographié en compagnie d'une résidente de Sebrenica, le capitaine Cantin s'est rendu sur le théâtre des opérations.

DÉCORATION
Luce DesGranges
1075, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4977
Louise H. Bergeron, propr.
SUPER RABAIS
30% de rabais sur papier peint (Compagnies sélectionnées)
POUR UN TEMPS LIMITÉ
SOLDE DE STORES LEVOLOR
30% DE RABAIS sur tous nos couvre-lits et tissus (Compagnies sélectionnées)
Douillettes à partir de 45,95$ en magasin seulement
50% DE RABAIS SUR «NOVA» ET «RIVIERA»
Sans frais Service de décoration à domicile
1125-c23-J+F

Un jeune camionneur perd la vie à L'Acadie

Martin Brault, 25 ans, de Saint-Blaise, est décédé mercredi dernier, dans un acident de la route qui s'est produit sur le Chemin du Clocher, près de l'intersection de la rue Brisebois, à L'Acadie. L'accident est survenu vers 14h57.

louise BÉDARD



Martin Brault, un jeune camionneur de 25 ans, a perdu la vie, mercredi dernier, lors d'un accident survenu à L'Acadie. (Photo jacques PAUL)

La victime était au volant d'un camion de dix roues à benne basculante, propriété de Alain Prairie de Saint-Valentin. Il retournait à l'entreprise de son employeur et la benne était vide.

Il semble que le conducteur ait perdu le contrôle de son véhicule dans la courbe. La chaussée était mouillée. Il faisait clair mais le temps était couvert.

Le lourd véhicule a quitté la route et a frappé un poteau d'Hydro-Québec. Le camion a alors versé sur le côté.

La victime est décédée sur le coup. Les pompiers de Saint-Jean avaient été appelés avec les pinces de désincarcération mais ils n'ont pas eu à intervenir.



Collision avec un train

Un automobiliste de 27 ans, de Saint-Grégoire, a été blessé légèrement vendredi dernier, vers 16 heures, quand l'avant de son véhicule a été heurtée par le train Amtrax venant de New York et se dirigent vers Montréal. La collision s'est produite sur le boulevard Industriel, à Saint-Jean. Selon un passager du train, le conducteur s'est avancé vers la voie ferrée pour ensuite reculer et être frappé. Il a été transporté par ambulance à l'Hôpital. (Photo eémy BOILY)

Retrait des appareils de loterie vidéo illégaux

Au cours des prochaines semaines, les policiers de la Sûreté du Québec et des autres services de police du Québec rencontreront chacun des propriétaires d'établissements à l'intérieur desquels se trouvent des appareils de loterie vidéo.

Le 10 septembre dernier, le gouvernement du Québec adoptait de nouvelles règles concernant les appareils de loterie. Ces nouvelles dispositions législatives stipulent que tout appareil doit être la propriété de la Société des loteries vidéo du Québec inc. En conséquence, toute possession d'un appareil de loterie vidéo en dérogation avec cette règle devient alors illégale.

De plus, ces nouvelles règles déterminent clairement les établissements à l'intérieur desquels des appareils pourront être exploités. Il s'agit de bar, de brasserie ou de taverne d'au moins 15 places titulaire d'une license d'exploitant de site d'appareil de loterie vidéo délivrée par la Régie. Par cette mesure restrictive, le gouvernement a voulu éliminer l'accès de ces appareils au moins de 18 ans.

Les policieirs identifieront les endroits où se trouvent des appareils illégaux. Les propriétaires seront rencontrés et informés des nouvelles modalités de la loi. Lors de ces rencontres, les propriétaires seront avisés de prendre les mesures pour se départir des appareils illégaux.

En plus de voir les appareils illégaux saisis, les propriétaires pourraient voir leur permis d'alcool révoqué ou suspendu et se voir imposer une amende d'au moins $500 et pouvant atteindre $50,000.

La SQ indique qu'elle concertera ses actions avec les services policiers municipaux pour s'assurer que l'ensemble du territoire soit visité et que la totalité des appareils illégaux soient retirés des établissements.

Centraide

Ex-Singer: l'appel entendu en avril

Les 11, 12 et 13 avril prochain, la Cour d'appel du Québec entendra l'appel du jugment de la Cour supérieure qui donnait raison aux retraités de l'ex-Singer contre leur ancien employeur.

louise BÉDARD

Les délais pour entendre l'appel de ce jugement sont exceptionnellement courts. Le 29 octobre dernier, un juge de la Cour d'appel entendait une requête pour mise au rôle par préséance présentée par les avocats des retraités.

Il va sans dire que les porte-parole des retraités se montrent satisfaits de la rapidité avec laquelle le tribunal d'appel entendra la cause.

Le 7 octobre dernier, TSCO of Canada (autrefois connue sous le nom de La Compagnie Singer du Canada) en appelait du jugement de première instance. Moins d'un mois auparavant, le 14 septembre, le juge Guy Arsenault de la Cour du Québec avait statué que le surplus des régimes de retraite (environ $5 millions) revenait aux retraités. Il condamnait aussi la compagnie à verser les «congés de contribution» (environ $8 millions) et à rembourser les honoraires d'avocats et d'experts payés à même le surplus des régimes de retraite.

La compagnie en appelait de ce jugement en faisant valoir que le juge Arsenault avait erré en droit en interprétant mal entre autres la finalité du régime de retraite, concluant qu'il était au seul bénéfice des participants.

Depuis l'inscription en appel, les retraités ont multiplié les démarches auprès du gouvernement du Québec pour qu'il garantisse un prêt afin de partager immédiatement le surplus de la caisse du régime de retraite. Ils ont fait valoir qu'ils avaient atteint une moyenne d'âge de 78 ans et que le tiers d'entre eux étaient morts depuis le début des procédures. Ils ont frappé un mur. Cependant l'audition de la cause en appel est plus rapide qu'ils ne pouvaient l'espérer.

Le mois dernier, leurs avocats avaient déposé une requête pour obliger TSCO à verser un cautionnement pour garantir leur appel. Les avocats des retraités faisaient valoir que la compagnie qui porte le jugement en appel est insolvable. Les avocats ont depuis retiré cette requête, prenant entre autres en considération le délai plus court que prévu de l'audition en appel.



Louise Bédard

Cayer: 13 mois d'emprisonnement

■ Michel Cayer, 20 ans, a été condamné à 13 mois d'emprisonnement pour une série de vols par effraction commis principalement à l'automne 1992 et le mois dernier. Les victimes ont perdu environ $44,000 de biens à la suite de ces cambriolages.

Le jeune homme avait déjà des antécédents judiciaires et avait été placé sous garde fermée par la Chambre de la jeunesse pour des délits semblables.

Mercredi dernier, il a reconnu sa culpabilité à des accusations pour des vols commis à l'automne dernier à Napierville et Saint-Bernard-de-Lacolle, mais aussi à Saint-Jean, Iberville et Saint-Michel.

Il avait été arrêté le 27 octobre dernier en compagnie d'autres individus. Il avait été surpris à la suite d'un cambriolage dans une résidence de la rue Masseau, à Iberville. Il était alors en liberté sur conditions et attendait de subir son procès dans d'autres causes.

Mais Me Robert Proulx, de la défense, a fait valoir que c'est grâce aux aveux signés par son client que plusieurs vols ont été élucidés.

Questionné par le juge, l'accusé a indiqué qu'il lui en coûtait jusqu'à $200 par jour pour satisfaire ses besoins de consommation de drogue. Il a demandé à être envoyé à la prison de Waterloo pour y suivre une thérapie. À la peine de 13 mois de prison, le juge Robert Sansfaçpn de la Cour du Québec a ajouté une probation de trois ans.

Évalué

■ À la suggestion des avocats qui demandaient au juge d'accorder un sursis de sentence à un homme coupable d'avoir commis des voies de fait en menaçant d'utiliser une arme, le juge a préféré reporter le prononcé de la sentence pour avoir un meilleur portrait de l'accusé.

Selon les faits relatés par l'avocat de la défense, le 20 septembre 1989, l'accusé rencontre un individu qu'il soupçonne de lui avoir volé son vélo. L'accusé qui était sous l'effet de l'alcool était muni d'un couteau. Il aurait alors lancé le couteau sans viser semble-t-il une personne plutôt qu'une autre. Il se serait cassé lui-même une bouteille sur la tête. Me Robert Proulx a ainsi résumé les faits qui se sont passés dans un contexte assez bizzare.

Lors d'un second incident, l'accusé avait crevé les pneus d'une auto stationnée à sa place de stationnement. Le juge Robert Sansfaçon s'est montré inquiet du comportement de l'accusé. Il a demandé à un agent de probation de préparer un rapport présentenciel avant de se prononcer sur la sentence.

Deux ans de prison

■ Pierre Dagesse, âgé de 20 ans, a écopé d'une peine de deux ans de pénitencier après avoir reconnu sa culpabilité à une série d'accusations de vols, dont un cambriolage qui a fait perdre des biens d'une valeur de $12,000 à la victime.

Il était en liberté illégale au moment de la commission des infractions. Me Robert Proulx, de la défense, a indiqué que son jeune client avait vidé son sac quand il a été arrêté par la police. Dagesse n'en est pas à ses premiers écarts de conduite. Avant d'avoir atteint l'âge de la majorité, il avait été déféré devant un tribunal pour adulte en raison du grand nombre d'infractions commises. Il avait écopé l'an dernier d'une peine de 18 mois de détention.

En s'adressant à l'accusé, le juge Robert Sansfaçon a dit espérer qu'il trouve l'origine de son problème pour le régler, sans quoi il se destine à passer la vie en prison. Il a retenu la suggestion des avocats en prenant en considération que la recommandation ne se voulait pas trop lourde pour ne pas décourager le jeune homme.

Sexton coupable

■ Alexandre Sexton a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir commis des voies de fait graves infligeant des blessures à Michel Tétreault, le 22 août dernier, à Noyan. La défense a obtenu du tribunal qu'il ordonne la préparation d'un rapport présentenciel. Sexton connaîtra sa sentence le 21 février prochain.

L'incident s'était produit au camping Remember Point, à Noyan. La victime avait été atteinte de deux coups de couteau. Les deux hommes habitaient le camping. Selon la SQ, la victime aurait importuné l'accusé. En pleine nuit, le 22 août dernier, une dispute avait éclaté. L'accusé a infligé un coup de couteau à l'abdomen et un autre au bras de la victime.

La couronne réclame 6 mois

■ Me Luc Boulais, procureur fédéral de la couronne, réclame une peine minimale de six mois d'emprisonnement contre Éric Dussault, un résident de Beauport. Lundi dernier, le juge Jacques Rancourt a décidé de ne pas rendre sa décision et a reporté au 22 novembre le prononcé de la sentence. C'est depuis le mois d'avril que l'accusé a reconnu sa culpabilité à une accusation de trafic de drogue.

Le 17 novembre 1992, il avait été arrêté au poste frontalier de Blackpool. Il disait venir de la Floride et qu'un copain était allé le chercher à Plattsburg. Les douaniers avaient alors trouvé dans son portefeuille 17.8 grammes de hasch. L'accusé avouait par la suite qu'il revenait plutôt de la Jamaïque. Il niait toutefois avoir avalé de la drogue. Mais les douaniers ne le croyaient pas et finalement il reconnaissait avoir ingurgité de la drogue.

Dussault transportait au total 800 grammes de haschich d'une valeur de $24,500 sur la rue. Il a soutenu avoir été cherché cette drogue pour satisfaire ses besoins personnels de consommation. La couronne met en doute cette affirmation étant donné la quantité. Il était sous le coup d'une ordonnance de probation pour une affaire de recel au moment de son arrestation.

La couronne a réclamé l'imposition d'une peine minimale de six mois d'emprisonnement. Me Boulais a rappelé au juge que la Cour d'appel a clairement établi qu'une accusation de trafic de drogue commande une peine de détention à moins de circonstances très exceptionnelles. Me Patrick Lafrance a répliqué que la poursuite ne tenait pas compte de la situation personnelle de l'accusé qui a la charge de trois jeunes enfants. Il a plaidé aussi que son client allait perdre son emploi s'il était envoyé en prison et que depuis un an, il n'avait pas commis d'écart de conduite.

Le juge a remis à deux semaines le prononcé de la sentence pour donner l'occasion à la défense de prouver que l'accusé a un emploi.

Plaintes portées

■ Un résident de Brossard, Michel Desrosiers, et la compagnie 2626-5314 Québec inc. de Saint-Hubert ont comparu pour répondre à une plainte portée en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement.

Le 15 juillet 1992, ils auraient permis l'émission dans l'environnement d'un contaminant (les eaux usées provenant des fosses septiques du 600, rue Baillargeon, à Saint-Luc) dont la présence est susceptible de porter atteinte à la santé, au bien-être de l'être humain ou de porter préjudice à la faune, contrairement aux dispositions de la loi.

À la même date, ils auraient exploité un terrain de camping sans qu'il soit desservi par un système d'égout autorisé par le ministre de l'Environement, contrairement aux dispositions de la loi.

S'ils sont reconnus coupables, les prévenus s'exposent aux amendes suivantes: entre $2,000 et $20,000 pour le premier chef d'accusation pour Desrosiers et entre $6,000 et $250,000 pour la corporation. Quant au deuxième chef, les amendes peuvent varier entre $500 et $12,000 pour le prévenu, et entre $1,500 et $72,000 pour la corporation.

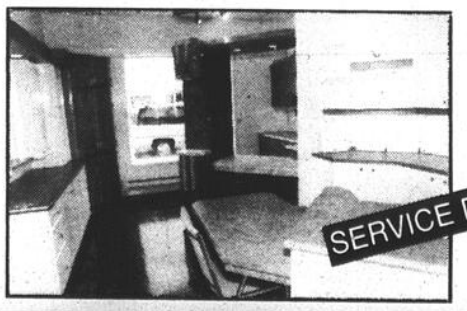
Une entreprise de Saint-Paul-de-Île-aux-Noix a aussi comparu le mardi 19 octobre dernier pour répondre à une plainte portée en vertu de la Loi sur la qualité de l'Environnement.

Le 1er septembre 1992, la compagnie 2543-1743b Québec inc. aurait rejeté ou permis le rejet dans l'environnement d'un contaminant, des eaux usées, dont la présence est susceptible de porter atteinte à la santé ou au bien-être des humaines ou de porter préjudice à la végétration ou à la faune. Si elle est reconnue coupable, l'entreprise est passible d'une amende variant entre $5,000 et $250,000.



Distribution de 288 passeports

Le Service de police du Haut-Richelieu, en collaboration avec le Comité Implic-Action, le Centre de bénévolat de Saint-Jean et le Club Optimiste, ont distribué 288 passeports-enfants samedi dernier au Carrefour Richelieu. Vingt-cinq bénévoles ont reçu les enfants qui étaient photographiés. De plus leurs empreintes digitales étaient reproduites dans le passeport contenant plusieurs informations pouvant être utiles en cas de disparition. (Photo jacques PAUL)

ACHETEZ VOS ARMOIRES directement du fabricant
SALLE DE MONTRE
de nos modèles 1994
au 346, 6e Avenue, Iberville
Évaluations gratuites

ÉCONOMISEZ
JUSQU'À
55%
SERVICE DE DESIGN
Les Armoires Pelletier Inc.
346-4557

Soupçonné d'abus de confiance

Le conseiller Marcil comparaît

Yvon Marcil, conseiller municipal à Saint-Luc, a comparu mercredi dernier devant la Cour du Québec à la suite d'une dénonciation déposée contre lui pour abus de confiance.

Il a choisi de subir un procès devant jury. Son enquête préliminaire a été fixée au 10 décembre prochain pour la forme. La couronne transmettra alors la preuve qu'elle détient à la défense.

louise BÉDARD

Yvon Marcil est soupçonné d'avoir «à Saint-Luc, entre le 1er août 1989 et le 23 août 1991, étant fonctionnaire, relativement aux fonctions de sa charge, commis un abus de confiance en rapport avec le prolongement de la rue Grenier, et en rapport avec certains lots de la subdivision officielle du lot originaire 5 du cadastre de Saint-Luc, commettant ainsi l'acte criminel prévu à l'article 122». Précisons que le lot 5 et la rue Grenier sont situés dans le même voisinage.

Le dépôt de la dénonciation fait suite à une enquête menée par l'escouade des crimes économiques de la Sûreté du Québec. Des perquisitions avaient été menées en juillet dernier à l'hôtel de ville, à la résidence du conseiller municipal, à une adresse de la rue Lasnier à Saint-Jean



Yvon Marcil

et aux bureaux d'une firme conseil sur la rue Notre-Dame, à Montréal. Aucun document n'avait été saisi chez le conseiller. Les policiers avaient saisi des procès-verbaux du conseil et du caucus et différents dossiers de la municipalité. Des documents bancaires avaient été saisis sur la rue Lasnier et un rapport d'expertise à Montréal.

Dans un communiqué émis en juillet dernier, au moment des perquisitions, la SQ indiquait que les policiers avaient recueilli des documents qui leur permettraient de vérifier le bien-fondé de certaines allégations d'abus de confiance voulant qu'un membre du conseil municipal de Saint-Luc aurait profité de sa situation privilégiée en rapport avec l'achat et la revente de terrains dans la municipalité.

St-Jean et L'Ange-Gardien

Saisies d'alcool et de cigarettes

Les policiers de Saint-Jean de la GRC ont effectué des saisies de cigarettes et d'alcool au cours des derniers jours. Vendredi soir, ils arrêtaient un résident de Saint-Jean aux Galeries Richelieu. Selon les policiers, l'individu y effectuait la vente de cigarettes de contrebande. Il a été suivi et intercepté.

louise BÉDARD

Par la suite les policiers ont mené une perquisition à son domicile. Ils y ont saisi 75 cartoutches de cigarettes et 15 boîtes de tabac. Des accusations seront portées contre l'homme.

■ **Alcool**

Lundi soir, c'est cent caisses contenant 600 grosses bouteilles d'alcool provenant des États-Unis qui ont été saisies par les gerdarmes à L'Ange-Gardien.

L'alcool a été trouvée dans un pick-up intercepté sur la route. Le véhicule avait des problèmes, ce qui a amené par la suite l'intervention des policiers. Les suspects dans cette affaire sont de Magog. Il n'y a pas encore eu d'arrestation.

L'alcool contenu dans des bouteilles de plastique a une valeur de $15,000 sur la rue. Vendu dans les magasins de la Société des alcools, sa valeur serait le double en raison des taxes.

la grande maison de l'électronique

FACE AU COLLÈGE MILITAIRE

RCA

RIEN À PAYER AVANT 1 AN soit novembre 1994
■ Sans acompte (sauf les taxes) . Sans intérêt
*Sur approbation de crédit

100 $

Voir les détails en magasin
La promotion dure du 18 octobre au 21 novembre 1993

GRATTEZ ET ÉCONOMISEZ
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100 $

ColorTrak Plus 26 po
• Image sur image*
• Télécommande universelle Master Touch R à 41 boutons
• Son stéréo XS MD
• Moniteur à 5 prises vidéo/audio
• Sous-titrage
Modèle no F26671FT
699$

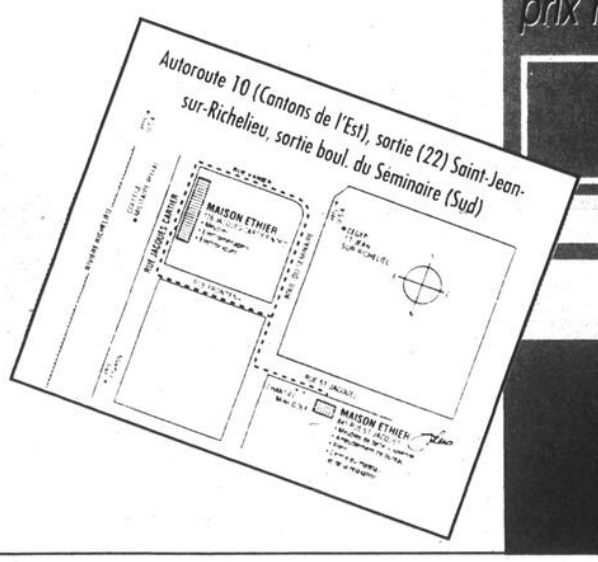
Cinéma au foyer 35 po
• Tube-image VHP
• Télécommande universelle Master Touch à 38 boutons
• Moniteur à 13 prises vidéo/audio
• Ambiophonie matricielle
• Sous-titrage
• Saut publicitaire
• Support non compris
Modèle no F35700SB1899$
1899$

Série Cinéma au foyer à 4 têtes
• Hi-Fi stéréo
• Prises audio/vidéo avant
• Télécommande universelle Master Touch
• Minuterie programmable de 8 événements/1 an
• Menu à l'écran d'installation de magnétoscope
Modèle no VR658HF
449$

À l'achat de meubles d'une valeur de 1500$ et plus (excluant les taxes)

Obtenez gratuitement 2 billets d'avion pour le sud et voyagez à prix réduit

Consultez nos conseillers



maison ETHIER

126, rue Jacques-Cartier Nord **(face au Collège militaire)**
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-1090 - (sans frais) 1-800-363-1090

Vol au couteau

■ Un vol qualifié a été commis vendredi soir, vers 22h47, à la station-service Pétro-Canada située sur le boulevard du Séminaire, à l'intersection du boulevard Saint-Joseph, à Saint-Jean.

Un homme portant une tuque et un passe-montagne noirs est entré dans le commerce. Il était armé d'un couteau et a réussi à prendre environ $100 avant de prendre la fuite à pied. Il portait un gilet noir en coton oauté et des pantalons de jogging.

Les policiers croient qu'il pourrait s'agir du même homme qui a commis un vol du genre à une station Ultramar, le 25 octobre dernier et un autre vol à un garage de la route 104, une semaine auparavant. La description du suspect se rapproche de celle fournie lors des deux autres vols.

Accidents avec blessés

■ Vendredi dernier, vers 16h05, une adolescente de 13 ans a été blessée légèrement après avoir été heurtée par une auto, au coin de la 15e avenue et de la 1re rue, à Iberville.

Jeudi, vers 18h48, les conducteurs de deux autos impliquées dans un accident ont été transportés en ambulance, à l'hôpital après avoir été blessés légèrement. L'accident s'est produit au coin du boulevard du Séminaire et de la rue Foch, à Saint-Jean. Un des conducteurs roulant sur Séminaire a voulu tourner à gauche sur Foch et aurait ainsi coupé le chemin à l'autre.

Mercredi dernier, vers 15h30, un jeune homme de 23 ans de Saint-Athanase a été blessé légèrement près de l'entrée du pont Gouin, à Saint-Jean. Au volant de son auto, il voulait emprunter le pont quand un autre véhicule lui aurait coupé le chemin. Pour l'éviter, il a plutôt frappé la cabane de l'éclusier.

Au total 57 accidents et accrochages se sont produits au cours de la dernière semaine dans la région. Dans huit cas, un des conducteurs a quitté les lieux pour échapper à ses responsabilités. Dix-sept de ces accidents ont eu lieu durant la chute de neige.

Vol de cuivre à Hydro-Québec

■ Hydro-Québec a été victime de deux autres vols de cuivre au cours de la fin de semaine. Un vol a été commis vendredi et un autre dimanche.

Dany Champagne, un jeune homme de 20 ans, de Waterloo, a été arrêté à la suite du vol de dimanche, où près de $10,000 de marchandises a été volée. De plus $10,000 de dommages ont été causés. Trois individus auraient participé à ce vol. Les policiers ont réussi à mettre la main sur un suspect et à intercepter un des camions qui a servi à transporter le cuivre.

Hydro-Québec avait été victime de deux vols semblables au cours du mois d'octobre.

Champagne a comparu sous une accusation de vol et de méfait. Il a été remis en liberté sur conditions. Il a dû contracter un engagement de $1,000 pour être élargi. Il doit respecter un couvre-feu et ne pas fréquenter des individus qui ont des antécédents judiciaires.

Vol par le toit

■ Des voleurs sont entrés par le toit dans le magasin Zellers situé au 400 Séminaire, à Saint-Jean, dimanche. Ils ont rempli douze sacs de cigarettes et de tabac. Mais l'alarme s'est déclenchée. Ils ont fui en laissant derrière eux la marchandise.

Trois introductions par effraction ont été commises dans des commerces, dans la nuit de dimanche à lundi, à Saint-Jean. L'alarme a fait fuir les voleurs d'un entrepôt de la rue Langlois.

C'est un témoin qui a aperçu les voleurs qui ont déguerpi d'un restaurant situé sur le boulevard du Séminaire Nord. Les voleurs ont forcé une porte arrière mais ils ont pris la fuite sans rien prendre. Ils avaient cependant réussi à couper la ligne téléphonique.

L'alarme a aussi fait fuir les voleurs qui avaient réussi à briser une vitre d'une pharmacie située sur la rue Jacques-Cartier. Ils sont partis sans rien voler.

Par contre mercredi dernier, les voleurs ont réussi à neutralier le système d'alarme et à s'emparer de plusieurs télévisions dans un magasin de meubles de la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean.

Mais samedi, le déclenchement de l'alarme les a fait fuir des lieux d'un centre d'amusement de la 4e avenue, à Iberville. La même situation s'est produite le même jour dans un garage de la rue Aubry,à Saint-Jean.

Cinq cambriolages dans des résidences

■ Seulement cinq introductions par effraction ont été commises dans des résidences au cours de la dernière semaine sur le territoire que dessert le Service de police du Haut-Richelieu.

C'est par le sous-sol que sont entrés les voleurs dans une résidence de la rue Champlain, à Saint-Jean. Un vidéo et un lecteur de disques ont été volés.

Un sac à main contenant $200 est disparu d'une résidence de la rue Larochelle, dans le quartier Saint-Gérard de Saint-Jean.

La porte d'un logement de la rue Mayrand, à Saint-Jean, a été défoncée sans que rien ne soit volé. Un vidéo, de l'argent et un révolver 357 Magnum sont disparus d'un logement de la rue Bristol, à Saint-Jean. Enfin de l'argent et des bijoux d'une valeur de plus de $1,000 ont été volés dans un logement de la Sousbretonne, à Saint-Jean.

Incendie vite maîtrisé

■ Un feu pris dans le divan d'un chambre au-dessus de la taverne du Coin a été vite maîtrisé, dimanche soir par les pompiers. Ces derniers sont intervenus vers 22h05 sur la Place du marché, au centre-ville de Saint-Jean.

Pompiers et policiers n'ont pas pris de chance après avoir reçu l'appel et sont intervenus en nombre.

Pris sur le fait

■ Un jeune homme de 21 ans a été pris sur le fait samedi, vers 10h, dans le stationnement du Carrefour Richelieu, à Saint-Jean. Il était à ouvrir le coffre-arrière d'une auto avec une barre à clou. Il a causé des dommages de $3,000 au véhicule. En plein jour, devant les passants, il tentait de s'emparer d'une lumière arrière du véhicule pour remplacer une lumière défectueuse de son auto.

Un jeune homme de 17 ans de Saint-Jean a été pincé au volant d'un camion volé à Lacolle. Il était en liberté illégale d'un centre d'accueil pour jeunes. Il devrait faire face à une accusation de recel.

Notons par ailleurs que seulement trois véhicules ont été volés au cours de la dernière semaine.

Ramonage des cheminées

■ Le service des Incendies de Saint-Jean invite les propriétaires de poêle à bois de voir à ce que leur cheminée soit bien ramonée à la veille de l'hiver. Les pompiers déplorent qu'en cette période de l'année ils aient à intervenir sur les lieux d'incendies originant du mauvais entretien des cheminées.

Chantier de $1,5 million

Début des travaux d'assainissement sur les rues Loyola et Saint-Louis

Un nouveau chantier du programme d'assainissement des eaux usées du Haut-Richelieu s'est ouvert lundi à Saint-Jean-sur-Richelieu dans le secteur des rues Loyola et Saint-Louis, à l'intersection du boulevard du Séminaire.

Les travaux, de l'ordre de $1,5 million, sont réalisés par l'entrepreneur *Jean-Paul Trahan Ltée*. Ils se dérouleront sur le tronçon sud de Loyola, entre le boulevard du Séminaire et la rue Champlain, ainsi que sur la rue Saint-Louis (intersection de Séminaire) et les rues Rémillard, Boyer et Toupin.

Les travaux se poursuivront jusqu'à la mi-décembre et reprendront vers le 21 mars. Les travaux prévus sur le tronçon compris sur le boulevard du Séminaire, reliant les rues Saint-Louis et Loyola, seront effectués à partir de mars pour se terminer en juillet 94.

Une station de pompage des eaux usées sera construite au coin sud-ouest de l'intersection de la rue Saint-Louis et du boulevard du Séminaire, précise l'ingénieur Réal Moquin, directeur du service du Génie des eaux de la municipalité. Une conduite d'égout domestique sera installée dans la rue St-Louis et recevra les eaux usées des bâtiments (notamment les usines Pirelli et Monterey) longeant les rues Saint-Louis, Toupin, Rémillard et Boyer.

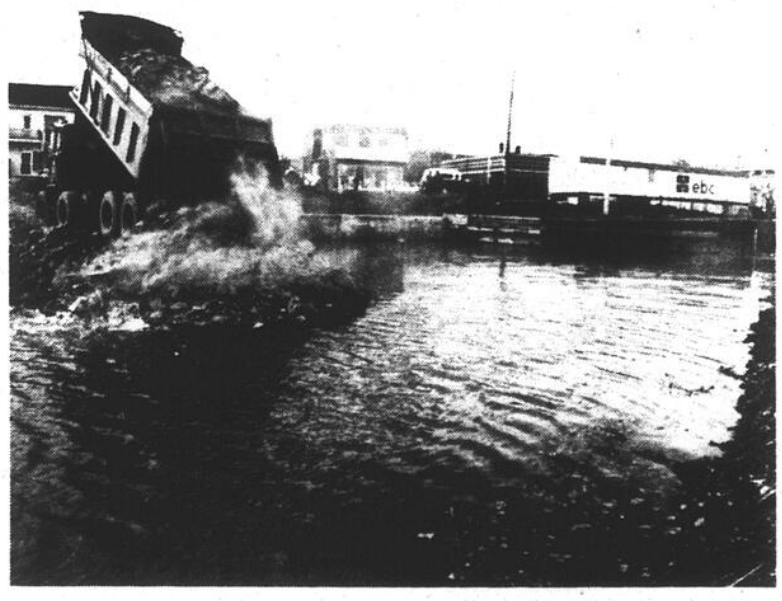
Les eaux usées seront captées par la nouvelle station de pompage Saint-Louis pour être acheminées dans une conduite installée sous le boulevard du Séminaire (travaux au printemps) via la rue Loyola, jusqu'au poste de pompage Champlain.

Lors de la fermeture temporaire du chantier en mars, le pavage (une première couche) sera refait sur les rues où les travaux se sont déroulés. Les travaux seront effectués par tronçons et les excavations remplies rapidement afin de ne pas nuire indûment à la circulation.

Pour toute information additionnelle, les citoyens pourront communiquer avec le service du Génie des Eaux au 357-2200.



De nouveaux travaux d'assainissement des eaux usées sont en cours depuis lundi sur une section de la rue Loyola ainsi que sur la rue Saint-Louis, à l'intersection de Séminaire. Les rues Boyer, Rémillard et Toupin seront touchées en partie par ces travaux. Des travaux auront lieu au printemps 94 sur la section du boulevard du Séminaire comprise entre Saint-Louis et Loyola. (photo jacques PAUL)



De la roche dans le canal!

Plaisanciers, dormez tranquilles: malgré les apparences, le chantier de construction à l'écluse no 9 n'a pas pour but de remplir le canal Chambly! Ces chargements de roche, deversés en début de semaine en amont de l'écluse, sert à aménager une digue, à la fois pour permettre à la machinerie lourde de traverser sur la bande du canal et pour éviter tout risque d'inondation pendant les travaux de réfection et de construction de l'ordre de $2 millions qui se poursuivront jusqu'au printemps prochain. Ultérieurement, il y aura aussi une digue en aval de l'écluse. (Photo jacques PAUL)



REIKI

Soirée d'information gratuite

Mercredi, 24 novembre 93, 19h30

Danielle Cayer
Maître Reiki

- ***Consultations individuelles***
- ***Formation***

Reiki signifie "énergie vitale universelle". La pratique de cet art sacré procure un soulagement du stress, restaure la paix intérieure et accélère les processus de guérison

Réservations: 349-6186

Secteur du Palais de justice

St-Jean fait le ménage près de la gare du CP

Saint-Jean continue de faire le ménage près de l'ancienne gare du Cana-

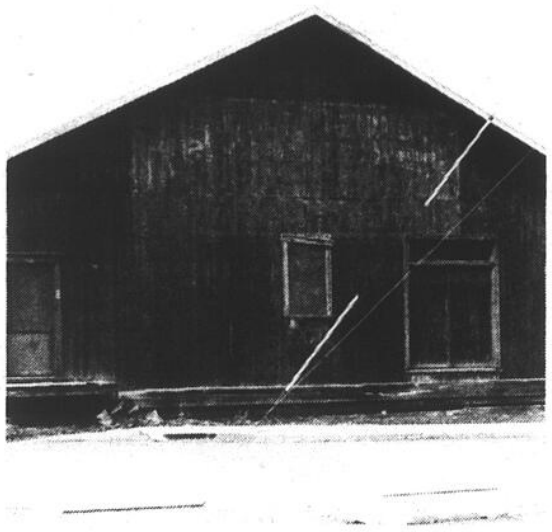
marc-o. TRÉPANIER

dien Pacifique, dans le voisinage du Palais de justice. L'édifice doit rouvrir ses portes au cours du premier semestre de 1994 après des travaux d'agrandissement et de rénovation de l'ordre de $14 millions amorcés à l'automne 92.

La municipalité vient en effet de faire l'acquisition d'un vieil hangar longeant la voie ferrée à la hauteur de la rue Jacques-Cartier. C'est le deuxième bâtiment du genre qu'elle acquiert pour fins de démolition.

Le terrain et le hangar, qui appartenaient à l'homme d'affaires François de Sainte-Marie, ont été achetés au prix de $40,351. La superficie du lot est de 8,967 pieds carrés. La ville assumera les frais de la cession et ce n'est qu'à compter du 1er janvier prochain qu'elle pourra jouir de son droit de propriété.

Le directeur général de la municipalité, Édouard Bonaldo, précise que le terrain occupé par le vieil hangar, tout comme ce fut le cas avec le premier, sera aménagé pour en faire un stationnement.



Ce vieil hangar longeant la voie ferrée du Canadien Pacifique a été acquis par la ville de Saint-Jean qui le démolira pour y aménager un terrain de stationnement. (photo bruno PETROZZA)

Les deux stationnements devraient totaliser une centaine de places et permettre ainsi de satisfaire aux besoins du Palais de justice en semaine. Les rues avoisinant le Palais étaient de plus encombrées et cet ajout d'espaces de parking sera le bienvenue dans le quartier.

La ville de Saint-Jean se propose par ailleurs d'acquérir la vieille gare du Canadien Pacifique (des négociations sont en cours avec le CP) pour la rénover et en faire un élément de son patrimoine touristique.

L'ancienne gare du Canadien National abrite les bureaux de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu et constitue le point de départ d'un projet de promenade de 1,6 km dans le Vieux Saint-Jean.

La gare du Canadien Pacifique deviendrait à son tour le point d'arrivée de ce circuit touristique, tout en étant une composante du réseau cyclable de la bande du canal Chambly.

Les fins de semaine, les amateurs de cyclotourisme pourraient stationner leur automobile dans les parkings entourant la gare du CP. Un atelier de réparation des vélos pourrait y être installé. Un parc de stationnement de bicyclettes y serait également aménagé.

La gare elle-même pourrait abriter un café qui serait en opération à l'année, desservant principalement la clientèle touristique en saison et celle du Palais de justice à longueur d'année.

M. Bonaldo souligne que le concept d'aménagement de la Gare du CP et son intégration au réseau touristique et cyclable est toujours à l'étude au conseil municipal mais devrait faire l'objet d'une décision dès le début de l'an prochain.

St-Jean s'oppose à la fermeture de la station météo de St-Hubert

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient de joindre sa voix au concert des municipalités de la Montérégie oppo-

marc-o. TRÉPANIER

sées à la fermeture du bureau de météo du gouvernement fédéral à l'aéroport de Saint-Hubert.

La fermeture du plus vieux bureau de météorologie au Québec a été annoncée sous le gouvernement conservateur, il y a quelques mois. La décision doit entrer en vigueur avec la fin du présent exercice financier, le 1er avril 1994.

Saint-Jean, dans une résolution transmise au député fédéral du comté de Saint-Jean, Claude Bachand, demande au gouvernement du Canada de maintenir les opérations de la station environnement météo de Saint-Hubert.

Le fédéral entend transférer à ville Saint-Laurent les services de météo et installer à Saint-Hubert une station automatique de type «Readac» pour la lecture des conditions météorologiques.

«Les équipements automatiques ne compenseront pas pour la qualité des services déjà offerts à Saint-Hubert», souligne la résolution adoptée par le conseil municipal.

Les spécialistes s'accordent pour dire qu'il y a problème de lecture de précipitations avec l'appareillage automatique dans des conditions où la température oscille autour de zéro degré Celsius alors que la marge est mince entre une neige fondante, une pluie ou un grésil. Les conditions de vent peuvent faire alors toute la différence et la présence de météorologues sur place devient indispensable.

Pour les municipalités de la Montérégie, une région qui subit les influences du corridor météorologique du fleuve Saint-Laurent et ceux du corridor en provenance du Lac Champlain, l'absence d'un bureau de météo local, comme celui de Saint-Hubert, signifie une perte d'acuité de la valeur des prévisions puisque celles faites à partir de l'île de Montréal ne peuvent avoir la même fidélité que les prévisions établies dans la région même.

Pour les municipalités, ces prévisions ont une incidence financière puisque des décisions de faire sortir ou non des équipes de déneigement sont souvent basées sur les prévisions établies par le bureau de météo.

En plus des usagers municipaux, la station météo de Saint-Hubert est utilisée par plusieurs usagers aériens, notamment par les 26 écoles de pilotage, dont Dynamair Aviation Inc. de Saint-Jean-sur-Richelieu, de la Montérégie.

St-Jean-sur-Richelieu célèbre ses 15 ans

«Saint-Jean-d'Iberville», «Saint-Jean, Québec». Voilà comment l'on désignait Saint-Jean-sur-Richelieu avant le 11 novembre 1978, date à laquelle la

marc-o. TRÉPANIER

municipalité des Johannais et Johannaises changea officiellement d'appellation dans la Gazette officielle du Québec.

Saint-Jean-sur-Richelieu fêtera demain (jeudi) son quinzième anniversaire comme le souligne avec fierté le conseiller municipal Jules Roy qui avait piloté le dossier du changement de nom.

Dès le 23 janvier 1978, rappelle un communiqué du service des Communications, le conseiller Jules Roy proposait aux élus municipaux de se pencher sur la confusion engendrée par l'utilisation de noms différents pour désigner Saint-Jean. Il avait recensé plus de 44 Saint-Jean, au Québec seulement!

Le conseiller estimait alors qu'on pourrait profiter du fait que Saint-Jean est située le long de la rivière Richelieu, «une des plus belles rivières du Québec et l'une des plus connues», pour en modifier son appellation et éliminer toute confusion avec les autres Saint-Jean du Québec.

Une campagne de consultation populaire fut menée au début de 1978 afin de prendre le pouls des citoyens, des organismes et des institutions face à la proposition de changement de nom.

C'est à la séance du 1er mai 1978 que le conseil municipal adopta unanimement une résolution pour modifier le nom de la ville qui reçut cinq mois plus tard ses nouvelles lettres patentes de Québec.

Sauf dans certains bulletins de nouvelles où l'on parle erronément de Saint-Jean-sur-«LE»-Richelieu, la nouvelle appellation de la municipalité a maintenant fait sa place bien que le diminutif «Saint-Jean» demeure toutefois largement utilisé dans la vie de tous les jours.



Saint-Jean

Les politiciens discuteront budget les 19 et 20 novembre

À la veille d'une année d'élections, les politiciens de Saint-Jean-sur-Richelieu se préparent à étudier leur dernier budget avant la fin de leur mandat.

marc-o. TRÉPANIER

Le conseiller de NDA, Yvan Roy, qui a déjà annoncé qu'il ne sera pas de nouveau candidat en 1994, en sera pour sûr à son dernier budget.



Le directeur général de la ville de Saint-Jean, Édouard Bonaldo, fera parvenir vendredi prochain les documents budgétaires aux membres du conseil municipal. L'étude du budget aura lieu les 19 et 20 novembre et son adoption est prévue lors d'une assemblée spéciale le 6 décembre.

Les conseillers Marie Signori-Guérin et Jules Roy, qui seront tous deux sur les rangs dans la course à la mairie, feront une dernière fois l'exercice à titre de conseiller.

Un seul des deux peut espérer être de retour en novembre 1994 lors de l'étude des prévisions budgétaires de 1995. Ils pourraient aussi être tous deux écartés si jamais l'électorat décidait de confier la mairie à un autre candidat. Les élections sont toujours des épisodes imprévisibles de la vie politique!

C'est vendredi prochain, le 12 novembre, que les membres du conseil municipal recevront une copie des documents budgétaires, notamment le projet de prévisions budgétaires pour 1994 ainsi que le programme triennal d'immobilisations.

Une semaine plus tard, les vendredi et samedi, 18 et 19 novembre, les politiciens feront une étude plus approfondie des documents budgétaires en compagnie du directeur général de la ville, Édouard Bonaldo.

Le conseil municipal pourra alors rencontrer au besoin chacun des directeurs des services municipaux pour avoir plus d'informations sur les prévisions spécifiques à chaque service. Chaque budget de service a déjà passé à travers le tamis de la direction générale, de la direction des Finances et de la Trésorerie.

Les prévisions budgétaires ne devraient réserver guère de surprises aux politiciens. Tous les salaires des employés municipaux sont gelés, les immobilisations à même le budget sont réduites au minimum et tous les efforts administratifs ont porté sur la préparation d'un budget qui ne comprendra pas de hausse de taxes. L'étude des prévisions budgétaires devrait donc être du *business as usual*.

Le budget 93 de la ville de Saint-Jean s'élevait à quelque $42,5 millions.

C'est au cours d'une assemblée spéciale, le lundi 6 décembre prochain, que le conseil municipal procèdera à l'adoption du budget 94 et du programme triennal d'immobilisations.

Saint-Jean

Les salaires des élus gelés en 94

En vertu des dispositions de la Loi 102, il n'y aura pas que les salaires des fonctionnaires municipaux, y compris les policiers et les pompiers, qui seront gelés en 1994 à la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

marc-o. TRÉPANIER

La rémunération et les allocations des politiciens johannais seront également gelés, pour une troisième année d'affilée. Les élus toucheront en 1994 les mêmes émoluments qu'en 1991.

Le traitement du maire de Saint-Jean-sur-Richelieu s'élève à $66,972, soit une rémunération de $55,766 et une allocation non-imposable de $11,206. Sur une base hebdomadaire, le maire touche donc un traitement de $1,288.

Les huit conseillers municipaux reçoivent le tiers de la rémunération accordée au premier magistrat. Le traitement des conseillers s'élève à $22,324, soit un salaire de $14,883 et une allocation non imposable de $7,441. Cela équivaut à un traitement de $429 par semaine.



En vertu des dispositions de la Loi 102, le traitement du maire Delbert Deschambault sera de nouveau gelé à $66,972 l'an prochain. (photo jacques PAUL)

Création d'un comité spécial

Patrimoine: St-Jean veut éviter d'autres démolitions sauvages

Les politiciens de Saint-Jean avaient promis qu'ils ne se referaient plus prendre les culottes baissées comme ce fut le cas en septembre, lors de la démolition sauvage de la maison patrimoniale du 296 Chemin Grand-Bernier Nord.

marc-o. TRÉPANIER

Des porte-parole de Fondation Héritage Saint-Jean, la présidente, Me Danielle Deland, et le vice-président, le curé Jacques Laroche de NDA, s'étaient adressés aux élus johannais à la suite de la disparition de la maison Lanctôt.

Ils avaient demandé à la ville de prendre les moyens pour «boucher les trous» dans sa perméable réglementation d'urbanisme, pourtant toute modernisée en 1993...

Les faits avaient démontré que la ville avait «oublié» de reconduire les dipositions de son ancien réglement d'urbanisme qui lui permettait de bloquer l'émission d'un certificat de démolition et de jouir d'un délai légal de trente jours pour protéger un immeuble de la démolition lorsque cet immeuble figurait dans un répertoire de bâtiments à caractère historique.

Lors de la dernière séance du conseil, les politiciens ont adopté une résolution répondant aux suggestions formulées par Fondation Héritage Saint-Jean demandant la création d'un comité conjoint qui aurait pour tâche de réviser la réglementation et d'établir une liste exhaustive de protection des édifices patrimoniaux.

Le conseil municipal a exaucé le voeu de Fondation Héritage en créant, par résolution, un sous-comité du Comité consultatif d'urbanisme. Ce sous-comité se rapportera plus particulièrement au patrimoine.



La démolition sauvage de la Maison Lanctôt a servi de leçon au conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu qui vient de former un comité spécial pour réviser sa réglementation patrimoniale.

La résolution précise dans ses attendus que «la majorité des normes prescrites se rapportant au patrrimoine émanent d'études réalisées principalement à la fin des années 80 et qu'il y a lieu de vérifier la justesse de ces relevés et de les mettre à jour afin de s'assurer une bonne protection du partrimoine construit de la municipalité.»

De même, la résolution indique «qu'il y a lieu d'évaluer et d'étudier la possibilité de créer des programmes incitatifs afin d'encourager les propriétaires des immeubles situés dans ces zones à protéger le patrimoine construit de notre municipalité».

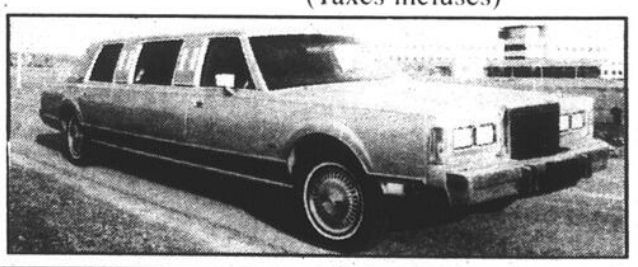
Le conseil municipal a désigné trois membres pour siéger au sous-comité patrimonial, soit la conseillère municipale Marie Signori-Guérin, le notaire Robert Laplante et le curé Jacques Laroche, vice-président de Fondation Héritage Saint-Jean.

LIMO mtl CASINO

Départ de votre résidence de Saint-Jean-sur-Richelieu
sur semaine à 19 h pour
le Casino de Montréal et retour à minuit.

34,95$/personne (Taxes incluses)

Tél.: 347-3666



SPÉCIAL pour 6 personnes 175$

Marie est de retour...



Marie Berthiaume invite toute sa clientèle à venir la rencontrer !

Bienvenue à toutes!

Mèches Spécial 20% tous les mardis
Finies les douleurs du casque!

Coiffure le Salon Sylvie Sénécal 349-4702
416, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

Yves Mallette

L'hôtel de ville fermé certains midis

■ Les coffres de la municipalité sont vides en cette fin d'exercice financier. Si bien que les jours où le personnel administratif sera en formation pour apprendre les rudiments du nouveau système informatique, l'hôtel de ville sera fermé sur l'heure du midi, pour éviter d'avoir à payer du temps supplémentaire. L'hôtel de ville sera fermé de 11h45 à 13h15, les 11, 23, 25 et 30 novembre, de même que les 2, 7 et 14 décembre.

Les autobus roulent-ils dans le vide?

■ «Chaque fois que je croise l'autobus qui dessert Iberville, il est complètement vide, ou presque», a commenté un citoyen à la séance ordinaire du conseil, le 1er novembre, avant de demander s'il valait le coup de dépenser annuellement $25,000 pour faire rouler cet autobus.

«Après une campagne d'information, il y a deux ans, les statistiques d'achalandage ont grimpé et le service a fait ses frais. À la lumière des résultats obtenus cette année, nous jugerons si oui ou non le service doit se retrouver au budget 1994», a indiqué le maire d'Iberville, Luc Gauthier.

Il faut dépenser pour... économiser!

■ Parfois, il faut dépenser afin de pouvoir économiser par la suite. Cette philosophie a incité la ville d'Iberville à signer un contrat pour un programme préventif d'entretien du système de ventilation et de chauffage des bâtiments municipaux. «La compagnie *Honeywell* fera l'inventaire de l'équipement et élaborera un programme d'entretien préventif. Par la suite, les économies générées par l'application de ces mesures devraient couvrir largement le montant du contrat», prévoit Luc Gauthier.

Emprunt temporaire de $556,000

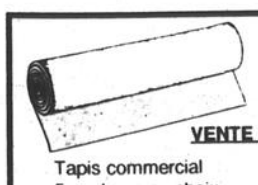
■ En attendant d'aller sur le marché des obligations pour financer certains règlements et pour en refinancer certains règlements échus le 10 octobre, la ville d'Iberville a effectué un emprunt sur billet de $556,000.

Nouveau chef-opérateur et nouveaux pompiers

■ Christian Sauvageau vient d'être embauché comme chef-opérateur à l'usine de filtration. Sa période d'essai sera de 90 jours. Par ailleurs, le conseil municipal a aussi autorisé l'engagement sur une base permanente de deux pompiers à temps partiel: Mario Ouellette et Patrick Daigneault.

Déficit anticipé de $495,287 à l'OMH

■ L'Office municipal d'habitation d'Iberville a déposé ses prévisions budgétaires pour 1993. L'OMH prévoit faire en 1994 un déficit de $495,287, un montant légèrement supérieur au déficit de l'année en cours. La Société d'habitation du Québec en assumera 90% tandis que la municipalité paiera 10% de la facture, soit $49,528.


Couvre-Plancher
Benoît Perreault inc.
VENTE D'AUTOMNE
Tapis commercial
5 couleurs au choix
4,75$ verge carrée
Prélart résidentiel
10 modèles au choix
6,95$ verge carrée
Taxes en sus
Évaluation à domicile
Couvre-Plancher Benoit Perreault inc.
347-2945
154822-c21-g

Prise de bec entre Gauthier et Rioux

La saga du boulevard d'Iberville se poursuit

Des mois après que les citoyens aient dit non à des travaux d'élargissement du boulevard d'Iberville, le sujet continue à susciter les passions autour de la table du conseil, en particulier entre le maire Luc Gauthier, en faveur de l'élargissement, et le conseiller Jean Rioux, farouche opposant au projet de $1,9 million rejeté par la population en mai.

sophie GAGNON

La prise de bec a éclaté à la fin de la séance ordinaire du 1er novembre, à la période réservée aux commentaires des élus municipaux.

Comme il le fait régulièrement, le conseiller Rioux a abordé plusieurs sujets avant de sortir une feuille pour lire une longue demande rédigée sur le ton d'une résolution officielle, avec des «considérant» et des «en outre».

Après un préambule durant lequel il a cité l'exemple de subventions possibles pour l'élargissement du boulevard d'Iberville, M. Rioux a demandé que le conseil municipal s'engage, lorsque les projets s'y prêtent, à demander systématiquement l'aide des paliers de gouvernements supérieurs de façon à ce que la facture soit coupée en trois: le fédéral, le provincial et la municipalité.

Visiblement exaspéré par cette demande inopinée, le maire Gauthier a répondu ceci: «L'ensemble du conseil municipal doit aborder la question en comité avant de se prononcer».

■ «Le boulevard, j'y crois»

Et puisque le conseiller Rioux avait ouvert la porte, le maire Luc Gauthier a poursuivi sur le sujet du boulevard d'Iberville, en haussant le ton pour couvrir la voix du conseiller du quartier Nord répétant que la résolution ne touchait pas exclusivement ce projet.

«L'élargissement du boulevard, j'y crois. On y reviendra, et très sérieusement à part ça. Nous aborderons bientôt l'étude des priorités à inscrire au programme triennal d'immobilisations. Il faut que les membres du conseil réévaluent ensemble les grands projets de la municipalité, en s'attardant au rapport qualité-prix et à la volonté populaire. J'espère que cet exercice sera profitable et qu'on ne fera plus travailler les fonctionnaires pour rien, comme cela s'est produit dans le passé».



Robert Paradis, éditeur
Renel Bouchard, rédacteur en chef
Gilles Lévesque, directeur de l'information

Il arrive samedi matin!



Le gros barbu au costume de couleur rouge libéral arrive samedi, nous rappelant du même coup que Noël est à nos portes et que nos cartes de crédit imiteront à nouveau la grenouille de la fable. Oui, «Christmas is just around the corner», dirait mon ancien prof d'anglais du séminaire, Pierre «Old Spice» Harbec.

Déjà, vous dites-vous? Oui, déjà. Comme le temps passe vite. Les citrouilles sont à peine disparues du décor qu'on nous ramène la pétillante Barbie, une poupée anorexique qui a trompé le beau Kent l'an dernier avec un dénommé Troll!

Tout de même bizarre ce Père Noël. Il débarque toujours lorsqu'il n'y a pas de neige au sol. C'est sans doute ce qui explique pourquoi il n'arrive jamais avec ses rennes, mais plutôt à bord d'un hélicoptère ou d'un camion de pompier. Mais peu importe, les jeunes l'aiment.

À compter de samedi, ils défileront devant lui pour lui raconter des petits mensonges sur leur sagesse tout en ne manquant pas de lui demander des jouets par milliers. En retour, ils lui promettront de lui laisser un biscuit et un verre de lait près du foyer que papa aura pris soin de ne pas allumer le jour venu.

Les jeunes l'aiment, les marchands encore plus. Et plus il arrive tôt le gros bonhomme rouge, plus les caisses enregistreuses émettent de petits sons plaisants à leurs oreilles.

Avez-vous reçu la Barbie qui fait pipi et le nouveau Troll atteint de calvitie? Non. Donnez-moi un dinosaure d'abord. Aussi bien être à la mode. De toute façon, la mode, on la collectionne. On a déjà un requin avec des dents de la mer, un gros King Kong juché sur une tour et des Troll à ne plus savoir quoi en faire. Au fait, avez-vous reçu la poupée Kim Campbell?

Quand Père Noël débarque, tout change. Les enfants ne cessent de nous demander comment il reste de dodos avant Noël, la publicité qui leur est destinée nous rend allergique à la télévision et l'achat de cadeaux nous hante jusqu'au 24 décembre. Ça fini par être stressant à la fin!

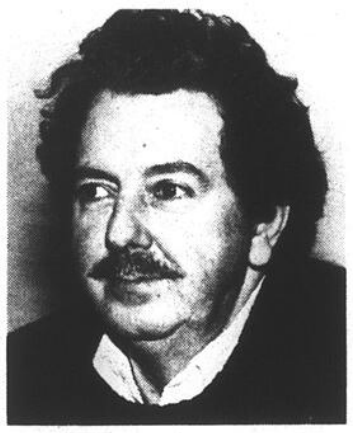
Ça débute donc samedi. Il restera alors six semaines, jour pour jour, avant de connaître l'aboutissement de cette période de grande excitation.

Puis, le 25 au soir, assis près d'une dinde et de beignes durcis parce que cuisinés trop longtemps d'avance, on développera le cadeau tant attendu... pour aller l'échanger le lendemain. Les enfants, surexcités, imiteront Denis la p'tite peste en luttant désespérément contre la fatigue.

Puis, le 26 au matin, on se réveillera avec un mal de bloc, un estomac à l'envers et un énorme trou dans le portefeuille. Mais tout sera fini; Père Noël sera parti! Que vienne vite le 26 décembre!

Gilles LÉVESQUE

Le goinfre



L'État travaille pour L'État, disait récemment le ministre de l'agriculture Yvon Picotte. En fait, ceux qui travaillent pour L'État se nourrissent entre eux et, pire, ils se reproduisent!

Rares, en effet, sont les politiciens, députés ou ministres, qui peuvent faire bouger cette grosse machine. Chaque fois qu'un gouvernement prend une décision, il doit la prendre sur la foi des rapports fournis par ses fonctionnaires. Et, chaque fois qu'un gouvernement change une politique ou un règlement, il doit le faire avec la présence de toutes ces personnes qui vivent leur encadrement bureaucratique. Hélas!

Il n'existe pas de fonctionnaire qui dira sur la place publique que son département n'a plus sa raison d'être. Ou que tel ministère comporte trop de fonctionnaires. Au contraire, ayant bien appris ses leçons, il dira qu'il a trop de travail et qu'il n'y a pas assez de personnel.

La ville de Saint-Jean, se joignant à d'autres, se plaint avec raison d'être l'objet de vérifications inutiles de certains ministères québécois. Mais, ces vérifications, quoique inutiles, donnent du travail à plusieurs fonctionnaires. Ces derniers trouveront toutes les raisons au monde pour justifier l'utilité de leur présence. Pourquoi pas?

En fait, L'État est rendu tellement présent dans tous les domaines que peu de députés ou de ministres ont le courage, la volonté ou l'espoir de dépoussiérer tout ça. L'État est devenu un goinfre irremplissable!

Le secteur de la construction, avec ses multiples réserves, est un exemple où, sous le couvert de la protection du public, on impose, aveuglément et insensiblement, de fortes dépenses additionnelles tant à l'entrepreneur qu'au client. À force de vouloir trop bien le protéger, on en vient à asphyxier complètement celui qui, finalement, ne sert de cobaye à nourrir tous les fonctionnaires qui gravitent autour de lui.

Il en est de même dans le domaine de l'agriculture. Pour préserver les fonds de terres agricoles, on tue, lentement mais sûrement, ceux qui les possèdent. Présentement, trois fermes, au Québec seulement, sont abandonnées ...tous les jours! La surprotection ne sert finalement qu'à nourrir encore toute cette armée de fonctionnaires qui n'a plus rien d'autres à foutre qu'à emmerder les quelques derniers «clients» à leur merci.

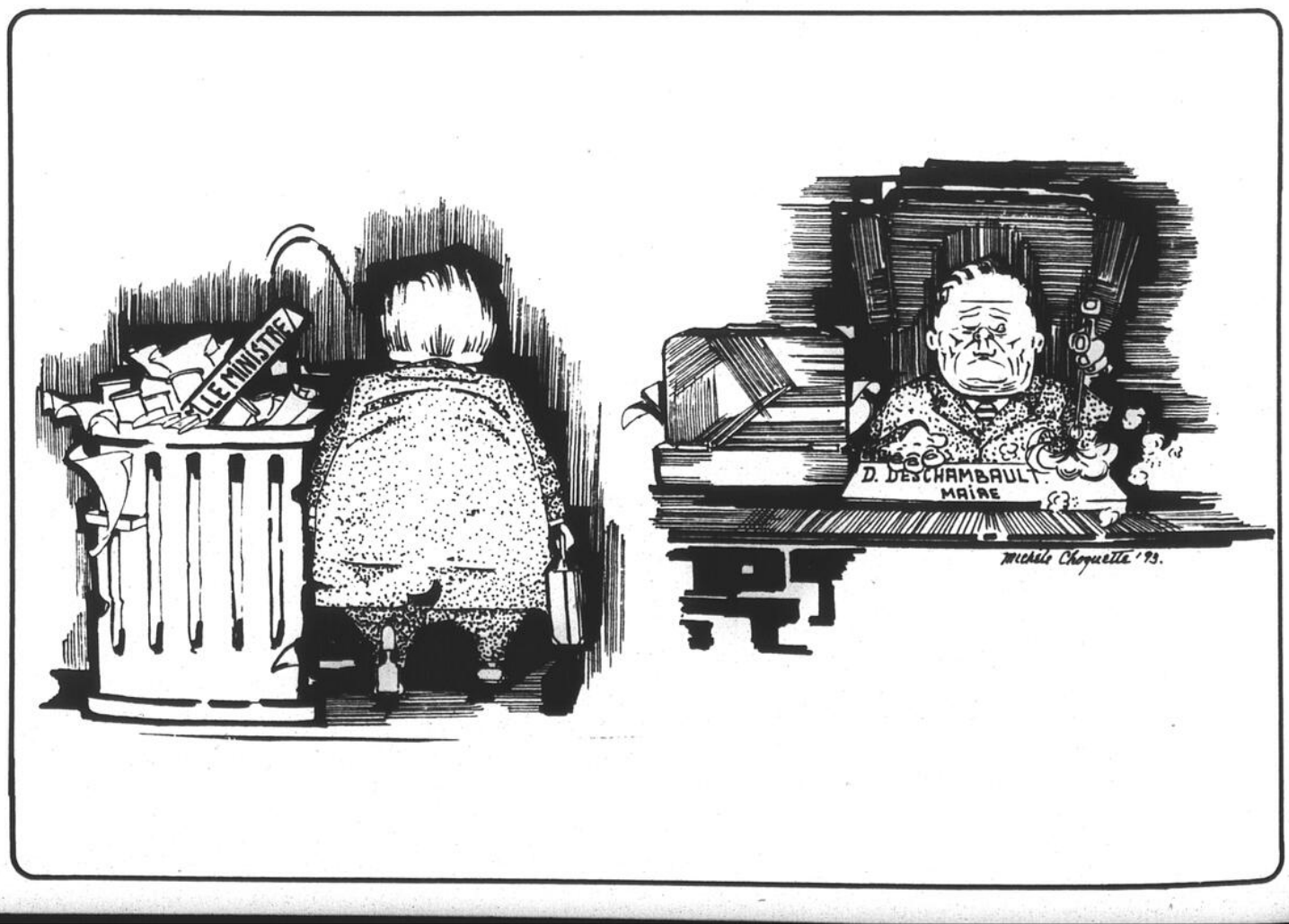
L'État, encore, veut créer des «jobs». Mais, la création véritable de travail se fait par de l'innovation, par de bonnes idées, par des sueurs. Sûrement pas par la publication d'un rapport quelconque qui suivra les travaux d'un comité spécial de fonctionnaires qui auront pris des années à s'enfermer dans la seule définition du mot travail.

Quand Jacques Parizeau déclare qu'une fois l'indépendance du Québec acquise, il conservera le travail de tous les fonctionnaires fédéraux, il oublie que dans la phrase précédente il avait pourtant déclaré que c'est le dédoublement des programmes, des forces, des compétences qui nuisent et qui coûtent cher. Comment ira-t-il chercher des économies s'il garde tout ces fonctionnaires?

Un gouvernement doit se contenter de légiférer et de voir à redistribuer les richesses. Actuellement, nos gouvernements s'accaparent des richesses qui ne servent qu'à engraisser son armée de fonctionnaires.

À regarder la façon dont nos gouvernements administrent, nous devons penser que seul le secteur privé peut nous sauver du gouffre vers lequel nous nous dirigeons rapidement.

Robert PARADIS



opinions

Le petit peuple!



Il y a ceux qui boivent du champagne, qui fument des Davidoff ou qui ne fument plus parce que c'est la mode, qui roulent en Mercedes, en Cadillac ou en BMW. Ils occupent un haut poste dans l'industrie, le monde des affaires ou la fonction publique. Un problème? ils ont un carnet où sont inscrits noms, adresses et numéros de téléphone qui leur permettront de régler cette contradiction en douceur. Puis, il y a les autres: ils boivent de la bière, ils fument des «rouleuses» ou des cigarettes de contrebande, ils roulent dans une compacte ou une voiture d'occasion. Ils travaillent à l'usine, au bureau ou encore dans le secteur des services. Un problème? ils devront se soumettre aux exigences de ce monstre qu'est la bureaucratie: voilà le petit peuple dont nous reparlerons plus loin.

Les Progressistes-Conservateurs ont subi l'échec politique le plus humiliant depuis les débuts du pacte confédératif. Mes collègues éditorialistes ont fait l'autopsie de cette défaite dans tous les détails mais peu ont souligné un facteur important dans le revers des «bleus»: ils ont trop écoeuré le petit peuple! Les apprentis-sociologues m'accuseront peut-être de vouloir diviser la société en classes supérieures ou inférieures mais quels que soient les arguments qu'ils utiliseront, il en est ainsi et il en sera probablement de même jusqu'à la fin des temps: il y en aura toujours qui courront plus vite que les autres!

Mais revenons au petit peuple. Ceux et celles qui composent ce groupe doivent ployer quatre ou cinq ans sous le joug des politiciens puis finalement le jour de gloire arrive: celui de l'élection! Ce jour est arrivé il y a deux semaines et maintenant que la poussière est retombée, peut-être sera-t-il possible de voir la vraie raison qui a précipité les Conservateurs dans le gouffre. Cette raison, je le répète, c'est que Brian Mulroney et Kim Campbell, cédant devant les groupes de pression, ont écoeuré outrageusement le petit peuple comme nous le verrons dans les prochains paragraphes.

Premier motif d'écoeurement: la taxe sur le tabac! Avant d'aller plus loin, je m'empresse de vous répéter que l'usage du tabac est nocif pour la santé. Le tabac, comme l'alcool, le gras, le sel et le sucre sont, selon les spécialistes de la prévention, des assassins silencieux! Mais pourquoi seul le tabac fut-il victime de taxes excessives? Parce que les Conservateurs ont cédé devant les groupes de pression! Et tous les fumeurs canadiens, ils sont des millions, n'ont jamais digéré le fait de devoir abandonner les «toutes faites» pour devoir se contenter de «rouleuses» ou de cigarettes de contrebande. Parlant de contrebande, les Conservateurs ont de ce fait contribué à une émergence du crime organisé dont nous subirons les effets pour bien des années encore.

Deuxième motif d'écoeurement: la TPS! Cette taxe est un mal nécessaire, je l'ai déjà écrit, si nous voulons tenter de mettre un frein à l'affreux déficit qui nous écrase. Mais l'application de la TPS fut grandement déficiente et cela pour deux raisons: la première est sans doute la très grande visibilité de cette taxe; la seconde fut son effet d'entraînement. L'ancienne taxe fédérale était comprise dans le prix de détail et même si parfois plus élevée que la TPS, son invisibilité la rendait plus facile à avaler. De plus, la TPS a pavé la voie à la TVQ et le consommateur était dorénavant accroché à un hameçon double. Ils sont des millions, ceux et celles qui ne pouvaient souffrir de payer un dollar et cinquante-cinq sous de taxe à chaque fois qu'ils dépensaient dix dollars.

Troisième motif d'écoeurement: la nouvelle loi canadienne sur le contrôle des armes à feu. Encore une fois, les Conservateurs ont cédé devant les groupes de pression. Peut-être n'êtes-vous pas chasseur mais n'oubliez pas qu'il y en a des millions au Canada. Et ces millions de chasseurs se sont fait écoeurés par Kim Campbell. L'entreposage, l'acquisition, le maniement et le transport des armes à feu sont maintenant devenus des cauchemars administratifs. Si toutes ces mesures pouvaient éviter des tragédies comme celles que nous avons connues dans le passé, j'y souscrirais avec joie. Mais tel n'est pas le cas; les tueries ne sont jamais faites par des chasseurs mais par des fous. Des fous à l'apprence lucide qui pourront toujours se procurer, au marché noir, pistolet, revolver, fusil-mitrailleur ou tout ce que vous voudrez!

Fumeurs, consommateurs, chasseurs, c'est par millions que les électeurs du petit peuple ne voulaient plus voir les Conservateurs en cette journée du 25 octobre dernier. Si les «bleus» avaient pris le pouls de la population plutôt que les avis de conseillers politiques déconnectés, ils ne seraient peut-être pas aussi profondément enfoncés dans la dèche. Mais comme à toute chose malheur est bon, peut-être que les Libéraux sauront tirer profit de la déconfiture de leurs adversaires.

Gilles JOURDAIN

Dépenserez-vous plus pour les cadeaux de Noël?



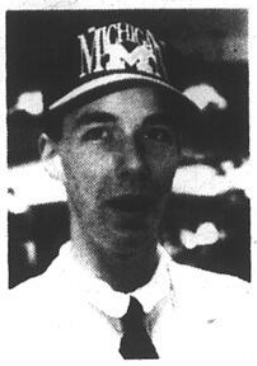
«Non. Il y a de fortes chances que je respecte le montant que je me suis fixé. D'ailleurs il s'agit du même montant depuis quelques années. Dans ce domaine, ça ne change pas, c'est le statu quo.»

Gilles Brault
Iberville



«Non. Ce sera sensiblement le même montant que l'an passé. Évidemment ça peut changer un peu si les demandes de mes proches sont plus exorbitantes.»

Maurice Beaudry
Saint-Luc



«Non. Je prévois dépenser à peu près le même montant même si tout est plus cher. Ça sera peut-être plus difficile cette année.»

Stéphane Daragon
Saint-Luc



«Pas plus que les autres années, mais nous donnons un peu moins de cadeaux. J'en donne à mes proches, aux enfants mais dans la famille avec les autres enfants nous procédons à des échanges de cadeaux d'une moins grande valeur.»

Yves Lemay
Saint-Jean



«Depuis plusieurs années maintenant je donne de l'argent à ma fille ainsi qu'à mes petits enfants qui ne sont plus petits du tout. Alors comme ça, ils peuvent s'acheter ce qu'ils désirent. C'est ma façon à moi de les gâter.»

Jeanne Brisson
Saint-Jean



«Cette année j'en mettrai un peu plus car j'ai décidé de me faire plaisir et de m'acheter un ordinateur. Chez nous dans la famille, nous faisons des échanges autant pour les adultes que pour les enfants.»

Anne Cloutier
Saint-Luc

Histoire de fourmis



Lorsque j'étais petite, je passais des heures à observer les fourmis. Elles me fascinaient. Je n'aimais pas les petites fourmis bruns rouges, car je ne pouvais les observer à ma guise. Elles ne se gênaient pas pour me faire sentir que je violais leur territoire et me prenaient d'assaut et me piquaient pour me faire déguerpir et retourner à leur travail à la chaîne.

Celles que j'aimais étaient les fourmis noires. Elles se laissaient observer sans intervenir. Je m'étendais sur la terre chaude, presque du sable pûr et bercée par le bruit du vent dans les pins blancs, je regardais travailler ces bestioles, pour moi, si mystérieuses. Chaque fourmi exécutait des fonctions bien précises et toujours les mêmes. Sans merci, je créais des perturbations dans leur environnement pour voir comment elles réagiraient. Ces mini-cataclismes à fourmis que je provoquais, comme par exemple une montagne de poignées de sables, ne les arrêtaient jamais. Sans relâche, sans se préoccuper des conditions topographiques qui changeaient, elles travaillaient à grossir leur nid, ces montagnes spongieuses abritant leur colonie.

Les fourmis mortes ou blessées provoquaient la sortie d'une équipe de secours. Cette équipe nouvelle sortait spécialement du nid pour venir ramasser de peine et de misère les fourmis incapables de travailler ou mortes. Ainsi, une toute petite fourmi de cette équipe, tenace et infatigable, démontrait sa vaillance et traînait avec vigueur, à travers tous les obstacles, une grosse fourmi morte, les pattes en l'air, deux fois sa taille. Quand c'était nécessaire, deux fourmis travaillaient ensemble à ramener cette morte au nid. On ne laissait aucune morte sur le champ du travail. Aucune ne fuyait, même dans les dangers, tout continuait comme si rien ne se passait. C'était la règle du travail avant tout.

Inlassablement, elles suivaient les mêmes petits chemins, à la queue leu leu, rapportant des graines de sable, des débris de toutes sortes ou de mini-bestioles. Celles qui étaient fatiguées sortaient légèrement du sillon et se reposaient quelques instants, puis elles rentraient dans les rangs et reprenaient la procession des travailleurs.

Depuis ce temps, toutes les fois que le travail prend le pas sur la vie humaine, je me sens comme une fourmi laborieuse. De fait, qu'est-ce qui, à première vue, distingue l'organisation du travail des hommes de celui des fourmis?

Si l'on observe le paysage et regarde l'action des hommes qui s'y dessine l'on voit à quel point les mouvements de l'un ressemblent aux mouvements de l'autre.

Ainsi, tous les matins, sauf le dimanche, à heures fixes et prévisibles, la procession des automobilistes se dirige vers les mêmes lieux de travail. Si, par malheur, un accident survient, une équipe spéciale, police, ambulance, remorque est envoyée sur les lieux pour ramener les blessés et les morts.

Puis, comme les fourmis suivant le rythme du jour, le mouvement inverse repart vers la fin de l'après-midi. Et ceci, tout ce remue-ménage, pour permettre à chacun de rapporter du pain aux alvéoles que sont les logements pour les gens, dans les nids urbains que sont les villes.

Lorsque certains partent en vacances, ou s'ils chôment, ils sortent pendant un lapse de temps plus ou moins long du circuit de la vie de travail. Et qu'il fasse beau ou mauvais, que la chaussée soit impraticable ou parfaite, le mouvement continue. Il n'y a que le rythme de perturbé.

Mais dites-moi, qu'est-ce qui distingue les circuits humains de ceux des fourmis? Le choix de dire non? Le pouvons-nous vraiment?

Aucune solution pour contourner l'imperturbable balancier du travail, le poumon asphyxié de nos vies, et comme un repos bien mérité, on fuit momentanément cette réalité en passant quatre heures devant le petit écran chaque soir pour vivre ailleurs, vivre par procuration et sortir de l'infernal rythme quotidien? C'est la mort de nos rêves!

Maryse RACICOT-GAGNON

Qu'attendons-nous pour réagir?

Monsieur le directeur,

Saviez-vous que l'action engendre normalement une réaction mais pour cela l'action doit être concertée et bien menée? Un plan d'action est mis sur pied et parmi les démarches retenues par la coalition, l'intervention directe nous concerne.

Il est important que chacun de nous s'implique dans l'action qui ce doit d'être percutante.

Dans cette optique nous vous demandons de ne pas perdre de temps et vos députés. Faites-le aujourd'hui.

Parce que les interventions sont nombreuses, plus nous augmentons nos chances d'être entendus par le gouvernement.

Parlons fort et haut pour que l'impact soit grand. Exprimons notre mécontentement face à l'écrasante réalité de ces taxes, la perte des emplois, au climat d'insécurité devant l'augmentation de la criminalité.

Disons également à quel point l'avenir de nos enfants nous préoccupe face au phénomène de la contrebande. Combien cet argent trop facilement gagné est empoisonné. Soyons clairs et percutants.

Proposons des solutions comme la baisse des taxes sur les produits du tabac. Grâce à nous, toutes les choses pourraient bouger. Le gouvernement pourrait sortir de son inertie. Exploitons nos ressources. Plus de 5,200 emplois sont déjà perdus.

Madeleine BOUCHARD-CLÉMENT

Élevez le débat en profondeur

Monsieur le directeur,

Permettez-moi ces quelques lignes en réponse à la lettre de M. Danny Larouche intitulée «Le vrai pouvoir» et parue dans vos pages d'opinions en date du 3 novembre 1993.

Cher M. Larouche, si vous avez pris la peine d'exprimer votre désarroi suite à l'élection de M. Claude Bachand à titre de député de Saint-Jean, c'est sans doute que la rage vous a envahi à l'annonce des résultats électoraux par ailleurs attendus et sans surprise, si ce n'est pas l'ampleur. En fait, vous auriez pu écrire la même lettre avant ces élections, tellement son résultat était anticipé, voire évident à la lecture des sondages. Mais...

Quoi qu'il en soit, aujourd'hui l'amertume vous dicte les propos fielleux qu'à notre tour nous avons pris la peine de lire.

À l'instar de nombreux fédéralistes québécois déçus par cette décision démocratique, vous vous métamorphosez en analyste chevronné de l'intelligence politique des Québécois, intelligence qui, selon vos supputations, se situerait quelque part entre celle de l'enfant de 5 ans et le déficient léger... C'est trop facile, cher monsieur, d'attaquer la personne plutôt que les idées. C'est même un peu juvénile. Vous employez allègrement des mots comme «crédulité-ignorance-manque de jugement» pour qualifier ceux de vos concitoyens qui divergent d'opinions avec vous.

Toujours selon vos dires, les Québécois auraient élu des gens «sans scolarité», «sans expérience», voire même «des étudiants» dont vous semblez redouter jusqu'à l'existence et la vérité. Et après ce «chien médaillé à un parti» vous concluez que le Québec est dorénavant à la merci des autres provinces, phrase qui révèle beaucoup sur votre formation en histoire...

S'il vous est facile de voir la paille dans l'oeil du voisin, la poutre qui navigue dans le vôtre ne semble pas très transparente non plus. Cher monsieur, depuis 1760 les francophones ont toujours été à la merci des anglophones dans ce pays. Que Prince Edward Island (ou pire encore Newfoundland) ait un poids politique égal à celui du Québec au sein de leur Confédération le démontre avec force évidence. Si ce fait n'est pas clair pour vous, cela m'oblige à vous paraphraser en disant qu'au moins un «Québécois n'a rien compris et qu'il est encore et toujours la risée des Canadiens anglais». Mais je ne glisserai pas sur ce terrain mou et nauséabond des attaques personnelles et stériles qui ont trop longtemps été l'apanage et l'étiquette de la politicaillerie québécoise et où, malheureusement, vos propos semblent puisés leur source.

Cher monsieur, les Québécois d'aujourd'hui sont plus scolarisés et informés qu'ils ne l'ont jamais été au cours de l'histoire et malgré leurs nombreuses lacunes, ils ne ressemblent en rien au portrait défaitiste que vous en brossez. Le 25 octobre 1993, ils ont exprimé, ne vous en déplaise, leur désir collectif de reconquérir la plénitude des pouvoirs exécutifs auxquels ils ont été soustraits lors de la Conquête de 1760. Cependant, rien ne vous oblige à participer contre votre gré à cette démarche. Vous êtes et demeurez libre de vos choix; d'en souffrir la critique et de critiquer celui des autres.

Mais de grâce, élevez le débat en «profondeur» car votre argumentation puérile accuse la plupart des défauts et faiblesses que vous imputez à ceux qui, majoritaires, ne pensent pas comme vous...

François HÉROUX,
Saint-Jean-sur-Richelieu

Un bon député

Monsieur le directeur,

Cette lettre est pour remercier M. Claude Bachand, notre nouveau représentant au sein de notre gouvernement fédéral, député du Bloc québécois à Saint-Jean-sur-Richelieu.

M. Claude Bachand a tenu sa promesse, en venant me rencontrer chez moi, vendredi. Je constate donc, malgré mes 13 ans bientôt, que notre député est à l'écoute de ses citoyens et citoyennes. Comme j'ai pu le voir, nous, les jeunes, allons avoir une écoute attentive au sein de notre gouvernement.

Je sais maintenant que nous sommes la relève de demain, et que pour M. Bachand, nous avons le droit d'être écouté et informé comme les adultes.

Merci monsieur le député Claude Bachand.

P.S. Je suis fière d'être Québécoise, et pour l'instant, membre de coeur au sein du parti, mais dans quelques années membre du Bloc québécois.

Julie LALIBERTÉ

Déménagez!

M. Danny Larouche

Lorsque j'ai lu votre opinion dans le journal du 3 novembre 1993, je me suis sentie comme vous, frustrée mais frustrée de vivre à côté de citoyens comme vous qui, entre les lignes, avez traité les Québécois d'ignorants et d'insouciants.

Le vrai pouvoir comme vous l'appelez monsieur, ce n'est sûrement pas Chrétien qui le détient. Vous insultez les gens de votre province, vous insultez nos étudiants, les prenez-vous pour des «2 de pique»? Croyez-vous qu'ils ne sont pas capables de prendre des décisions seuls? Croyez-vous que je ne suis pas capable de prendre mes décisions comme la majorité des Québécois qui ont voté le 25 octobre?

Monsieur, le jour où j'aurai honte de mon mari, je le quitterai. Lorsque j'ai eu honte de mes enfants, je suis resté chez moi et je n'ai pas sorti. Lorsque j'ai eu honte de mes ami(e)s, j'ai cessé de les voir.

Alors, monsieur, on ne vous retient pas, déménagez, changez de province et laissez votre place à ceux qui croient aux gens d'ici et au Québec.

L. RENAUD

Il faut baisser les taxes sur le tabac

Monsieur le directeur,

Le tabagisme coûte 900 millions par année à l'état en soins.

Notre gouvernement commence à parler de fermetures d'hôpitaux.

Les contrebandiers sortent $1.6 milliard ($1,600,000,000.00) de notre bourse publique tous les ans.

La vente illégale de cigarettes de contrebande est faite à ciel ouvert et sous les regards indifférents de la Sûreté du Québec.

Notre ministre de la sécurité publique Claude Ryan conduit la chambre des députés en erreur, ensuite il s'absente. Sommes-nous devenus une république bananière, sans respect, sans loi, ni foi?

Ce soi-disant gouvernement qui ressemble de plus en plus à une foule indisciplinée, sans mission, direction ou volonté, devrait être mis sous tutelle pour grossière incompétence, indifférence, incapacité de gouverner, complicité et dénigrement de devoir.

M. le député, il me semble que ça vous concerne. Où êtes-vous? Qu'est-ce que vous faites? Qu'est-ce que vous avez à dire?

Surtout dites pas que votre gouvernement a proposé de baisser les taxes de $0.75 le paquet; c'est trop peu, trop tard, cela ne fera qu'empirer la situation actuelle. Cela ne ralentira pas la contrebande, en plus de sortir plus d'argent du coffre public. Cela a l'odeur nauséabonde caractéristique d'une tactique incongrue électorale. Demandez au Nouveau-Brunswick; ils ont déjà essayé les demi-mesures de cette sorte sans aucune lueur de succès.

La seule et unique solution:

Baisse des taxes sur le tabac, suffisante pour compétitionner avec la contrebande. Plus une taxe sur l'exportation pour combler le manque à gagner = prix de détail légal compétitif avec la contrebande.

Ce n'est pas l'armée, ni la GRC, ni la SQ, ni les polices municipales, ni la police du tabac qui ralentiront ou encore moins, enrayeront la contrebande. La seule et unique solution est de rendre la contrebande non lucrative! Avec tout le respect dû.

Adam KOSH

DÉCOUVREZ LE PLAISIR DE VOUS ENTRAÎNER...



CONCEPT Nautilus

921, boul. du Séminaire Nord
(face à l'hôpital, à côté de la S.A.Q.)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4838

ON S'OCCUPE VRAIMENT DE VOUS

RABAIS DE 105$ SUR ADHÉSION INITIALE POUR UN TEMPS LIMITÉ

St-Jérôme 438-2655	Blainville 433-7219	Terrebonne 471-7881	St-Jean 359-4838	Châteauguay 691-0036	Laval 686-4313
St-Georges 227-3737	Gatineau 643-3836	Beauport 666-6670	Montréal 723-0111	St-Hyacinthe 778-5757	Franchises disponibles 514-979-3613

Stationnement de l'hôtel de ville

Collecte de «DDD» samedi à Saint-Luc

C'est samedi prochain, le 13 novembre de 9 heures à 16 heures, qu'aura lieu à Saint-Luc la collecte des déchets

michel PHANEUF

domestiques dangereux, également connus sous le nom de «DDD».

Cette collecte se tiendra dans le stationnement de l'hôtel de ville de Saint-Luc et s'adresse exclusivement aux résidents de cette municipalité. Ces derniers devront d'ailleurs fournir sur place une preuve de résidence (un permis de conduire par exemple).

■ Qu'est-ce que les DDD?

Qu'est-ce que les DDD? Les déchets domestiques dangereux, ce sont tous ces produits d'usage courant dans nos maisons qui sont toxiques, inflammables, explosifs ou corrosif.

On les retrouve aussi bien:

- dans la cuisine (nettoyants à casseroles, à four, à tuyaux, à argenterie, cires à meubles et à planchers, aérosols, insecticides);

- dans la salle de bain (nettoyants à baignoire, à toilette, désinfectants, médicaments, fixatifs, colorants capillaires, lotions à base d'alcool);

- dans l'atelier de bricolage (peintures, huiles, colles et adhésifs, vernis et laques, décapants, diluants, dissolvants, préservatifs pour le bois);

- dans le garage (essence, mazout, antigel, huiles à moteur, à freins, à transmission, liquide pour pare-brise, cires, mastic à carrosserie, batteries, bonbonnes de propane, sel pour la chaussée);

- dans la remise à jardin (engrais, herbicides, insecticides, fongicides, raticides, produits d'entretien pour la piscine);

- dans la maison en général (détecteurs de fumée, piles, solvants, naphtaline (boules à mites), cirages détersifs, javelisants, détachants, assouplisseurs de tissus, empois, combustibles pour briquet, produits de développement photographique, crayons feutre à base de solvants).

Tous ces produits seront recueillis lors de cette collecte puis acheminés au centre de transfert de Philip Environnement où ils seront séparés, mis en vrac et traités à des fins de recyclage, réutilisation et valorisation, peut-on lire dans le dépliant explicatif produit par la direction générale de la ville de Saint-Luc. Seulement une très faible proportion des DDD devront être éliminés. Ils le seront de façon sécuritaire et compatible avec la protection de l'environnement.

À noter cependant que les DDD provenant des commerces et des industries seront refusés, de même que les pneus. Comme le fait remarquer M. Jean-Pierre Bruneau, directeur général de la ville de Saint-Luc, les pneus, quand ils sont en nombre raisonnable et de taille normale, sont déjà ramassés sur une base régulière dans le cadre de la collecte des ordures ménagères.

■ Recommandations

Aux personnes qui auront des DDD à disposer, samedi, il est conseillé de:

- faire le tour de la maison, du garage, de la remise à jardin et de l'atelier de bricolage pour ne rien oublier;

- laisser, dans la mesure du possible, les DDD dans leurs contenants d'origine;

- s'assurer que ces contenants sont bien étanches;

- éviter de mélanger différents produits dans un même contenant;

- manipuler les DDD avec précaution, en ne fumant pas, en éloignant les enfants, en travaillant à l'abri du vent et en évitant tout contect avec les yeux ou la peau;

- placer les DDD dans le coffre arrière de la voiture juste avant le départ et se diriger directement au lieu de la collecte.

Si des personnes désirent obtenir davantage de renseignements sur la collecte des DDD à Saint-Luc, il leur suffit de composer le 348-6173.

Saint-Luc

Stationnement interdit de minuit à 7 heures

Depuis le 1er novembre, il est interdit de se stationner de nuit sur les rues et places publiques de la ville de Saint-Luc.

Cette interdiction qui couvre l'ensemble du territoire de la municipalité sans exception s'applique de minuit à 7 heures du matin. Comme le précise le règlement de la municipalité, dans le cas d'une chute de neige abondante, le stationnement sur une rue ou une place publique est complètement prohibé jusqu'à ce que la rue ou la place en question ait été entièrement déneigée.

Le règlement sur le stationnement d'hiver est en vigueur du 1er novembre au 1er avril. Les contrevenants sont passibles d'une amende de $30.

POISSONNERIE ODESSA
SYMBOLE DE QUALITÉ
N'oubliez pas notre
PRIX NEPTUNE 92/93
FESTIVAL D'HUÎTRES

VENTE 9e ANNIVERSAIRE
VENEZ VOUS RENSEIGNER AU SUJET DE NOS SUPER PRIX POUR VOS «PARTY» D'HUÎTRES
Coquille Saint-Jacques maison 1.89 ch.
Darnes de saumon de l'Atlantique 6.99 lb
Fraîches
Feuilletés d'escargots 2.99 paq
Produit maison
Paquet de 12
Cuisses de grenouilles 4.99 lb
Gr. 21/25
Jusqu'à épuisement des stocks
3 560, chemin Chambly Longueuil 670-8511
1 616, rue Sainte-Catherine Ouest Montréal 935-9191
7 500, boul. des Galeries d'Anjou Anjou 355-4734
1 555, rue Des Cascades Ouest Saint-Hyacinthe 771-7799
145, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu
LES HALLES ST-JEAN
349-5330

À DOMICILE

Serge Tallard, propr.
Conseiller en fenestration
SERVICE DE VENTE DE STORES DE MARQUES RÉPUTÉES
Serge vous conseille sur le choix des modèles et des couleurs
ÉVALUATION GRATUITE À DOMICILE
• Pas de loyer à payer
• Pas d'employés à payer
• Pas de magasin à payer, donc...
Vous payez moins cher, Serge vous le garantit!
STORES BST
VENTE - RÉPARATIONS - INSTALLATION
358-8347 (JOUR)
348-6332 (SOIR)

Des morts auraient voté à Saint-Athanase!

Armand Bessette élu maire par 12 voix

À Saint-Athanase, Armand Bessette devra attendre jusqu'au 12 novembre, jour de proclamation des candidats élus, avant de se faire officiellement appeler Monsieur le maire. C'est que dimanche dernier, M. Bessette l'a remporté par seulement 12 voix contre son adversaire Maurice Bergeron, qui a demandé un recomptage.

yves MALLETTE

«Soyez assurés que je vais demander un recomptage. Il y a des morts qui ont voté aujourd'hui», s'est exclamé Maurice Bergeron après avoir pris connaissance des résultats. De son côté, Armand Bessette avoue qu'il a eu chaud: «Ce fut très serré. Je suis très satisfait, car j'ai livré une lutte honnête et sincère».

Interrogé à savoir s'il ne pense pas que son mandat sera difficile avec un conseil municipal divisé en deux, M. Bessette dit ne pas s'en faire: «Je suis là pour voter, je suis là pour défendre mes idées et je suis là pour défendre mes hommes de l'Équipe de la réalité. Je ne sais pas si ça va être difficile. On verra dans le temps comme dans le temps».

M. Bessette reconnaît quand même qu'il devra respecter les voix de l'opposition: «Je suis là pour servir l'ensemble des citoyens». M. Bessette dit qu'il va prendre un peu de temps pour se familiariser avec les rouages de l'administration municipale avant de s'attaquer au développement domiciliaire, sa grande priorité. «Je veux repartir la construction au plus vite dans Saint-Athanase».

Le nouveau maire a par ailleurs confirmé que dès la prochaine assemblée publique, les citoyens pourront profiter de deux périodes de questions pour s'adresser aux élus. M. Bessette apporte cependant une nuance à sa promesse d'éliminer les «caucus» avant les assemblées publiques, lui qui disait que les décisions ne se prendraient plus «en arrière»: «Je ne dis pas que nous n'aurons pas besoin de discuter un peu avant les assemblées, mais la population sera quand même toujours bien informée».

Enfin, M. Bessette ne s'inquiète pas de la demande de recomptage formulée par son adversaire. «Je ne sais pas si M. Bergeron est fâché, mais moi, je suis bien tranquille. Les morts dans mon secteur, je les ai fait rayer de la liste électorale. Voler des votes, ce n'est pas mon genre», affirme M. Bessette.

■ Bergeron

C'était la consternation dans le clan Bergeron après le recensement des votes à l'école Marcellin-Champagnat. Même les candidats élus qui avaient fait campagne avec Maurice Bergeron n'avaient pas le coeur à la fête.

«Je ne sais pas ce qui s'est passé. Ma campagne a été honnête de A jusqu'à Z, dit-il, ce qui ne fut pas nécessairement le cas de tout le monde. C'est moi qui ai avancé des idées durant cette campagne électorale. Mon adversaire a commencé par mener une campagne de peur basée sur des déformations de la réalité et il n'a jamais prouvé ce qu'il avançait.

«Ensuite, dans le dernier droit de la campagne, il n'a rien fait de plus que reprendre à son compte quelques-uns des points forts de mon programme. Certains électeurs ont peut-être cru aux propos de Armand Bessette et de son équipe et c'est ce qui a fait la différence», fait valoir Maurice Bergeron.

M. Bergeron termine en disant qu'il ne se désintéressera pas de la politique municipale si un nouveau recensement des votes confirme sa défaite. Loin de là. «Je compte assister aux assemblées du conseil municipal et je jouerai le rôle de chien de garde face à la nouvelle administration municipale. Un chien de garde aux dents bien acérées», conclut-il.



Armand Bessette était très fier de sa victoire dimanche dernier. Il devra néanmoins patienter jusqu'à vendredi avant de devenir officiellement le nouveau maire de Saint-Athanase. (Photo bruno PETROZZA)

«Nous allons veiller tard les lundis soirs»

— Gaétan Gagnon

yves MALLETTE

Les assemblées du conseil municipal de Saint-Athanase avaient l'habitude d'être longues et très animées, même quand les élus semblaient solidaires autour de la table. Il faudra maintenant s'attendre à veiller très tard les lundis soirs à l'hôtel de ville.

«Une chose est certaine, c'est que le maire aura à voter très souvent», annonce Gaétan Gagnon, un des candidats élus qui appuyaient Maurice Bergeron. En plus du maire, l'Équipe de la réalité a fait élire trois candidats aux postes de conseillers: Roméo Caron, Gabriel Dextradeur et Daniel Bonneau. Parmi ceux qui s'étaient ralliés au programme de Maurice Bergeron, Gaétan Gagnon, Jean Martin et Alain Després ont été élus.

Gaétan Gagnon avoue que Jean Martin, Alain Després et lui-même joueront en quelque sorte le rôle de l'oppositon officielle. J'espère que Roméo Caron et Gabriel Dextradeur ne passeront pas quatre autres années d'enfer au conseil municipal», a d'abord ironisé M. Gagnon.

«Nous allons voir à ce que Armand Bessette et les membres de son équipe qui ont été élus respectent les promesses qu'ils ont formulées à la population. N'oublions pas qu'ils ont promis la transparence et une saine administration. Ils ont aussi affirmé qu'ils aboliraient les caucus afin que les vraies discussions se fassent pendant l'assemblée publique. Nous allons y voir.

«J'ai particulièrement hâte de voir comment M. Bessette va s'y prendre pour mettre de l'ordre à l'hôtel de ville. Nous allons former l'opposition au conseil municipal et croyez-moi, nous allons nous coucher tard les lundis soirs», promet M. Gagnon en faisant allusions aux assemblées publiques du conseil municipal qui se déroulent deux fois par mois, les lundis.

À propos, la prochaine assemblée publique du conseil municipal de Saint-Athanase se déroulera le lundi 15 novembre, à compter de 20 heures.

L'UNIQUE 3 POUR

2 PAIRES DE LUNETTES, VERRES ET MONTURES POUR LE PRIX D'UNE (1) PAIRE PLUS UNE (1) PAIRE DE VERRES DE CONTACT*

VOILÀ UNE OFFRE CLAIRE ET NETTE

* Lentilles claires, souples et sphériques

L'OFFRE EST APPLICABLE À UNE DEUXIÈME PERSONNE



VERRES DE CONTACT

Souples, quotidiens, sphériques	59$
Souples, prolongés, sphériques	79$
Souples, teintés, opaques, sphériques	169$

Date limite: 27 novembre 1993

LUNETTERIE FARHAT

GALERIES RICHELIEU

1 000, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

348-8651

2354 c22 L



Hélène Gagnon

MASSAGE RELAXANT

Fatiguée, stressée?
Un massage d'une heure vous détendra en profondeur.
Durant le mois de novembre, gâtes-vous!

• Spécialiste en relaxation et massage
• Femmes et enfants

Certificat-cadeau

Rendez-vous: 346-7628

155171-c22-F-c

Taux de participation de 53% à Saint-Athanase

Cinq élus sur sept ont gagné de justesse

Précisément 53.2% des électeurs de Saint-Athanase se sont déplacés pour se doter d'un nouveau conseil municipal. Autrement dit, 2,521 contribuables, sur une possibilité de 4,732, ont fait un «X» à-côté du nom des candidats de leur choix. Il s'agit là d'un taux de participation semblable à celui du srutin de 1985.

Dans tous les districts, sauf un, les contribuables ont participé aux

yves MALLETTE

élections à peu près proportionnellement au nombre d'électeurs admissibles dans chacun de ces districts. L'exception est le district no 6, représenté par le conseiller Gaétan Gagnon. Ce district compte le plus grand nombre d'électeurs (812) et c'est le secteur où il y a eu le moins de voteurs (339).

La lutte a été très serrée dans quatre districts sur six. Dans le secteur no 3, Gabriel Dextradeur a été réélu de façon très nette avec 298 voix contre 76 pour Denis Gamache, son adversaire. Dans le district no 6, Gaétan Gagnon l'a aussi remporté très facilement contre Jacques Houde, 250 voix à 89 voix.

Dans tous les autres districts, il n'y a pas eu plus de 43 voix de différence entre les candidats. Dans le secteur no 1, Jean Martin a obtenu 208 votes contre 181 pour Michel Goyette. Dans le secteur no 2, Roméo Caron, un autre conseiller réélu, a vaincu Micheline Leclair par 27 voix, 227 à 200.

Dans le district no 4, 237 électeurs ont voté pour Daniel Bonneau tandis que 194 optaient pour Guy Dubois, pour une différence de 43 voix. Enfin, dans le district no 5, Alain Després a gagné la confiance de 248 électeurs alors que 223 optaient pour Réjean Bessette, une différence de 25 voix.

Notons que la population de Saint-Athanase a presque opté pour le statu quo autour de la table du conseil. En effet, tous les conseillers sortants qui demandaient un renouvellement de mandat (Gagnon, Caron, Dextradeur et Martin) ont été réélus. Les deux autres sièges avaient été laissés vacants par Alain Ouimette (district no 4) et par Maurice Bergeron (district no 5) qui se présentait à la mairie.

■ Mairie

À la mairie, les deux candidats ont eu le meilleur dans les districts où les candidats de leurs équipes respectives ont été élus.

Maurice Bergeron a remporté le district no 1, 191 à 170; le district 5, 267 à 167; le district 6, 223 à 91. Armand Bessette a eu le meilleur au siège no 2, 235 à 171; au siège no 4, 212 à 198 et au siège no 3, 267 à 86. C'est sans doute là que la course à la mairie s'est jouée. Ces chiffres n'incluent pas les résultats du vote par anticipation de la semaine dernière qui montraient 83 votes en faveur de Gabriel Bessette contre 77 votes pour Maurice Bergeron.

Même si la lutte fut serrée dans quatre districts sur six, c'est à la mairie que la lutte fut la plus corsée avec une différence de seulement 12 voix en faveur d'Armand Bessette.

■ Surprise

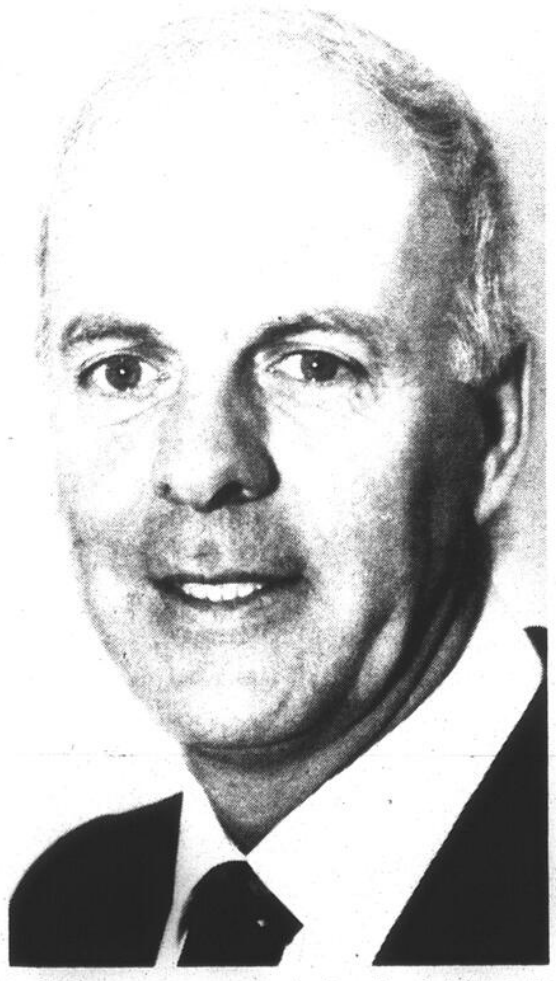
La plus grande surprise est certes la victoire de Alain Després dans le district no 5. M. Després était opposé à Réjean Bessette une figure très connue à Saint-Athanase. En plus d'être le président du syndicat Pré-Vert de l'Union des producteurs agricoles, M. Bessette est commissaire à la Commission scolaire d'Iberville depuis plusieurs années.

De son côté, Alain Després ne voulait pas analyser la campagne de son adversaire, mais il admet que de son côté, il a travaillé très fort. «Un peu tout le monde me disait battu d'avance. Mais moi, je ne le voyais pas de la même façon.

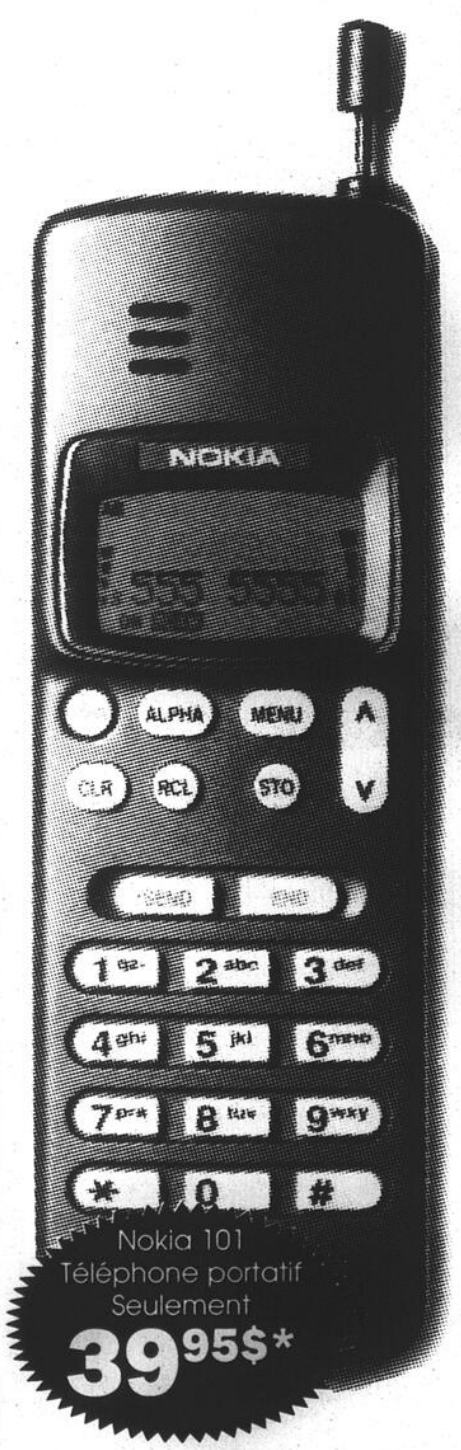
J'ai ratissé tout mon secteur et je tentais de dégager le plus de positivisme possible».

Modeste, M. Després affirme que Maurice Bergeron, qui était représentant de ce secteur avant de se lancer dans la course à la mairie, était visiblement bien en selle dans son district: «J'ai été simplement entraîné dans le chemin tracé par Maurice Bergeron».

Notons en terminant que lundi après-midi, Maurice Bergeron n'avait pas encore fait de demande d'un nouveau dépouillement ou d'un nouveau rescencement des votes auprès de la présidente d'élection. Il a jusqu'au 11 novembre pour le faire.



S'il y a une surprise à signaler à l'issue du scrutin de dimanche dernier, c'est la victoire d'Alain Després (photo) contre Réjean Bessette pour le poste de conseiller du district no 5. (Photo jacques PAUL)



Nokia 101
Téléphone portatif
Seulement
39,95$*

GRATUIT

Dernière chance

JUSQU'À 300 MINUTES DE TEMPS D'ANTENNE, EN PÉRIODE DE POINTE, PAR MOIS, POUR 3 MOIS!

GRATUIT

6 MOIS D'USAGE SANS RESTRICTION LES WEEK-ENDS!

GRATUIT

FACTURATION DÉTAILLÉE 3 MOIS GRATUITS!

GRATUIT

LE SERVICE DU CENTRE DES MESSAGES - 3 MOIS GRATUITS

L'OFFRE STUPÉFIANTE CHEZ HÉBERT ET GOUIN POUR UN TEMPS LIMITÉ!

EN VIGUEUR JUSQU'AU 15 NOVEMBRE 1993



Téléphone portatif
pliant Motorola
Seulement
39,95$*

* Tarif mensuel basé sur adhésion de 36 mois à Bell Mobilité

HÉBERT & GOUIN
Audio · vidéo · communications
391, boul du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

Bell Mobilité
Agent cellulaire autorisé

1023-223-J

Jean-Paul Lasnier défait à Ste-Brigide

Sylvain Lapointe élu maire de Marieville

Des élections ont eu lieu dimanche dans plusieurs municipalités de la région. Plusieurs d'entre elles comptent désormais un nouveau maire. C'est notamment le cas à Marieville et à St-Cyprien-de-Napierville. À Ste-Brigide, le maire par intérim, Jean-Martin Van Rossum, a officiellement été confirmé à ce poste tandis qu'à St-Georges-de-Clarenceville, le maire sortant, Kenneth Miller a été réélu sans trop d'opposition.

sylvie PROVOST

À Saint-Paul de l'Île-aux-Noix, des élections se sont déroulées afin de combler trois sièges de conseiller. Au siège no 2, Léoni Vigneault a défait Guy Lenoir, au siège no 4, Serge Beaudry a défait Gabrielle Fyfe-Larivière tandis qu'au siège no 6, Normand Brosseau défaisait son adversaire, Christian Haché.

À Saint-Georges de Clarenceville, le maire Kenneth Miller a été réélu avec quelque 225 votes de majorité devant son adversaire Suzanne C. Wagner. Au poste de conseiller du siège no 2, Walter Watson a défait le conseiller sortant, Claude Maurice. Dans le 3, la victoire est allée à Louise Roméo, au siège no 4, Henri Venneman a été rélu, dans le 5, Steven Derick a été élu tandis que David Adams remportait le siège no 6.

■ **Ste-Brigide**

À Ste-Brigide-d'Iberville, le maire par intérim et conseiller sortant Jean-Martin Van Rossum a été élu au poste de maire. M. Van Rossum a obtenu 316 votes tandis que ses adversaires, Jean-Paul Lasnier et Claude Neveu, en obtenaient respectivement 194 et 182.

Au poste de conseiller, Gaétan Surprenant a été élu au siège no 1. Gilbert Robert et Robert Loiselle faisaient de même au siège 4 et 5.

Dans la municipalité de Rainville, rappelons que le conseiller sortant Jospeh Husler a été élu par acclamation au poste de maire. Christiane Maillé a été élue au siège no 2, André Claveau a remporté le siège no 3, Sylvain Gaudreau le siège no 4 et Francine Benjamin, le siège no 5.

■ **Saint-Jacques**

À Saint-Jacques-le-Mineur, Camille Beaudin a été réélu au poste de maire par 118 votes de majorité contre son adversaire Robert Burns. Au siège de conseiller no 3, Robert Guilbeault a défait Daniel Lachapelle tandis qu'au siège no 5, Raynald Turcotte a obtenu la faveur populaire en battant Pacique Varin par 93 votes.

■ **Marieville**

À Marieville, Sylvain Lapointe a été nommé au poste de maire. Il a défait sa rivale, Jocelyne Angers-Raiville avec 1,271 votes de majorité. Pour sa part, José Normandin a été élu au poste de conseiller au siège no 5.

Du côté de Saint-Valentin, Pierre Therrien a été élu au poste de conseiller au siège no 4. À Saint-Bernard-de-Lacolle, André Garceau a défait son adversaire, Dennis Wallace au poste de maire par 98 votes de majorité.

À Noyan, trois postes de conseillers nécessitaient des élections. Réal Ryan a été nommé au siège no 3 et Barbara Emo, au siège no 4. Au poste de conseiller no 6, Jean-Luc Bourgie a obtenu 201 votes tandis que son adversaire Alain Gagné en récoltait 200. À ce poste, un recomptage devrait être effectué.

Du coté de Saint-Pierre-de-Véronne, Pike River, Yvon Porlier a été nommé au poste de conseiller au siège no 1. Enfin, à Saint-Cyprien-de-Napierville, Normand Lefebvre a été nommé au poste de maire. Il a défait Gérard Cyr par 77 votes de majorité. Pour ce qui est du poste de conseiller au siège no 3, laissé vacant, Claude Fortin a finalement été élu, vendredi dernier, par acclamation.

À Saint-Blaise seulement

VENTE DE

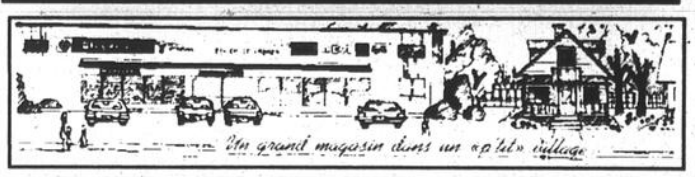
TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ

Notre nouveau local sera situé au 840, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu
(ancien garage Desjardins Automobile)

Les ameublements Éthier & Frères vous invitent à profiter de leur grande vente de fermeture du local de Saint-Blaise du 8 au 28 novembre 1993. Tout doit être liquidé pour le grand déménagement du nouveau local qui sera situé au 840, boul. du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu (anciennement Garage Desjardins Automobile) Oui, tout doit être liquidé: les mobiliers de salon, de cuisine, de chambre à coucher, les appareils électroménagers, téléviseurs et vidéos à des prix toujours imbattables.

Venez avec vos parents et amis pour profiter de la **SUPER LIQUIDATION**, et surtout n'oubliez pas notre nouvel emplacement au 840, boul. du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu.

OUVERT LE DIMANCHE



ÉTHIER

À 10 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu

2175-c22-J

Si vous voulez boire, c'est votre affaire.
Si vous voulez cesser de boire, c'est notre affaire.
ALCOOLIQUES ANONYMES
378-6140

Le réseau cyclable inclus dans le schéma d'aménagement

La MRC du Haut-Richelieu prévoit inclure le réseau cyclable régional dans le schéma d'aménagement régional.

Lors de la séance régulière du mois d'octobre, le comité Pro-Cycle Vallée des Forts a demandé à la

gilles BÉRUBÉ

MRC de déléguer un élu pour faire partie du comité. Le conseil des maires a préféré confier à M. Maurice Langlois, maire de Saint-Paul, le soin de le représenter au sein du comité. En tant que président du Comité de mise en valeur de la Vallée des Forts, M. Langlois siège d'office au comité Pro-Cycle.

Toutefois, cet item à l'ordre du jour a permis à M. Langlois de faire le point sur le sujet. Rappelons que Pro-Cycle Vallée des Forts préconise l'intégration du réseau cyclable dans le corridor de la rivière Richelieu à celui de l'Estrie et du Vermont. Le lien pourrait s'établir par l'aménagement d'une piste cyclable dans l'ancienne emprise de la voie ferrée du Canadien National relaiant Iberville à Farnham.

En octobre, la MRC a adopté une résolution pour entamer officiellement le processus de révision du schéma d'aménagement. M. Langlois a demandé que la révision soit l'occasion d'inclure le réseau cyclable régional dans le schéma d'aménagement.

Par ailleurs, il a expliqué que le comité avait rencontré trois fonctionnaires du ministère des Transports du Québec pour discuter du dossier des voies cyclables. Dans le Haut-Richelieu, a souligné M. Langlois, l'aménagement de sentiers cyclables dans l'axe de la rivière rencontre deux contraintes majeures.

D'une part, les terres situées en dehors des noyaux urbains sont pour la plupart situées en territoire agricole. D'autre part, les terrains le long de la rivière sont en général en zone inondable. Il n'est donc pas permis d'y faire des aménagements. Il faut donc s'en remettre aux corridors routiers pour aménager des voies cyclables.

Les représentants du ministère sont réticents à prendre des engagements à paver les accotements des routes. Une question de coûts, évidemment. Si on le fait ici, il faudra le faire ailleurs.

M. Langlois a soulevé l'exemple du Vermont où on profite de la réfection des routes pour paver systématiquement les accotements. À la longue, on prévoit ainsi développer un bon réseau cyclable. Pas étonnant qu'il y ait tant d'atomes crochus entre les cyclistes et ce coin d'Amérique.

DÉMÉNAGEMENT

Sealy MD



SUPER SPÉCIAL

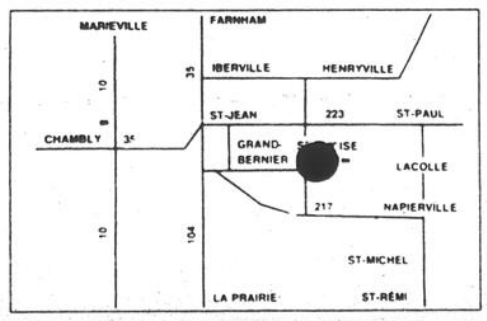
Matelas 39 po
à partir de 75$

Matelas 54 po
à partir de 115$

Matelas 60 po
à partir de 179$

... Le confort total avec «Sealy»

& FRÈRES



880, 40e Avenue, Saint-Blaise-sur-Richelieu 291-3151, Mtl: 658-6231

Grands Montérégiens

La MRC s'abstient

La MRC du Haut-Richelieu a décidé de ne pas soumettre de candidat à l'Académie des grands Montérégiens. En fait, elle avait bien peu de temps pour le faire.

Lors de la séance régulière du 13 octobre, le conseil des maires a pris connaissance de l'invitation de la Société montérégienne de développement à soumettre des candidats pour la prochaine édition du concours de l'Académie des grands Montérégien. Ce concours a été lancée il y a quelques années pour favoriser l'identité et l'appartenance à la région de la montérégie. L'an dernier, un citoyen de L'Acadie, M. Paul Lorrain, un chercheur de renommée internationale, a été admis à l'Académie.

En prenant connaissance de l'appel de candidature, les maires ont d'abord constaté le court délai qui leur était laissé. La clôture des mises en candidature était deux jours plus tard, le 15 octobre. Très court pour préparer un dossier. Les maires ont pensé à M. Claude Raymond, que la MRC avait proposé l'an dernier. Le maire de Saint-Grégoire, M. André Barrière, a fait remarquer que ce serait une troisième présentation puisque le Fonds Claude-Raymond avait auparavant soumis son dossier.

Les maires ont préféré s'abstenir. Ils ont adopté une résolution demandant à la Société montérégienne de développement de lancer les appels de candidatures plus tôt de façon à avoir suffisamment de temps pour bien étayer les candidatures.

éducation

«Écoutez l'enfant comme un être complet»

— Dr Gilles Racicot

Hier, les enfants étaient des garçons ou des filles. Aujourd'hui, pour bien des parents, il y a une autre différence fondamentale: les auditifs et les visuels. Cette théorie est très populaire puisque le mardi 2 novembre, l'auditorium de la polyvalente Armand-Racicot était rempli de 250 parents intéressés à entendre Gilles Racicot, pédiatre, qui a poussé plus loin la recherche sur les profils auditifs et visuels.

Comment résumer 25 ans d'analyse et de recherche médicale en

sophie GAGNON

quelques heures, avec des termes simples? «Mission impossible», a confessé le Dr Racicot, après une longue et scientifique introduction pas toujours accessible au commun des mortels. D'ailleurs, le comité d'école de Saint-Gérard, qui organisait cette conférence, a déploré que le réputé pédiatre s'éloigne autant du sujet annoncé et commandé: la relation père-mère-enfant.

Plus tard, le Dr Racicot est passé de la théorie à l'exemple, du concept à l'application, mais cela n'a pas toujours suffi à rendre la matière accessible lors de ce premier contact avec l'approche révolutionnaire du médecin et les traitements qu'il propose. Toutefois, les propos de M. Racicot ont rejoint le public lorsqu'il a énoncé les principes de base d'une bonne relation père-mère-enfant: la communication et l'écoute. «Écoutez l'enfant comme un être complet», a-t-il laissé comme message à son auditoire.

■ Visuel ou auditif?

Comment résumer une théorie déjà aride parce que trop... résumée? D'abord, quelques mots sur les auditifs et les visuels, deux catégories complémentaires divisant le genre humain, qui ont servi de point de départ à la recherche du Dr Racicot. Parce qu'ils utilisent davantage l'hémisphère gauche de leur cerveau, les auditifs présenteraient un profil intellectuel et affectif semblable. Chez les visuels, c'est l'hémisphère droit qui est davantage mis à contribution.

Depuis 1978, M. Racicot s'est servi de l'approche du Dr Raymond Lafontaine pour résoudre des problèmes de comportement des enfants et a par la suite constaté qu'un rapprochement pouvait être fait entre l'hyperactivité et le profil visuel de même qu'entre l'autisme et le profil auditif.

Ses recherches l'ont amené à faire le lien entre un manque de communication mère-enfant, au moment de la grossesse, et des problèmes de comportement chez l'enfant.

«Le cerveau est un ordinateur qui se programme à partir de la conception. Mais peu importe les données indésirables qui influencent le comportement d'un enfant, un diagnostic et des traitements adéquats peuvent reprogrammer avec succès un cerveau dérangé. Et puisque le problème vient d'un déficit de communication parent-enfant, c'est le parent qui peut guérir son enfant, en instaurant une communication de qualité propice à repartir à neuf», explique grosso modo le Dr. Racicot, qui a instruit plusieurs professionnels sur son approche thérapeutique, lesquels pratiquent maintenant un peu partout dans la province.



Deux cent cinquante parents sont venus entendre Gilles Racicot, pédiatre, qui a poussé plus loin la recherche sur les auditifs et les visuels. (Photo jacques PAUL)

■ Responsables, mais pas coupables

Aux nombreux parents d'enfants autistes ou hyperactifs présents dans la salle, le Dr Gilles Racicot a dit de cesser de se sentir coupables de l'état de leur enfant. «Vous n'êtes pas coupables de leur état. Toutefois, vous êtes responsables de faire le premier pas pour rétablir une bonne communication avec votre enfant. N'oubliez pas: il n'est jamais trop tard pour bien faire.»

Et puisque tout commence, passe et se solutionne par la communication, le Dr Racicot avait plusieurs messages à «communiquer» à son auditoire sur ce crucial sujet.

«Il ne faut pas dire à un enfant qu'il est niaiseux parce qu'il va s'arranger pour le devenir. Il ne faut pas dénigrer un enfant mais l'écouter comme un être entier».

Autre message à l'endroit des parents qui ne savent pas trop sur quel pied danser en matière de discipline: «Les parents ne doivent pas être trop permissifs ni répéter 50 fois la même chose avant de se faire obéir. Si on répète la même chose plus de trois fois, on perd sa capacité de dialoguer».

Les étudiants ont «Du pain sur la planche»!

La prévente du «Pain partagé» commencée la semaine dernière se poursuivra jusqu'au 29 novembre. La livraison du pain se fera les 3, 4 et 5 décembre.

Les élèves de 1re et 2e secondaire des écoles Bouthillier, Marchand et Marguerite-Bourgeoys participent à cette campagne placée cette année sous le thème «Du pain sur la planche».

Les recettes de la vente sont distribuées entre les organismes de partage du territoire de la commission scolaire de Saint-Jean pour qu'elles soient remises à des familles moins fortunées, à la veille de Noël. C'est la quinzième année que ce projet est mis de l'avant par les animateurs de pastorale des écoles.

D'autres objectifs sont aussi poursuivis par ce projet. Il vise à faire prendre conscicence aux jeunes qu'ils ont des qualités qu'ils peuvent mettre au service du projet. La participation est aussi valorisante pour les élèves qui prennent ainsi plaisir à faire des efforts pour aider leur communauté.

Lors d'une rencontre préparatoire, les jeunes sont invités à découvrir l'importance de leur engagement pour la réussite du projet. Un représentant de la Saint-Vincent-de-Paul ou d'un autre organisme du genre apporte un témoignage.

BUS Mtl CASINO

9,95$/personne (Taxes incluses)

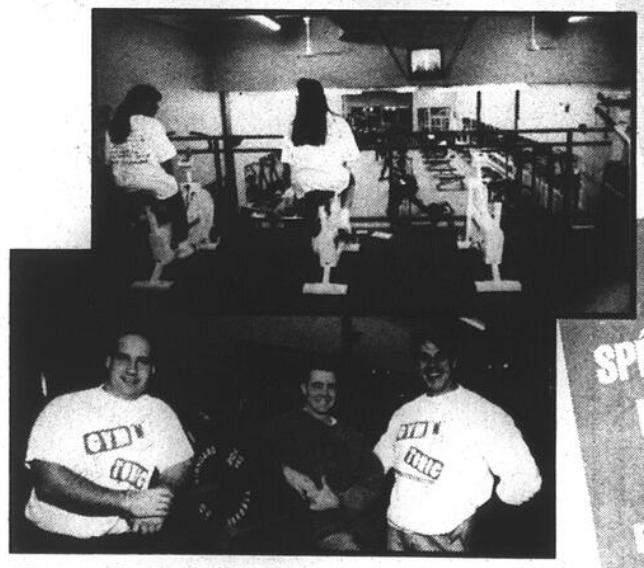
Départ à 19 h les mardis et mercredis de Saint-Jean-sur-Richelieu pour le Casino de Montréal, retour à Saint-Jean-sur-Richelieu à minuit 45.

Pour renseignements et réservations, contactez le 347-3666.

155585-r9-L

VOUS ÊTES INVITÉS À NOTRE

OUVERTURE OFFICIELLE



LE JEUDI 18 NOVEMBRE À 19 H 30

INVITÉS SPÉCIAUX ET TOUT LE PERSONNEL SUR PLACE pour répondre à vos questions

De gauche à droite: Robert Caisse, Luc Poirier et Pierre Doucet, *propriétaires*

ABONNEMENT POUR LES COUPLES 325$ /pour 1 an + taxes

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

182, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-7917

CYM "N" TONIC

CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

1085-c23-J

LES MERVEILLES de NOËL



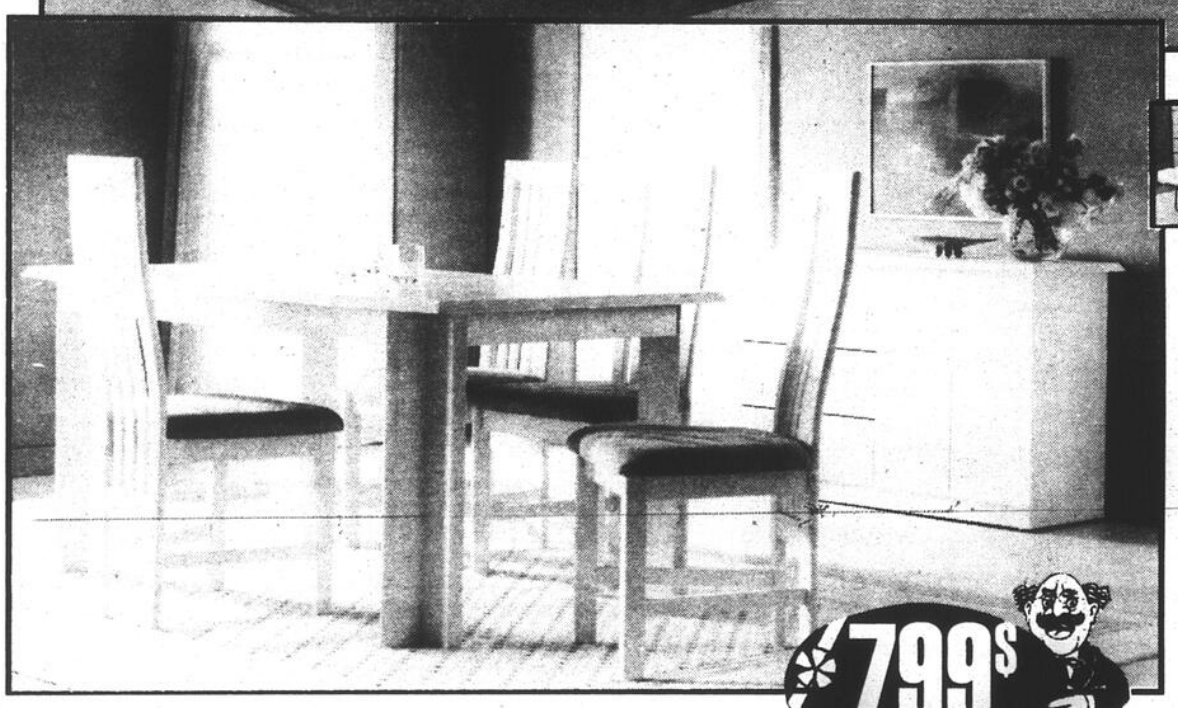
Mobilier de salon
recouvert de coton fleuri.
Causeuse disponible.
Livraison gratuite

899$
Sofa et fauteuil



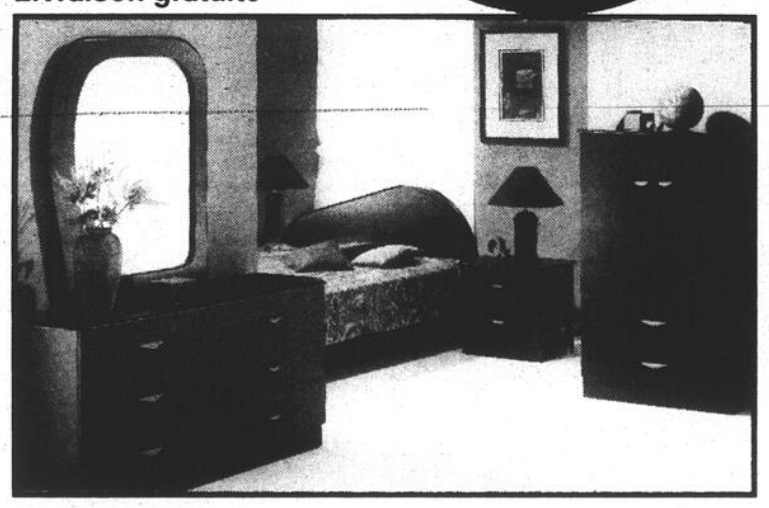
Canapé-lit recouvert de velours de nylon. Le matelas à ressorts est confortable et ferme. Fauteuil disponible.
Livraison gratuite

549$



799$
5 pièces

Ce mobilier blanc au fini laqué, offre une table 40¨x48¨ munie d'un panneau rallonge de 12¨.
Buffet en sus
Livraison gratuite



Mobilier de chambre stylisé en mélamine avec dessus fini cuir noir. Tables de nuit et plate-forme en sus.
Livraison gratuite

649$
4 pièces

GAGNER DE **TOSHIBA**
UN ÉCRAN GÉANT

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT NI INTÉRÊT
AVANT AOÛT 1994*

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

Quantité limitée sur certains items. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 août 1994.
VOIR RÈGLEMENTS EN MAGASIN

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar. 9h à 18h
Mer.-Jeu.-Ven. 9h à 21h
Sam. 9h à 17h
Dim. 12h à 17h

BROSSARD
8220,Boul. Taschereau
(Coin Pelletier)
Tél.: 465-5544

LASALLE
1130, Dollard
(Près du boul. de La Verendrye)
Tél.: 364-6110

DOLLARD-DES-ORMEAUX
3345,Boul. Des Sources
(Sortie 55, Transcanadienne)
Tél.: 685-3572

ST-LEONARD
6875, Jean-Talon est
(Près des Galeries d'Anjou)
Tél.: 254-9455

LONGUEUIL
3245, Chemin Chambly
(Coin Roberval)
Tél.: 679-1260

LAVAL
1770,Boul. Des Laurentides
(Coin St-Martin)
Tél.: 667-3210

HULL
217, Montcalm
(Coin St-Joseph)
Tél.: (819) 771-6611

ROCK FOREST
4275,Boul. Bourque
(Coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242

CENTRE DE LIQUIDATION
7930, Sherbrooke est
(Près du métro H.-Beaugrand)
Tél.: 353-7330
Non disponible au C.D.L.

POINTE-AUX-TREMBLES
12605, Sherbrooke est
(Près de Tricentenaire)
Tél.: 640-6446

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

B&M VISA MasterCard

1555-1 623-LL

À Iberville

Projet d'animation de type Passe-Partout pour les enfants de quatre ans et leurs parents

Les enfants de quatre ans qui résident sur le territoire de certaines écoles de la Commission scolaire d'Iberville pourront probablement profiter cette année d'une animation de type Passe-Partout pour les familiariser à l'école. Le programme s'adresse aussi à leurs parents.

yves MALLETTE

Le projet s'inscrit dans l'esprit du Plan d'action sur la réussite éducative, mieux connu sous le nom de Plan Pagé, du nom de l'ex-ministre de l'Éducation.

Il s'agit de rencontrer les parents autour de différents thèmes, élaborés avec les parents, pour les aider à assister le mieux possible leurs enfants dans leur développement. Le projet prévoit aussi des rencontres avec les enfants pendant lesquelles une animation de type Passe-Partout sera mise de l'avant. Entre six et huit rencontres sont prévues de décembre à mai. Au moins deux de ces rencontres réuniront en même temps les parents et les enfants.

■ Enfants

Par ces rencontres, les enfants vivront des activités favorisant leur intégration en groupe ainsi que leur développement psycho-moteur ou intellectuel. Il s'agira pour eux d'un premier contact avec l'école dans une «situation de classe».

Comme le mentionne Denis Bergeron, directeur des activités éducatives à la Commission scolaire d'Iberville, il y a des enfants qui arrivent à la maternelle et qui n'ont jamais touché à une paire de ciseaux. Alors, ils ne seront plus étrangers à cet instrument quand ils feront leur entrée à l'école «pour de vrai».

Ces rencontres avec les 4 ans permettront également aux spécialistes mis à contribution d'identifier les cas problématiques. Chez certains enfants, par exemple, on pourra déceler des défauts d'élocution. Alors, l'orthophoniste pourra travailler avec ces enfants dès leur entrée à la maternelle. Cette intervention plus rapide pourrait très bien favoriser une correction plus rapide.

Autre exemple. Pour un enfant unique qui n'est pratiquement jamais sorti de sa maison, le projet d'animation Passe-Partout pourrait l'aider à se «sociabiliser» avant son entrée à la maternelle où l'adaptation sera donc plus facile.

«L'animation de type Passe-Partout contribue à sécuriser les enfants face à l'école. Ils seront donc mieux préparés pour la maternelle. Et en amorçant la maternelle du bon pied, les enfants seront en meilleure position pour le primaire. En tous les cas, nous espérons que les défis leur paraîtront plus faciles à relever et qu'il y aura moins de découragement», fait savoir Denis Bergeron.

■ Parents

Le projet vise aussi à rendre les parents conscients de l'importance de la fréquentation scolaire de leur enfant, de leur faire connaître les ressources du milieu et de leur démontrer l'importance d'une collaboration avec les intervenants de l'école afin de susciter leur participation à la vie de l'école.

«Nous n'avons pas l'intention de montrer aux parents comment élever leurs enfants. Mais nous voulons leur démontrer l'importance de l'école et les rapprocher de l'école. En résumé, un de nos objectifs est d'établir les conditions d'une bonne collaboration famille-école», explique Denis Bergeron.

Il ne faut pas cacher que plusieurs parents se sentent plus ou moins exclus quand on parle d'école. Le projet pourrait les aider à comprendre qu'ils ne jouent pas seulement «sur le banc» pendant que leur enfant fréquente l'école. En participant au projet, ils verront qu'ils ont un rôle important à jouer et on apprendra à ceux qui l'ignorent comment intervenir auprès de leur enfant. On en profitera également pour sensibiliser les parents à certaines notions d'hygiène, autant physique que mentale.

Précisant que le projet d'animation de type Passe-Partout ne doit pas être considéré comme une prématernelle gratuite ni comme une sorte de garderie, Denis Bergeron affirme que le projet est aussi important pour les enfants que pour les parents.



Le Service aux quatre ans de type Passe-Partout sera lancé sur le territoire de la Commission scolaire d'Iberville dès que la Direction régionale du ministère de l'Éducation du Québec aura accepté le projet. (Photo jacques PAUL)

■ Pas facile

Le plus difficile, selon M. Bergeron, ce ne sera pas de mettre le projet en marche. En effet, sur la base de l'expérience réalisée l'année dernière à Clarenceville et à Sabrevois, on n'aura pas de difficulté à structurer un programme adéquat.

Le plus difficile, ce sera de rejoindre la clientèle effective de parents des élèves de quatre ans. «Nous pouvons en joindre un certain nombre via les écoles. Mais pour les enfants de quatre ans qui n'ont pas de frère ou de soeur à l'école, c'est un problème. En milieu rural, nous pouvons toujours nous servir de la poste car tout le monde possède le même code postal. Mais à Iberville, c'est plus compliqué. Nous allons quand même essayer de publicier le programme au maximum», fait savoir Denis Bergeron.

Budget de $113,275 pour les six écoles admissibles

yves MALLETTE

La Commission scolaire d'Iberville a acheminé son projet d'animation de type Passe-Partout à la Direction régionale de la Montérégie du ministère de l'Éducation. Une réponse est attendue cette semaine.

Si le projet est accepté, la Commission scolaire pourra se prévaloir d'une allocation supplémentaire de $113,275 pour réaliser le programme dans les écoles admissibles.

Le montant alloué par le ministère de l'Éducation pour les Services aux quatre ans est calculé selon un per capita du nombre d'élèves et pondéré en tenant compte des taux de diplomation dans les écoles et des revenus moyens des parents. Plus le taux de réussite est bas et plus le revenu moyen est bas aussi, plus les secteurs sont considérés «à risque» en ce qui concerne la réussite éducative.

Ce sont les écoles qui correspondent à ces secteurs «à potentiel de décrochage scolaire» qui sont admissibles aux allocations supplémentaires destinées au Services aux quatre ans du type Passe-Partout.

Six écoles de la Commission scolaire d'Iberville sont admissibles au programme: Chabanel et Hamel, à Iberville; Henryville, Saint-Alexandre, Sainte-Anne, à Sabrevois; et Saint-Jacques, à Clarenceville.

Maintenant, pour déterminer le nombre d'enfants admissibles, les autorités du ministères se basent sur le nombre d'enfants de cinq ans inscrits en maternelle cette année. Le nombre d'enfants en maternelle dans ces six écoles est de 197. On juge qu'il y a donc 197 enfants de quatre ans admissibles à l'animation Passe-Partout.

■ Budget

Le Ministère calcule qu'il en coûte $575 par enfant pour dispenser le programme. La Commission scolaire d'Iberville aura donc droit à une allocation supplémentaire de $113,275. Sauf que le Commission ne recevra que $101,775 car le Ministère tient compte d'un surplus non utilisé de $11,500, l'an dernier, qui est transférable au programme de cette année.

C'est que la Commission scolaire s'est fait jouer un tour lors d'une expérience-pilote tentée aux écoles Saint-Jacques et Sainte-Anne. Il semble que les règles n'étaient pas très claires et la Commission scolaire a appris qu'elle aurait dû utiliser seulement $15,525 des $27,025 accordés en fonction d'une clientèle admissible de 47 enfants. Seulement 27 enfants avaient en effet été desservis par le programme.

Les autorités de la Commission croyaient qu'elles pouvaient utiliser toute l'allocation supplémentaire qui leur était allouée pour les projet de réussite éducative. Le programme ayant joint moins d'enfants que prévu, la Commission scolaire a employé le budget pour améliorer le Service. L'an dernier, à Sabrevois et à Clarenceville, le projet «Maternelle 4 ans» emmenait les enfants à l'école deux demi-journées par semaine pendant six mois et les parents ont été vus cinq fois, en soirée.

Il va de soi que, sachant maintenant que seuls les enfants qui bénéficieront des services feront l'objet d'une subvention, le programme n'aura pas la même ampleur cette année s'il est accepté pour les six écoles admissibles.

Notons en terminant que s'il y avait plus d'enfants admissibles au programme que prévoit le Ministère, la Commission scolaire ne bénéficiera pas de sommes supplémentaires. Par contre, si le nombre d'enfants est moindre que prévu, la différence sera considérée comme un surplus non utilisé et sera déduite du budget de l'an prochain. Sinon, la Commission scolaire devra remettre la différence au Ministère.

SERVICE DE NETTOYAGE À DOMICILE

TECHNIVAP

NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR

SPÉCIAL D'AUTOMNE

MAISON COMPLÈTE (5 pièces, hall, 12 marches) 89$

(3 pièces, hall, 12 marches) 69$

SOFA (3 places) 39$

FAUTEUIL 15$

OFFRE DE LANCEMENT

15$ /PIÈCE

(Maximum 150 pi carrés)
Commande minimum 2 pièces

Nous nettoyons avec nos puissants équipements, vos tapis et meubles de façon professionnelle à la vapeur. Pour un coût supplémentaire, demandez notre traitement de protection de tapis et tissus «Dupont Teflon». À noter, les salon et salle à manger combinés comptent pour deux pièces. Les sous-sol et hall sont nettoyés à 10¢ le pi carré. Commande minimum 2 pièces. Offre valable jusqu'au 3 novembre 1993. **Lundi au vendredi: 9 h à 16 h**

MasterCard

TÉLÉPHONEZ DÈS MAINTENANT 357-1680

1556/72 c23 J+F

Statut confessionnel: scrutin dans trois écoles

Les parents des élèves des écoles Marie-Derome, des Prés Verts et Marchand seront consultés sur le statut confessionnel ou non qu'ils désirent voir attribuer à leur école.

louise BÉDARD

À compter du 2 février, les parents seront appelés à se prononcer par vote secret sur la question. Le dépouillement des bulletins de vote aura lieu le 24 février prochain dans les trois écoles. Les directeurs de chacune des écoles agiront comme scrutateurs.

Cette démarche est rendue obligatoire pour les nouvelles écoles primaires Marie-Derome et des Prés Verts. Quant à l'école Marchand, son chagement de vocation d'école primaire à école secondaire oblige aussi la commission scolaire à tenir une consultation.

Ainsi chaque famille sera appelée à ce prononcer. Un bulletin de vote contenue dans une enveloppe leur sera remis.Il s'agit plus que d'un simple sondage comme celui qui a déjà été organisé dans les écoles pour en évaluer le vécu confessionnel.

Par ailleurs la commission scolaire a demandé au Comité catholique du Conseil supérieur de l'éducation de retirer le statut confessionnel de l'école Sainte-Jeanne-D'Arc. Autrefois école primaire, cet établissement en est maintenant un de formation des adultes. L'école ne dispense plus de cours d'enseignement religieux et de morale catholique et n'est donc plus en mesure de satisfaire aux exigences du Comité catholique. Une démarche semblable avait déjà été faite pour l'École professionnelle de Métiers.

Pas de cheveux mauves à Racicot

Pas question d'avoir les cheveux mauves quand on fréquente la polyvalente Armand-Racicot, à Saint-Jean.

Le conseil des commissaires a maintenu la décision de la direction de l'école qui demandait à une élève de revenir à une couleur naturelle de cheveux pour fréquenter l'école.

L'élève n'a pas été suspendue, a précisé la commission scolaire, contrairement à une interprétation que donnait la mère de l'élève du retour de sa fille à la maison.

La direction de la polyvalene a plutôt vu à l'application du règlement de l'école concernant la tenue des élèves. Le directeur permet à l'élève de retourner à l'école dans la mesure où sa coiffure est plus appropriée.

Le commissaire Pierre Boudreau a demandé la tenue d'un vote sur la résolution de maintenir la décision de la direction de l'école. Il a été le seul à voter contre.

L'élève et la mère présentes à l'assemblée des commissaires lundi soir ont quitté la salle après le vote des commissaires.

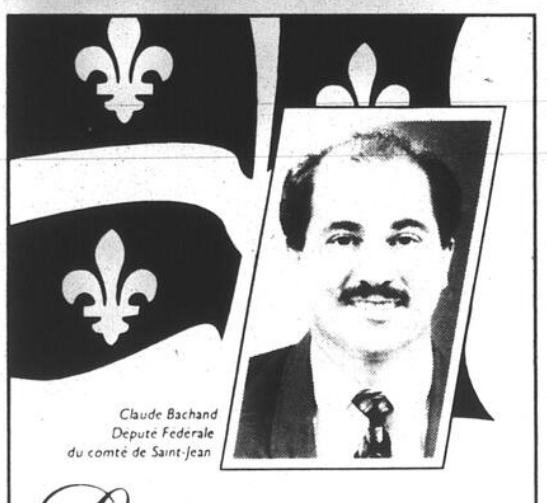
Le 9 PLACE DU MARCHÉ
Saint-Jean-sur-Richelieu

BOUTIQUE ÉROPHILE
(SEX SHOP)(1976) enr.
Revues et accessoires érotiques - Huiles de massage
Maillots de bain (pour elle et lui)
Lingerie érotique - Condoms
Revues «Swingers Contacts»
Fameuses bandes dessinées CARMEN

VENTE ETLOCATION VHS ADULTES XXX
Carte de membre GRATUITE
Louez 3 cassettes/3 jours 8,65 +taxes
Vente VHS à partir de 12,98

2 BOUTIQUES pour mieux vous servir
9, Place du Marché (centre-ville) Saint-Jean-sur-Richelieu 347-8313
19, rue Principale (haute-ville) Granby 375-2313
0115-c17-p

Haut de gamme, NOIR sur BLANC



Claude Bachand
Député Fédérale
du comté de Saint-Jean

Chers électeurs et électrices, je tiens du fond du coeur a vous remercier pour la confiance que vous m'avez accordée a vous représenter.

Sachez que je déploierai toutes mes énergies à lutter pour améliorer la qualité de vie de tous les citoyens et citoyennes du comté de Saint-Jean.

Claude Bachand
Député du Bloc Québécois
du comté de Saint-Jean

245, Richelieu, Saint-Jean (GALERIE DU CENTRE)

TOSHIBA
L'empreinte de demain

SÉRIE CINÉMA

TÉLÉCOULEUR 32 PO STÉRÉO MONITEUR



DU RÉALISME!
- Image exceptionnelle
- Image dans l'image
- 5 haut-parleurs
- Télécommande universelle (toutes marques)

IMAGE DANS L'IMAGE

GRATUITE 2e télécommande simple

1599$

TÉLÉCOULEUR 29 PO STÉRÉO MONITEUR



- Télécommande universelle (toutes marques de vidéos)
- Image dans l'image
- Entrée vidéo frontale
- 27 watts avec 3 haut-parleurs

IMAGE DANS L'IMAGE

GRATUITE 2e télécommande simple

999$

TOSHIBA VIDÉO VHS 4 TÊTES HI-FI STÉRÉO
- Chargement au centre
- Programmable à l'écran en français
- Ralenti ultra net et variable

469$



TOSHIBA TÉLÉCOULEUR 37 PO STÉRÉO MONITEUR

37 PO
IMAGE DANS L'IMAGE
- Image dans l'image (2 synthonisateurs)
- Tube image «Super FST» ultra noir (meilleurs contrastes)
- Définition horizontale de 800 lignes
- Puissance de sortie audio de 20 watts

Prix spécial en magasin



TOSHIBA TÉLÉPHONE SANS FIL
- Balayage sur 10 canaux
- Composition rapide
- Mémoire de 20 numéros
- Autonomie de la pile: 3 SEMAINES
- Disponible en blanc ou noir

159$

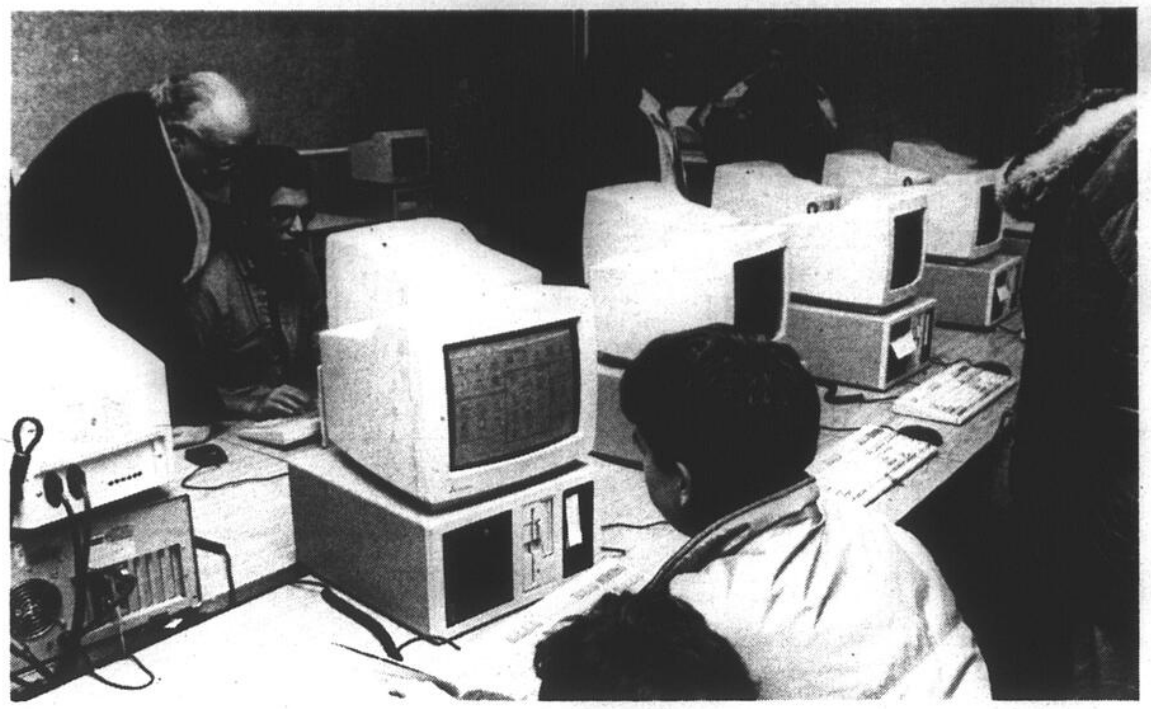


TOSHIBA VIDÉO VHS PROGRAMMABLE À L'ÉCRAN EN FRANÇAIS 295$
- Télécommande universelle (toutes marques de téléviseurs)
- Nettoyage automatique des têtes
- Programmation à l'écran EN FRANCAIS
- Entrée vidéo avant



OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H 30 À 17 H

HÉBERT & GOUIN
Audio · vidéo · communications
391, boul du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210
VISA MasterCard
1022-c23-rLL



Le CMR avait lancé une invitation particulière aux élèves qui termineront leur secondaire cette année. (Photos bruno PETROZZA)

Journée portes ouvertes

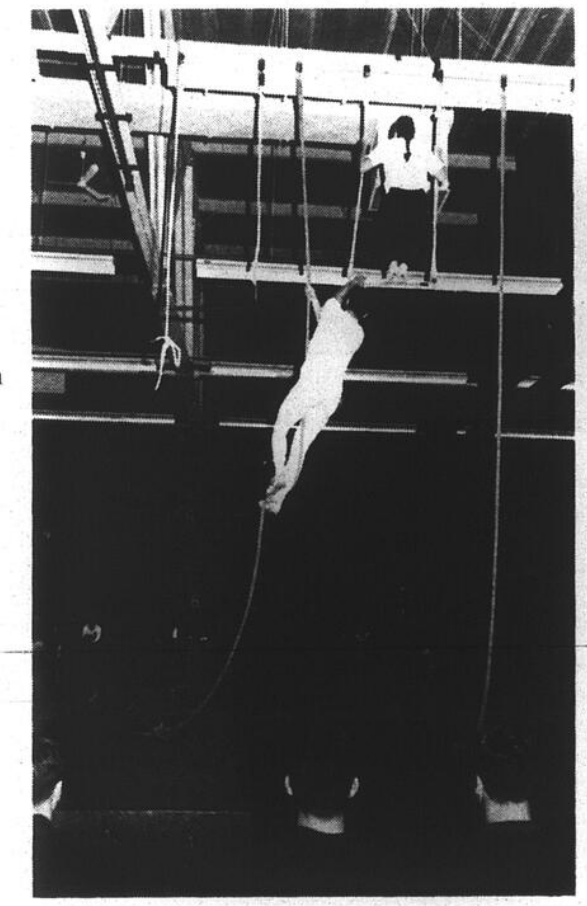
Le CMR attire 1,500 personnes

Dimanche dernier, quelque 1,500 personnes ont répondu à l'invitation du Collège militaire royal de Saint-Jean et ont visité les installations de l'institution. C'est dans le cadre de sa politique d'ouverture au public que le collège organise depuis quelques années ces journées.

Une invitation particulière avait été lancée aux finissants de 5e secondaire pour qu'ils rencontrent les professeurs et les élèves-officiers.

Les laboratoires de sciences et de langues étaient ouverts au public. Les visiteurs pouvaient assister à des démonstrations en chimie, en physique et en informatique. Ils pouvaient aussi se rendre au laboratoire de langue.

Un vidéo expliquant les différents programmes d'enseignement mais aussi la vie au collège était présenté. Les visiteurs pouvaient d'ailleurs se rendre aux résidents de la région de visiter les installations sportives du collège.



Des exercices militaires et d'éducation physique étaient au programme de la journée.

dans l'un des dortoirs.

Les élèves-officiers ont offert aussi des démonstrations d'escalade, de plongée sous-marine, et de gymnastique acrobatique, permettant du même coup

Colloque au CMR sur la guerre dans l'antiquité

La Société des études anciennes du Québec tiendra son colloque automnale samedi, au Collège militaire royal de Saint-Jean. L'événement est ouvert au grand public.

Le thème de la guerre dans l'antiquité a été retenu. Le colloque est placé sous la présidence de Florent Tremblay, professeur au CMR.

Quatre conférences sont au programme du colloque qui débute à 14 heures. La rencontre a lieu au Pavillon De Léry. Une soixantaine de professeurs des universités québécoises ont déjà confirmé leur présence et un vin d'honneur sera offert à 17 heures par le département d'études littéraires du collège.

La première communication sera livrée par Philippe Baker, étudiant au doctorat à la Sorbonne. Il traitera de l'esprit civique et de la défense nationale dans les cités hellénistiques.

La communication du professeur Philippe Constantineau du CMR porte le titre «Guerre et civilisation chez Platon». À l'affirmation de l'historien Moses Finley soutenant qu'aucun historien ou philosophe de l'antiquité ne s'est jamais demandé pourquoi il y a avait la guerre, M. Constantineau démontrera que Platon est l'exception.

Son confrère, Denis Rheault, parlera de l'évolution de l'armée et de la stratégie dans le monde gréco-romain. Le concept de stratégie militaire a évolué au cours de l'antiquité. On observe une progression entre le citoyen-soldat des cités grecs et le légionnaire professionel de l'empire romain.

Enfin Jean-Guy Rathé, étudiant au doctorat à l'Université de Montréal, abordera le sujet de la rémunération du soldat romain: les indemnités et les retenues sur sa solde.

NOËL chez HORIZON

750 pointes
SAPIN 6 Pi 6 PO
Modèle no CS 1265
Spécial Horizon
49,99$

1916
ORNEMENTS EN BOIS POUR SAPINS
48 morceaux
Modèle no 1916
Spécial Horizon
9,99$

VILLAGE ANTIQUE ILLUMINÉ EN PORCELAINE
10 maisons
Pour aussi peu que
59,99$

90059
ENSEMBLE DE LUMIÈRES MINIATURES POUR L'INTÉRIEUR
100 ampoules clignotantes Spécial Horizon
12,99$

100 100

PISCINES HORIZON
345, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Le maitre piscinier
348-6851
Plan de financement disponible
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi: 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: fermé
1017-c23-J+F

LA GARDE EN MILIEU FAMILIAL
C'est travailler chez soi
C'est offrir une présence de qualité aux enfants
C'est établir un contrat clair avec les parents
Ça vaut bien 15 heures de formation, et à distance c'est encore mieux!
Aucun préalable exigé. Possibilité d'allocations de formation. Inscriptions continues.
Pour information : Services aux étudiants
Québec : (418) 657-2262
Montréal : (514) 522-3540
Autres régions : 1-800-665-4333
Université du Québec
Télé-université

Inauguration de l'École professionnelle de Métiers

La commission scolaire de Saint-Jean a inauguré vendredi dernier l'École professionnelle de Métiers (EPM) qui a été agrandie et réaménagée au coût de près de $7 millions.

L'inauguration officielle était précédée d'une visite guidée de l'école. En fait l'établissement a plutôt l'allure d'ateliers industriels que d'un établissement scolaire.

louise BÉDARD

Ainsi les invités ont pu faire le tour des ateliers où se donne de la formation tant aux jeunes qu'aux adultes dans les domaines des plastiques, de la fabrication mécanique, de l'électrotechnique, de l'arpentage, du dessin technique, des équipements motoriés, de l'entretien des véhicules légers et de la métallurgie.

Ils ont surtout été frappés par les équipements de grande valeur dont est dotée l'école. On pense entre autres aux appareils de l'atelier des plastiques et aussi aux nombreux ordinateurs de la classe de dessin technique et du centre spécialisé pour l'utilisation de l'information dans la formation professionnelle. Ce centre a d'ailleurs une vocation provinciale.

Quelque 300 étudiants fréquentent EPM et une quarantaine de professeurs y enseignent. Le directeur de l'école, Pierre Chevron, a rappelé que l'école avait été construite en 1952 mais que dix ans plus tard, sa superficie était doublée. En 1984, l'école récupérait une bâtisse de l'école Mgr Roy qui a par la suite été incendiée. Aujourd'hui la superficie de l'école atteint les 10,000 mètres carrés.



Plusieurs centaines de milliers de dollars d'appareils équipent l'atelier des plastiques à EPM. L'atelier a été aménagé dans la nouvelle partie de l'école. (photo françois LABBÉ)

M. Chevron a souligné que l'évolution rapide de la technologie oblige l'école à être à la fine pointe du changement et ses enseignants en perpétuel perfectionnement. Il a d'ailleurs relevé la compréhension dont a fait preuve le personnel durant les travaux.

Il a aussi fait remarquer l'originalité de l'architecture de l'école. Toutefois personne n'a rappelé que l'école s'est vue décerner le prix citron d'architecture remis par la Fondation Héritage.

Tant la présidente du conseil scolaire, June Galipeau, que le directeur général de la commission scolaire, Jacques Bédard, ont metionné l'apport de Michel Dépelteau à la concrétisation du projet. Autrefois coodonnateur de l'enseignement professionnel à la commission, il l'a quittée depuis peu.

Les autorités de la commission ont fait part de leurs démarches auprès du ministère de l'Éducation pour qu'il réalise la prochaine phase de construction de l'école. La commission veut en faire un véritable centre de formation professionnelle.

Le député Michel Charbonneau a souligné que Saint-Jean avait une bonne moyenne au bâton pour la réalisation des projets dans le domaine scolaire. Il a aussi mentionné la volonté exprimée par la ministre de l'Éducaton, Lucienne Robillard, de voir à l'harmonisation de l'enseignement professionnel au secondaire et au collégial.

À cet effet, M. Bédard a indiqué qu'il devait rencontrer le directeur du cégep, Gilles Perreault, pour en discuter localement.

le monde scolaire

Vente de livres à Bouthillier

■ La bibliothèque de l'école Bouthillier organise une vente de livres usagers aujoud'hui, 10 novembre, de 16h30 à 21h30, et demain 11 novembre, de 13h à 15h.

Des livres d'histoire du Québec, de littérature, de psychologie, de sociologie, des romans pour la jeunesse seront mis en vente à un prix de $5 et moins. La plus grande partie des livres se vendra $1. Les recettes de cette vente permettra de rajeunir la collection de la bibliothèque.

Remise des bulletins à Marchand

■ Remise des bulletins aujourd'hui, mercredi, à l'école Marchand de Saint-Jean. Les parents ont été avertis de l'heure à laquelle ils doivent de présenter. S'ils ne peuvent le faire aujourd'hui, ils sont invités à se rendre à l'école demain, jeudi, entre 13h et 15h.

La recontre de mercredi aura lieu au gymnase. L'école demande aux parents de stationner leur auto dans la cour de l'école et d'emprunter la porte arrière.

Aussi à Armand-Racicot

■ Les parents des élèves de la polyvalente Armand-Racicot sont invités à recontrer les enseignants de leur enfant, aujourd'hui, 10 novembre, de 18h30 à 21h30, ou jeudi, 11 novembre, de 13h à 14h30. Le bulletin de la première étape leur sera remis. Les parents pourront discuter avec les enseignants du rendement et du comportement de leur enfant.

Portes ouvertes à Marcel-Landry

■ Les autorités de la polyvalente Marcel-Landry invitent les parents des élèves actuellement en 6e année à une soirée «Portes ouvertes», le mardi 16 novembre prochain de 19 heures à 21 heures. Cette soirée permettra aux parents des jeunes qui fréquenteront cette école l'an prochain de s'informer sur la polyvalente et son fonctionnement, de visiter les lieux et de rencontrer les membres de la direction ainsi que les responsables des différents services aux élèves.

École Marie-Immaculée: vendra, vendra pas?

■ Par voie de résolution de leur conseil municipal respectif, les corporations municipales d'Henryville et du village d'Henryville offrent $20,000, soit $10,000 chacune, à la Commission scolaire d'Iberville pour l'achat de l'école Marie-Immaculée à Henryville. Les deux résolutions ont été déposées à l'assemblée du Conseil des commissaires, le 8 novembre dernier. Cependant, sur proposition de M. Fernand Chaput, la question sera discutée en comité plénier avant que le Conseil se prononce officiellement sur cette offre.

Réussite éducative: $174,915 en 1993-94

■ Selon le tableau déposé le 8 novembre dernier à l'assemblée du Conseil des commissaires, le grand total des sommes allouées à la Commission scolaire d'Iberville pour les différents projets mis sur pied dans ses écoles dans le cadre du plan d'action sur la réussite éducative se chiffrera à $174,915 en 1993-94. Cette somme inclut le surplus de $18,335 provenant des projets de l'année dernière, de même que les $32,500 d'allocations supplémentaires provenant de l'enveloppe régionale du ministère. Tel que l'a expliqué le directeur des activités éducatives, M. Denis Bergeron, ces $32,500 supplémentaires serviront spécifiquement à deux projets, l'un destiné à l'aide aux enfants en difficultés d'apprentissage à l'école Sainte-Anne à Sabrevois, l'autre pour l'aide aux devoirs et aux leçons à l'école Saint-Jacques à Clarenceville.

Nomination de directeurs

■ Gilles Bariteau, enseignant à l'école Marchand, devient directeur adjoint à l'école Marguerite-Bourgeoys en remplacement de Jean-Guy Choinière qui a été nommé directeur à l'école Napoléon-Bourassa de L'Acadie.

L'enseignante Carmen Fontaine remplacera Thérèse De Nitto d'ici le retour de cette dernière à la direction de l'école Providence de Saint-Jean. Mme De Nitto est en congé de maladie et a été récemment mutée de l'école de L'Acadie à celle de Saint-Luc.

Réforme Robillard: consultation

■ Le mercredi 17 novembre, le personnel du service des activités éducatives de la commission scolaire de Saint-Jean doit se pencher sur les nouvelles orientations de l'enseignement primaire et secondaire déposées la semaine dernière par la ministre de l'Éducation, Lucienne Robillard.

Le service déposera un rapport d'évaluation au conseil des commissaires. Ces derniers doivent discuter des propositions de la ministre à leur réunion non publique de lundi prochain.

Par ailleurs les présidents et les directeurs généraux des commissions scolaires sont convoqués à une réunion à Québec le 27 novembre prochain pour discuter du projet.

CHAÎNES STÉRÉO MIDI

FISHER

Studio 24



AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRET
AVANT MARS 1994

- Amplificateur 200 watts
- Correcteur 5 bandes
- Syntonisateur 36 mémoires
- CHANGEUR LASER 24 DISQUES
- Cassette double à inversion automatique
- Enceintes 3 voies

Spécial Rég. 1199$

999$ seulement

SPEC ELECTRONIQUE

Les Spécialistes en audio-vidéo

VIDEOLOGUE Électronique

989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

2114-23-L

Une nouvelle de Marguerite...

Notre conseil étudiant

Eh! oui, pour la 2e année Maguerite-Bourgeoys a mis sur pied l'élection des représentants de classe. Pourquoi élire un tel comité? Pour identifier les problèmes de l'école, trouver ensemble des solutions, les soumettre à la direction, impliquer les étudiants, augmenter leur sentiment d'appartenance et par le fait même améliorer la qualité de notre vie étudiante.

Durant deux semaines, des pancartes illustrant les sept critères obligatoires pour représenter sa classe tapissaient les babillards étudiants: être responsable et ponctuel; être mature et sérieux; être capable de rendre service; être capable de s'exprimer en public; être capable de négocier avec la direction; être poli et respectueux; être capable de travailler au bien-être de l'école.

À la suite de cette campagne, 27 étudiants ont été choisis pour représenter chaque groupe soit un par classe. Cette année il n'y a pas de président de niveau mais quatre élèves par niveau donc pas d'élection générale.

Les quatre représentants de secondaire II sont: Guillaume Marchand, Karine Lamothe, Karine Bertrand et Jonathan Laplante.

Les quatre représentants de secondaire I sont: Caroline Dussault, Cédric Lebeau, Olivier Egglefield et Philippe de L'Étoile.

Un représentant des professeurs: France Drouin, un représentant des animateurs: Louise England.

Nous leur souhaitons bonne chance, en souhaitant qu'il soit aussi efficace que l'an dernier. En effet, plusieurs améliorations ont été réalisées: la rentrée des élèves le matin se fait plus tôt, les chaises de la cafétéria ont été remplacées par des bancs fixés aux tables, etc...

Si vous avez des bonnes idées, n'hésitez pas à les transmettre à vos représentants de classe.

Pierre-Olivier Bois, 202

Gribouillis

École Beauliéu

Ah! Les mathématiques

Programme mathématiques-sciences physiques en quatrième secondaire: 15 périodes dans un horaire de 9 jours. Eh oui, le tiers de l'horaire d'un élève de ce niveau est voué aux maths!

En trois semaines de cours, avec au moins une période de maths ou de physique par jour, je me suis retrouvé sursaturé de chiffres et de mots longs comme le bras.

Je ne blâme pas les enseignants, loin de là, je pointe les petits brillants qui ont effectué ce changement sans l'avis des parents et des élèves, eux qui ne se sont jamais retrouvés avec 5 cours de «comptage» et de «pelletage de chiffres» dans une semaine. Mettez-vous donc dans la peau d'un élève qui arrive chez lui le soir, avec 4 pages de notes à réviser et 6 numéros de maths à finir, sans compter ceux qu'il a faits en classe pendant la journée. Il s'écrase, finit son devoir en le bâclant et perd des points le lendemain à son cours.

En plus, le cours de maths n'est même pas obligatoire pour le diplôme d'études secondaires. Il ne devient obligatoire au Cégep que si l'élève en question s'en va en sciences de la nature ou encore s'il décide de faire une technique. Il me semble que revenir à l'ancienne méthode serait encore le mieux à faire. Laisser à l'élève le choix d'une option de plus et lui donner une période d'étude. De cette façon, l'élève aurait le temps de finir ses devoirs à l'école, il serait plus motivé en allant à des cours qu'il choisirait lui-même et il se présenterait probablement plus intéressé dans cinq cours de maths plutôt que huit.

Malheureusement, il n'y a que certains élèves qui pensent au côté pratique. Personnellement, tant de cours de maths en si peu de temps est un véritable lavage de cerveau. Je me retrouve avec tant de notions d'algèbre que j'en oublie mes autres matières. Il y a là un sérieux problème, mais les fonctionnaires qui font cette organisation de cours ne penseront probablement toujours qu'à eux et oublieront les vrais besoins des élèves. En attendant, il faut que je retourne à ma grosse brique de mathématiques, car paraît-il, savoir que «2x + y = 12 − 1x», c'est très important (???)

Nicolas Paquin,
secondaire 4

Poly-express

Polyvalente Marcel-Landry



Marie-Ève Robert, Marie-Ève Boulanger et Marilou Hardy reçoivent leur prix des mains de monsieur Luc Jourdenais, directeur de la polyvalente et de Pierre et Christian, animateurs de pastorale.

Gagnantes du concours «Pain partagé»

Encore cete année, les élèves de deuxième secondaire ont dû faire face à une concurrence féroce dans leurs cours d'art plastique! Chacun s'est servi de son talent et il fut très difficile de déterminer qui allait gagner.

Ainsi, en participant au concours de dessin organisé pour le pain partagé, c'est Marie-Ève Robert, une élève, donc, de secondaire deux, qui gagna le premier prix. Marie-Ève Boulanger, elle, a mérité le deuxième prix et Marilou Hardy, le troisième. Grâce à sa première place, Marie-Ève Robert a vu son dessin choisi comme emblême de la campagne de pain partagé de cette année. Félicitations à ces trois gagnantes.

Pour cette 15e année de pain partagé, le thème est «Y a du don dans l'pain». Les élèves de Landry vous donneront de leur temps pour offrir aux plus démunis un peu de soutien.

La vente du pain partagé a débuté le premier novembre, accueillez chaleureusement nos représentants. Le coût du pain, cette année, sera de $1.50 l'unité (brun ou blanc). Il ne faut oublier que vous ne débourserez qu'à la livraison, qui s'effectuera les 3, 4 et 5 décembre 93.

N'oubliez pas que les bénéfices de cette vente sont distribués à ceux qui en ont besoin. Paix, amour, attention et aide font le plaisir de donner. Nous comptons sur votre aide pour qu'ils puissent subvenir à leurs besoins.

Maryse Allard
et Andrée Gamelin



Me Martine Bédard
Avocate

• Droit civil • Droit commercial
• Droit matrimonial • Droit corporatif

Participante à l'aide juridique

Complexe Tassé
895, boul. du Séminaire Nord
Bureau 200
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-0794

155329-c22-9-r

TÉMOIGNAGE DE HUGUETTE WERBROUCK (47 ANS)
PERTE DE 21 LBS EN 8 SEMAINES



J'ai adoré suivre ce programme de Concept Nautilus. La nourriture est excellente et l'exercice est simple et motivant.
J'ai souffert d'un cancer du sein et ce plan m'a aidé énormément à bien récupérer. Je n'ai pas eu besoin de d'autre physiothérapie, les médecins ont remarqué une grande amélioration physique et psychologique.
L'ambiance est formidable et ce que j'ai apprécié le plus, c'est le vrai contact humain avec les monitrices qualifiées.

Perdez de 10 à 30 livres avant Noël

Plan d'amaigrissement de Concept Nautilus
DIETE ET EXERCICES



TÉMOIGNAGE DE MICHEL DUQUETTE (31 ANS)
PERTE DE 35 LBS EN 8 SEMAINES

J'ai perdu tout ce poids quand même assez rapidement et je vous confirme que si vous suivez les instructions à la lettre, vous aurez vous aussi des résultats.
Je me suis même rendu à 45 livres de perte totale en 12 semaines, puisque j'ai décidé de poursuivre par moi-même après le programme. La bouffe est vraiment délicieuse, ce qui ne nous porte pas à tricher. L'exercice, ça fait désormais partie de ma vie et j'adore ça. Si vous avez de l'ambition pour vous-même, suivez ce plan.

• TROIS RENCONTRES PAR SEMAINE
• SUPERVISION CONSTANTE
• EXERCICES SELON VOS CAPACITÉS

RABAIS DE 30$

CONCEPT **Nautilus**
921, boul. du Séminaire Nord
(face à l'Hôpital, à côté de la S.A.Q.)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4838

Le prochain programme débute le 15 novembre 93

St-Jérôme 438-2655	Blainville 433-7219	Terrebonne 471-7881	St-Jean 359-4838	Châteauguay 691-0036	Laval 686-4313
St-Georges 227-3737	Gatineau 643-3836	Beauport 666-6670	Montréal 723-0111	St-Hyacinthe 778-5757	TÉLÉPHONEZ DÈS MAINTENANT

Havre de paix, puits de reconnaissance

Dans ces lignes subséquentes, nous vous parlerons du centre de document de la polyvalente Chanoine Armand-Racicot.

De nombreux services sont disponibles pour les élèves de cette école, tels que les prêts. Ils se font obligatoirement avec la carte étudiante et une amende de 10¢ (par jour et par volume en retard) sera exigée. De plus, pour les maniaques ou amateurs de musique, une location de disques au laser et cassettes vous sera permis au coût de 25¢ par jour.

Si vous êtes du genre à aimer décorer des vitrines, aider à organiser des concours, activités... et bien, nous avons ce qu'il vous faut! La bibliothèque offre une activité nommée «Comité-biblio» qui vous permettra de réaliser des activités du genre! Pour plus de renseignements, venez visiter Valérie Théberge (responsable) et elle vous fera sûrement une place au sein de son comité. Alors bienvenue à tous!

Pour ce qui est du personnel, il y a: à l'audio-visuel, Paul-André Galipeau, Hélène St-Jean comme agente de bureau et Valérie Théberge, responsable. Quelques petits règlements sont de mise: comme dans toutes bonnes bibliothèques, les sacs sont interdits pour contrer les vols, aucune nourriture et aucun baladeur ne sont permis.

Bien sûr, de nombreux autres services n'ont pû être décrits, mais venez du lundi au vendredi entre 7h30 et 15h00 et c'est avec un très grand plaisir que le personnel vous informera davantage.

Le centre de documentation est un endroit où il est possible de lire, étudier, travailler, faire des recherches et rêver. Pour y maintenir ce climat, le silence est de rigueur.

Au plaisir de vous y accueillir!

Le Doc — École Dr Alexis-Bouthillier

Visite des parents

Les parents sont invités à venir rencontrer individuellement les enseignant(e)s. Les moments réservés à ces rencontres sont: mercredi, 10 novembre de 18h30 à 21h30, jeudi, 11 novembre de 13 heures à 15h30.

Il sera également possible de rencontrer certains membres des services à l'élève, en toute confidentialité.

Nous vous attendons en grand nombre.

Maurice Bouchard,
directeur et
Lise Brais,
directrice adjointe

Caméras vidéos

8 mm SONY 8 mm

HANDYCAM COMPACT



CCDTR31
• Zoom 10x1
• Focus numérique préprogrammé
• Télécommande
• Éclairage 1 lux

C'EST À VOIR!
Rabais de 100$
UN SEUL PRIX
899$

HANDYCAM



CCDFX410
• Zoom 10x1
• Branchement rapide
• Focus numérique préprogrammé
• Fonction manuelle facile
• Télécommande
• Viseur amovible

SONY GARANTI CERTIFIÉ COMPÉTITIF



CASSETTES VIDÉO 8 MM
60 min.: 4,99$
90 min.: 5,99$
120 min.: 6,49$

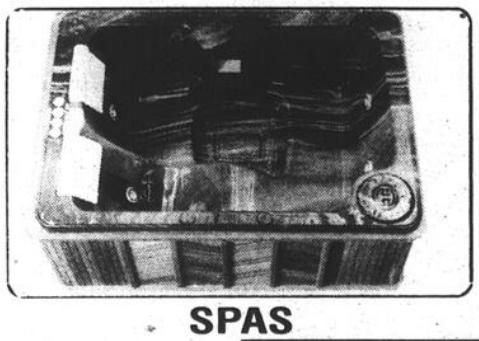
SONY GARANTI CERTIFIÉ COMPÉTITIF

HÉBERT & GOUIN
Audio · vidéo · communications
391, boul du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210
VISA MasterCard

1021-c23-r+F

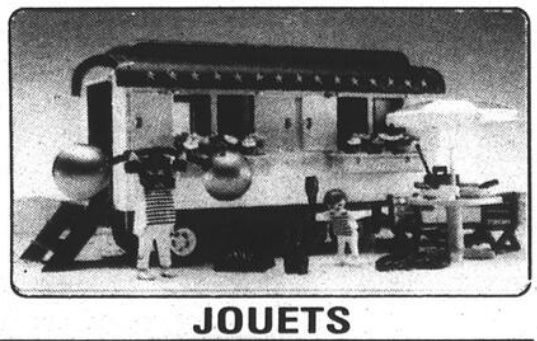


DÉCORATIONS DE NOËL

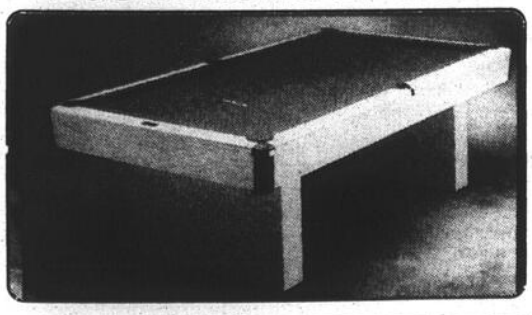


SPAS

TEMPO
ABRIS D'AUTO
VENTE ET LOCATION



JOUETS



TABLES DE BILLARD
BRUNSWICK
Since 1845

Plan de financement disponible
PISCINES HORIZON
345, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851
Le maitre piscinier
Interac PAIEMENT DIRECT

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi: 10 h à 17 h
Jeudi et vendredi: 10 h à 20 h
Samedi: 9 h à 16 h
Dimanche: Fermé

Place Saint-Jean

EN PROMOTION LE SAMEDI 13 NOVEMBRE

20% SUR NOS BIJOUX MODE

Le cadeau idéal pour Noël

Bijouterie Stéphanie
400, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4553

Salon Gino

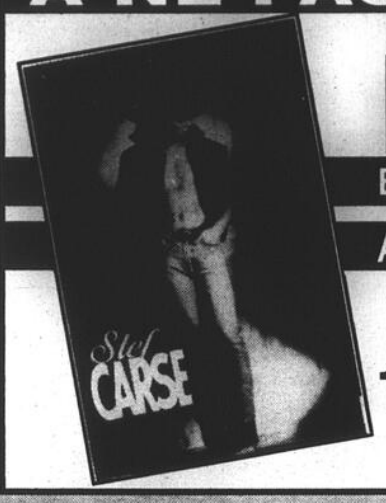
À VOTRE SERVICE
Gino, Brigitte, Joyce, Carmela, Nicole, Lyne et Patricia

POUR ELLE ET LUI

349-1914
(AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS)

2373-c23-J

À NE PAS MANQUER



À LA PLACE SAINT-JEAN

Stef CARSE

Et son plus grand succès

ACHY BREAKY DANSE

LE VENDREDI 12 NOVEMBRE À 19 H

1128-c23-F

SPÉCIALITÉS:
Brochettes et biftecks sur charbon de bois
Fruits de mer et mets italiens

Réservez dès maintenant pour vos «partys»!

BROCHETTERIE RESTAURANT **ROMANTICO** ltée

400, BOUL. DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
RÉSERVATIONS: **348-6642**

CHOIX DE PLUS DE 15 000 cassettes et disques compacts

Service de recherche - Service d'écoute - Réseau admission

AU CARROUSEL

Place Saint-Jean
400, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6264

PRODUITS NATURELS

La spiruline «GANDALF»
Un aliment «PARAPLUIE»
d'une richesse nutritive exceptionnelle

100 comprimés	13,99$
300 comprimés	38,99$
500 comprimés	57,99$

FROMAGES «LEMAIRE»
Frais du jour
9,85$ kg *(meule ou en grains)*

10% les lundis, mardis et mercredis

60 ans et plus
Sur marchandises à prix régulier



LA FROMAGERIE DE CHEZ-NOUS
Pour le plaisir pour votre santé

400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Place Saint-Jean)
349-3527

2209-c23-L

UNE PLACE UNIQUE

Pour tout genre de réceptions
Réservez dès maintenant

RUE VERS LE RUT D'OR

5 SPÉCIAUX DU MIDIS
à partir de 2,99$ (taxes incluses)
Du lundi au vendredi

DIMANCHE:
SPAGHETTI À VOLONTÉ 2$

VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE
NOS ORCHESTRES COUNTRY

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS SPÉCIAUX DU WEEK-END 2 POUR 1 Du jeudi au dimanche à partir de 17 h

BRASSERIE DE L'OUEST
PLACE SAINT-JEAN **348-7279**

Un ami pour vous à Noël!

Choix exceptionnel d'animaux et accessoires de qualité inégalée
Votre satisfaction est la raison de notre succès dans la région depuis 1980
À tous nos amis, un grand MERCI!

DÉCOUPEZ

Nous payons
TPS et TVQ
sur tout achat à prix régulier
sur présentation de ce coupon
Un coupon par client
Valable jusqu'au 28 novembre 1993

DÉCOUPEZ DÉCOUPEZ DÉCOUPEZ

Boutique d'Animaux Place St-Jean inc.
Place Saint-Jean **359-7531**

1145-c23-L

Hé les petits!

LE PÈRE NOËL ARRIVE EN HÉLICOPTÈRE



SAMEDI 13 NOVEMBRE 11 H

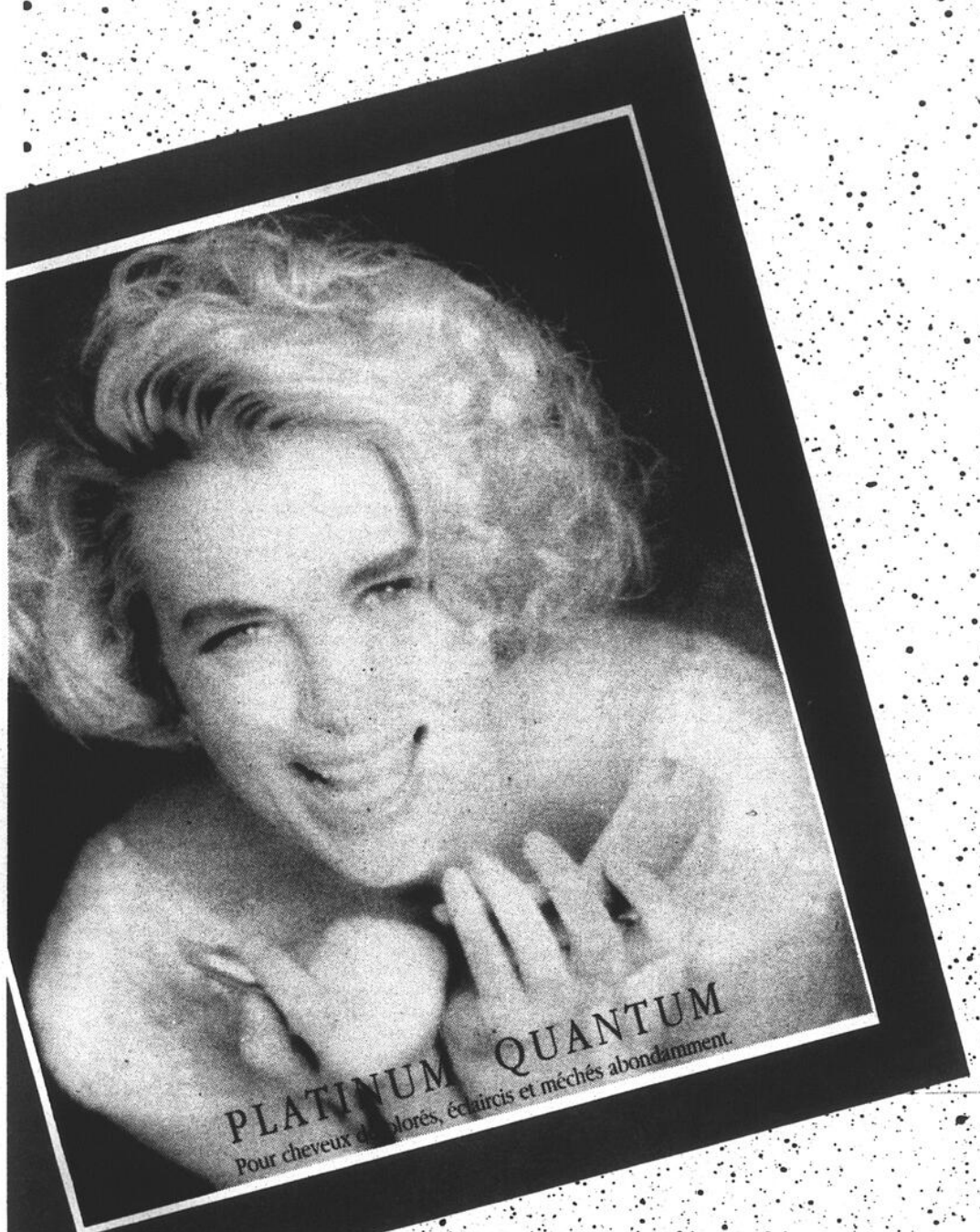
à la

Place Saint-Jean

400, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6935

1122-c23-L+F

Metamorphose
haute coiffure



Tout pour vous plaire!

VOICI NOS SPÉCIAUX:

TOUS LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS DE L'ANNÉE

35$ Permanente tout compris

20$ Mèches

14$ Teinture

Ces prix sont sujets à changement selon le comité paritaire

Quantum TM MC

Coiffeuse avec expérience demandée

943, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9911

«Bonjour, ici Louise du bureau de M. Couture!»

«Bonjour, ici Louise du bureau de monsieur Couture...» Au cours des quatre dernières années, plusieurs citoyens du comté de Saint-Jean ont entendu cette entrée en matière au téléphone. Louise, c'était Louise O'Cain ou Louise Fortin, les deux adjointes de comté de l'ancien député fédéral Clément Couture.

Lorsque nous les avons rencontrées le vendredi 29 octobre,

marc-o. TRÉPANIER

quatre jours après la cinglante défaite des Conservateurs, elle pliaient bagage en cette dernière journée de travail.

Louise et Louise, comme une multitude d'autres membres du personnel politique dans les bureaux de députés et dans les cabinets ministériels, venaient de perdre leur emploi et de se retrouver dans le grand cortège des prestataires d'assurance-chômage au Canada. Elles toucheront une prime de séparation équivalent à six semaines de salaire comme le prévoient des dispositions découlant de la loi sur la fonction publique.

■ Un choc

«Perdre son emploi du jour au lendemain, c'est un choc, même si on savait dès le départ que ça faisait partie des règles du jeu. Ce matin, je me suis dit que c'était la dernière fois que je rentrais ici. Demain, ce ne sera plus mon bureau, ce ne seront plus mes affaires», confie Louise Fortin.

La défaite, même si les sondages la prédisaient, ne fut pas facile à accepter. «Le pire, ce n'était peut-être pas d'avoir perdu. On s'y attendait. Le pire, c'est d'avoir perdu tant que ça. C'est l'effondrement du parti», ajoute Louise O'Cain.

Il n'est pas toujours facile de se remonter le moral après une défaite. «Depuis trois jours, tout le monde nous offre leur sympathie. Ça remonte pas le moral!», lance Louise Fortin, mi-blagueuse mi-sérieuse.

Et, de noter sa collègue, «même si tout le monde a de la peine pour toi comme si on enterrait quelqu'un, il faut quand même dire qu'il y a en bien d'autres qui perdent leur job à chaque jour.»

■ Plus de 300 appels par semaine

Des problèmes d'assurance-chômage, les deux adjointes du député en ont vus plusieurs en près de cinq ans de mandat. Comme elles ont aussi entendu parler, quotidiennement, de pensions de vieillesse, d'impôt, d'allocations familiales, de passeports, de remboursements de TPS, d'immigration, de pensions d'anciens combattants, etc.

«Il y a des jours où les trois lignes de téléphone sonnaient continuellement. On pouvait recevoir entre 300 à 400 appels par semaine, sans compter les commettants qui se présentaient directement au bureau», souligne Louise Fortin, 26 ans, à qui revenait ce travail de première ligne de guider les citoyens ayant des problèmes avec l'administration gouvernementale. Elle était aussi responsable du secrétariat, de l'organisation du bureau.

Le travail de Louise O'Cain, 34 ans, avait un caractère plus politique. Elle représentait le député dans les cérémonies officielles lorsque celui-ci était à Ottawa. La supervision de l'agenda et de la correspondance, la rédaction des communiqués de presse, la gestion des programmes d'emplois et de subventions, l'organisation des événements spéciaux et le contact avec l'Association conservatrice du comté faisaient également partie de ses fonctions.

Des fonctions où elles ont appris, sur le terrain, tous les rudiments du système «D» dans l'allure endiablée du *beat* de la politique. Un travail dans lequel elles se sont dévouées souvent sans compter leurs heures et quelques fois en ayant à endurer des remarques peu agréables de certains citoyens.

«Ce qu'on aimait le moins, c'est quand quelqu'un nous disait qu'il paye notre salaire! Des taxes et des impôts, on en payait nous aussi et notre salaire, on le gagnait en faisant notre travail», déclare Louise Fortin.

Mais ces petites méchancetés de quelques contribuables ne resteront pas gravées longtemps dans leurs mémoires. Elles conserveront plus longtemps des images de gens vraiment démunis, venus les voir au bureau les larmes aux yeux. «Quand on pouvait les aider, on éprouvait une grande satisfaction», ajoute-t-elle.

■ Le bout des oreilles rouge

À l'occasion, elles ont même vu leur patron, Clément Couture, sortir $20 ou $30 de ses poches pour venir en aide à un père ou à une mère de famille en situation d'urgence.

De leur ancien patron, elles ne gardent que de bons souvenirs. «Naturellement! Il est super!», lancent-elles à la blague en reprenant deux expressions passe-partout de M. Couture, qu'elles ont entendues à plusieurs reprises en cinq ans.



Adjointes de comté de l'ex-député Clément Couture, Louise O'Cain et Louise Fortin, qualifient leur ancien patron de véritable «tourbillon». Elles ont apprécié le rythme endiablé de la vie politique. (photo jacques PAUL)

Elles décrivent M. Couture comme un homme qui déplace beaucoup d'air, toujours de bonne humeur, très exigeant et demandant toujours le maximum de son personnel. Un patron qui leur demandait d'avoir de l'initiative et qui, en contrepartie, les appuyait si jamais elles commettaient une erreur.

«Heureusement, nous sommes deux natures très calmes et lui était un véritable tourbillon», soulignent-elles en révélant qu'elles avaient appris à détecter la mauvaise humeur de leur patron qui, malgré un visage impassible, avait le bout des oreilles rouges!

■ La robe de Madame Masse!

Parmi les anecdotes survenues au cours de ces quatre ans, elle se souviennent que pendant les Fêtes du 325e anniversaire du Fort-Saint-Jean, le ministre de la Défense, Marcel Masse, s'amenait à un bal en costume d'époque qui se déroulait au Collège militaire. Mais voilà que Mme Masse n'avait pas de costume. Louise Fortin, qui a à peu près la même taille que la femme du ministre, s'était retrouvée mannequin pour essayer une robe d'époque avec décolleté! Mme Masse avait eu beaucoup de compliments pour sa robe, se rappellent-elles.

Il y a cette autre fois où les deux adjointes s'étaient retrouvées à préparer des boîtes à lunch dans le bureau lors d'une visite-éclair du ministre Jean Charest. L'ancien ministre Marcel Danis se déplacait pour sa part avec son propre lutrin lorsqu'il devait prononcer des discours.

Louise O'Cain se souvient aussi de la fois où elle remplaçait M. Couture et devait prendre la parole pour remercier un ministre. Son discours devait s'inscrire dans la continuité, avec une saveur locale, de celui du ministre. Sauf que le ministre avait changé en dernière minute le sujet de son discours. Elle fut quitte pour jeter son discours à la poubelle et improviser.

Parmi les erreurs inévitables qui surviennent dans la confection d'un agenda, elles se rappellent en riant d'avoir envoyé leur député assister à la messe du 150e anniversaire de St-Bernard-de-Lacolle deux semaines trop tôt!

Avant de quitter leur bureau de Place Héritage, rue Richelieu, elles avaient rempli leur curriculum vitae. Pas de doute que ces deux débrouillardes se trouveront un emploi rapidement. S'il y a une chose dont les deux Louise se rappelleront par-dessus tout, c'est du plaisir qu'elles ont eu à travailler ensemble au cours de ces années.

LES TISSUS DU QUÉBEC
610, 1re Rue, Iberville
347-1333
VISA
PAIEMENT DIRECT

ICI, C'EST TOUJOURS MOINS CHER!

LAINAGES POUR
• Manteaux (largeur 150 cm)
• Vestons
• Jupes
• Pantalons
à partir de 19,99 mètre

COTON OUATÉ
(largeur 150 cm)
Choix de 15 couleurs
50% de rabais

LOT DE TISSUS
Rég. de 5$ à 12$
pour 2$ mètre

DRAPS SANTÉ
9,99 chacun

TISSUS DE DÉCORATION
(largeur 140 cm)
Prix rég. 12,99$ mètre
Spécial 5,99 mètre

COTON POLYESTER
(largeur 115 cm)
Imprimé ou uni
1,99 mètre

PATRONS
BUTTERICK ET VOGUE Burda 50%
3 pour 1 ou 50% de rabais

C A R E®



C A R E nourrit, soigne et reconstruit partout où la calamité frappe. On a besoin de votre aide en Inde, en Ex-Yougoslavie, en Somalie, au Mozambique, à Haïti, en Ethiopie et dans plus de 45 autres pays. Votre geste est plus qu'une goutte d'eau dans la mer pour celui qui a la vie sauve grâce à vous.

S'il vous plaît, envoyez dès aujourd'hui votre don à

C A R E
Boîte postale 68,
Succursale Delorimier
Montréal (Québec)
H2H 2N6
Tél.: 1 800 267 5232

1374 avenue Mont-Royal est, bureau 101, téléphone: (514) 596-CARE (2273)

LETTRE AUX PARENTS QUI ONT DES ENFANTS À L'ÉCOLE

Madame,
Monsieur,

À compter d'aujourd'hui, les écoles du Québec seront fermées, à tour de rôle, pour une journée. En effet, à la suite de l'application de la Loi 102, le gouvernement mettra le personnel des écoles en lock-out dans le but de récupérer le salaire de ces journées de congé forcé. Cela se reproduira au moins 2 fois d'ici le 31 mars 1994.

OUI, IL Y A DES CONSÉQUENCES POUR LES ENFANTS

Cette journée était réservée à des fins pédagogiques. Entre autres choses, elle devait servir à:

- évaluer le travail des enfants depuis le début de l'année
- examiner la progression des groupes d'élèves
- cibler les élèves ayant besoin de récupération
- étudier les cas d'élèves en difficulté
- rajuster le système disciplinaire et le projet de motivation
- prévoir les cas d'abandon scolaire
- rencontrer certains parents d'élèves ou les rejoindre au téléphone pour les informer des progrès accomplis ou des difficultés rencontrées, des devoirs et des leçons à la maison
- etc.

Laisser croire qu'une journée pédagogique peut disparaître sans dommages pour les enfants, c'est, de la part du gouvernement, faire preuve de mépris tant pour le personnel que pour les élèves. Toutes les tâches que nous effectuons pendant les journées pédagogiques sont rendues indispensables pour le projet éducatif. Nous empêcher de les effectuer c'est priver l'école et vos enfants de services auxquels ils sont droit.

OUI, LA RÉGION EN SUBIRA DES RÉPERCUSSIONS ÉCONOMIQUES

Pour l'ensemble des commissions scolaires de la région du Haut-Richelieu, la récupération représente une somme de plus d'un demi-million de dollars. Moins d'argent pour la région, moins d'achats dans la région, moins de production dans la région: cela contribue à détériorer les conditions de vie et de travail de tout le monde. Tous les commerces de chez nous en souffriront.

OUI, ON PEUT ARRÊTER CETTE MACHINE

Le personnel des écoles ne pourra cependant pas à lui seul faire cesser cette injustice si vous, comme parents, n'exigez pas le respect de vos enfants et de vos écoles.

Nous serons tous responsables de laisser notre système d'éducation se gangrener et nous paierons cher, demain, les économies à courte vue que les comptables du gouvernement du Québec veulent réaliser aujourd'hui.

Ces écoles vous appartiennent et c'est ensemble que nous pourrons défendre leur avenir, l'avenir de nos enfants, l'avenir de notre pays. C'est maintenant qu'il faut crier «ASSEZ!».

Et nous ne l'affirmerons jamais trop fort: l'éducation, c'est le seul espoir.

Le personnel des écoles de vos enfants et la CEQ

155815-23-J+F

Bérubé se retire de la course

PQ Iberville: au tour de Daigneault de réfléchir!

Pendant que le maire de Mont-Saint-Grégoire, Paul-Claude Bérubé, confirme son abandon de la course à l'investiture du PQ Iberville, l'ancien

marc-o. TRÉPANIER

président du Bloc québécois du comté de Saint-Jean, Me Fernand Daigneault, songe à son tour à poser sa candidature.

Fernand Daigneault multiplie depuis quelques jours les consultations auprès des péquistes d'Iberville tout comme le fait aussi Me Marc Brosseau, un résident de Saint-Athanase qui a présidé la dernière campagne de financement du Bloc québécois dans le comté de Saint-Jean.

Âgé de 35 ans, M. Daigneault est un avocat spécialisé en droit social (dossiers de CSST, d'assurance-chômage, d'aide sociale, d'assurance automobile, etc.) qui travaille à l'étude légale Arsenault, Pelletier et Grégoire de Montréal.

Rejoint lundi matin, il n'a pas voulu commenter ses aspirations de candidature en ne niant pas toutefois être en période de réflexion et de consultation, ce qui est d'ailleurs devenu, la semaine dernière, un secret de polichinelle dans les milieux politiques branchés du comté d'Iberville.

Si Brosseau et Daigneault sont en réflexion et que Bérubé se retire, deux autres aspirants, Michel Blondin, appuyé par l'Exécutif du PQ Iberville, et Patrice Desnoyers poursuivent leur campagne dans l'espoir de décrocher l'investiture.

La date de l'assemblée d'investiture n'a pas encore été fixée par l'Exécutif national du PQ. Un moratoire était appliqué sur les conventions depuis le déclenchement des élections fédérales. Le processus du choix des candidats devrait se remettre en marche au cours des premiers mois de 1994.

■ Le président a quitté

Par ailleurs, l'Exécutif du PQ Iberville a perdu de sa représentativité au cours des dernières semaines. Le président Yvan Gagnon a démissionné pour regagner sa Gaspésie où il est devenu aubergiste. La vice-présidente, Roseline Savard, vient de quitter son poste pour devenir adjointe de comté du député bloquiste Claude Bachand.

L'Exécutif a désigné Roger Charbonneau, de Saint-Césaire, au poste de président par intérim, nous a précisé lundi Michel Blondin, membre de l'Exécutif et candidat déclaré à l'investiture.

La dernière assemblée générale annuelle du PQ Iberville avait eu lieu à Farnham le 18 janvier 93. La date de la prochaine assemblée annuelle n'est pas encore déterminée. Comme deux membres importants de cet Exécutif, le président et la vice-présidente, ont quitté leurs fonctions, certains en questionnent la légimité et souhaitent une convocation pas trop tardive de l'assemblée générale des membres.

■ Bérubé quitte

Le maire de Mont-Saint-Grégoire, Me Paul-Claude Bérubé, nous a confirmé lundi son abandon officiel de la lutte à l'investiture, dont l'hypothèse avait été évoquée publiquement dans nos pages le mois dernier.

Essentiellement, il explique déclarer forfait pour des raisons d'ordre personnel. Son épouse attend un second enfant en janvier. L'homme, qui se déplace en fauteuil roulant, considère qu'une carrière politique à ce moment-ci deviendrait, avec ces nouvelles responsabilités familiales, un fardeau trop lourd pour sa santé.

En quittant la course, M. Bérubé a un message particulier à faire aux membres du PQ Iberville. Il les invite à ne pas commettre l'erreur de choisir Michel Blondin comme candidat.

«M. Blondin n'est pas l'homme de la situation. Il n'a pas le potentiel pour rivaliser d'audace et de qualité avec le député libéral Yvon Lafrance», déclare M. Bérubé en indiquant qu'il refuserait même de faire campagne avec le PQ Iberville si jamais Michel Blondin en devenait le porte-étendard.

Il n'appuiera pas non plus Patrice Desnoyers lors de la course à l'investiture même s'il considère que ce dernier est un gentleman.

Des candidatures possibles de Marc Brosseau et de Fernand Daigneault, il souligne que ce sont deux excellents candidats qui ont le potentiel voulu pour représenter les électeurs d'Iberville à l'Assemblée nationale.

S'il a à choisir entre les deux, son appui ira à Marc Brosseau, un collègue qu'il a fréquemment côtoyé, en qui il a beaucoup confiance et dont il connaît la démarche articulée dans la défense des dossiers.



L'ancien président du Bloc québécois, Me Fernand Daigneault, sogne à se porter candidat à l'investiture du PQ Iberville.



Se retirant de la course à l'investiture péquiste d'Iberville, le maire Paul-Claude Bérubé de Mont-Saint-Grégoire demande aux militants de ne pas commettre l'erreur d'élire Michel Blondin.

Contrebande de cigarettes

Yvon Lafrance est déçu par l'attitude de Ryan

Le député libéral d'Iberville, Yvon Lafrance, n'a guère apprécié les propos du ministre de la Sécurité publique,

marc-o. TRÉPANIER

Claude Ryan, lorsque ce dernier a fait allusion à la crise d'Oka de l'été 90 pour justifier l'inaction de la police dans le dossier de la contrebande du tabac.

Le dossier de la contrebande du tabac a refait surface avec vigueur à l'Assemblée nationale la semaine dernière à la suite de la diffusion de reportages montrant de jeunes Mohawks vendant librement et à la vue de tous des cigarettes de contrebande sans être inquiétés par la police.

«Je trouve ça assez préoccupant qu'on hésite à agir par crainte de répercussions en faisant référence à la crise amérindienne. Selon moi, on assiste présentement à une injustice collective et il va falloir y remédier par des orientations fermes et précises démontrant que la Justice s'applique à tout le monde sans exception. C'est un principe fondamental dans une société», déclare le député d'Iberville.

«Je suis déçu de voir autant d'hésitation et la population en a assez. Comprenons-nous bien. Je ne prône pas la force ou la violence mais je prône la même justice pour tout le monde», ajoute-t-il.

■ Constitution

Dans un autre ordre d'idée, le député d'Iberville estime que le nouveau gouvernement fédéral de Jean Chrétien n'aura pas d'autre choix que de rouvrir le débat constitutionnel.

«Ce que l'on a vu avec le Bloc québécois et le Reform Party, c'est le début de l'effondrement du système fédéral traditionnel au Canada et l'expression d'une polarisation régionale avec des régions qui veulent qu'on les écoute», analyse-t-il.

M. Lafrance considère que le gouvernement Chrétien devra trouver les moyens de consentir aux régions une forme de décentralisation dans un renouveau constitutionnel.

■ Autoroute 35

Félicitant le nouveau député fédéral, Claude Bachand, pour son élection, M. Lafrance lui offre ses services pour mettre de l'avant le dossier dû prolongement de l'autoroute 35.

Il entend appuyer le député du Bloc québécois dans une démarche pour inscrire l'autoroute 35 en tête de priorité dans l'application du programme d'infrastructures annoncé par le gouvernement Chrétien.

■ Défense nationale

Militaire de formation, Yvon Lafrance ne cache pas son étonnement devant les revirements soudains que le gouvernement fait subir à la politique de défense du Canada comme la question de l'abolition du contrat des hélicoptères qui a une incidence sur les questions relatives à la souveraineté maritime.

«Ces événements démontrent qu'une redéfinition de la politique canadienne de la Défense s'impose à court terme», estime-t-il en faisant référence aux impacts des récentes décisions sur la personnalité internationale du Canada.

■ Réunion partisane

Enfin, plus de 500 militants libéraux du comté d'Iberville sont attendus vendredi prochain, le 12 novembre, à un souper spaghetti qui aura lieu à l'érablière Au Sous-Bois de Mont-Saint-Grégoire.

Dimanche prochain à Saint-Jean

Les ministres Trépanier et Elkas à l'investiture de Charbonneau

La ministre déléguée à la Condition féminine et responsable de la Famil-

marc-o. TRÉPANIER

le, Violette Trépanier, et le ministre des Transports, Sam Elkas, assisteront dimanche soir prochain à l'assemblée d'investiture du député libéral du comté de Saint-Jean, Michel Charbonneau.

Plus de 200 des 1,200 membres de l'Association libérale sont attendus à cette réunion qui marquera le départ officieux de la campagne électorale du député Charbonneau. Des députés d'autres circonscriptions de la Montérégie devraient notamment venir saluer la reconduction du mandat de M. Charbonneau comme porte-étendard du PLQ lors des élections de 1994.

L'assemblée d'investiture débutera à 19h30



Violette Trépanier



Sam Elkas

au Centre des aînés de Saint-Jean-sur-Richelieu et se déroulera sans la présence du futur chef, Daniel Johnson. Ce dernier a annulé sa participation à sept assemblées d'investiture auxquelles il devait se rendre cet automne. Son emploi du temps est très chargé maintenant qu'il semble de plus en plus acquis qu'il succèdera au premier ministre Robert Bourassa dès décembre, sans congrès à la chefferie.

Le scénario de la soirée d'investiture prévoit notamment que le ministre des Transports, Sam Elkas, prononcera une allocution au cours de laquelle il brossera un portrait du député de Saint-Jean. M. Elkas est un ami du député de Saint-Jean à qui il a d'ailleurs confié diverses responsabilités en cours de mandat.

La ministre Violette Trépanier fera pour sa part un discours partisan où elle fouettera l'ardeur des troupes. Elle sera suivie au micro de la vedette du jour, Michel Charbonneau, qui fera un bilan de son mandat.



En plus des nombreux militaires, quelque 150 civils ont pris part à la cérémonie du Jour du souvenir à Saint-Jean.(photos bruno PETROZZA)

Ils étaient 550 à se souvenir

Un peu plus de 400 militaires et environ 150 civils ont bravé le froid,

sylvie PROVOST

dimanche, pour participer à la 54e parade du Jour du souvenir organisée par la Légion Royale canadienne de Saint-Jean. Les cérémonies se sont déroulées au cénotaphe situé au parc Alcide-Côté, à Saint-Jean.

Lors de cet événement, tous les participants ont rendu hommage à ceux qui sont tombés lors des conflits et des missions de maintien de la paix auxquels le Canada a participé.



Le représentant du comté au gouvernement fédéral, M. Claude Bachand, s'est rendu déposer une couronne au pied du cénotaphe.

Tous les participants au défilé se sont réunis sur le terrain du stationnement de l'aréna municipal avant de prendre les rangs et de se diriger vers le parc Alcide-Coté. Le cortège regroupait des représentants de la Légion royale canadienne de Saint-Jean, des militaires de la base des Forces canadiennes de Saint-Jean, des élèves-officiers du Collège militaire royale, de la Gendarmerie royale du Canada, de la Sûreté du Québec ainsi que des représentants des trois corps de cadets de Saint-Jean.

Lors de la cérémonie, une vingtaine de couronnes ont été déposées au pied du cénotaphe par des représentants des différentes escadres ainsi que par les représentants des différents paliers de gouvernements et des villes environnantes. Par la suite, comme le veut la tradition, deux minutes de silence ont été respectées après la dernière sonnerie de 11 heures.

Les Lions viennent en aide à la Maison Victor-Gadbois

Le Club Lions Saint-Jean-Iberville vient de remettre un don au montant de $2,600 à La Maison Victor-Gadbois,

gilles LÉVESQUE

devenant ainsi le premier organisme de la région immédiate à soutenir financièrement cet établissement qui s'occupe des personnes cancéreuses en phase terminale.

L'an dernier, on se souviendra que LE CANADA FRANÇAIS avait publié un long reportage sur cette maison située à St-Mathieu-de-Beloeil. Cette maison unique en son genre au Québec dessert l'ensemble de la Montérégie. Plusieurs personnes de Saint-Jean et des municipalités environnantes y ont d'ailleurs terminé leurs jours dans des conditions idéales d'intimité et de chaleur familiale.

L'un des présidents d'honneur de La Maison Victor-Gadbois, M. Doris Lussier, a d'ailleurs terminé sa vie sur terre à cet endroit qui réussit à poursuivre ses activités grâce aux dons privés, aux dons d'organismes et à ses activités de financement. Elle ne reçoit aucune subvention gouvernementale et offre ses services gratuitement.

■ Une première

C'est dans les bureaux du CANADA FRANÇAIS qu'a eu lieu la remise du chèque au montant de $2,600. Le jeune directeur général de La Maison Victor-Gadbois, M. Benoit Labonté, était sur place pour en prendre possession.

«Pour nous, ce don est important. C'est la première fois qu'un organisme de votre région nous appuie financièrement. Ça nous donne aussi énormément de crédibilité tout en aidant les cancéreux et les familles directement concernées. Pour nous, c'est très important de s'associer à des organismes sociaux comme les Lions. À ce sujet, il est important de préciser que le Club Lions International avait donné $50,000 pour le démarrage du projet et la construction de la Maison Victor-Gadbois», de souligner M. Labonté.

De son côté, le président du Club Lions Saint-Jean-Iberville, M. Michel Brault, n'a pas caché son admiration envers cet établissement dont l'ouverture remonte au 24 janvier 92.

«Nous avons pu voir le sérieux et le professionnalisme de cette maison dont la mission communautaire est extrêmement importante. C'est pur, simple et vrai. Cet établissement est d'un grand secours pour les cancéreux, mais aussi pour les familles. Les Lions ne peuvent que souscrire à un établissement qui permet à une personne mourante de vivre jusqu'à la fin une vie de qualité dans la vérité et la dignité», de conclure M. Brault.

Cela dit, il est possible d'obtenir de plus amples informations sur La Maison Victor-Gadbois en composant le numéro (514) 467-1710.



M. Michel Brault, président du Club Lions Saint-Jean-Iberville, remet un chèque de $2,600 à M. Benoit Labonté, directeur général de La Maison Victor-Gadbois. (photo jacques PAUL)

n'oubliez pas cette semaine

Agoraphobie

■ Le Groupe d'entraide d'agoraphobes de Richelieu invite la population à participer à sa prochaine conférence qui se tiendra le lundi 15 novembre, à 19 heures, au local 124 du CLSC Richelieu, 633, 12e avenue à Richelieu.

À cette occasion, le conférencier invité, le psychiatre Pierre Bleau, tentera de démystifier la dépresssion versus l'agoraphobie. L'admission est gratuite. Pour de plus amples informations, contactez Michel Lamarche au 659-7561 ou au 460-4417.

Souper au spaghetti

■ La Ligue navale de Saint-Jean tiendra son souper annuel au spaghetti, le samedi 13 novembre, entre 17 et 19h30, au hangar D-4 de la Base militaire. Le coût du billet est de $7 pour les adultes et de $3 pour les enfants de 6 à 12 ans. L'admission est gratuite pour les 0 à 5 ans. Une soirée dansante suivra le repas. Tous les profits de cette soirée seront remis aux cadets de la marine de Saint-Jean.

AFEAS de Lacolle

■ L'AFEAS de Lacolle présentera son exposition annuelle, le 13 novembre, de 13 heures à 19h30 et le 14 novembre, de 9h30 à 17 heures, au Centre Léodore Ryan, 19 rue Ste-Marie à Lacolle. À cette occasion, une vingtaine d'artistes et d'artisans seront sur place. Pour de plus amples informations, contactez Mme Demers, au 246-3128.

CID

■ Le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu tiendra son prochain café-rencontre, le jeudi 11 novembre, de 18h30 à 20h30. À cette occasion, les participantes aborderont le thème de l'adolescence. Le mardi 16 novembre, entre 13h30 et 15h50, on abordera le thème des étapes de la vie de la femme adulte. Pour en connaître davantage sur les différentes activités du CID, composez les 346-0662.

Écoute ton corps

■ Mme Lise Bourbeau, du Centre de croissance et de développement personnel, présentera une conférence aujourd'hui, mercredi, à 19h30, à l'hôtel Vallée des Forts. À cette occasion, Mme Bourbeau abordera le thème du couple idéal. Le coût du billet est de $12 par personne et il sera possible de s'en procurer à la porte ou en se rendant chez Aliments Santé Bazinet, 22, Place du marché, à Saint-Jean.

Acouphènes

■ Le Regroupement des personnes acouphènes du Haut-Richelieu tiendra sa prochaine conférence le jeudi 18 novembre, à 19h30, au CLSC Vallée des Forts à Iberville. Lors de cette soirée, le conférencier invité sera le psycholoque Georges-Henri Arenstein, lequel abordera le thème du levier de croissance.

Le coût d'admission est de $3 par personne et pour obtenir de plus amples informations, il est possible de contacter Lise Pelletier, au 347-9661, ou Nicole Moreau, au 348-0115.

Société d'Alzheimer

■ La Société d'Alzheimer du Haut-Richelieu tiendra son prochain café-rencontre, le mardi 16 novembre, à 19h30, au 112 rue Saint-Jacques à Saint-Jean. Cette rencontre s'adresse aux membres des familles dont un proche est atteint de la maladie d'Alzheimer.

Lors de cette rencontre, il y aura présentation d'un vidéo et une période d'échanges est prévue tout de suite après. L'entrée est gratuite et pour information, composez le 349-0734.

Enfant de 0 à 5 ans

■ Les responsables du comité de la paroisse Sainte-Marie-de-la-Visitation à Saint-Jean débuteront le 11 novembre une série de huit rencontres portant sur l'éducation des enfants de 0 à 5 ans.

Les rencontres qui se tiendront sous la forme de conférences et de panels se dérouleront le deuxième jeudi de chaque mois, au Patro Normandie, 937A boulevard Séminaire Nord à Saint-Jean. La formation est offerte gratuitement à tous les résidents du quartier et de la municipalité de Saint-Jean. Pour inscription ou information, contactez les responsables du Patro au 349-4989 ou Solange au 348-7932.

Coup de pouce jeunesse

■ Coup de pouce jeunesse d'Iberville, un nouveau service offert par le Carrefour jeunesse pour venir en aide aux décrocheurs potentiels, tiendra une journée portes ouvertes le lundi 15 novembre, entre 16 et 19 heures, à son local situé au 754 1ère Rue à Iberville.

Cette journée permettra aux étudiants et à leurs parents de visiter les différents ateliers de valorisation ainsi que les ateliers académiques. Rappelons qu'une douzaine de jeunes profitent présentement des services offerts gratuitement par les intervenants de Coup de pouce jeunesse d'Iberville. Pour plus d'information, contactez les responsables au 347-0310.

Saint-Jacques-le-Mineur

Un citoyen empêché de voter au municipal

André Baille, de Saint-Jacques-le-Mineur, est en colère. Dimanche, il n'a pas pu exercer son droit de vote aux élections municipales parce que son nom avait été radié de la liste électorale à la suite d'une demande déposée par un électeur qui doutait que M. Baille était bel et bien citoyen canadien. Pourtant, deux semaines auparavant, M. Baille avait voté aux élections fédérales...

sophie GAGNON

«Ça fait 26 ans que je suis au Québec, 15 ans que je demeure à Saint-Jacques-le-Mineur et deux ans que je possède ma citoyenneté canadienne. J'ai voté au provincial l'an dernier et au fédéral, le 25 octobre. Je ne comprends pas que mon droit de vote me soit refusé à cause d'une demande de radiation déposée par un individu que je ne connais même pas», se plaint M. Baille.

■ **Pas d'avis écrit**

Comme le raconte Chantal Guinois, directrice du scrutin et secrétaire-trésorière de la municipalité de Saint-Jacques-le-Mineur, M. Baille apparaissait sur la liste électorale en vue du scrutin du dimanche 7 novembre. Durant la période de révision prévue à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, un citoyen, en l'occurrence le conseiller municipal François Poissant, a demandé que M. Baille soit radié de la liste électorale.

Madame Guinois a téléphoné elle-même a M. Baille pour l'aviser qu'il faisait l'objet d'une demande de radiation.

Elle dit s'être rendue au domicile de M. Baille à plusieurs reprises, le vendredi 22 octobre et le lundi 25 octobre, pour lui remettre l'avis écrit requis par la loi stipulant qu'il disposait de 24 heures pour fournir des preuves de citoyenneté canadienne. M. Baille affirme qu'il était à la maison à partir du milieu de l'après-midi, les deux jours, mais que Mme Guinois n'a jamais cogné à sa porte parce qu'il n'y avait pas de voiture dans l'entrée.

Chose certaine, l'avis écrit n'a pas été transmis en main propre. La commission de révision, à laquelle siégeait Mme Guinois et deux autres citoyens, a étudié toutes les demandes de révision de la liste, le mardi 26 octobre, et a décidé de radier M. Baille de la liste électorale, puisque celui-ci n'avait fourni aucune preuve de sa citoyenneté canadienne. «Cette décision est sans appel», précise-t-on au bureau du directeur général des élections du Québec, à Québec.

Pourquoi M. Baille n'a-t-il pas pris soin de s'enquérir de l'évolution de son dossier après avoir appris de Mme Guinois, au téléphone, qu'il faisait l'objet d'une demande de radiation?

«Je n'ai pas eu de nouvelles de l'hôtel de ville par la suite. Et comme j'ai pu voter le 25 octobre, je croyais que tout était rentré dans l'ordre».

Précision

À la suite de l'article sur les triplés Surprenant, de Lacolle, paru la semaine dernière, le père des triplés Albert, de Saint-Luc, tient à préciser que sa famille ne bénéficie plus du service de soutien familial du CLSC Vallée des Forts depuis le 8 octobre dernier.



Éducation physique quotidienne de qualité

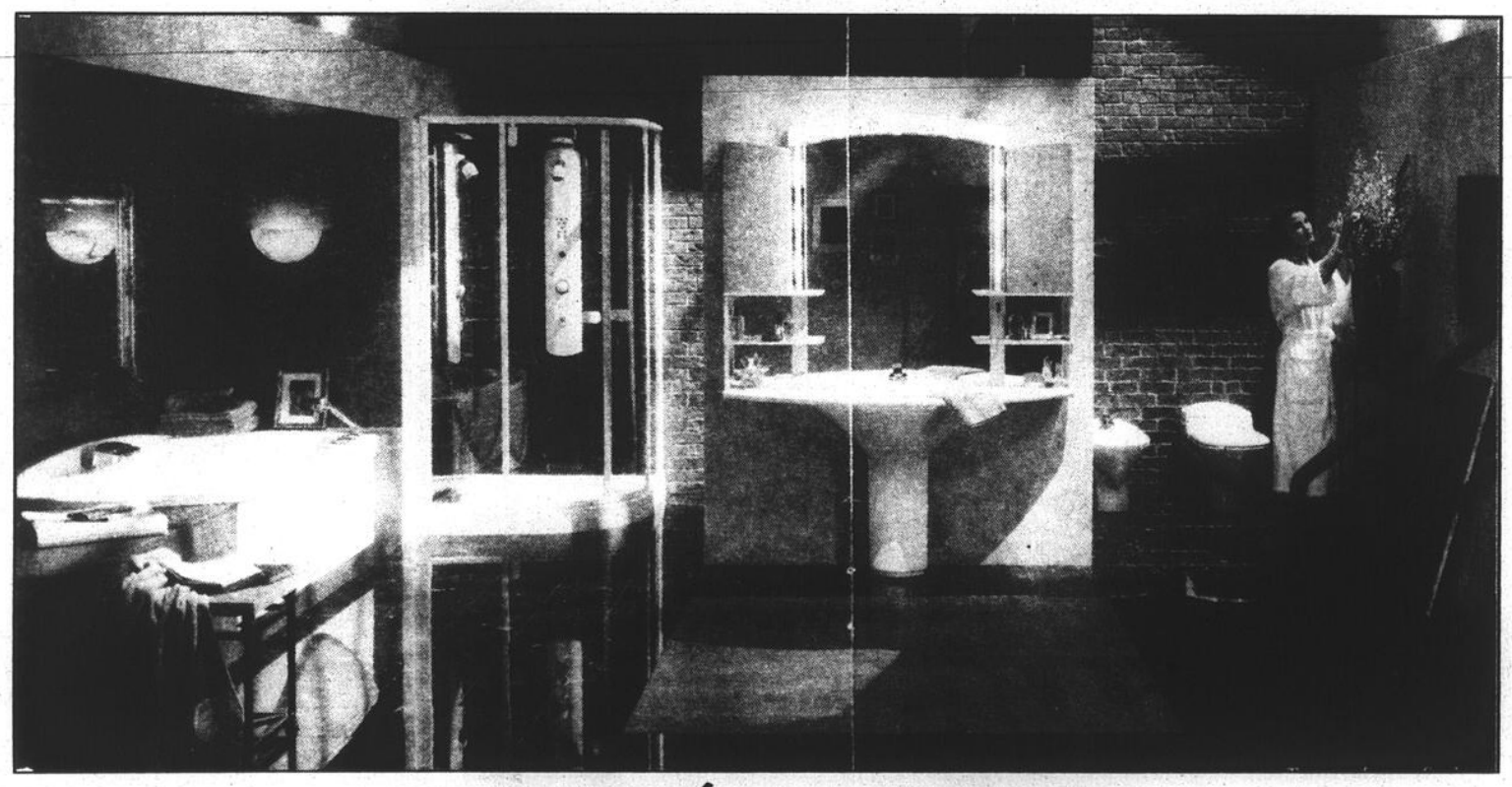


$2,100 pour une remise

Le Centre de partage communautaire johannais a bénéficié d'un don de $2,100 des caisses populaires Saint-Jean, NDA et Saint-Edmond pour construire une remise. Cet argent a servi à l'achat des matériaux, la construction ayant été faite par des bénévoles, MM. Michel Bérubé, Irénée Jourdain et Pierre Alarie.

Sur la photo, M. Jean-Pierre Bessette, de la Caisse Saint-Edmond, remet le chèque à Soeur Irma Morneau, du Centre de partage. Ils sont entourés des bénévoles et de M. Maurice Ouellet, de la Caisse NDA, et de M. Robert Thibodeau, de la Caisse St-Edmond. (Photo jacques PAUL)

KOHLER
SORT DE L'ORDINAIRE



LA QUALITÉ ET LE DESIGN

SALLE DE BAINS SAINT-JEAN
(Division de Plomberie Carillon)
485, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-6929

DÉTAILLANT AUTORISÉ KOHLER

1015-c23-J

Du 12 novembre au 10 décembre

C'est le «Mois de la Fondation de l'Hôpital»

La Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu tiendra son «Mois de la Fondation» du 12 novembre au 10 décembre. Pour une troisième année consécutive, la Fondation mènera alors une vaste campagne de prévention de la santé auprès de la population tout en amassant des fonds pour l'achat d'appareils spécialisés.

sylvie PROVOST

Durant le «Mois de la Fondation», une centaine de bénévoles provenant en grande partie du personnel infirmier de l'hôpital du Haut-Richelieu aménageront des kiosques dans plusieurs endroits publics pour faire passer différents tests de prévention, tels que la prise de tention artérielle et le taux de diabète.

Ces tests seront offerts gratuitement et chaque personne recevra une fiche personnelle d'évaluation qu'elle pourra remettre à son médecin si nécessaire.

De plus, à certains endroits, Actiforme aura du personnel spécialisé afin de compléter la batterie de tests par l'évaluation du pli adipeux et faire des recommandations touchant la condition physique. Notons également que le personnel infirmier agira aussi comme conseiller auprès du public. C'est Mme Louise James, représentante du personnel de l'hôpital au sein de la Fondation et infirmière chef au 5e Nord, qui coordonnera le secteur prévention.

Du 12 novembre au 10 décembre, les bénévoles circuleront dans les différentes caisses populaires de la région ainsi que dans certains sites commerciaux, comme les Halles Saint-Jean, le Carrefour Richelieu et le magasin Canadian Tire. Le 12 novembre, le personnel infirmier sera à la Caisse Beaujeu de Lacolle, de 11 à 16 heures, à la Caisse populaire de Marieville, de 9h30 à 17 heures et à la Caisse populaire d'Henryville, de 16 à 20 heures.

Par la suite, la prochaine journée de prévention se tiendra le 18 novembre à la Caisse populaire NDA, sur le boulevard du Séminaire Nord, à la Caisse populaire Saint-Jean sur la rue Saint-Jacques, à la Caisse populaire NDL, sur la rue Saint-Jacques et aux Halles Saint-Jean.

Afin de connaître l'horaire et la liste complète des endroits qui seront visités par les bénévoles, il est toujours possible de contacter les responsables de la Fondation au 359-5777. L'an dernier, 3,300 personnes s'étaient prévalues des tests de santé offerts gratuitement.

■ Prix Actiforme

Toujours dans le but de promouvoir la bonne santé, un concours sera organisé à l'intérieur des caisses participantes afin de choisir «La personnes en Santé-Desjardins». Le candidat qui aura été mis en nomination par ses collègues pour ses qualités physiques et sociales dans chacunes des caisses participantes verra sa candidature analysée par un jury. Le nom du grand gagnant de ce concours sera dévoilé le 17 décembre et il remportera alors un abonnement d'un an chez Actiforme.

■ Sollicitation

Conjointement à la campagne de prévention de la santé, la Fondation de l'hôpital mènera durant cette période une campagne populaire de souscription qui se déroulera sous le thème «Caisse qu'on fait». Pour cette campagne, la Fondation compte sur la participation et l'implication des Caisses populaires Desjardins. Lors des journées spéciales, le personnel des établissements sera costumé pour la circonstance avec des vêtements hospitaliers.

Il sera possible de se procurer des billets de tirage dans les caisses participantes. Comme second partenaire majeur, la Fondation compte sur l'implication des concessionnaires automobiles du Haut-Richelieu. Cette année, neuf concesssionnaires automobiles se sont concertés afin de défrayer une partie du certificat d'achat d'une automobile d'une valeur de $15,000 qui sera échangeable chez n'importe lequel des concessionnaires participants.

Grâce à ses principaux collaborateurs, la Fondation a donc mis en vente 11,000 billets de tirage au coût de $5 l'unité ou de $50 le livret de 11 billets. Le grand gagnant de ce tirage remportera donc le certificat d'achat pour une voiture d'une valeur de $15,000.

La vente des billets est déjà bien amorçée et le tirage aura lieu le vendredi 17 décembre, à 12h30, aux Halles Saint-Jean. L'an passé, la vente de billets avait permis à la fondation d'amasser la somme de $25,000. M. Robert Rondeau, membre du conseil d'administration de la Fondation, est responsable du secteur des concessionnaires automobiles.

■ Appareil médical

Avec ce tirage, les responsables de la Fondation espèrent amasser plus de $30,000 pour l'achat de télémètres et de moniteurs cardiaques pour les soins intensifs. Cet équipement permet de contrôler à l'aide de moniteurs, le débit cardiaque des patients hospitalisés à différents étages.

Lors du «Mois de la Fondation», la population sera invitée à déposer ses dons aux différents kiosques. De plus, les respsonsables de cette campagne sont présentement à la recherche de bénévoles pour offrir des billets aux usagers de l'Hôpital et au public. Les personnes intéressées pourront contacter les responsables de la Fondation au 359-5777 pour en savoir davantage. Mme Reine Hamel agira comme responsable du secteur des bénévoles et de la vente de billets dans les centres d'achat.



Sur la photo, dans l'ordre habituel: Yvan Campbell, Francine Nadeau, Marcel Deslauriers, Jocelyn Roy, Maurice Ouellette, Johanne Barbeau, André Brossard, Diane Alarie, Michel Rondeau, Brigitte Dupuis, Louis Bélanger, Michel Fecteau, Martin Déry, Denis St-Pierre, André Prince et Norbert Gagnon. (photo jacques PAUL)



Un lot de $100,000 à l'Extra

En participant à l'Extra du 8 septembre, M. Henri-Paul Bonneau, un retraité d'Iberville, ne savait pas que son billet vaudrait son pesant d'or. Grâce à celui-ci, il a en effet raflé le gros lot de $100,000. C'est en regardant la télévision que le chaceux, un fervent adepte de loterie, a découvert sa veine. Parmi les projets qu'il entend réaliser, M. Bonneau a l'intention d'effectuer un voyage, faire quelques bons placements et gâter ses enfants. Le billet fructueux provient du kiosque de loterie du Carrefour Richelieu à Saint-Jean.



JMP
JEAN-MARC PARÉ, D.D.

DENTUROLOGISTE

Fabrication et réparations de prothèses dentaires à domicile pour personnes âgées en perte d'autonomie. Le jour seulement sur rendez-vous.

Un beau sourire c'est le reflet de votre personnalité

Un beau maquillage c'est bien, mais une prothèse faite adéquatement pour votre visage c'est beaucoup mieux!

Toute personne qui est édentée partiellement ou complètement

DOIT SAVOIR

que sa figure change et qu'il y a apparence d'un vieillissement plus rapide, alors optez pour un petit rajeunissement et surtout pour plus de confort de mastication.

Lundi au vendredi: 9 h à 20 h

470, 5e AVENUE, IBERVILLE

347-7328

155/51-023 r

Aide de $80,000 au Centre d'action bénévole d'Iberville

Le Centre d'action bénévole d'Iberville recevra une aide financière de l'ordre de $80,000 dans le cadre du programme de soutien aux organismes communautaires du secteur du maintien à domicile du ministère de la Santé et

Dans le comté d'Iberville, précise un communiqué émis par le bureau du député Yvon Lafrance, le montant des subventions allouées par ce programme s'élève à plus de $246,000.

Les autres organismes qui toucheront une aide financière sont le Centre d'action bénévole de Marieville ($52,000), le Centre d'action bénévole de Farnham ($49,677), le Centre d'action bénévole Interaction ($33,667), la Popopte roulante de L'Ange-Gardien ($3,000), le Club du troisième âge (repas communautaires) de Farnham ($12,000), le Club des handicapés de Farnham ($11,000) et le Centre de bénévolat de Saint-Césaire ($5,000).



Des huîtres pour 486 personnes

La 40e partie d'huître du Club Lions de Saint-Jean et Iberville a une fois de plus connu un immense succès en attirant 486 personnes à l'érablière Au Pain de sucre mercredi dernier. Selon le président du Club, M. Michel Brault, ce souper générera cette année des profits. (photo jacques PAUL)

Saint-Luc

Bénévoles recherchés pour la guignolée

Les responsables des Clubs Optimistes Saint-Luc et Jean-Talon/Saint-Luc sont présentement à la recherche de bénévoles pour effectuer la guignolée qui doit se tenir dans les rues de Saint-Luc, le dimanche 28 novembre, de 12 heures à 16h30.

Touts les effets recueillis lors de cette journée seront remis à la Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Luc. D'ailleurs la population sera fortement invitée à donner de la nourriture non périssable. Les personnes intéressées à se joindre au groupe de bénévoles sont invitées à contacter Phyllis Viau au 359-0261 ou Lucille Arbour au 349-4925.

Le 12 novembre

Services réduits à l'Hôpital

Veuillez prendre note que les bureaux administratifs de même que certains services de l'hôpital du Haut-Richelieu seront fermés le vendredi 12 novembre.

Le centre de prélèvements et les cliniques externes seront également fermés le 12 novembre. De plus, les laboratoires, la radiologie, la pharmacie et la médecine nucléaire seront fermés aux patients externes.



Se divertir, être dorloté, échanger, bien manger, se détendre...

vive la vie

aux petits soins.



LE COMPLEXE OASIS SAINT-JEAN
1050, rue Stefoni
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3A 1T5
Tél.: (514) 349-5861

Venez vivre au complexe Oasis Saint-Jean et découvrez tous les avantages des trois S : sécurité (jour et nuit), services (repas gastronomiques et entretien ménager) et, maintenant, soins légers offerts à la carte.

Habiter à l'Oasis Saint-Jean, c'est entrer dans un monde de distinction où il fait bon vivre, seul ou en couple. N'attendez plus, la vraie vie vous attend à l'Oasis.

VIVE NOS NOUVEAUX SOINS À LA CARTE !

AUCUNE PÉNALITÉ. Notre garantie vous permet de quitter sans pénalité sur préavis d'un mois.

LES RÉSIDENCES CHAMPLAIN
Bienvenue chez vous

Entrer, voir, découvrir, participer, gagner...
vive la journée «portes ouvertes».

Jeudi, le 11 novembre 1993, de 10 h 00 à 15 h 00 • Consultations gratuites auprès de professionnels

- **Prise de tension**
  Glycémie par capillaire
  Andrée Harton
  Responsable, service santé
- **Appareils auditifs**
  Guy Lamy
  Audioprothésiste
- **Médications – effets secondaires**
  Louise Paquette
  Pharmacienne
  Pharmacie Uniprix
- **Placements – informations**
  Yvon Lussier
  Caisse populaire Notre-Dame-Auxiliatrice
- **Service de lunetterie et d'examen de la vue à domicile**
  Jean-Pierre Côté
  Optométriste
- **Hypertension**
  Maryse Boyer, diététicienne
  Groupe Champlain
- **Mandat – Testament**
  Suzanne Goneau
  Notaire

nécrologie

INDEX DES DÉCÈS

- BLEAU (Harold)
- CARON-BOURGEOIS (Laurentia)
- DESCHAMPS (Rita)
- FORTIN-HÉBERT (Aline)
- GAGNON-LAMBERT (Annette)
- GUÉRIN (Gaëtan)
- LANGLOIS (Georges)
- MARCIL (Daniel)
- NICHOLSON (Russell)
- ROY-OUELLETTE (Imelda)

BLEAU (Harold)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1er novembre 1993, est décédé, à l'âge de 76 ans, M. Harold Bleau, époux de dame Rita Savary.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Huguette Elizabeth (John Bégin), Yves, Jocelyn, ses petits-enfants: Daniel et Stéphane Bleau, Jimmy et Tammy Bégin, sa soeur et son frère: Mme vve Germaine Moquin, Roger Fernando, sa belle-soeur: Mme vve Léonie Parent, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Exposé au Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc. Les funérailles ont eu lieu le jeudi 4 novembre 1993, en la chapelle du Complexe LeSieur & Frère, Saint-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les membres de la famille Bleau remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

CARON-BOURGEOIS (Laurentia)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 novembre 1993, est décédée, à l'âge de 93 ans et 5 mois, dame Laurentia Caron, épouse de feu J.-Armand Bourgeois.

Elle laisse dans le deuil, sa fille: Marguerite (Mme André Brault), sa belle-fille: Rita (Mme Marc Bourgeois), ses petits-enfants: Lise (Joseph Drescher), Pierre, Denise (Michel Dufour), Jean (Line Marcoux), Michel (Lucie L'Heureux), Nicole (Donat Messier), Marcel (Lucie Keurentjes), ses 12 arrière-petits-enfants, son frère et sa soeur: M. et Mme François Caron, Mme Blanche Vigeant, ainsi que plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Exposée à la Résidence funéraire LeSieur & Frère Ltée, 114, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu. Les funérailles ont eu lieu le lundi 8 novembre 1993, à l'église de Saint-Alexandre, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les membres de la famille Bourgeois-Brault remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de symipathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

DESCHAMPS (Rita)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 octobre 1993, est décédée, à l'âge de 84 ans, dame Rita Deschamps, épouse de feu Adélard Provost.

Elle laisse dans le deuil, ses soeurs: Mme vve Blandine Therrien, Mme vve Ozine St-Denis, ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles, sous la direction de LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, ont eu lieu le mardi 26 octobre 1993, à l'église Saint-Gérard-Majella, suivies de l'inhumation au cimetière Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les membres des familles Deschamps et Provost remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

FORTIN-HÉBERT (Aline)

Subitement à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 novembre 1993, est décédée à l'âge de 69 ans, dame Aline Fortin, épouse de Jean-Paul Hébert.

Outre son épouse, elle laisse dans le deuil, ses enfants: Nicole (Jacques Blanchet), Denis, Claude (Sylvie Whitton), Lynn (Louis Pelletier), Micheline, ses petits-enfants: François, Jean-Marc, Catherine, Annie-Claude, Bruno, une belle-soeur: Mme Thérèse Hébert-Ouimette, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles, sous la direction de LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, ont eu lieu le samedi 6 novembre 1993, en présence des cendres, à l'église Saint-Gérard-Majella, suivies de l'inhumation au cimetière Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les membres de la famille Hébert remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

GAGNON-LAMBERT (Annette)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 novembre 1993, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme veuve Philippe Gagnon, née Annette Lambert.

Elle laisse ses enfants: Jean W. (Marthe Perras), Claudette (Léonce Haché), Pierre (Carol Goulet), plusieurs petits-enfants, une arrière-petite-fille, parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu le samedi 6 novembre à 11 heures à la Cathédrale de Saint-Jean, suivies de la crémation. Direction funéraire Claude & Edgar LeSieur, 280, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Des dons à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

La famille de Mme Annette Lambert-Gagnon remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

GUÉRIN (Gaëtan)

À Iberville, le 5 novembre 1993, est décédé, à l'âge de 63 ans, M. Gaëtan Guérin.

Il laisse dans le deuil, ses enfants; Michel et Manon, sa petite-fille: Samanta, sa soeur Thérèse (Marcel Deshaies) ainsi que Jeannine Carmel Guérin, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, parents et amis.

Les funérailles, sous la direction de LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, auront lieu le samedi 13 novembre 1993, en présence des cendres, à 14 heures, à l'église NDA, suivies de l'inhumation au cimetière Saint-Jean-sur-Richelieu.

LANGLOIS (Georges)

Subitement, le 1er novembre 1993, est décédé, à l'âge de 66 ans, M. Georges Langlois, époux de dame Gertrude Marchand.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses fils: Denis (Hélène L'Heureux), Robert (Nicole Cloutier), Guy, Alain (Marie-France Noël), ses petits-fils: Martin, Sébastien, Ludovic, Samuel, ses frères et sa soeur: Gérard (Rita Roman), Fabien (Paulette Dépelteau), Jacques (Jacqueline Leblanc), Roger (Orise Roman), Paul (Micheline Reinhart), Lucile (Paul Jr. Desrochers) ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Exposé à la Résidence funéraire LeSieur & Frère Ltée, 110, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu. Les funérailles ont eu lieu le samedi 6 novembre 1993, à la Cathédrale Saint-Jean, et delà au Crématorium LeSieur & Frère Ltée, Saint-Luc.

Les membres de la famille Langlois remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

MARCIL (Daniel)



Le 30 octobre 1993 lors d'un accident d'avion survenu à Saint-Sulpice, est décédé Daniel Marcil âgé de 31 ans.

Il laisse dans le deuil sa conjointe Lyne St-Louis, ses parents Denis et Lucille Marcil, son frère Yvan (Diane Campbell), sa soeur Isabelle (Hugo Deneault), ses nièces Julie, Stéphanie, Katherine, ses grands-mères Berthe Marcil et Lucienne Mailloux, sa belle-famille, ses oncles et tantes, ses cousins, cousines ainsi que plusieurs amis.

Une messe commémorative sera célébrée le samedi 13 novembre 1993 à 14 heures à l'Église Saint-Gérard Magella.

Des dons à la Société canadienne du Cancer seront appréciés.

NICHOLSON (Russell)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 novembre 1993, est décédé, à l'âge de 70 ans, M. Russell Nicholson, époux de dame Lucienne Houle.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Maureen (Jean-Pierre Girard), Brian (Céline Bessette), Perry (Hélène Desziel), ses petits-enfants: Jean-Philippe, Fanny, Shawn, sa belle-mère: Mme Antoinette Desmarais ainsi que plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis.

Exposé au Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc. Les funérailles ont eu lieu le samedi 6 novembre 1993, à l'église Saint-Eugène, suivies de l'inhumation au cimetière Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les membres de la famille Nicholson remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.



SERVICES FUNÉRAIRES

LE COLUMBARIUM: Un lieu de paix et de recueillement où sont conservées les cendres d'une persone décédée.

Le Sieur & Frère 1920

DEPUIS 1920

LA CÉLÉBRATION DE LA PAROLE: Un moment de recueillement en souvenir de ceux qui nous ont quittés pour un monde meilleur.

CÉLÉBRATION DE LA PAROLE

Les parents et amis des personnes décédées dont les cendres reposent aux columbariums LESIEUR & FRÈRE sont invités aux

CÉLÉBRATIONS DE LA PAROLE,

qui auront lieu

LES DIMANCHES 14 & 21 NOVEMBRE À 17 HEURES

◀ 95, boul. Saint-Luc Saint-Luc



LE DIMANCHE 7 NOVEMBRE À 17 HEURES



114, rue Saint-Jacques ▶ Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour l'occasion, un service de transport est mis à votre disposition GRATUITEMENT sur réservation.

359-0990/24 heures

55026-c22-JLL

MONUMENTS



Lettrage au cimetière

828, boul. d'Iberville
Iberville - 347-4426

À L'OCCASION D'UN DÉCÈS...



Faire un don à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

c'est si simple... et si utile

Renseignements: 359-5777

Livraison de certificats 346-6868

Formulaires «In Memoriam» disponibles dans tous les salons funéraires de la région.

133192 c22-L

ROY-OUELLETTE (Imelda)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 novembre 1993, est décédée, à l'âge de 75 ans, dame Imelda Roy, épouse de Omer Ouellette.

Outre son épouse, elle laisse dans le deuil, ses enfants: Jean-Louis (Nicole Beauvais), Thérèse (Jean-Rock Mailloux), Jean-Claude (Huguette Bonnette), Yvan (Lise Gagné), Annette (Pierre Vivier), Denise (Gaétan Lebeau), Carole (Michel Gilbert), Johanne (Clément Roy), Francine (Christian Lavoie), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Exposée au Complexe funéraire LeSieur & Frère Ltée, 95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc. Une Célébration de la Parole a eu lieu le dimanche 7 novembre 19934, à la Chapelle du Complexe, et delà au Crématorium LeSieur & Frère Ltée, Saint-Luc.

Les membres de la famille Ouellette remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Prière au Saint-Esprit

Saint-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner, et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

G.L.

Remerciements



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.B.

Remerciements

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

H.B.

Remerciements

TOUCHETTE (Bernadette, Mlle)

Suite au décès de Mlle Bernadette Touchette survenu le 18 octobre 1993, à l'âge de 85 ans, la famille de cette dernière remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Retraite communautaire en novembre

Des membres des communautés chrétiennes de Saint-Sébastien, Venise-en-Québec, Henryville et Clarenceville/Noyan se retrouveront pour une deuxième année, à l'église de Henryville, pour vivre ensemble une retraite communautaire les 13, 14, 15 et 16 novembre prochain.

L'abbé Gilles Mathieu nous invitera à méditer sur notre soif de bonheur. Le thème de notre retraite, cette année: «Appelés à être des hommes et des femmes de béatitudes». Nous verrons ensemble que Dieu veut aussi que nous soyons heureux, et que Jésus est venu nous enseigner une route sûre pour y parvenir.

Les démarches proposées sont une mise en situation lors des célébrations dominicales de la fin de semaine. Puis suivront trois rencontres le soir, à l'église d'Henryville, à 20 heures, pour une période d'environ 1 heure, à chaque fois. Nous savons, avec l'expérience vécue l'an dernier, qu'il nous amènera à chercher et à reconnaître des chemins de bonheur dans l'humour mais aussi dans une profonde réflexion.

Dimanche soir: nous regarderons de près nos soifs de bonheur. Nous verrons que si nous voulons tous être heureux, Dieu le veut encore plus que nous.

Lundi soir: nous écouterons comment Jésus nous a enseigner le chemin du bonheur et nous examinerons nos vies face à ce chemin. Il y aura alors le sacrement du pardon.

Mardi soir: enfin, nous verrons qu'il ne suffit pas d'être heureux... Il faut aussi devenir semeur et semeuse de bonheur autour de nous. Cette rencontre se terminera par une eucharistie.

Nous vivons ensemble une autre magnifique expérience spirituelle. On vous attend nombreux de toutes nos communautés et des communautés voisines à l'église d'Henryville les dimanche, lundi et mardi, les 14, 15 et 16 novembre prochain.

Présentation du prédicateur: l'abbé Gilles Mathieu est un prêtre du diocèse de Saint-Hyacinthe et il était avec nous l'an dernier. Après avoir été professeur au Séminaire, aumônier au Cégep et responsable de la Pastorale des Vocations, il a été curé pendant 11 ans.

Il est spécialisé en spiritualité de l'Université Grégorienne de Rome et après des études doctorales, il est présentement chargé, par Mgr l'Évêque de Saint-Hyacinthe, du ministère de la Parole et ceci à temps plein. Il anime donc des retraites, des ressourcements, des sessions de tous genres.

Pour information téléphone au presbytère: 244-5904.

Soirée de ressourcement pour les 17 à 30 ans

Le Service à la Jeunesse du diocèse de Saint-Jean-Longueuil offre aux 17-30 ans de notre région une soirée de ressourcement sur le Nouvel Âge et la réincarnation, le samedi 13 novembre 1993 de 19 à 22 heures, au Centre diocésain, salle 110, 740, boul. Sainte-Foy à Longueuil, entrée par le stationnement, rue Bourassa. La personne-ressource sera Mme Claire Côté de Montréal, spécialiste de la question. Il y aura aussi une présentation sur vidéo. Alors si tu es intéressé à ce sujet, tu es bienvenu. Si tu n'as pas de transport ou si tu veux de plus amples informations, communique immédiatement avec René La Belle, répondant-jeunesse, au 346-2425 entre 9 et 16 heures du lundi au vendredi. Tu peux faire connaître cette rencontre à tes ami(e)s de ton entourage.

■ Pastorale jeunesse

La Pastorale jeunesse de la région de Saint-Jean est actuellement à la recherche d'adultes et de jeunes adultes pour accompagner des jeunes de 12 ans et plus en paroisse dans des cellules-jeunesses ou autres. La formation est offerte et les participants ont l'occasion de prendre part à différents projets dans les paroisses.

Pour obtenir des informations supplémentaires, il est possible de communiquer avec M. René La Belle, le jour entre 9 et 16 heures, au 346-2425 ou le soir au 358-3648.

■ Pour accompagner des jeunes...

Si vous désirez accompagner des adolescents, adolescentes de 12 à 25 ans, dans une dimension pastorale ou si vous connaissez des personnes qui seraient intéressées à le faire, communiquez avec René La Belle, répondant-jeunesse de la région du Haut-Richelieu, le jour de 9 à 16 heures. Il pourra vous fournir des outils et du ressourcement ou vous proposer un échange avec d'autres personnes qui accompagnent des jeunes. Téléphone: 346-2425.

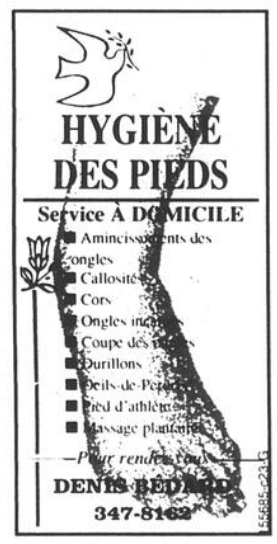
C'est quoi vivre de l'aide sociale?

La récession actuelle fait augmenter le nombre des chômeurs et de personnes assistées sociales.

Comment vous sentiriez-vous si cela vous arrivait à vous personnellement? Quels changements cela vous obligerait-il à faire dans votre façon de vivre? Quels sentiments vous animeraient? Se pourrait-il que certains préjugés à l'égard des personnes assistées sociales soient remis en question?

Personne n'est à l'abri d'évènements d'ordre personnel, poilitique, économique ou social qui peuvent venir bouleverser la vie des gens touchés. Si comprendre cette situation de l'intérieur vous intéresse, rendez-vous mardi soir, le 16 novembre 93, à 19h30, au sous-sol du presbytère Saint-Noël-Chabanel, l'entrée est située du côté du stationnement, sur la 1re Rue.

Cette soirée est organisée par le comité régional de pastorale sociale d'Iberville composé de représentants des trois paroisses. Ce comité veut, par son action, sensibiliser les citoyens, et particulièrement les chrétiens, aux réalités sociales et s'engager avec d'autres groupes pour que la justice, le respect des droits humains et la dignité se vivent davantage.



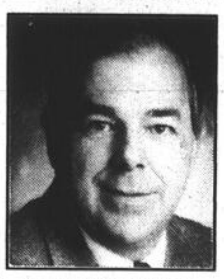
Résidence familiale SAINT-LUC
RÉSIDENCE POUR AINÉS AUTONOMES
TOUS LES SERVICES COMPRIS
À PARTIR DE 600$
Renseignements: Mme Girard au 348-6975
0575-c23-g

fleuriste Quatre Saisons
ARRANGEMENTS FUNÉRAIRES
NOTRE FLEURISTE, AVEC SES 15 ANS D'EXPÉRIENCE, SAURA BIEN VOUS CONSEILLER
138, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3838
0574-c19-m


Claude LeSieur

Résidences funéraires
Claude et Edgar LeSieur
maintenant 2 résidences funéraires pour mieux vous servir
• pré-arrangements funérailles
• traditionnelles ou privées
• incinération
280, rue Jacques-Cartier N.
St-Jean-sur-Richelieu
530, 4e rue
Iberville
un seul numéro de téléphone: 346-6020

Pour un service personnel
dans le respect et la dignité
Centre funéraire Oligny & Desrochers ltée


Yvon Desrochers
propriétaire


Aimé Vezeau

094066-c22-L
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville
346-1124

Premier semestre de 1993

Le nombre de faillites de consommateurs bondit

Le nombre de faillite a bondi de 12% au cours du premier semestre dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu, passant de 98 en 1992 à 110 cette année. C'est ce que révèle la dernière livraison du Bulletin sur l'insolvabilité publié par le Surintendant des faillites du Canada.

gilles BÉRUBÉ

Les chiffres montrent que cette hausse est essentiellement attribuable aux consommateurs et que les créanciers attendent moins avant de rappeler leurs prêts. En périphérie de Montréal, la situation varie d'une agglomération à l'autre.

Les tendances des deux dernières années traduisaient une stabilisation du nombre de faillites, comme le montre le tableau ci-contre. Cette année, au premier semestre, on enregistre une hausse dans la région alors que la tendance nationale est à la baisse.

Au cours des six premiers mois de l'année 90, 18 entreprises ont déposé leur bilan dans l'agglomération de Saint-Jean et deux d'entre elles ont vu leur proposition acceptée par les créanciers. Au total, 20 dossiers d'affaires, exactement le même nombre qu'en 1992.

Pendant ce temps, 90 consommateurs ont été acculés à la faillite en comparaison de 78 au premier semestre de 1992. La hausse est de 12 dossiers, soit un peu plus de 15%. Au total, le nombre de cas d'insolvabilité est passé de 98 à 110.

En 1993, de janvier à juin, la valeur de l'actif des faillis totalisait $3,368,897 pour un passif de $9,240,079. Pour chaque dollar prêté, les créanciers ont donc recouvré une somme de 36,5¢, alors que pour le premier semestre, la moyenne des cinq dernières années a été de 26,4¢.

L'an dernier, dans les six premiers mois de l'année, le taux de recouvrement n'a été que de 18¢. L'actif total a alors été de $1,028,202 par rapport à un passif de $5,736,548. Cela a représenté le plus bas niveau de recouvrement en cinq ans.

■ Tendance

Depuis 1988, année fastueuse pour l'économie locale, le nombre de faillites de consommateurs a connu une tendance constante à la hausse au cours des premiers semestres. L'année 1992 a marqué un répit avec une baisse, mais 93 a vu le nombre de faillites bondir.

Dans le milieu des affaires, le nombre de faillites a évolué par paliers. 88 et 89 ont été stables. Il y a eu un bond en 90 suivi d'un bilan comparable l'année suivante. En 92, nouvelle hausse pour une autre année de stabilité en 93.

Notons qu'au cours du dernier semestre de 1992, les faillites ont été en hausse par rapport au premier semestre, là encore à cause des consommateurs. L'an passé, le nombre de cas d'insolvabilité d'affaires est passé de 20 à 18 au cours des deux semestres de l'année. Pour les mêmes périodes, les faillites de consommateurs ont grimpé de 78 à 89.

On constate donc que dans les faillites de consommateurs, il y a une certaine stabilité entre le deuxième semestre de 92 et le premier de cette année. C'est quelque part entre juin et décembre 92 que la progression a été marquée.

■ Contre courant

Il reste que ces chiffres sont à contre courant de la tendance nationale, observe M. Claude Trudeau, syndic de la firme Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon. À l'échelle du Québec, on constate une baisse de 6,4% du nombre de faillites entre les premiers semestres de 92 et de 93.

M. Trudeau note que les chiffres ne portent que sur la première moitié de l'année. Il avoue qu'il ne peut donner de raison qui pourrait expliquer l'accélération du nombre de faillites de consommateurs dans la région de Saint-Jean. La situation n'est d'ailleurs pas unique à l'agglomération.

Dans les agglomérations satellites de Montréal, la situation est partagée. À Granby, il y a une baisse importante. Il faut dire que dans ce cas, le nombre de faillites était anormalement élevé, particulièrement en 1991. On perçoit également de légères baisses à Sorel et Saint-Hyacinthe.

Par contre, à Saint-Jérôme et Valleyfield, le nombre de faillites a été en hausse. À Valleyfield, consommateurs et entrepreneurs se partagent la progression alors qu'à Saint-Jérôme, les consommateurs sont en cause.

■ Construction

M. Trudeau pense que la situation devrait s'améliorer au cours du deuxième semestre. Toutefois, il observe que dans l'agglomération, l'industrie de la construction a commencé à ralentir après celles des autres régions. Il est vraisemblable que les conséquences du ralentissement se soient fait sentir plus tardivement.

Par ailleurs, M. Trudeau ne pense pas qu'un plus haut taux de recouvrement traduise une plus grande prudence des créanciers. Il observe que les faillites de consommateurs portent sur des bilans de plus faibles valeurs. Les grosses sommes se retrouvent dans les dossiers d'entreprises. Souvent, une seule grosse faillite représentera la majeure partie des statistiques sur l'actif et le passif.

En affaires, il indique que ce sont régulièrement les entrepreneurs qui prennent les devants sur les banquiers. Dans ces cas, on ne peut accuser les banquiers de fermer le robinet.

Notons enfin que les amendements apportés l'an dernier à la Loi sur la faillite ne semblent pas avoir favorisé plus de propositions concordataires avec les créanciers. Jusqu'à maintenant, ça n'apparaît pas dans les statistiques.

Nombre de faillites enregistrées à Saint-Jean-sur-Richelieu au cours du premier trimestre

	1988	1989	1990	1991	1992	1993
Consommateurs	37	50	62	86	78	90
Affaires	9	9	16	14	20	18
Propositions	1	0	0	0	0	2
Total	47	59	78	100	98	110
Actif	$ 741,335	$ 298,445	$ 696,689	$1,533,546	$1,028,202	$3,368,897
Passif	$2,021,788	$1,352,678	$2,857,176	$4,844,767	$5,736,548	$9,240,079
Actif/$1 de passif	$0.36	$0.22	$0.24	$0.31,6	$0.18	$0.36,5

	1988	1989	1990	1991	1992	1993
Granby	61	71	93	174	128	90
Sorel	19	31	40	42	49	43
Saint-Hyacinthe	43	36	60	65	54	50
Saint-Jean	47	59	78	100	98	110
Saint-Jérôme	69	64	72	87	96	105
Valleyfield	52	63	59	106	54	79

Sensibilisation à l'entrepreneurship

L'école Marcellin-Champagnat accueillera Gérald Tremblay

L'École Marcellin-Champagnat, d'Iberville, reprend cette année son programme de sensibilisation des étudiants au monde de l'entreprise. L'institution accueillera ainsi le ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie du Québec, M. Gérald Tremblay lors d'un souper-causerie à $100 le couvert, le vendredi 10 décembre, à la salle Mille-Roches.

gilles BÉRUBÉ

Cette conférence clôture une journée intensive pour les étudiants de secondaire V qui auront participé pendant la journée à une journée de sensibilisation qui prendra des allures de congrès.

Le programme de sensibilisation à l'entreprise s'inscrit dans les activités parascolaires de l'école Marcellin-Champagnat, au même titre que le concours Génies en herbe. L'idée revient au professeur d'économie de l'école, M. Jean Rioux, qui a vu là une façon d'éveiller l'esprit d'entreprise chez ses étudiants. L'an dernier, l'activité a connu un succès certain et elle a valu à Marcellin-Champagnat le prix Félix-Gabriel-Marchand de la formation décerné par la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

Le programme touche à divers degrés l'ensemble des étudiants de l'école secondaire privée. Tous visionnent des vidéos produits par la Fondation en entrepreneurship du Québec. Avec les étudiants de secondaire V, ceux du secondaire IV participent à des visites industrielles en fonction des 13 grappes industrielles définies par la politique du ministre Gérald Tremblay.



Le ministre Gérald Tremblay a accepté l'invitation de l'école Marcellin-Champagnat.

■ Congrès

Le 10 décembre, les étudiants du secondaire V participeront à une journée de sensibilisation qui prendra la forme d'un congrès. Les étudiants assisteront à des conférences traitant de divers aspects de l'entreprise et du monde des affaires. En soirée, ils assisteront au souper-conférence du ministre Tremblay. Pour eux, ce sera l'occasion de se mêler à des personnes en affaires et à des décideurs de la région.

Le programme Défi, qui offre aux étudiants des prêts sans intérêt pour lancer leur propre entreprise durant l'été, sera présenté aux étudiants de 4e et de 5e dès cet automne. Les intéressés auront quelques mois de plus pour mûrir un projet pour l'été prochain.

L'école prévoit également implanter le programme «Jeune Entreprise». Il s'agit de regrouper des étudiants pour lancer une véritable PME. Les étudiants doivent voir à toutes les étapes de création et d'exploitation de l'entreprise.

■ Complicité

Par ailleurs, pendant deux semaines, la bibliothèque de l'école mettra en évidence des ouvrages traitant de l'entrepreneurship. Enfin, les étudiants rédigeront un journal qui synthétisera les activités tenues dans le cadre du programme de sensibilisation.

Pour mener à bien cette activité, l'école a besoin de la complicité des entrepreneurs de la région. Bien sûr, leur contribution financière servira à défrayer les différentes activités, notamment le transport pour les visites industrielles. Cependant, leur participation vise également à leur faire partager leurs qualités et leur esprit d'entrepreneur avec les étudiants.

La contribution de $100 le couvert comprend des frais de $25 pour le souper et un don de $75 à la Fondation Marcellin-Champagnat. Les personnes intéressées à participer au souper-causerie peuvent réserver en appelant au 347-5343 ou au 358-2563.

Gel budgétaire

Le Conseil économique demande $475,000 aux Villes

Le Conseil économique du Haut-Richelieu s'apprête à déposer auprès de Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc une demande de crédits budgétaires totalisant $475,000. Cette somme représente 78% de ses prévisions budgétaires de $609,000, un montant stable pour une troisième année consécutive.

gilles BÉRUBÉ

À la veille de présenter ses prévisions budgétaires aux villes de Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville et Saint-Luc, le Conseil économique a rencontré les médias pour tracer un bilan approximatif de la dernière année. En fait, ce sont surtout les représentants des villes au sein du Conseil économique, MM. Jean-Pierre Cadotte, Jules Roy et Marcel Chouinard, qui se sont entretenus avec les journalistes, reprenant ainsi une tradition délaissée depuis deux ans.

Habituellement, ils livrent une flopée de projections statistiques pour donner une appréciation des interventions du Conseil économique. Cette année, la présentation a été plus sobre en chiffres. Il faut dire que le contexte économique ne se prête pas particulièrement aux bilans rutilants au niveau des investissements manufacturiers et des emplois créés. Cette sobriété correspond aussi au style *«low profile»* dont le commissaire industriel, M. Gérald Brassard, a imprégné l'organisme depuis son arrivée.

Le rappel des activités ne suscitera pas vraiment de surprise chez ceux qui suivent l'actualité économique locale. Ce qui ressort, c'est cette nouvelle complicité qui s'est installée entre le Conseil économique et les entreprises manufacturières de l'agglomération. Quand ça va mal comme quand ça va bien, les industriels mettent le Conseil économique dans le coup pour obtenir tout son support.

■ Rôle déterminant

Par exemple, l'organisme a eu, semble-t-il, un rôle «déterminant» dans le maintien de l'usine de Crane à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce rôle déterminant s'est retrouvé dans de nombreux dossiers, notamment dans la succession d'entreprises. Les dirigeants du Conseil hésitent à donner des noms de peur de trahir la confiance qu'on leur accorde. On est loin des chicanes de clochers d'il y a dix ans.

Le doyen des élus au Conseil économique, M. Jean-Pierre Cadotte, estime qu'il s'agit d'un phénomène relativement nouveau. En fait, croit-il, il s'agit d'un cheminement qui s'est fait progressivement, d'une crédibilité et d'une confiance qui se sont gagnées avec les années.

Il était difficile d'être crédible auprès des industriels quand, il y a une dizaine d'années, les Villes reprenaient annuellement le débat sur le financement et l'existence même du Conseil économique.

■ Récession

Le commissaire industriel, lui n'a pas connu cette époque. Il associe ce courant d'intervention directe dans les entreprises à la récession économique. Quand le bateau coule, on appelle à l'aide. Dans les années 86 à 88, quand l'économie locale était littéralement emballée, le Conseil s'occupait de prospection et de localisation des industries. On pensait plus à agrandir le parc industriel qu'à trouver du financement pour rescaper un manufacturier.

M. Cadotte pense aussi qu'une activité comme les petits déjeuners d'affaires est de nature à développer la confiance des industriels. En outre, l'équipe de permanents a multiplié les contacts dans les entreprises. Les interventions sont plus nombreuses et plus diversifiées et il ne s'agit pas que des opérations de sauvetage.



Les conseillers Jean-Pierre Cadotte, Jules Roy et Marcel Chouinard, en compagnie du président du Conseil économique, M. Robert Blanchard. (Photos jacques PAUL)

■ Cohésion

M. Brassard a connu quelques régions avant d'arriver à Saint-Jean, notamment Chicoutimi. Il assure que nulle part il n'a vu une telle cohésion entre les municipalités et les organismes à caractère économique. Il n'y a pas que le Conseil, qui a la confiance des entreprises.

M. Brassard explique que la complicité est large. Il y a une concertation réelle entre des organismes comme la Société de développement de la main d'oeuvre, le Centre d'emploi, le ministère de l'Industrie et du Commerce, le Centre d'aide à l'entreprise et même les banquiers. Tout ce monde évite de se marcher sur les pieds dans leurs interventions auprès des entreprises.

De l'avis de M. Brassard, cette situation n'est pas étrangère au comité de concertation régionale, mis sur pied par M. Claude Bernier, après avoir quitté la présidence du Conseil économique. «Au départ, on ne savait pas trop où on allait. Il y a eu du placotage. Au bout du compte, on constate que c'est peut-être là que les liens se sont établis et que le rôle de chacun est devenu clair», analyse M. Brassard.

M. Jules Roy observe que le Conseil économique n'a pas craint d'élargir ses interventions en dehors du territoire des municipalités membres. L'organisme, comme il l'a déjà annoncé, s'adressera maintenant à la MRC pour obtenir une contribution. La concertation et la promotion économique, c'est une affaire régionale.

532 dossiers actifs

Il y a actuellement 532 dossiers qui mijotent dans la marmite du Conseil économique. De ce nombre, 185 ont été ouverts en 1993. Dans ce bouillon, se trouvent des gros dossiers, des «dossiers de rêve», selon les propos même du commissaire industriel, M. Gérald Brassard.

En traçant le bilan de la dernière année, les élus municipaux se sont contentés de citer des dossiers déjà évoqués dans Le Canada Français. En tout, près de trois cents emplois manufacturiers. Seule nouvelle, le projet de champignonnière dans l'ancienne conserverie David Lord devrait voir le jour prochainement. Micotec entraînera des investissement de $2,6 millions et créera 40 emplois.

Lors de la rencontre de presse, les élus n'ont pas manqué d'exhiber un cahier qui leur brûle un peu les doigts. Une longue liste de projets. Beaucoup de petits, mais aussi des gros. Dans certains cas, on parle d'emplois «pas juste par dizaine».

Les conseillers ont aussi rappelé les nombreuses démarches du Conseil économique dans des dossiers comme l'exportation, que ce soit au Mexique, aux États-Unis ou en Europe, le Club des exportateurs, l'autoroute 35, la promotion et bien sûr, la planification régionale.

Service d'aide à la jeune entreprise

Le Conseil comble ses postes vacants

Le Conseil économique vient tout juste de combler les postes vacants au sein de sa permanence. L'organisme compte maintenant sept personnes à plein temps.

Le poste d'agent de développement, occupé par Yves Guérin jusqu'à l'an dernier, a été comblé par Mme Marie-Claude Provost. Dans ce cas, il s'agit d'une promotion interne, Mme Provost étant auparavant affectée au service d'aide aux jeunes entrepreneurs (SAJE).

À la suite du départ de Mme Hélène Vaillancourt, elle-aussi du SAJE, il restait deux postes à combler. Le Conseil économique a recruté deux diplômées en administration, Mmes Line Brault et Chantale Bégin. Cette dernière est entrée en fonction lundi matin.

Outre le directeur général, M. Gérald Brassard, les autres membres du personnel sont M. François Desrosiers, directeur adjoint, Mme Louise Roy, secrétaire comptable, et Mme Sylvie Brosseau, agent de développement chargée de la promotion et de l'information.

Pour loger tout ce monde, le Conseil économique a loué les locaux adjacents à ses bureaux. Les travaux d'agrandissement sont actuellement en cours au complexe d'affaire Le Bougainvillier. L'espace supplémentaire logera deux bureaux et une salle de conférence. Actuellement, le conseil d'administration doit se réunir dans le bureau du commissaire industriel. C'est un peu étroit pour 14 personnes.



Mmes Chantale Bégin, Marie-Claude Provost et Line Brault. (Photos jacques PAUL)

PARADIS ♦ PARADIS
AVOCATS

L'étude qui porte conseil

• • •

le bâtonnier DENIS PARADIS
M[e] GUY PARADIS
M[e] CLAUDE OUELLET
M[e] ROBERT MONGEAU
M[e] PHILIPPE MARCOUX

• • •

200, RUE MACDONALD, SUITE 302
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QUÉBEC) J3B 8J6
(514) 359-8100

Le Centre de formation en carrosserie remet ses diplômes

Carrossier, un métier qui tarde à être reconnu

Le métier de carrossier tarde à être reconnu. Pour le consommateur, un bon débosseleur, c'est

gilles BÉRUBÉ

important, surtout quand on a un véhicule de valeur. Pourtant, il n'y a actuellement au Québec aucune reconnaissance professionnelle de ce métier, aucun certificat gouvernemental qui atteste la compétence d'un carrossier.

Vendredi dernier, le Centre de formation en carrosserie du Québec (CFCQ) remettait leur diplôme aux finissants de la dernière session. Après dix mois de formation pratique, douze des quinze étudiants sont prêts à prendre le chemin des ateliers de débosselage. D'ailleurs, avant de finir, neuf d'entre eux ont déjà un emploi assuré.

Le Centre de formation en carrosserie est une école privée lancée en 1989 par un un débosseleur de la région, M. Rodolphe Valiquette. Ce dernier voulait ainsi combler un besoin exprimé fréquemment par le milieu de la carrosserie. La main-d'oeuvre compétente dans le domaine se fait plutôt rare.

Le Centre est le seul du genre au Québec. Il se donne encore de la formation en débosselage dans cinq ou six commissions scolaires du Québec, mais il semble que les employeurs ne soient pas toujours satisfaits de la formation. C'est que là comme ailleurs, la technologie évolue constamment, aussi faut-il adapter la formation rapidement et investir régulièrement dans l'équipement.

■ Évolution

M. Valiquette observe que le métier doit suivre le rythme de l'industrie de l'automobile. Quand un manufacturier innove, le débosseleur doit s'adapter à cette innovation. La technologie de la peinture évolue constamment. Des géants comme DuPont fignolent sans cesse de nouvelles formules.

La conception des voitures progessent rapidement. Une carrosserie, ce n'est plus seulement l'habillage de l'automobile, c'est aussi sa structure. C'est elle qui supporte les composantes mécaniques et qui absorbe les chocs. Sa réparation ne peut se faire à la légère.



M. Rodolphe Valiquette

Jusqu'à maintenant, le Centre a surtout formé des jeunes adultes qui avaient déjà été sur le marché du travail. Les activités de l'école sont financées grâce à des programmes d'Emploi et Immigration Canada. Dans quelques cas, des parents ont payé de leur poche pour permettre à leur garçon (ben oui, la carrosserie demeure surtout une affaire de gars) de suivre un cours de carrossier.

■ Programme

Les derniers finissants du cours provenaient d'un peu partout en Montérégie. Dans le passé, le Centre a accueilli des étudiants d'Abitibi. M. Valiquette indique que la liste d'attente compte pas moins de 50 noms. Elle risque de s'allonger, maintenant que le CFCQ vient d'être certifié par la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, lui permettant ainsi de faire de la formation en entreprise.

Le programme du Centre de formation s'échelonne sur dix mois. Pendant cette période, les étudiants vivent les mêmes conditions que celles du marché du travail. L'horaire est de huit à cinq, cinq jours par semaine. Les cours sont orientés essentiellement sur le métier et l'évaluation porte autant sur la technique que sur l'adresse, la rapidité et l'attitude au travail. Un stage dans un atelier de la région complète leur formation.

■ Spécialisation

À court terme, le Centre prévoit mettre sur pied des cours spécialisés pour permettre aux étudiants, mais aussi aux débosseleurs de métier de perfectionner leurs connaissances. Ces cours porteront notamment sur le redressement des chassis et les techniques de peinture.

Vendredi dernier, M. Valiquette a invité les étudiants à toujours profiter dans le futur des occasions de formation et de perfectionnement qui s'offriront à eux. Il les a aussi encouragés à persévérer dans le métier et surtout, à ne pas travailler au noir.

Parce que le secteur de la carrosserie n'a pas toujours bonne image. Dans ce domaine, on s'improvise souvent débosseleur dans un «garage de fond de cour». Actuellement, remarque M. Valiquette, le milieu vit des moments qui risquent d'être marquants. Un véritable groupement provincial, le Mouvement des carrossiers du Québec, vient de voir le jour. Quelque cinq cents personnes ont participé à la fondation de l'organisme, il y a qulques semaines, à Drummondville.

■ Reconnaissance

C'est possiblement une première étape vers la reconnaissance officielle du métier, espère M. Valiquette. Même si le travail de débosseleur s'enseigne depuis des décennies dans les écoles publiques, même si pour les consommateurs, l'industrie de l'automobile et celle des assurances, il s'agit d'une expertise recherchée, il n'y a toujours pas de reconnaissance officielle de ce métier. En fait, fait valoir M. Valiquette, ce sont les entreprises de carrosserie qui sont reconnues sur la base de l'expérience et de la réputation. Cependant, les personnes qui y travaillent n'ont aucune reconnaissance professionnelle.

Au Québec, on peut toujours s'improviser menuisier, plombier, peintre, mais pour exercer officiellement le métier, il faut détenir une carte de compétence qui atteste l'expérience et la connaissance du détenteur. Dans le métier de carrossier, il n'existe rien de semblable.



La cinquième promotion du Centre de formation en carrosserie du Québec. (Photos françois LABBÉ)

Il n'y a pas que les employeurs, qui seraient intéressés à avoir une main-d'oeuvre certifiée. M. Valiquette observe que le Québec vient d'adopter une réglementation obligeant l'inspection des véhicules accidentés achetés en dehors de la province. Cette inspection est faite par des personnes certifiées par le ministère des Transports. Cependant, il ne s'agit pas nécessairement de personnes de métier.

M. Valiquette voit là une contradiction. Il croit que ces inspections devraient être faites par des carrossiers de métier dont la compétence et l'expérience sont reconnues. L'ennui, c'est que ces compétences ne sont certifiées nulle part.

Club d'administration

Conférence sur la magie du service à la clientèle

La prochaine conférence du Club d'administration de Saint-Jean portera sur la qualité du service à la clientèle. La rencontre se déroulera le mardi 16 novembre, à l'hôtel Vallée des Forts.

Pour l'occasion le conférencier sera M. Marc Éthier, président de la firme Sport Activité et chroniqueur de ski à la télévision. Le titre de sa conférence sera «Actitude Plus, la magie du service».

M. Éthier est conférencier et formateur depuis douze ans. Il est diplômé «Service de qualité» de l'Université Walt Disney. Il est actuellement consultant et formateur pour la compagnie pétrolière Shell Canada.

Dans sa conférence, M. Éthier abordera des sujets comme l'accueil, l'attitude, l'impression, les petits extras. Il traitera de l'utilité d'un service de qualité et de l'insatisfaction du client. Il sera question des volets composant le service à la clientèle, des critères de réussite du service à la clientèle, de l'attitude dévastatrice, des qualités d'un employé affecté à ce service et des moyens pour encourager les employés.

Le Club d'administration arrive à un bon moment avec ce sujet. Par les temps qui courent, les publications spécialisées dans les affaires multiplient les articles sur le service à la clientèle. Pour plusieurs, il s'agit d'un élément essentiel à la réussite des entreprises.

Les personnes intéressées à assister à la conférence peuvent obtenir plus de renseignements en contactant M. Bertrand Nadeau, au 676-4623 ou au 359-1839, ou Mme Sylvie Pichette, au 346-3220 ou au 347-7868.



Conférencier devant la Chambre de commerce

Le nouveau député fédéral du comté de Saint-Jean, M. Claude Bachand, sera le prochain conférencier de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, mercredi prochain, le 17 novembre, à midi, au Club de golf de Saint-Jean. M. Bachand entretiendra son auditoire des orientations de son programme économique en plus de répondre aux questions de l'assistance. Le coût est de $27 pour les membres et de $32 pour les non-membres. On peut réserver auprès de Mme Suzanne Champagne, au 346-2544.

Le Conseil de la Boulangerie et l'AMPAQ restent ensemble pour trois autres années

Le Conseil de la boulangerie du Québec (CBQ) et l'Association

gilles BÉRUBÉ

des manufacturiers de produits alimentaires du Québec (AMPAQ) viennent de renouveler leur entente de service pour une période supplémentaire de trois ans. Rappelons que le bureau de ces deux organismes est situé à Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'été dernier, Le Canada Français a fait état de l'entente de service conclue par les deux organismes en juin 1992. L'AMPAQ regroupe la plupart des conserveries du Québec ainsi que plusieurs autres manufacturiers de produits alimentaires. Elle est installée, à Saint-Jean depuis plusieurs années après que M. André Latour, un agronome originaire de la région, en eut pris la direction générale.

En 1992, le Conseil de la boulangerie a confié à l'AMPAQ le soin de gérer les services qu'il offre à ses membres et d'assurer le développement de l'organisme. Il semble que cette première année de cohabitation ait été fructueuse puisque l'entente a été prolongée de trois ans. Le nouvel accord prendra fin le 31 décembre 1996.

La réunion des deux organismes, explique un communiqué émis conjointement, permet une utilisation plus rationnelle de leurs ressources particulières, un renforcement de leur influence et des services offerts à leurs membres et une réduction des coûts d'opération. Il s'agit essentiellement d'une fusion de services, chacune des associations conservant sa structure et son propre conseil d'administration.

Le personnel de l'AMPAQ s'occupe du service aux membres des deux associations. M. André Latour cumule la fonction de directeur général de l'Association et du Conseil en plus de celle du Club Export Agro-alimentaire du Québec. Cette nouvelle organisation au service des exportateurs du secteur agro-alimentaire connaît, aux dires de M. Latour, une progression fulgurante depuis sa mise sur pied en 1991.

Cette intégration des organismes s'inscrit dans un mouvement plus large de rationalisation d'associations du secteur de la transformation alimentaire. D'autres groupes sont ainsi encouragés à se greffer au noyau actuel pour mieux «relever les défis de plus en plus contraignants de la nouvelle conjoncture sociale, économique et commerciale.



Le président de l'AMPAQ, M. René Desmarais, de la compagnie J.M. Smuckers Canada, et le président du Conseil de la boulangerie, M. Bernard Renaud, de Multi-Marques, ont signé la nouvelle entente.



Deuxième place

L'usine laitière Natrel, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a mérité des honneurs lors de la remise des Lys d'Or, le 30 octobre dernier, à Trois-Rivières. La laiterie locale a remporté la deuxième place dans la catégorie du lait 2%, derrière l'usine Natrel, de Montréal, et juste devant l'usine Natrel, d'Amqui, dans la vallée de la Matapédia. (Photo jacques PAUL)

ÉCOLE SECONDAIRE EXTERNAT POUR FILLES ET GARÇONS

MARCELLIN-CHAMPAGNAT

L'excellence de l'école:
une tradition centenaire toujours vivante

L'école secondaire Marcellin-Champagnat est un établissement d'enseignement secondaire privé pour jeunes filles et garçons, dirigé par les Frères Maristes où les éducateurs visent à créer un climat d'excellence au point de vue intellectuel, social, culturel et physique.

Examens d'admission

Pour l'année scolaire 1994-1995:
Pour la 1re secondaire:
Le samedi 4 décembre 1993 à 9 h:
Pour les 1re, 2e et 3e secondaires:
Le samedi 11 décembre 1993 à 9h:
Pour les 4e et 5e secondaires:

Un projet éducatif chrétien
Un climat éducatif valorisant
Un milieu scolaire stimulant
Un milieu de vie humanisant
Une vie étudiante riche
Une équipe dynamique
Des services variés aux élèves

Sur rendez-vous

L'ÉSMC... mérite d'être connu et adopté.

ÉCOLE SECONDAIRE
MARCELLIN-CHAMPAGNAT
14, Bord de l'Eau
Iberville (Québec)
J2X 4J3
Tél.: 347-5343
Fax: 347-2423

155151-r8-r+F



Logirente

L'âge d'admissibilité passe de 59 à 58 ans

L'âge d'admissibilité au programme d'allocation-logement Logirente passe de 59 à 58 ans.

C'est la deuxième année consécutive que le gouvernement du Québec réduit l'âge d'admissibilité à ce programme. Cette mesure confirme l'annonce qu'avait faite le ministre des Finances lors du Discours sur le budget de mai 1992, émettant le souhait que l'âge d'admissibilité à Logirente soit progressivement abaissé jusqu'à 55 ans d'ici octobre 1997. Les ministres Ryan et Savoie ont rappelé à ce propos que ces modifications visent à aider davantage de ménages à faible revenu à alléger leurs coûts de logement tout en leur permettant de continuer à évoluer dans leur milieu de vie.

Par ailleurs, les loyers admissibles ont été maintenus aux montants suivants: $277 par mois pour un chambreur, $370 par mois pour une personne seule occupant un logement et $420 par mois pour deux personnes ou plus habitant un logement.

Le gouvernement continue d'appliquer le principe de l'inscription continue, qui permet aux personnes s'inscrivant à Logirente pour la première fois de le faire en tout temps de l'année. Cependant, les personnes qui pourraient dès maintenant avoir droit à Logirente ont tout intérêt à s'inscrire rapidement afin d'en bénéficier le plus tôt possible. Pour s'inscrire, il suffit de se procurer le formulaire de demande Logirente 1993 en téléphonant ou en se présentant au bureau de Communication-Québec.

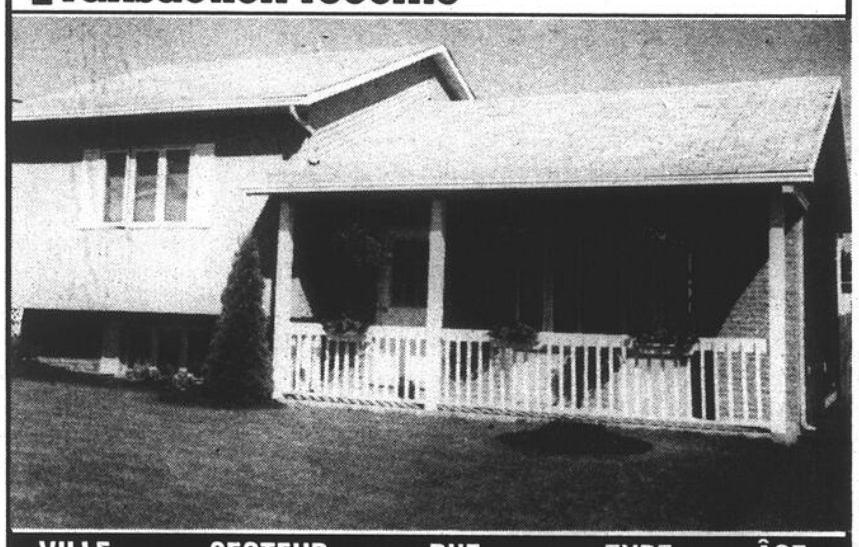
En 1992-1993, quelque 59,000 ménages âgés à faible revenu ont reçu l'allocation-logement Logirente, se partageant une allocation totale de 36 millions de dollars. Depuis la création de Logirente en 1980, le nombre de ménages qui bénéficient de ce programme a plus que doublé tandis que le budget qui y est consacré a, pour sa part, pratiquement quadruplé.



Nouveau regroupement

La nouvelle étude notariale Tanguay Dorais a officiellement marqué sa formation lors d'une réception le mardi 2 novembre. Née du regroupement de deux firmes, l'étude est formée des notaires Bernard Tanguay, Daniel Bisaillon, Judith Dorais, Michel Lévesque, Alain Bélanger, Maryse Landry, André Vaillancourt et Jean Paradis. (Photo jacques PAUL)

Transaction récente



VILLE	SECTEUR	RUE	TYPE	ÂGE
St-Luc	Grand-Bernier	Augustin Gauthier	Bungalow	1988
DIMENSIONS	**# PIÈCES**	**#CHAMBRES**	**SOUS-SOL**	
24'x35'	8	3	fini	
FOYER	**CHAUFFAGE**	**GARAGE**	**TERRAIN**	
Non	Électrique	Non	66'x100'	
EXTRAS				
Lave vaisselle, piscine hors-terre, remise de jardin 8'x12'				
TAXES	**PRIX DEMANDÉ**		**PRIX DE VENTE**	
1 673$	99 500$		88 000$	
DATE DE VENTE	**SOURCE**			
11 octobre 1993	AGENCES D'ÉLITE INC. Mary Gagné			

Conférence de la Jeune chambre

Planifier un projet d'affaires

La Jeune chambre Vallée des Forts organise un déjeuner-conférence sur la planification et le financement de projets d'affaires. Le déjeuner se déroulera le mercredi 17 novembre, à 7h30, au restaurant Chez Irène, au 359, 9e Avenue, à Iberville.

Le titre de la conférence sera «Développement d'un projet d'affaires: planification et financement». Les conférenciers seront Mme Marie-Claude Provost, agente de développement au Conseil économique du Haut-Richelieu, et M. Michel Brouillet, directeur de comptes au Centre de services aux entreprises de la Banque de commerce. M. Paul-Bellefleur, c.a., de la firme Bellefleur, Chartrand, Tétrault, animera la conférence.

Plus précisément, la conférence portera sur la mise à jour du plan d'affaires, l'identification des ressources disponibles et des programmes existants pour les jeunes entrepreneurs. Il sera également question de la façon de préparer un dossier de financement.

Il n'y a aucun frais d'entrée pour assister à la conférence, les participants devant seulement payer leur petit déjeuner. Il faut cependant réserver en contactant M. Paul Bellefleur, par téléphone, au 348-6128, ou par télécopieur, au 348-9775.

TADAM!
Design graphique inc.
Une division
des Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu

à votre service pour répondre à tous vos besoins en préimpression.

• conception graphique
• infographie • photolithographie

Nous offrons aussi un service CLÉS en MAIN pour tous vos projets d'impression

347-0323
ouvert du lundi au vendredi
de 9h00 à 16h30
sans rendez-vous

Gaëtane Dion ou Monique Paradis
(Édifice Le Canada Français)
84, Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

CARTES PROFESSIONNELLES
INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

Excavation

LES EXCAVATIONS
J.M. PRAIRIE ET FILS INC.
pépine - pelle - camion - bulldozer
sable- terre - gravier -
Spécialiste en creusage de caves
CHAMPS D'ÉPURATION
986, Route 219, L'Acadie
TÉL.: 346-5063

Réservez votre carte dès aujourd'hui et atteignez un rendement supérieur.
Plus de 50 000 lecteurs par semaine.
Renseignez-vous!

Si vous êtes intéressé à insérer votre carte d'affaires, communiquez avec Gabrielle Agarla au 347-0323



Le notaire

Me Claudine Monette

Toutes les lois et règlements sont soumis à la Charte canadienne des droits et libertés

La Charte canadienne des droits et libertés est entrée en vigueur en 1981 sous l'égide du gouvernement fédéral. La Charte canadienne s'applique au Parlement et au gouvernement canadien ainsi qu'à la législature et au gouvernement de chaque province. En conséquence toutes lois et tous règlements doivent respecter la Charte canadienne.

De plus, la Charte canadienne s'applique à tous règlements, décisions politiques ou pénalités relevant du Parlement, du Sénat, de la Chambre des Communes ou des assemblées législatives. Même l'autorité d'établir des règlements concédée à des fonctionnaires, ou des commissions ou des tribunaux administratifs, doit être exercée dans le respect des droits et libertés garantis par la Charte canadienne.

Ainsi, toute personne ou organisme, à qui le gouvernement a délégué son pouvoir, doit respecter la Charte canadienne. C'est ainsi qu'au Québec les corporations professionnelles, les municipalités et les municipalités régionales de comté (MRC) doivent s'astreindre à respecter toutes les stipulations de la Charte canadienne. Il en est de même de toutes les sociétés de la Couronne comme Pétro Canada, Radio Canada et Air Canada.

La Charte canadienne, tout comme la Charte québécoise, déclare illégale toute une série d'actes discriminatoires. Il s'agit des discriminations fondées sur la race, la couleur, le sexe, la religion, l'origine ethnique ou nationale celles fondées sur une déficience physique ou mentale et enfin celles fondées sur l'âge. Les libertés fondamentales protégées par la loi sont la liberté de conscience, celle de religion et celles de pensée, de croyance, d'opinion, d'expression, de presse, de réunion pacifique et d'association.

La Charte canadienne s'appliquant à tout le Canada, elle stipule des garanties juridiques dont peut bénéficier chaque citoyen canadien. Ainsi tout citoyen canadien ou toute personne ayant le statut de résident canadien a le droit de se déplacer dans tout le pays et d'établir sa résidence dans n'importe quelle province, tout comme il a droit de gagner sa vie dans la province de son choix. Cette liberté de circulation et d'établissement est complétée par le principe fondamental de la liberté de résidence: tout citoyen canadien a le droit de demeurer au Canada, d'y entrer et d'en sortir. Ce principe en est un de base dans notre société démocratique.

La Charte canadienne établit de plus les droits démocratiques. Ainsi elle reconnaît que chaque citoyen canadien a droit de vote et est éligible à toutes élections législatives fédérales ou provinciales. La Charte réglemente de plus les conditions d'un mandat à la Chambre des communes ou aux assemblées législatives.

C'est dans la Charte canadienne que l'on retrouve le principe fondamental des Langues officielles et du droit à l'instruction dans la langue de la minorité. L'article 16 (1) de la Charte canadienne stipule textuellement:

«Le français et l'anglais sont les langues officielles du Canada; ils ont un statut et des droits et privilèges égaux quant à leur usage dans les institutions du Parlement et du gouvernement du Canada».

En conséquence à travers tout le Canada chacun a le droit d'utiliser l'une ou l'autre langue dans les débats du Parlement fédéral ou des législatures provinciales: de même chaque version (anglaise et française) d'une loi édictée par le gouvernement fédéral est sa version officielle. C'est grâce à la Charte canadienne que vous avez le droit d'exiger d'être entendu dans votre langue devant un tribunal établi par le Parlement fédéral.

Pour toutes questions, veuillez écrire: Me Claudine Monette, notaire, 438, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 2M2, téléphone 347-6507.



Votre impôt

Gérald Chauret (c.g.a. m.fisc.)

Nouveau gouvernement

Faut-il profiter tout de suite de l'exemption du gain de capital?

Avec la venue d'une nouvelle équipe au niveau fédéral et devant les engagements pris par cette équipe, nous vous présentons certains éléments de planification pour profiter de l'exemption du gain en capital si vous anticipez des changements à cet égard.

Quant aux biens immeubles non admissibles, envisagez leur disposition le plus tôt possible pour vous prévaloir de l'exemption à leur égard surtout si vous ne prévoyez pas d'accroissement substantiel de leur valeur.

Prévalez-vous de l'exonération le plus tôt possible si vous prévoyez avoir un compte grandissant de PNCP ou encore si vous voulez éviter de le calculer d'année en année.

Pour les actionnaires de petites entreprises se qualifiant à l'exonération additionnelle de $400,000:

a) Considérez la possibilité de bénéficier dès maintenant de l'exonération. Certaines techniques ont été développées afin de conférer à un actionnaire l'avantage de l'exonération même s'il conserve le contrôle de son entreprise. En règle générale, ces planifications ont pour résultat d'augmenter le coût fiscal des actions, ce qui réduira le gain en capital au moment d'une disposition future;

b) Examinez les éléments d'actifs de la corporation afin de vous assurer qu'ils rencontrent les tests du 50% et du 90% requis pour que les actions de la corporation soient admissibles à l'exemption;

c) Si vous êtes propriétaire d'une entreprise non incorporée, envisagez la possibilité de transférer l'actif à une corporation avant la vente puis de vendre les actions. En procédant de cette manière, vous pourriez bénéficier de l'exonération du gain en capital à la condition que certaines exigences soient respectées.

Lorsque des pertes en capital ont été subies dans une année antérieure, il est préférable d'attendre que l'exonération du capital soit complètement utilisée avant de commencer à les déduire. De plus, si un gain en capital bénéficiant de l'exonération est réalisé en 1993 et que la réalisation de certaines pertes en capital latentes peut être retardées, il serait préférable de le faire. En effet, les pertes en capital d'une année donnée doivent être nécessairement appliquées contre les gains en capital de la même année; c'est seulement s'il y a un excédent de gain que l'exonération peut s'appliquer.

S'il y a des pertes sur papier et du gain en capital imposable en 1993 ne pouvant bénéficier de l'exonération, il est préférable dans la plupart des cas de réaliser les pertes dès cette année afin d'annuler le gain.

Gérald CHAURET,
M.Fisc.
Raymond, Chabot, Martin, Paré

Les taux d'intérêt

		8 nov. 1993	1er nov. 1993	Année dernière
Taux d'escompte		4,51	4,63	6,18
Taux préférentiel		5,75	5,75	7,50
Bons du Trésor				
- Canada 91 jours		4,17	4,65	6,25
Dépôts garantis fiducies				
	30 jours	3,50	3,50	5,50
	90 jours	3,50	3,75	5,50
Semi-annuel	1 an	4,25	4,25	5,75
Semi-annuel	5 ans	6,00	6,25	7,125
Obligations				
- Canada	3 ans	5,25	5,55	6,85
- Canada	5 ans	5,90	6,00	7,30
- Canada	10 ans	6,85	6,70	8,02
- Québec	5 ans	6,45	6,60	8,08
- Québec	10 ans	7,705	7,55	9,04
Taux hypothécaires				
	1 an	6,00	6,50	7,50
	3 ans	6,90	8,25	8,50
	5 ans	7,75	8,75	9,00
Taux d'inflation		sept. 1,9%	août 1,7%	sept. 1,3%
Cours change ($ CAN en $ US)		77,42	75,73	79,73
Prix de l'or ($ US)		377,10	368,70	335,70
Taux d'escompte U.S.		3,00%	3,00%	3,00%
Taux préférentiel U.S.		6,00%	6,00%	6,00%

Taux en vigueur à la fermeture des marchés vendredi dernier. Ces informations sont communiquées par M. Michel Ménard de la succursale de Saint-Jean de la Firme de courtage Tassé et Associés.

POUR VOUS OFFRIR UN MEILLEUR SERVICE

LE DR ÉLAINE PAQUETTE

désire vous aviser qu'à compter du
1er NOVEMBRE 1993
elle sera disponible les lundis, mardis, mercredis et vendredis à la

CLINIQUE «AUX PETITS SOINS»
118, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Renseignements: **346-5885**

54806-c22-c

POURQUOI AVEZ-VOUS BESOIN D'UN BON PLANIFICATEUR FINANCIER?

Avoir un régime judicieux et bien pensé est la clé de votre succès au plan financier. Et choisir le bon planificateur financier qui établiera ce régime pour vous est votre première et votre plus importante décision. Vous aurez une relation à long terme avec votre planificateur, soyez donc prêt à prendre de votre temps et à y penser.

AGENCE FRANCINE MORIN-BOUCHER INC.
480, rue Des Fortifications, Saint-Luc
359-4170 (s.v.p. appelez avant de vous présenter)

VALEURS MOBILIÈRES DUBEAU LIMITÉE



Francine Morin-Boucher
B.A.A., A.V.A.
Planificateur financier
Courtier en contrat d'investissement et en épargne collective

155-70-0-c23-G

Des spécialistes pour répondre à vos besoins

RÉPERTOIRE DES

ACUPUNCTEUR

中醫

L'homme naît du ciel et de la terre

Jean-Claude Petiot

Inscrit au registre des acupuncteurs de la Corporation des médecins du Québec

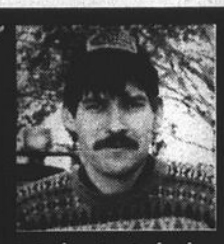
175, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu **346-5331**

AGENCE DE RECOUVREMENT

AGENCE DE RECOUVREMENT
GAUTHIER, OLIGNY, THIBODEAU
Collection - Retracement
Enquête de solvabilité
Personnelle et commerciale
Loyer impayé bienvenu!
(Jugement ou pas de la Régie du loyer)
Prix très compétitif **Tél.: 348-1519**

L'entreprise de la semaine

LEBEL
NETTOYAGE URBAIN
ET DÉNEIGEMENT
346-3532
749-5631



Sylvain Lebel



Philippe Morin

L'hiver est à nos portes et avec son arrivée, ce sont non seulement les plaisirs du ski et du patinage qui s'annoncent, mais aussi la corvée du déneigement. Cette année, pourquoi ne confiez-vous pas cete tâche à Lebel Nettoyage Urbain, une jeune entreprise ibervilloise spécialisée dans le déneigement?

Sylvain Lebel, le dynamique propriétaire, fait du déneigement depuis cinq ans au volant de sa Jeep. Il a d'abord concentré son travail dans la région de Chambly, puis s'est établi à Iberville en 1992. Aujourd'hui, M. Lebel est fier de mettre son expérience et ses équipements au service des propriétaires de résidences, d'industries et de commerces d'Iberville, de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Saint-Luc.

ALARME

ALARME PRO SECUR INC.

SYSTÈME DE SÉCURITÉ
VENTE - INSTALLATION - SERVICE

- Systèmes d'alarme
- Médaillons d'urgence
- Centrale 24 heures
- Caméras en circuit fermé

Évaluation gratuite **Lacolle: 246-4126**

BOUCHERIE

Boucherie Chevaline
PRINCE NOIR

320 boul. Séminaire N.
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 5L3

Clermont Rioux
349-1918

CLIMATISATION

CLIMATISATION
MIXAIR
Stéphan Vosburg
Mr. SLIM
MITSUBISHI ÉLECTRIQUE
Rheem THERMOPOMPE

Climatisation
Réfrigération
Thermopompe
Service 24h

809, Du Domaine
St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 2H4
Tél.: (514) 347-8869

DÉNEIGEMENT



LEBEL
NETTOYAGE URBAIN

SYLVAIN LEBEL
346-3532

- Service de balayage résidentiel industriel et municipal
- Déneigement

ARMOIRES DE CUISINE



LES ARMOIRES PRESTIGE INC.

ARMOIRES AU PRIX DU MANUFACTURIER
OUVERT AU PUBLIC
ÉVALUATION GRATUITE

2249, boul. Brunelle, Carignan **P. Deshaies, propr.**
Tout près de l'autoroute 10 **346-3525**
Sortie Saint-Jean, jonctions 10 et 35 **447-8110**

BRONZAGE

BRONZAGE U-NICXI

Pose d'ongles
Manucure
Esthétique-électrolyse
16 appareils de bronzage
Bains flottants
Massages
Femmes et hommes

Ouvert 7 jours **348-1125**
Lise Patenaude, propr.
939-A, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
(situé à l'arrière du Café Al Van Houtte)

COFFRAGE

Futura ltée

COFFRAGE DE TOUT GENRES
RÉSIDENTIEL-COMMERCIAL-INDUSTRIEL
Gilles Gilbert, prés.

52, Avenue de la Montagne
C.P. 147, Mont-St-Grégoire,
J0J 1K0

Tél. et Fax: 346-4424
Cell. 358-0802
Chalet 228-3714

DENTISTE

Dentoclinic

CENTRE DENTAIRE CARREFOUR RICHELIEU

Dentistes généralistes
Dr François Paquin
Dr Michel Hébert
Dr Donatienne Gilain
Dr Susan Greenwald
Dr Pierre Griffeth

Orthodontiste
Dr Marie-José Brisebois

Parodontiste
Dr Christian Delnour

Chirurgien Buccal
Dr Edward Stepcoff

ANESTHÉSIE GÉNÉRALE
URGENCE 7 JOURS

600 rue Pierre Caisse, SAINT-JEAN **348-4956**

ARPENTEUR

FRANÇOIS TREMBLAY & ASSOCIÉS
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

Bur.: 359-1660
Cell.: 358-0855
Succursale: (514) 293-8698

Édifice de Bleury, 200 MacDonald, suite 401
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué J3B 8J6
Succursale 273, Principale Est,
Farnham, Qué J2N 2L5

FRANÇOIS TREMBLAY A.-G. B. SC. A.

CENTRE SPORTIF

(514) 359-1444

200, rue Saint-Louis,
Saint-Jean-sur-Richelieu

CENTRE MULTISPORT HAUT RICHELIEU

- 12 allées petites quilles
- 24 allées grosses quilles
- Salon billards
- Mini golf intérieur
- Salle de réception et buffet

CHEZ MULTISPORT, ÇA ROULE POUR VOUS

COMPTABLE

ANNE BOUCHARD, C.G.A.
COMPTABLE GÉNÉRALE LICENCIÉE

AU SERVICE DE LA P.M.E.

Service complet de comptabilité
Impôt des particuliers et des compagnies

607, 1re Rue
Iberville
Bur.: 358-4108

70, rue Boyer
Saint-Isidore
Rés.: 454-4205

DENTUROLOGISTE

(514) 348-6706

Alain Robillard d.d.
DENTUROLOGISTE

256 boul. St-Luc
St-Luc, Que
J2W 1C3

1252, Châteauneuf
L'Acadie, Que
J0J 1H0

AUTO

C D MASSÉ AUTOS ENR

Achat et vente d'autos & camions

Denis Massé, prop
9 Guillet
Saint-Athanase D'Iberville

Peinture et Débosselage
Estimations pour assurance

Tél. : 358-4814
Fax : 346-1993

CABANON

CABANONS J.P.L. ENR.

Le spécialiste du cabanon!
SPÉCIAL CABANONS
8x10 - 900$ (taxes incluses)
ÉVALUATION GRATUITE
PRIX IMBATTABLES!
358-1073

COMPTABLE EN GESTION

Pierre Henri, F.IMS. F.CIM.P. Mgr.

Gestionnaire professionnel agréé
Fellow (Organisation-réorganisation)

LIGNE SANS FRAIS
1-800-461-7766

- 701, rue Salaberry, bureau 200, Chambly (Québec) J3L 1R2, tél.: (514) 447-3360
- 4100, chemin Chambly, bureau 102, Saint-Hubert (Québec) J3Y 3M3, tél.: (514) 443-6883

DISCO MOBILE

348-9237
347-7283

Disco mobile
J.B. Musique

Musique pour tous les genres de réceptions avec animateurs professionnels

SPÉCIAL DES ANNÉES 1950-60-70

Plus de 15 ans d'expérience **JEAN BELLAVANCE**

BAIN FLOTTANT

Le Centre d'Épanouissement de la Personne

- BAIN FLOTTANT
- BALADI
- MASSAGE SHIATSU
- MASSAGE POUR FEMMES ENCEINTES

Prop
Mme Ghislaine Menard

9, rue Louise, Saint-Luc **349-5337**

CÉRAMIQUE

CÉRAMIQUE ENR.
VENTE ET INSTALLATION

Céramique
Tapis
Linoléum

Serge Rioux, propr.

NOUVEAU À SAINT-LUC
321-B, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: (514) 348-7891

CONSTRUCTION

LES CONSTRUCTIONS
INGESCO

DÉVELOPPEMENT ET CONSTRUCTION RÉSIDENTIEL

PIERRE OUIMET

140, rue D'Aragon
Saint-Luc (Québec)
J2W 1S7

Bur. (514) **359-6858**
Rés. (514) **359-8188**

ÉLECTROMÉNAGERS

DEXTRAZE SERVICE **347-4993**

- Service à domicile
- Comptoir de pièces
- Achat et vente d'électroménagers

Four micro-ondes
Lave-vaisselle
Réfrigérateur
Air climatisé
Cuisinière
Secheuse
Laveuse

320 St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 2L4

BÉTON

STUCCO D'AGRÉGATS

FINITION DE BÉTON
2000 ENR.

Camil Fortin, président
2-A, rue Des Artisans, Saint-Luc
Bur.: (514) **359-6767**, fax: (514) **359-6480**

CHIROPRATICIEN



16 ans d'expérience

Dr CHARLES BIENVENUE
Chiropraticien

PROBLÈME DE SANTÉ?
349-6700

950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
(à côté de l'hôpital du Haut-Richelieu)
Clinique Chiropratique Bienvenue Charles

DÉCORATION

décor Serge Mercier

- Service de décoration à domicile
- Plans perspective, maquettes
- Gestion de projets
- Harmonie des couleurs
- Peintures

SICO CIL DENALT

347-0080
248, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

ÉQUIPEMENT DE BUREAU

Équipements J.Charette S.C.C.
ÉQUIPEMENTS DE BUREAU ET CAISSES ENREGISTREUSES

MEMBRE BUREAULAB

Un nom à retenir pour tous vos achats de bureau

346-1750

277, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

MEILLEURES ADRESSES



Lebel Nettoyage Urbain dispose également d'un service de balayage residentiel, commercial, industriel et municipal. Ainsi, après avoir fait déneiger votre propriété durant tout l'hiver, vous pourrez faire appel au service de cette entreprise pour faire le ménage de votre stationnement, par exemple, là où s'accumule souvent le surplus d'abrasifs épandus sur les rues et trottoirs les jours de grand froid.

N'attendez pas la prochaine tempête de neige. Communiquez dès aujourd'hui avec Sylvain Lebel en composant le 346-3532 ou le 749-5631 pour vous assurer de passer un hiver sans tracas de déneigement.

P PNEUS

Service de route
24 hres / 7 jours

Tél.: (514) 359-1612

PNEUS RM
Charron et L'Écuyer inc.
VENTE EN GROS ET DÉTAIL
Automobiles · Camions
Agricole

— Alain Charron
— Richard L'Écuyer

795 Grand Barrier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. J3B 8H7

P PSYCHOLOGUE

624 Boul. Séminaire
St Jean sur Richelieu
Québec. J3B 7B4

Tél.: (514) 358-2727

Desnoyers & Létourneau
Psychologues
Adolescents · adultes · couples
Membres de la Corporation Professionnelle des psychologues du Québec

E ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Les Constructions
Gilles Duquette inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Gilles Duquette
580 Montée Bertrand, Sabrevois · (514) 346-2433

H HÉBERGEMENT

Hélène Bédard, Infirmière
Tél.: 347-4553
RÉSIDENCE SAINT-EUGÈNE
130, rue Chantilly, Saint-Jean-sur-Richelieu

M MENUISERIE

GMF
Tél.: 346-9289
877-4943
Menuiserie
Gilles Fontaine Inc.
PORTES - FENÊTRES - PORTES DE GARAGE
52, rang Saint-Édouard, Iberville

P PSYCHOLOGUE

346-9420
Lyne Roy, m.a.
Psychologue
- Spécialité: thérapie pour victimes d'abus sexuel (adultes, enfants)
- Groupe de thérapie pour parents dont l'enfant a été abusé sexuellement
- Evaluation psychologique pour l'IVAC

Membre de la corporation professionnelle des psychologues du Québec

É ÉVALUATEUR AGRÉÉS

Les Évaluations Serge Laflamme inc.
Évaluateur agréés
SERGE LAFLAMME E.A., D.T.A.
172, Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu,Qc J3B
Tél.: (514) 346-2828
Fax: (514) 346-5335

I IMPRIMERIE

IMPRIMERIE DALLAS Inc.
Serge Marchesseault, Président
165 rue St-Paul,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 1Z8
Tél.: (514) 359-6666
Fax: (514) 359-7777

M MESSAGERIES

LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
DISTRIBUTION DE PORTE EN PORTE
• Circulaires • Catalogues • Échantillons
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-7743 Mtl: 861-4624, poste 259
Rés.: 348-4230
Paul Pendleton, directeur

R RESTAURATION

DU BON GROS POULET RÔTI À POINT!
Pascal et Jean-François Benny, propriétaires
LE COQ RAPIDE
365, Boul. du Séminaire, Saint-Jean
348-1191
POULET SPAGHETTI PIZZA

E EXCAVATION

TRANSPORT B-R FORTIER INC.
TOUT GENRE DE TRANSPORT EN VRAC
ET EXCAVATION TERRE • SABLE • GRAVIER
395, rang des Patriotes, Napierville
Réjean Fortier, propr
(514) 245-7327

I INGÉNIEUR

RBI Experts conseils inc.
RÉAL BOUCHER, B Sc A
INGÉNIEUR
PLACE HÉRITAGE
100 rue Richelieu bureau 100
Saint-Jean-sur-Richelieu (Quebec) J3B 6X3
Tél.: (514) 347-7888 — Fax: (514) 347-4444

N NETTOYAGE

Chatel
votre nettoyeur
6 SUCCURSALES DANS LA RÉGION
347-2373

R RESTAURATION

VITO's
SOUS-MARINS – PIZZA
LIVRAISON GRATUITE
141 CHAMPLAIN
ST. JEAN, QUE.
Tél.: 347-0482
347-2164

E EXTINCTEURS

EXTINCTEURS SAINT-JEAN ENR.
ANDRÉ DECAMPS
DENIS BORDELEAU
Mtl. cell: 497-9901
321, Boul. Saint-Luc
Saint-Luc
(514) 348-2147
Fax: (514) 348-4076

L LOCATION D'OUTILS

LOU-TEC
SERVICE DE LOCATION
C.L. INC.
363, boul. Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone: (514) 346-4407 — Fax: (514) 346-6604

N NOTAIRE

McNulty et McNulty
Notaires et conseillers juridiques
Me Michel Mc Nulty, L.L.B, D.D.N.
Me Jacques Mc Nulty, B.A., L.L.L.
Notaires - Licenciés en droit
112, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 2K1
Tél.: (514) 347-1514
347-6800
Télécopieur: 347-2192

S SERVICE D'APPELS

Audicom inc.
Service 24 heures
Pour gens d'affaires et professionnels
Agent autorisé Bell Mobilité Pagette
Céline Beauregard
Présidente
24, Place du Marché, local 9
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4412

F FLEURISTE

Fleuriste — *Lucie Normandin*
FLEURS · PLANTES · BALLONS
NAISSANCE · FAIRE-PART · DÉCÈS
DÉCORATION DE SALLES · MARIAGE
420 - 2e Avenue
IBERVILLE Qc J2X 2B8
(CARREFOUR LAPLANTE)
346-3232
LIVRAISON

M MAÇONNERIE

CLAUDE LECLERC
PRÉSIDENT
Maçonnerie St-Grégoire inc.
CONTRACTEURS BRIQUETEURS
218, RANG KEMPT
MONT ST-GRÉGOIRE, QUE. J0J 1K0
Tél.: 347-6494

P PELOUSES

Arrosage Vert-plus
Traitement des pelouses
Pulvérisation : herbicide · insecticide
Pulvérisation des arbres · déchaumage
Aération · répression des araignées
Dany Daubois
Tél.: (514) 346-3235

S SERVICE D'ENTRETIEN

Entretien Ménager PROBERT inc.
Commercial . Industriel . Résidentiel
Évaluation . Service 24 heures
Michel Robert, président
André Robert, vice-président
972, rue Wilkinson
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-2822
358-5200

F FOURRURE

Louvet Fourreurs Inc.
MONT SAINT-GRÉGOIRE
MANUFACTURIER DEPUIS 1927
SUR RENDEZ-VOUS
Tél.: (514) 347-7953
Mtl: (514) 875-4608

M MÉCANIQUE

Atelier de réparations automobile
359-8626
Haute technologie pour les voitures d'aujourd'hui
Esso
Gérard Ryan
Louis P. Foisy
323 Boul. St-Luc
St-Luc, QC
HI-TECH ENR.
• ÉLECTRICITÉ
• INJECTION
• ÉLECTRONIQUE
• AIR CLIMATISÉ
• MÉCANIQUE GÉNÉRALE

P PIÈCES D'AUTO

PIÈCES D'AUTO du Haut-Richelieu inc
VENTES DE PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS USAGÉS
ACHAT D'AUTOS ACCIDENTÉES ET USAGÉES
Tél.: 346-9233 Mtl: 875-5258
Fax: 346-0011 1-800-363-1472
SYSTÈME D'INTERCOMM.
274, Rte 133, Ste-Anne de Sabrevois

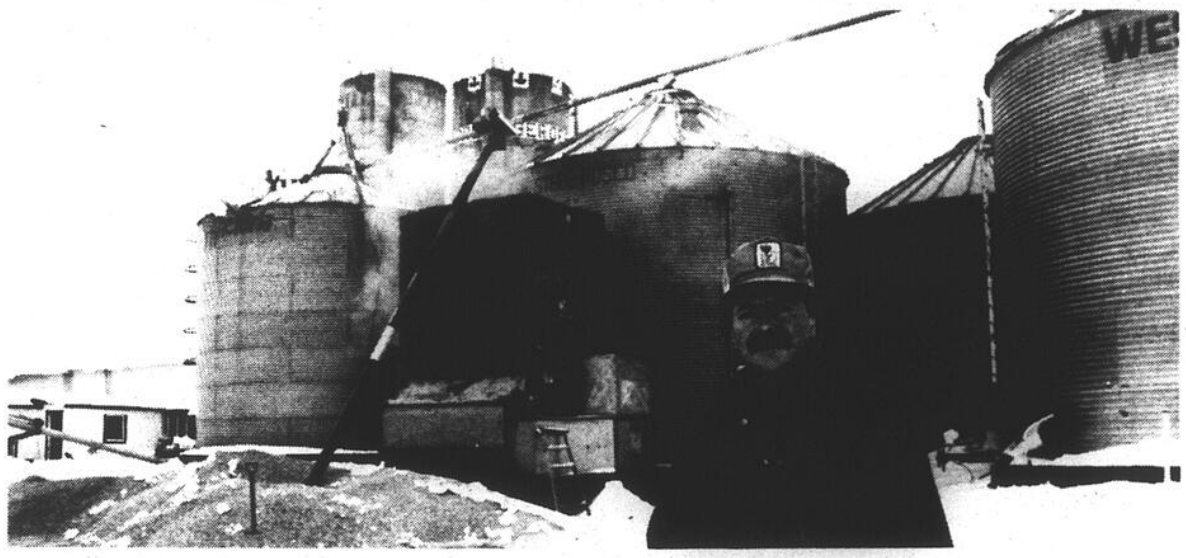
V VITRERIE

ANGELO SARAN
PRÉSIDENT
Tél.: (514) 348-6191
VITRERIE Saran INC
Plus de 30 années d'expérience
• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
963 du Séminaire N., St-Jean-sur-Richelieu, Qc J3A 1K1
Fax: (514) 348-1079

La moitié de la récolte est encore dans les champs

Problèmes d'humidité dans le maïs-grain

En temps normal, la récolte du maïs-grain est à peu près terminée les premiers jours de novembre. Jeudi dernier, au moins la moitié de ce qui devrait être récolté était encore dans les champs. Le problème, c'est que le maïs est encore trop humide pour être acheminé vers les séchoirs, même s'il est mature à point.



Le grain du maïs est mature à point, mais il est encore trop humide pour être récolté. André Bergeron prédit que les producteurs vont «baisser leurs unités thermiques» le printemps prochain. (Photos jacques PAUL)

À peu près tout le monde se perd en conjectures quand on leur demande d'expliquer la situation. Même

yves MALLETTE

les agronomes semblent mystifiés. «Nous essayons d'évaluer ce qui provoque cette situation», révèle en effet Gilles Dubuc, du bureau d'informations agricoles du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, à Iberville.

■ Le problème

Ce n'est pas difficile de comprendre pourquoi les producteurs sont désemparés. En temps normal, quand on apporte son maïs au plan de séchage, son taux d'humidité se situe aux alentours de 25%-30%. On fait sécher le maïs-grain pour baisser son taux d'humidité à 15%, la norme pour la vente et l'entreposage.

Actuellement, dans la majorité des cas, le taux d'humidité du maïs est à 40%. Normalement, au début novembre, les tests devraient révéler un taux d'humidité se situant entre 24% et 28%, affirme Guy Surprenant, un propriétaire d'un élévateur à grains de Saint-Alexandre. Cette situation n'est pas sans entraîner des conséquences néfastes pour le porte-feuille des producteurs.

Quand le taux d'humidité est très élevé, le maïs passe plus de temps dans le séchoir, ce qui se traduit par des dépenses importantes. Par exemple, quand le maïs «teste» à 40%, il en coûte à peu près $25 la tonne pour le séchage et il reste au producteur 70.5% de la récolte. Quand le maïs «teste» à 25%, comme ça devrait être le cas au commencement de novembre, le coût du séchage est d'environ $16.40 la tonne et il reste au producteur 88.24% de la récolte.

Les conditions actuelles peuvent aussi avoir une incidence sur la qualité du maïs. «La ligne d'amidon est bonne et les points noirs sont là, dit Gilles Dubuc, mais le maïs est encore beaucoup trop humide. Le minot fait habituellement 56 livres et actuellement, le maïs ne fait pas le poids. Les gars sortent du no 4 et du no 5».

En examinant bien les grains on constate qu'il y a quelque chose qui ne tourne pas rond. «Les grains ont le cul creux», fait remarquer Guy Surprenant. En d'autres termes, la base du grain est concave au lieu d'être bien droite. «Aussi, ajoute M. Dubuc, on remarque souvent que le haut du grain creuse un peu. Autrement dit, le grain fait comme ratatiner».

■ Raisons

Tous les producteurs de maïs-grain sont au courant des conséquences d'un taux d'humidité trop élevé. Ce qu'ils ignorent cependant, et c'est là que réside le noeud du problème, c'est le pourquoi de cette situation. «C'est certain qu'il est tombé beaucoup de pluie au commencement de l'automne. Mais la pluie, ça peut faire monter le taux d'humidité de trois ou quatre points. Pas de douze ou quinze points», note Guy Surprenant.

André Bergeron, un autre producteur de Saint-Alexandre, se dit chanceux d'avoir pu commencer à sécher assez tôt: «Moi, j'ai seulement 85 hectares de maïs-grain. J'avais diminué mes unités thermiques et opté pour une variété plus hâtive, ce qui explique probablement que je suis assez avancé». Par contre, M. Bergeron, qui sèche aussi pour d'autres producteurs, confirme les propos de Guy Surprenant: «La majorité du maïs qui m'arrive teste à 35%-40%. Il y a bien un peu de maïs no 3 dans les variétés hâtives, mais nous sortons surtout du no 4».

M. Bergeron n'a pas plus d'explication que les autres pour expliquer les hauts taux d'humidité, sauf qu'il a constaté que le maïs a poussé «en orgueil» cette année: «Le coup de chaleur l'a fait pousser en long, mais il n'a pas pensé à faire son épis comme il faut. De plus, à cause du temps froid que nous avons connu en mai, la levée s'est faite de façon inégale. Peut-être qu'il y a un rapport avec ce qui se passe aujourd'hui».

Guy Surprenant rappelle de son côté que les travaux d'ensemencement avaient commencé avec un peu de retard le printemps dernier à cause des pluies dilluviennes de la fin d'avril. De plus, il a fait assez froid en mai. La vraie chaleur est arrivée seulement aux environs de la Saint-Jean. Peut-être que ça s'est joué là. Quand il a commencé à battre, la dernière semaine d'octobre, M. Surprenant a par ailleurs remarqué un phénomène assez inhabituel: «La tige du maïs était pleine d'eau, comme quand on ensile».

La cultivateurs de la région vivent une situation semblable pour une deuxième année consécutive. Selon André Bergeron, les répercussions seront palpables le printemps prochain: «Des variétés à 3,000 unités thermiques, on en verra de moins en moins. Les gars reviendront à 2,850 ou 2,700 unités thermiques».

Et la neige qui s'en mêle

Comme si la situation dans le maïs-grain n'était pas assez compliquée comme ça, voilà que la neige a

yves MALLETTE

surpris les producteurs agricoles le 31 octobre et le 1er novembre.

«La neige, c'est pire que la pluie parce que c'est long à fondre. De plus, il ne faut même pas songer à passer la batteuse. Quand la neige recouvre les épis, ça bourre les passes de la batteuse», fait savoir André Bergeron, un producteur de Saint-Alexandre.

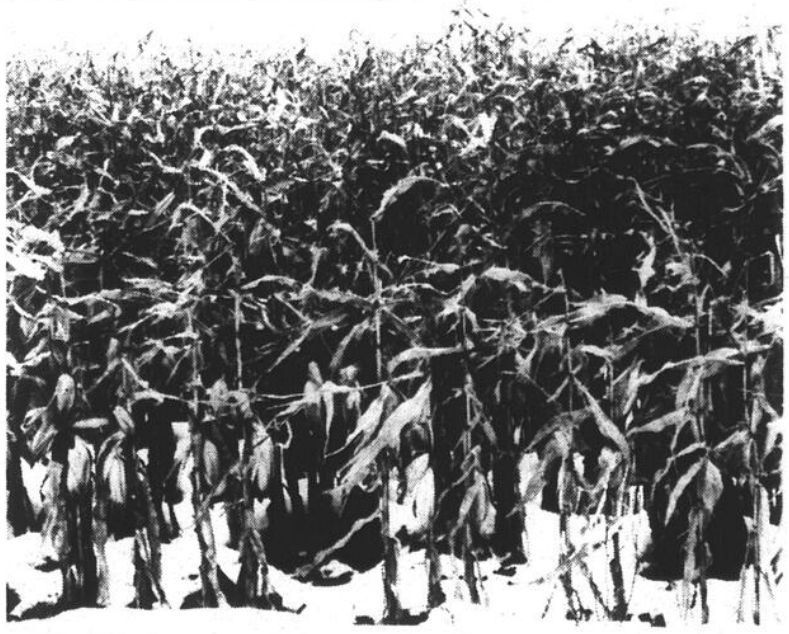
■ «Bouette»

Guy Surprenant, un autre agriculteur de Saint-Alexandre, explique que la chaleur de la batteuse fait fondre la neige qui se mêle à la poussière du maïs: «Ça fait toute une bouette sale. Les gars qui se sont déjà fait prendre avec la neige s'en souviennent longtemps. Pourtant, avant la neige, on pouvait qualifier le terrain d'acceptable à très bon. Mais s'il pleut encore, ça va être l'enfer».

«Si la neige disparaît et qu'il ne pleut pas trop, les producteurs auront une chance de ramasser ce qui reste», avance pour sa part Gilles Dubuc, du bureau régional du MAPAQ à Iberville.

■ Risques

D'autre part, les producteurs qui voudraient attendre trop longtemps avant de battre courent des risques. En effet, à mesure que la saison avance, le gel pourrait devenir plus constant et plus sévère. «Le gel ne dérange pas la récolte, mais quand l'épis est gelé, il garde son humidité et nous ne sommes pas plus avancés», fait valoir Guy Surprenant.



En plus de ne pas être très favorable au séchage, la neige a retardé davantage les travaux de la récolte de maïs-grain.

Mais si ce n'est pas un problème pour récolter le maïs quand c'est gelé, ça peut devenir problématique plus tard. «Si c'est trop gelé, les gars devront attendre au printemps pour labourer et là, c'est un autre risque. Quand les feuilles de maïs recouvrent encore la terre au printemps, ce n'est pas très séchant et les travaux d'ensemencement se font en retard», explique M. Surprenant.

De son côté André Bergeron souligne que si le maïs reste longtemps dans les champs, il y a aussi d'autres risques importants: «Si la pluie et la neige persistent trop longtemps, les grains pourraient commencer à moisir sur l'épis».

«Tout ce que j'espère, c'est de ne pas avoir à aller travailler au plan de séchage... à Noël», conclut Guy Surprenant.

Pas plus sec chez le voisin

Si l'herbe n'est pas plus verte chez le voisin, il semble bien que le maïs n'est pas plus sec non plus.

yves MALLETTE

Marcel Chagnon, le président de la fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe, révèle que dans son coin, à Acton Vale, il y a encore beaucoup de maïs dans les champs.

«Des producteurs m'ont même informé qu'il commençait à y avoir des problèmes de moisissure dans certaines variétés», révèle M. Chagnon.

■ Pas de rattrapage

Si les problèmes de moisissure semblent constituer des cas isolés (pour le moment du moins) dans l'extrémité Est de la Montérégie, les producteurs sont quand même aux prises avec des taux d'humidité trop élevé dans le maïs-grain. Une grande partie de la production n'a pas encore été récoltée, comme c'est aussi le cas dans le Haut-Richelieu.

Marcel Chagnon pense bien que le printemps froid que nous avons connu, particulièrement pendant la deuxième moitié de mai et la première moitié de juin, est à la source du problème.

«De savants calculs nous laissaient croire que lors des chaleurs de l'été, le maïs avait récupéré les unités thermiques manquées au printemps. Mais nous sommes forcés de constater que la nature ne calcule pas comme nous-autres», conclut Marcel Chagnon.

Solidarité rurale Richelieu-Yamaska

Pour le développement harmonieux des campagnes

Dans les municipalités rurales, la cohabitation entre les producteurs agricoles et leurs voisins n'est pas toujours facile. Mais en se parlant plus souvent et en réfléchissant ensemble aux problèmes de chacun, c'est plus facile de se comprendre. C'est dans cette esprit que le mouvement Solidarité rurale Richelieu-Yamaska a été fondé.

Réunis le 20 octobre dernier, une centaine d'intervenants du monde rural ont convenu de se revoir

yves MALLETTE

quelques fois par année pour discuter et débattre de sujets favorisant un développement harmonieux des campagnes. Solidarité rurale Richelieu-Yamaska venait de naître!

■ Préoccupations

Marcel Chagnon, président de l'UPA de Saint-Hyacinthe, est un des instigateurs du nouveau mouvement. M. Chagnon soutient que plusieurs institutions, organismes et intervenants oeuvrant dans les secteurs les plus variés partagent les mêmes préoccupations quant au devenir de certaines municipalités rurales. Ils constatent tous en effet la cohabitation souvent difficile entre ruraux agricoles et les ruraux «non-agricoles».

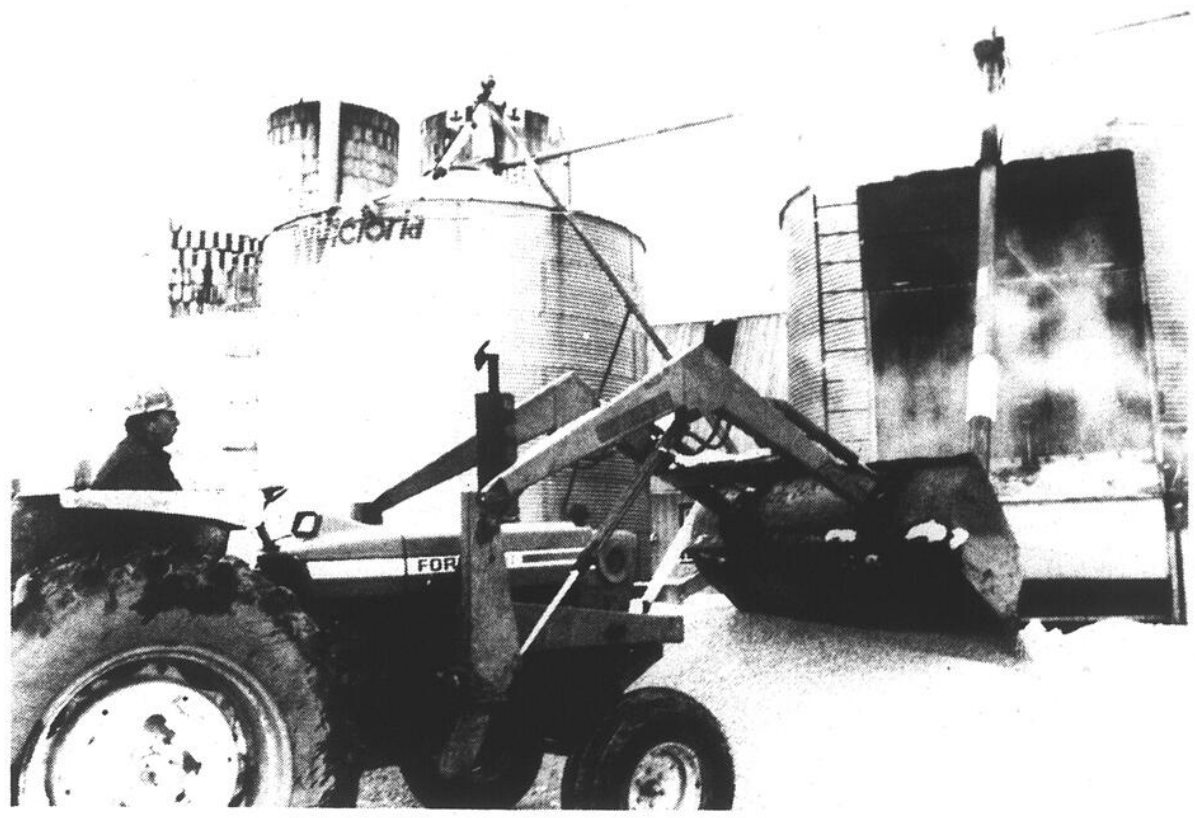
«On a réalisé depuis trois ans, avec la préparation et la tenue des États généraux du monde rural, que les gens ont le goût de se parler, éprouvent toujours le besoin de mettre en commun leurs expériences et leurs projets qui visent tous une meilleure vitalité des campagnes d'ici. Solidarité rurale Richelieu-Yamaska jouera ce rôle extraordinaire d'asseoir ensemble des personnes qui ont envie de travailler sur un nouveau modèle de société rurale. Les organismes qui ont un rayonnement dans la région sont tous invités à participer», révèle M. Chagnon.

Le président de l'UPA de Saint-Hyacinthe explique que Solidarité rurale se veut avant tout un organisme qui favorise la réflexion. Le dialogue devrait pouvoir sensibiliser les uns aux problèmes des autres et vice-versa, soutient M. Chagnon.

«Quand les gens viennent s'établir en campagne, ils devraient s'attendre à sentir des odeurs de fumier de temps en temps, par exemple. Mais souvent, ils ne pensaient pas qu'on étendait du fumier aussi souvent, ils n'avaient pas pensé à la poussière, au bruit, etc. Et ils demandent à la municipalité de réglementer. Les nouveaux arrivants non-producteurs devraient être plus conciliants et ceux qui sont déjà là ne devraient pas faire exprès pour agresser les autres. Je crois qu'un mouvement comme Solidarité rurale devrait favoriser une meilleure cohabitation».

■ Partenaires

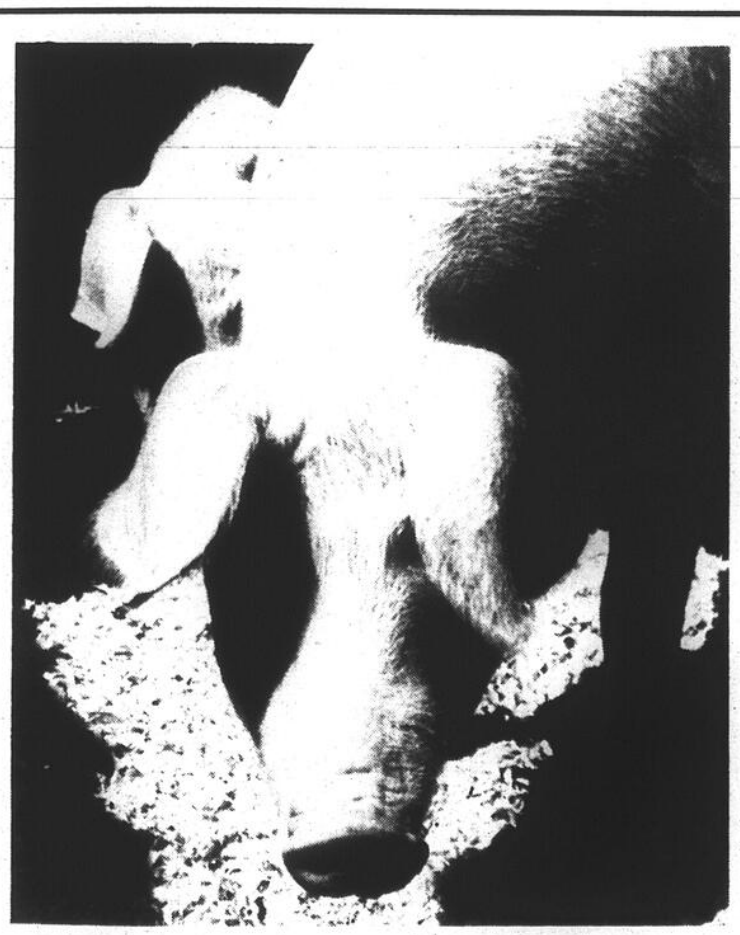
Marcel Chagnon résume en affirmant qu'un développement harmonieux des campagnes ne peut se faire sans l'établissement de liens de complémentarité entre les différents organismes. Autrement dit, en milieu rural, tout le monde devrait se comporter comme des partenaires.



Le développement harmonieux des campagnes est au coeur des préoccupations des membres de Solidarité rurale Richelieu-Yamaska.

Pour organiser ces «forums» de partenaires au sein de Solidarité rurale Richelieu-Yamaska, un comité a été formé, regroupant les organismes suivants: la Fédération régionale de l'UPA de Saint-Hyacinthe, la Fédération des caisses populaires Desjardins Richelieu-Yamaska, le Conseil régional des loisirs de la Montérégie, la Direction Richelieu-Saint-Hyacinthe du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, le Diocèse de Saint-Hyacinthe, le Conseil économique Chambly-Richelieu-Carignan, la Corporation des agronomes de Saint-Hyacinthe, le CLSC La Chênaie. Les élus municipaux présents à la réunion du 20 octobre dernier ont par ailleurs convenu aussi de nommer un représentant.

Solidarité rurale Richelieu-Yamaska semble par ailleurs susciter beaucoup d'intérêt dans la région du Haut-Richelieu. Il y avait en tous les cas plusieurs représentants d'ici à la réunion du 20 octobre: Marie-France Reid (Sabrevois), la présidente de l'Association jeunesse rurale du Québec; Monique Hébert-Deland (Henryville), directrice de l'Association des collaboratrices et partenaires en affaires; Mario Lapointe, du Bureau de renseignements agricoles de Bedford; René Mongeau, du bureau d'Iberville de la Régie des assurances agricoles; Christopher Cooper et Romuald Potvin, de la MRC Brome-Missisquoi et Jean-Guy Raymond (Saint-Alexandre), vice-président de l'UPA de Saint-Hyacinthe étaient présents à l'assemblée de fondation.



Concours «Le cochon d'or»

Les élèves des écoles secondaires et du cégep ont jusqu'au 30 novembre pour participer au concours «Le cochon d'or». Il s'agit de concevoir un message publicitaire de 30 secondes qui mettra en valeur le porc du Québec. Le gagnant recevra une bourse de $2,000 et pourra assister à la réalisation vidéo de son message dans les studios de Musique Plus. Des prix de consolation seront offerts à ceux qui termineront en 2e et en 3e position. Le concours est organisé par la Fédération des producteurs de porc du Québec, en collaboration avec la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe. Pour s'inscrire ou obtenir de plus amples informations, les intéressés communiquent avec Ève Bourbon au 774-9154. (Photo d'archives)



Un souper payant

Anne-Sylvie Fornay, de la Ferme des Murailles de Saint-Alexandre, a gagné un des seize prix de présence d'une valeur totale de $3,500 qui étaient tirés au hasard parmi les participants au Souper de la ferme sécuritaire, le 9 octobre dernier. C'est Jean Grégoire, un de ses concitoyens de Saint- Alexandre, qui lui a remis le prix. M. Grégoire était le conférencier invité lors de cette soirée.



Marquis Bourque a réuni ses joueurs sur le terrain immédiatement après la défaite. (Photos bruno PETROZZA)



Cette interception du Alma au quatrième quart est un des huit revirements dont ont été victimes les Géants dans le match.

Les Géants sont éliminés

Quand on joue trop avec le feu...

Victimes de huit revirements et coupables de nombreuses pénalités, les Géants de Saint-Jean ont couru à leur perte en quart-de-finale de la ligue de football collégial AA. Ce sont donc les Jeannois au lieu des Johannais qui accèdent à la demi-finale.

Les Géants ont dû s'avouer vaincu par la marque de 13-9 face aux Jeannois d'Alma dimanche

mario TREMBLAY

dernier. Ainsi, les Johannais voient leur rêve d'obtenir un deuxième Bol d'Or de suite s'effondrer. Le plus choquant pour les nombreux partisans des Géants, c'est que même s'ils ont joué avec le feu pendant toute la rencontre, les Géants étaient encore en bonne position de l'emporter à la fin du match.

Avec moins d'une minute à faire, les Géants menaçaient à une verge des buts d'Alma. Le quart Éric Léger a remis le ballon au demi-offensif Samuel Michaud. Ce dernier l'échappe et Alma récupère. C'était la consternation dans le camp des Géants qui se retrouvaient brutalement en vacances. Cependant, ce jeu caractérisait assez bien ce qu'a été le match.

■ Revirements

«Aussi bonne une équipe soit-elle, une équipe ne peut pas gagner en commettant autant de revirements», admettait Marquis Bourque, l'entraîneur-chef des Géants, après le match.

Cinq de ces revirements ont été commis en première demie et mené directement aux deux seuls touchés du Alma dans le match. De leur côté, les Géants se sont vus refuser un touché de Martin Greendale, à la suite d'une interception. Un joueur des Géants avait plaqué par derrière, ce qui lui a valu une punition et l'annulation du jeu de Greendale. Quand rien ne va!

L'attaque a connu des ratés tout au long du match. Les plus belles poussées offensives se sont terminées par des revirements. Seul Sylvain Grimard, sur une course d'une verge, a inscrit un majeur au tout début du deuxième quart. Les Géants ont ajouté une transformation de deux points. Ce furent là, les seuls moments de réjouissance des partisans des Géants.

Par contre, les joueurs de la défensive, une des meilleures du AA, peuvent marcher la tête haute. Ils ont passé presque tout le match sur le terrain, limitant les dégâts à seulement 13 points. «Notre défensive n'a absolument rien à se reprocher. Grâce à elle, nous avons pu demeurer dans le match. Nos joueurs ont démontré beaucoup de caractère», souligne Marquis Bourque.

■ Officiels

Même si les amateurs de football présents au match ont bruyamment contesté plusieurs décisions des officiels, l'entraîneur des Géants a refusé de blâmer les officiels pour la défaite des siens: «J'ai des doutes seulement sur le dernier revirement du match alors que le joueur des Jeannnois s'est retrouvé un peu trop rapidement à mon goût sur le dos de mon joueur. Mais à part cela, je ne peux pas dire que les arbitres ont joué un rôle quelconque dans notre défaite».

M. Bourque a plutôt vanté le travail des Jeannnois: «Ils sont comme tous les gens du Lac Saint-Jean. Ils ont du coeur. Ils ont travaillé plus fort que nous, voilà tout».

Il ne faudrait pas passer sous silence le travail de certains joueurs des Géants dans cette défaite. Le demi-offensif Christian Côté a connu un fort match gagnant 102 verges en 14 courses. Le receveur de passes Frédéric Delorme a saisi six passes pour 99 verges alors que Patrick Léger a totalisé 92 verges de gains en cinq retours de bottés de dégagement.

■ Saison

C'est donc en queue de poisson que se termine la saison 93 des Géants. Évidemment, les partisans ne se souviendront que de la défaite face à Alma en quart-de-finale (il y a de quoi!) et oublieront que leurs favoris n'ont subi qu'une seule défaite en saison régulière.

«C'est le sport. Gagne ou perd, les gens ne se souviennent que du dernier match de la saison», souligne Martin Ferdais, un des assistants-entraîneurs avec les Géants. Ce dernier a mentionné au passage qu'il y avait actuellement trop d'équipes dans la région métropolitaine. D'ailleurs, les quatre équipes demi-finalistes proviennent toutes de la section des Cantons de l'Est, ce qui confirme la supériorité de cette division.

Soulignons au passage que Marquis Bourque ne sera pas de retour à la barre des Géants la saison prochaine. Il quitte en effet la région pour accepter un emploi dans la région de Saint-Georges-De-Beauce. M. Bourque dit avoir aimé l'expérience et regrette simplement que cela se soit terminé ainsi.

■ Étoiles

Mentionnons en terminant que cinq joueurs des Géants se sont taillés une place sur l'équipe d'étoiles de la division métropolitaine. A l'attaque, le receveur de passes Frédéric Delorme et le bloqueur Martin Danis ont été choisis alors qu'à la défensive le joueur de ligne Stéphane Choquette, le secondeur intérieur Michel Dupuis qui, soit dit en passant, à joué tout un match contre Alma, et le demi-défensif Patrick Léger font partie de cette constellation. Aussi, le personnel d'entraîneur des Géants a été choisi «Personnel de l'année».



$1,250 au baseball mineur

Le tournoi johannais des familles, organisé par Sports Piette en septembre dernier au parc Joie de Vivre, a permis d'amasser $1,250 au profit de la Ligue de baseball mineur de Saint-Jean. Le tournoi s'est déroulé en collaboration avec le service des Loisirs de Saint-Jean. C'est avec plaisir que Gilles Piette, Sylvain Piette et Mario Piette ont remis le chèque à Linda Trahan, la nouvelle présidente du baseball mineur johannais, qui était accompagnée de Denis Plouffe, le président sortant. (Photo jacques PAUL)

Champions de la région dans le A et le AA

Obélix et Astérix lorgnent la Coupe d'Or

Les Astérix de Farnham et les Obélix de Saint-Jean représenteront la région Richelieu aux semi-finales A et AA du football scolaire juvénile. Il s'agit là de la dernière étape avant les finales de la Coupe d'Or.

Les Astérix de Farnham ont mérité le championnat régional A la semaine dernière en battant Ormstown 21 à 2. Les Obélix ont pour leur part remporté les grands honneurs dans la classe AA grâce à une victoire de 15-0 contre Longueuil.

yves MALLETTE

■ **Astérix**

Samedi dernier, à Farnham, les Astérix n'ont pas mis de temps à annoncer leurs couleurs en inscrivant deux touchés dès la première demie. Éric Duhamel et Mario Labrecque ont réussi les majeurs à la suite de courses au sol. M. Labrecque a de nouveau franchi la ligne des buts au 3e quart pour porter la marque à 18-0. Au 4e quart, les deux équipes se sont échangées des touchés de sûreté. David Palmer, des Astérix, a inscrit le dernier point des siens grâce à un botté de dégagement dans la zone des buts de l'adversaire.

À cause d'un vent fort, la majorité des jeux se sont «passés» au sol. Éric Duhamel, de Farnham, a d'ailleurs complété sa journée avec des gains de 150 verges. Ross Lemke, l'entraîneur-chef des Astérix, raconte que la victoire n'a pas été aussi facile que l'indique le pointage: «Ormstown est une équipe très améliorée depuis l'an dernier».

Si l'attaque au sol des Astérix était solide, la défensive a eu un gros mot à dire dans la victoire en paralysant complètement l'offensive adverse.

■ **Obélix**

De leur côté, les Obélix de Saint-Jean ont été intraitables dans une victoire de 15-0 contre Longueuil. Yan Côté et Gontran Cloutier ont inscrit les majeurs pour les Johannais qui ont aussi réussi un botté de placement.

Alain Hébert, le gérant de l'équipe, mentionne aussi que Pierre Yaniciello a contribué à la victoire de l'équipe avec de longs bottés de dégagement, ce qui assurait les Obélix d'une bonne position sur le terrain. Yannick Poirier a pour sa part réussi un bel attrappé qui a tracé le chemin pour un des touchés. M. Hébert fait remarquer également que Simon Poulin, le quart des Obélix, a fait un bon travail. M. Poulin a particulièrement été bien servi par sa capacité de bien lire les jeux, selon Alain Hébert.



Après avoir mérité le championnat de la saison, les Obélix de Saint-Jean ont remporté la finale régionale AA du football scolaire juvénile Richelieu. Ils passent maintenant au provincial. (Photo françois LABBÉ)

■ **Déplorable**

Samedi prochain, à Hull, les Astérix tenteront de remporter la demi-finale provinciale pour représenter ensuite la région à la finale provinciale du football A. Dans l'Outaouais, Farnham sera opposé au Darcy-McGee, les perdants de la finale régionale.

Les perdants? Oui.

Dans la ligue métropolitaine, c'est Loyola qui a remporté la finale régionale. Ross Lemke explique que les écoles privées anglophones ne participent pas aux compétitions provinciales, une situation que l'entraîneur de Farnham trouve déplorable.

C'est la même chose dans le AA alors que les Obélix rivaliseront contre le Collège Notre-Dame qui a aussi perdu la finale de la région métropolitaine dans le AA. Cette partie sera disputée à Saint-Jean, sur le terrain situé à proximité du Colisée.

Football cadet

Les Aztèques sont éliminés

La saison de rêve des Aztèques de Marquerite-Bourgeoys s'est terminée samedi, à Granby. Les représentants de l'école J.-H.-Leclerc ont eu raison des Johannais 25-6 en finale régionale du football scolaire, catégorie cadette.

mario TREMBLAY

«C'est la meilleure équipe qui a gagné, mais nous devons être fiers de notre match et de notre saison», souligne Jacques Brisson, l'entraîneur-chef des Aztèques. Ces derniers ont été dans le match jusqu'au troisième quart alors que le pointage était de 9-0. Au troisième quart, les Aztèques ont été arrêtés à la ligne de 3 par la défensive du Granby et c'est là que le match s'est joué selon Jacques Brisson.

Plus tard, Granby ajoutait un touché qui devait lui permettre de s'assurer d'une confortable avance. Mais les Aztèques n'ont pas à avoir honte de leur performance. «Nous sortons la tête haute de ce match», affirme M. Brisson.

■ **Belle saison**

Pour Jacques Brisson, cette défaite n'efface pas la belle saison de son équipe. «Après avoir perdu nos deux premiers matchs, très peu de gens croyaient à nos chances d'aller si loin. Même nous, en début de saison, avions des objectifs modestes. À force de travail et de persévérance, nous avons réussi», souligne M. Brisson. Ce dernier comptait cette année, sur une équipe jeune et inexpérimentée.

«La grande qualité de nos joueurs s'est manifestée au niveau de l'écoute. Mes entraîneurs n'avaient pas de difficulté à leur faire assimiler tel ou tel jeu. Leur apprentissage rapide à fait en sorte que notre progression s'est faite tout aussi rapidement. Aussi, mes joueurs peuvent être considérés comme des gagnants. Il ne suffit pas de regarder les résultats pour savoir si une équipe est gagnante. La mienne est championne par sa façon de surmonter les difficultés», révèle l'entraîneur des Aztèques.

M. Brisson a eu aussi des bons mots pour ses entraîneurs: Serge Robert, Samuel Michaud, Phillippe Bastos, Francis Leblanc et Patrice Dumouchel.

Le CMR élimine Valleyfield

À un pas du Bol d'Or

Forts de leur victoire face au Séminaire de Québec la semaine dernière, les Remparts du CMR ont continué sur leur lancée en dominant complètement les Phalanges de Valleyfield 31-0 pour accéder à la demi-finale du football collégial AA.

Pourtant, les Phalanges présentaient un dossier de 7-1. Mais les joueurs des Remparts n'ont pas semblé intimidés par cette fiche. «Notre victoire contre Québec nous a fait prendre conscience que nous pouvions battre n'importe qui. Notre préparation s'est faite en conséquence», souligne Alain Groleau, l'entraîneur-chef des Remparts.

mario TREMBLAY

■ **Ajustements**

Selon M. Groleau, la victoire s'explique par le fait que les Remparts ont su s'ajuster au style des Phalanges. Ayant la meilleure attaque aérienne de sa division, les Remparts se sont plutôt concentrés au sol contre Valleyfield. Ils ont d'ailleurs remporté des gains de 239 verges grâce à leurs jeux au sol.

«Lors de la première demie, nous avons joué notre style en y allant de plusieurs passes. Mais les Phalanges semblaient s'être préparés en conséquence. Cependant, nous avions remarqué que leur formation défensive pouvait être vulnérable aux jeux terrestres et nous en avons profité» souligne M. Groleau.

■ **Trois touchés**

C'est au troisième quart que les Remparts ont vraiment pris l'initiative. Menant 10-0, le CMR a inscrit trois touchés à ses trois premières séries pour s'emparer de cette priorité de 31-0. Par la suite, le match ne fut qu'une formalité. Cependant, Alain Groleau ne croit pas qu'il faille se fier au pointage pour juger de la force des Phalanges: «C'est une très bonne équipe avec une bonne défensive. Nous les avons tout simplement surpris en jouant un style différent de ce qu'ils s'attendaient».

Cette victoire facile des Remparts, de même que les résultats des autres matchs, nous portent à croire que la division des Cantons de l'Est est la plus forte du collégial AA. «C'est dommage pour ces équipes. Je sais que Saint-Jean et Valleyfield méritaient certes un meilleur sort, sauf que malheureusement pour eux, ils ont été victimes d'un manque d'adversité aux cours de leur saison», fait valoir l'entraîneur des Remparts.

■ **À venir**

Les Remparts se frotteront aux Diablos de Trois-Rivières en fin de semaine prochaine. Ces derniers ont vaincu le CMR à deux reprises cette saison. Cependant, Alain Groleau précise que les Diablos ne les ont pas affrontés à leur meilleur moment: «Actuellement, nous jouons notre meilleur football de la saison. Avec nos dernières victoires, notre confiance est au maximum».

M. Groleau ajoute que les joueurs et son personnel d'entraîneurs ont fait un travail remarquable depuis quelques semaines afin de cimenter l'esprit d'équipe qui est excellente selon lui. Ce match, aussi, sera très émotif pour M. Groleau puisque la plupart des entraîneurs des Diablos ont joué avec lui à Trois-Rivières.

Le match sera disputé à Trois-Rivières, à compter de 13 heures, samedi.

HAUT-RICHELIEU SUZUKI
ST-JEAN PQ
370, rue Berthier
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4222



Des affaires à ne pas rater
Si vous êtes propriétaire d'une...
SPRINT - FIREFLY - FORSA - TRACKER - SIDEKICK SWIFT
Inspection en 21 points avec toute vidange d'huile incluant l'huile, filtre et main-d'oeuvre
Seulement 19,95$*
* Sur présentation de ce coupon. Taxes en sus.

GRATUIT
«KIT D'HIVER»
Comprenant un grattoir à neige un gallon de lave-vitre et antigel de ligne d'essence.
Chez Suzuki...
La personne une tradition!
2426-c23-rL

Deux victoires et une défaite pour les Lynx

Paris est satisfait de l'effort des joueurs

À son arrivée avec les Lynx, John Paris a exigé une seule chose de ses joueurs: travailler au maximum match après match. Le nouvel entraîneur des Johannais n'a pas dû être déçu de ses protégés qui ont fourni beaucoup d'efforts lors des trois matchs qu'ils avaient au programme la dernière semaine.

Les Lynx ont en effet battu coup sur coup Chicoutimi (3-2) et Hull (6-3), avant de s'incliner au compte

mario TREMBLAY

de 5-4 à Beauport dimanche. Dans les trois matchs toutefois, l'effort était maximum: «Je ne veux pas juger ce qui se faisait ici avant mon arrivée. Cependant, depuis que je suis avec les Lynx, je suis satisfait de l'effort et du comportement de mes joueurs», souligne Paris.

Par comportement, l'entraîneur des Lynx parle d'implication et d'esprit d'équipe. Il a cité en exemple Martin Lamarche, qui n'a pas hésité à jeter les gants, à Hull, pour défendre Samuel Groleau. Même Derek Michaud s'est permis un petit combat, histoire de démontrer qu'il n'attendait plus retourner dans les estrades.

■ Gardiens

De plus, pour gagner, il faut une bonne performance des gardiens. Là-dessus, Paris a été gâté puisque José Théodore a été très solide contre Chicoutimi et Hull. «Théo» joue actuellement son meilleur hockey de la saison. D'ailleurs, le jeune gardien des Lynx attire de nombreux recruteurs. Les rumeurs vont bon train à son sujet. Le Canadien de Montréal serait vivement intéressé à ses services. De son côté, Martin Rodrigue a gagné des points avec sa performance de dimanche à Beauport.

«En déficit 3-0 en première période, dont deux buts à cinq contre trois, j'ai voulu changer le rythme en envoyant Martin dans la mêlée. Pour quelqu'un qui n'avait pas joué depuis un certain temps, il m'a impressionné», affirme M. Paris qui lui promet un départ prochain.

■ Lamoureux

Un autre joueur qui semble sortir de sa coquille, c'est Denis Lamoureux. Ce dernier a joué son meilleur match de la saison dans la victoire des Lynx 3-2 contre Chicoutimi. M. Lamoureux a marqué un but en désavantage numérique en plus de récolter une passe. Il a aussi contribué à la victoire contre Hull, vendredi, avec une production de deux buts. L'attaquant des Lynx a maintenant six buts à sa fiche.

Son réveil offensif coïncide avec le fait que John Paris le fait jouer au centre en compagnie de Derek Michaud et de Bruno Lajeunesse: «Denis est un bon marqueur. Il voit bien le jeu et le fait de jouer au centre le favorise» souligne t-il. Mentionnons que dans ce match contre Hull, Jimmy Provencher a marqué deux buts, ces 11e et 12e de la saison.

■ Doig blessé

Des trois matchs disputés la semaine dernière, le match à Hull a certes été le plus difficile. Comme à l'habitude lorsque les Olympiques jouent à domicile, la rudesse semble faire partie de leur plan de match. Certains joueurs des Olympiques ont voulu s'en prendre au petit numéro 17 des Lynx, mais les joueurs, selon Paris, ce sont tenus debout. D'ailleurs, dans ce match, le défenseur Jason Doig, victime d'un coup de bâton à l'avant-bras, a dû quitter la rencontre. Il n'a pas joué à Beauport dimanche et son cas était très douteux hier contre Granby.

■ À Venir

Les Lynx joueront deux de leurs prochains matchs à l'étranger. Vendredi d'abord, les Johannais seront à Verdun pour y affronter le Collège Français. Dimanche, les Lynx accueilleront, à 14 heures, les Foreurs de Val D'Or. Ces derniers, on s'en rappellera, avaient battu les Lynx lors du premier week-end de la saison. Enfin, mardi prochain, les Lynx rendront visite aux Cataractes de Shawinigan.



Jouant aux côtés de Lamoureux et Lajeunesse, la recrue Derek Michaud semble avoir retrouvé toute sa confiance. (Photo bruno PETROZZA)

Les actionnaires reportent Paul W. Poulin à la présidence

Les Lynx réduisent leur déficit

Même si les Lynx ont participé aux dernières séries éliminatoires, la direction de l'équipe n'a pu présen-

mario TREMBLAY

ter un bilan positif aux actionnaires de l'équipe la semaine dernière lors de l'assemblée générale annuelle.

Cependant, la direction a, quand même, réussi à réduire près de moitié, les pertes de l'équipe qui sont chiffrées maintenant à $73,000 comparativement à $130,000 à la fin de l'exercice financier précédent. Paul W. Poulin, le président des Lynx, explique cette situation par une gestion plus serrée et des coûts d'exploitation moins élevé. «L'an dernier, il fallait redorer l'image de l'équipe, tout le monde était d'accord avec cela. Notre logo nous a coûté environ $15,000. Nous n'aurons pas à assumer ces dépenses cette année».

■ Assistances

Toutefois, les faibles ventes de billets de saison et des séries plus courtes que prévu ont empêché l'organisme sans but lucratif de faire des profits. «Il aurait fallu que nous fassions les deux premières rondes éliminatoires pour produire un bilan positif. Toutefois, nous devons admettre que les chiffres sont très bons, compte tenu des assistances qui ont été en-deça de nos espérances», révèle M. Poulin.

Pour la saison 93-94, les Lynx doivent obtenir un appui plus grand de la part des amateurs. Mais en réduisant les coûts d'opération, les Lynx pensent qu'une assistance moyenne de 1,400 personnes permettrait à l'équipe de faire ses frais. «Nous sommes à quelque 200 personnes de cet objectif. Nous allons travailler encore plus fort sur le marketing afin de rejoindre ces 200 amateurs», souligne M. Poulin.



Paul Poulin trace un bilan positif, malgré des pertes de $73,000. (Photo jacques PAUL)

Ce dernier espère présenter un bilan financier positif à ses partenaires la saison prochaine.

■ Séries

M. Poulin croit que la nouvelle formule des séries éliminatoires aidera aussi la cause des Lynx. L'an dernier, la participation des Lynx aux séries a été trop brève (deux matchs à domicile) pour que l'équipe s'en ressente dans ses livres. Cette année, le tableau pourrait être différent.

«Avec l'admission de 12 équipes dans les séries, cela permettra aux équipes de bénéficier de plus de matchs à domicile. Par exemple, si nous accédons à la deuxième ronde, nous serons assurés d'un minimum de sept matchs au Colisée», précise Paul Poulin. Lors de la première ronde, le classement général détermine des adversaires, exemple 1 vs 12, 2 vs 11 etc. En deuxième ronde, toutefois, on utilisera la formule «tournoi à la ronde», ce qui signifie que chacune des six équipes gagnantes s'affrontera à deux reprises.

■ Hockey

Au niveau hockey, M. Poulin n'a eu aucune difficulté à faire accepter les derniers changements survenus au sein de l'équipe. «Tout le monde sait que nous avons fait cela pour le bien de l'équipe. Personne ne pouvait, de toute façon, mettre ces décisions en doute», souligne t-il. La seule façon de contester ces décisions aurait été de chambarder la direction actuelle, ce qui n'a pas été le cas.

En effget, Paul W. Poulin a été reconduit à la présidence ainsi que toute son équipe. Une seule nouvelle personne se joint au comité éxécutif. Il s'agit de Normand Flageole qui sera vice-président au marketing. Jacques Rémillard, gouverneur; Ginette Demers, trésorière; Richard Poulin, secrétaire, complètent l'exécutif.

Neuf autres personnes, parmi lesquelles on choisira deux autres vice-présidents, siègent au sein du conseil d'administration. Il s'agit de Jacques Legrand, Marcel Lefrançois, André Sévigny, Jacques Salvail, Paul Lefort, Michel Boucher, Pierre Proulx et Henri-Paul Grimard. Jean Grimard est toujours le représentant de la ville de Saint-Jean au sein du conseil d'administration des Lynx.

par la bande

John Paris ne connâit pas encore parfaitement son équipe, mais il est déjà impressionné par le petit Nathan Morin: «En voilà un qui se présente à tous les matchs. Il est très combatif, il va dans les coins et il joue bien offensivement».

***

Jacques Chaput, le directeur général des Lynx, n'écarte pas la possibilité de faire une ou des transactions lors de la première période admise pour les échanges, du 17 décembre au 10 janvier. «Nous avons besoin d'un centre pour appuyer Steve Brûlé. Éric Houde fait du bon travail, mais nous ne voulons pas lui mettre trop de pression sur ses épaules. De plus, un autre ailier robuste ne nous ferait pas de tort».

***

Il n'est pas impossible que les Lynx regardent du côté des Tigres de Victorivaille pour combler leurs besoins. Les Tigres sont appelés à terminer derniers et feront sans doute «une vente de garage». Saint-Jean est bien nanti en jeunes défenseurs, ce qui pourrait intéressé Victoriaville.

***

L'alignement des Lynx compte 22 joueures tous en santé. John Paris entend les utiliser tous pour bien évaluer le potentiel de chacun.

***

Un qui doit en donner plus, c'est l'attaquant Martin Lamarche. Offensivement, M. Lamarche joue du bon hockey, mais on souhaiterait qu'il s'implique davantage physiquement. Actuellement, il ne compte que quatre minutes de punitions de plus que Samuel Groleau...

***

Les Lynx ouvriront leurs portes aux amateurs samedi prochain. À compter de midi, jeunes et moins jeunes sont invités à se rendre au Colisée Isabelle-Brasseur où ils seront accueillis par des joueurs de l'équipe. On remettra aux 100 premiers arrivés un paquet de cartes de hockey d'une série de cette année. On dirigera ensuite les amateurs vers le vestiaire des Lynx où les joueurs seront disponibles pour signer des autographes. À 14 heures, les Lynx sauteront sur la glace pour s'affronter dans différents exercises d'habilité. Plusieurs prix de présence seront attribués.

***

Les amateurs de houblon doivent noter que les autorités municipales de la ville de Saint-Jean ont haussé le prix de la bière de 10% au Colisée et au satde Richard-Lafontaine. Le prix de la boutielle passe de $2.50 à $2.75.

Semaine sans victoire pour les Chevaliers

L'arbitre vole le spectacle à Rosemère

Un véritable duel de titans était au programme dimanche soir dernier à Rosemère alors que les Chevaliers d'Iberville visitaient Mille-Îles, meneur au classement général. Toutefois, le spectacle a été donné par un patineur. Non ce n'est pas un joueur des Chevaliers, ni du Milles-Îles. C'est l'arbitre du match...

Milles-Îles a gagné au compte de 6-4. Fernand Surprenant, généralement très pausé dans ces commentaires, n'en revenait tout simplement pas de la tenue de cet officiel: «Je ne parle pas sur le coup de la frustration puisque même si nous avions gagné, j'aurais tenu les mêmes propos. Cet arbitre n'est pas de calibre junior. C'est épouvantable d'appeler des punitions comme il l'a fait dimanche dernier».

mario TREMBLAY

■ **Arbitre**

L'arbitre en question a décerné 23 pénalités mineures aux Chevaliers contre 12 pour Milles-Îles. D'après M. Surprenant, quelques-unes étaient méritées, d'autres étaient tirées par les cheveux, comme on dit.

M. Surprenant souligne qu'il sait de quoi il parle lorsqu'il s'agit d'arbitrage: «J'ai travaillé comme arbitre pendant une quinzaine d'années. Il peut nous arriver d'avoir un mauvais match, mais cet arbitre-là faisait preuve d'incompétence, purement et simplement». De plus, il avait été prévenu qu'à Rosemère, l'équipe locale était souvent favorisée, ce qu'il a constaté. M. Surprenant n'a pas peur des représailles que ses commentaires peuvent lui valoir: «J'enverrai le film du match à la ligue s'il le faut».

■ **Défaite**

Quoi qu'il en soit, il y a eu match de hockey, remporté par Milles-Îles 6-4. Les locaux ont profité des nombreuses pénalités infligées aux Chevaliers pour marquer trois buts à cinq contre trois et un autre en supériorité numérique d'un joueur en troisième période. «C'est difficile de gagner un match lorsque nous sommes toujours au banc des pénalités» précise M. Surprenant en disant qu'il a quand même bien apprécié les efforts de ses joueurs.



Fernand Surprenant, l'entraîneur des Chevaliers, n'en revenait pas du travail de l'arbitre dimanche à Rosemère. (Photo bruno PETROZZA)

L'entraîneur des Chevaliers a aussi parlé en bien de ses adversaires: «Milles-Îles forme une très bonne équipe. Ce n'est pas par hasard qu'ils sont en tête. Cependant, j'aurais préféré les affronter dans de meilleures conditions». Les Chevaliers entendent bien se reprendre lors de leur prochain affrontement le 28 novembre prochain, à Iberville. «Nous aurons des choses à régler», souligne M. Surprenant au passage.

Dans ce match, Robert Martin Jr a poursuivi son bon travail en inscrivant un autre but. Michel Guinois, Stéphane Boudreau et Mathieu Thérisol ont aussi marqué pour les Ibervillois. Le gardien Martin Raymond a été très efficace devant la cage des Chevaliers.

■ **Valleyfield**

Mardi de la semaine dernière, les Chevaliers ont dû se contenter d'un match nul de 3-3 face à Valleyfield. Cepenadnt, Valleyfield doit un gros merci à son gardien Kevin Lemire, la grande vedette du match. Il a fait face à un barrage de 47 lancers alors que Pascal Richer n'était mis à l'épreuve qu'à 17 reprises. «Nous avons fait face à un mur. Lemire arrêtait tout. C'était incroyable. Nous étions incapables d'acheter un but», souligne Fernand Surprenant. Nicolas Stefanovic a cependant trouvé le secret en marquant deux buts, l'autre allant à Robert Martin Jr.

■ **À venir**

Les Chevaliers auront une semaine chargée avec trois matchs. Ce soir, la troupe de Fernand Surprenant se rend à Lasalle pour y affronter les Cyclones. Malgré leur dernière place, les Cyclones ne doivent pas être pris à la légère. Ils ont remporté leur seule victoire de la saison contre Milles-Îles. Dimanche, les Chevaliers disputeront la victoire à Notre-Dame de l'Assomption. Les Ibervillois seront de retour devant leurs partisans mardi prochain, en affrontant Brossard à 20 heures.

Par ailleurs, quatre joueurs des Chevaliers sont actuellement au rancart en raison de blessures. Il s'agit de Hugo Surprenant, toujours incommodé par une blessure au genou. Stéphane Trussart, blessé à l'aine, pourrait revenir au jeu bientôt, lui qui n'a joué qu'un match cette saison. Martin Choinière est prêt d'un retour alors que Steve Létourneau a aggravé, dimanche, une blessure à la cheville.

La fin de semaine des Patriotes

Voici les résultats de la semaine des Patriotes.

■ **Samedi, 6 novembre**

Sieurs Longueuil vs Patriotes

Atome AA:	0 à 7
Pee-Wee AA:	5 à 1
Bantam AA:	4 à 2
Midget AA:	4 à 4

Patriotes vs Sieurs Longueuil

Pee-Wee BB:	2 à 3
Bantam BB:	4 à 2
Midget BB:	1 à 0

■ **À venir**

Le vendredi 12 novembre, les Patriotes «BB» reçoivent les Sieurs de Longueuil, au Colisée, à compter de 18 heures.

Le samedi 13 novembre, les Patriotes «AA» seront les hôtes des Élites du Richelieu, au Colisée, à compter de 15 heures. Le même jour, les Patriotes atome et pee-wee BB rendent visite aux Mariniers de Sorel, à l'aréna de Contrecoeur, à compter de 19h30. Enfin, les Patriotes bantam et midget BB joueront contre les Mariniers de Sorel, au Colisée Cardin, à compter de 20 heures.

Le dimanche 14 novembre, les Patriotes «BB» reçoivent la visite des Élites du Richelieu au Colisée Isabelle-Brasseur, à 11 heures et 12 heures (atome et pee-wee) et à 18 heures et 19h30 (bantam et midget).

Le lundi 15 novembre, les Patriotes «AA» bantam et midget disputeront a victoire aux Étoiles du Saint-Laurent, à Delson, respectivement à 20 heures et à 21h30.

Tournoi pee-wee Iberville

Un comité est enfin formé

Le tournoi de hockey pee-wee d'Iberville a survécu aux eaux troubles des dernières semaines. Sans nouvelle de la présidente, Hélène Bergeron, depuis la fin du dernier tournoi, les membres de l'organisation ont dû travailler d'arrache-pied pour se réorganiser afin de pouvoir présenter l'évènement du 17 au 30 janvier prochain.

Mme Bergeron, qui ne faisait plus l'unanimité au sein du conseil d'administration, a encore à sa possesion, semble t-il, toute la documentation nécessaire au fonctionnement du tournoi. Toutefois, le régistraire Paul Gagné s'est assuré de la présence de 31 équipes pour préserver les dates du tournoi. Lester Smith, bien connu du milieu ibervillois, a pour sa part accepté la présidence. Il a été élu en assemblée générale il y a deux semaines.

mario TREMBLAY

■ **Difficultés**

MM Smith et Gagné ont tout mis en oeuvre pour trouver les papiers nécessaires pour repartir le bal. «Nous avons dû demander à la Caisse populaire de nous refaire toutes les transactions réalisées depuis l'an passé. De plus, nous devons refaire nos règlements généraux afin d'être en règle avec la Commission des loisirs. Cette partie du travail devrait être terminée la semaine prochaine», souligne M. Smith.

Ce dernier précise que le conseil d'administration n'est pas encore formé: «L'important, pour nous, c'est de préparer le tournoi. Nous avons une équipe de bénévoles qui se verront confier différents dossiers. Nous travaillerons en groupe afin de réussir».

M. Smith compte sur le retour de Jean-Claude Morin, Nicole Galipeau, Jean Deslauriers et Cécile Brisson. D'autres personnes comme Gilles Babeux, Yvon Goyette et Marcel Nadeau travailleront à la prépartion du tournoi.

Au sujet des équipes, Paul Gagné, le régistraire du tournoi, indique qu'il est trop tôt pour confirmer les équipes qui y prendront part, la date limite d'inscription étant le 20 novembre. Mais, il nous assure toutefois de la présence de 31 équipes. Cependant, il n'y aura pas d'équipes AA. On ajoutera, par contre, cinq équipes BB pour porter le total dans cette catégorie à 10. Comme l'an passé, il y aura cinq équipes CC, 8 équipes A et huit équipes C.



Quelques membres de l'organisation du tournoi pee-wee d'Iberville: première rangée, Ginette Bonneau, Nicole Boudrias, Paul Gagné régistraire, Claudine Cadieux représentante du hockey mineur d'Iberville. Deuxième rangée, Gilles Babeu, Lester Smith président et Jean-Claude Morin. Yvon Goyette, Cécile Buisson et Luc Sainte-Marie n'apparaissent pas sur la photo. (Photo françois LABBÉ)

TOYOTA SERVICE DE QUALITÉ TOYOTA PIÈCES D'ORIGINE

VOTRE VOLANT FAIT À SA TÊTE?

Nous nous ferons un plaisir de le remettre sur le droit chemin.
Confiez-nous votre Toyota dès aujourd'hui pour le parallélisme (alignement) des roues
Service expert Toyota
Parallélisme des roues (alignement)
- Inspection des composants de la direction et de la suspension
- Mesure et réglage de la chasse, du carrossage et du parallélisme selon les exigences Toyota
- Vérification de l'état des pneus et des roues et réglage de la pression de gonflage des pneus

Tous les modèles Toyota

44,95$



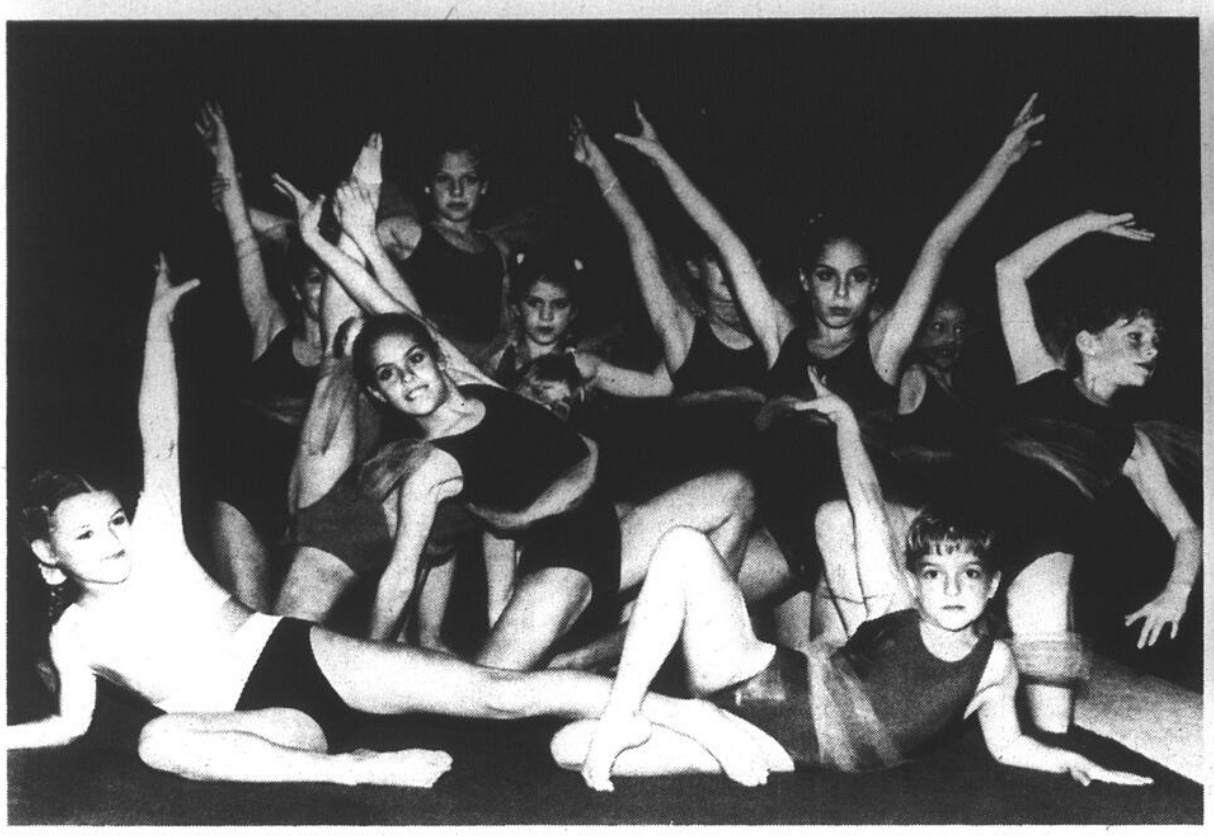
Garantie exclusive D'UN (1) AN
Du 8 au 30 novembre 1993

Revenez aux sources!
Chez Toyota, la qualité ne coûte pas plus cher

CHEZ DÉRY TOYOTA, ON EST SÉRIEUX... c'est promis!

DÉRY TOYOTA
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000
TOYOTA La promesse du mieux faire

2251-19 r



Les représentations «Star d'un Soir» mettant en vedette les gymnastes d'ici ont remporté un succès inespéré. (Photos françois LABBÉ)



Mylène Fleury, la meilleure gymnaste du Québec, avait accepté la présidence d'honneur des activités de financement de l'école.

École de gymnastique du Haut-Richelieu

Activités de financement réussies

Les deux activités bénéfices de l'École de gymnastique du Haut-Richelieu ont remporté un vif succès. Que ce soit le souper-bénéfice ou encore le spectacle Star d'un soir, la réponse de la population a été formidable.

mario TREMBLAY

«La réaction du public a dépassé nos espérances. Cela prouve que la population est sensibilisée à notre Ecole et croit à ce que nous faisons», souligne Pierre Roy, responsable des activités au sein de l'École. M. Roy a tenu à mettre en évidence le travail des nombreux bénévoles qui ont collaboré au succès de ces évènements.

■ Activités

Lors du souper-bénéfice du 22 octobre dernier, à l'hôtel Best Western Vallée des Forts, 110 personnes se sont déplacées. À cet occasion, Mylène Fleury, gymnaste émérite du Québec, s'est adressée aux convives pendant une quarantaine de minutes. Cette soirée a généré des profits de près de $2000.

Ensuite, les deux représentations de Star d'un soir ont été un véritable succès populaire. Tout près de 700 personnes se sont rendues aux nouveaux locaux de l'École pour voir à l'oeuvre les élèves de l'EGHR. «Nous avons changé la formule cette année en voulant présenter un spectacle plutôt qu'une simple démonstration. Le public a fort apprécié ce changement», note Pierre Roy.

Du même coup, le public a pu remarquer les nouvelles installations de l'École. D'ailleurs, Mylène Fleury a inaugauré officiellement les nouveaux locaux lors d'une courte cérémonie samedi soir. Claude Bachand, le nouveau député bloquiste de Saint-Jean, a été informé des besoins de l'École par François Fournier, président du conseil d'administration. «Nous devions le mettre au parfum des besoins et surtout, des attentes que nous avons», souligne M. Roy. Ce dernier ajoute que la population a été à même de constater tout le tarvail qui a été fait aux cours des dernières années.

À la suite du succès des activités bénéfices de cette année, il est assuré, selon M. Roy, que l'expérience sera répétée l'année prochaine.

entre deux lignes

Hockey olympique

■ Brett Lindros et l'équipe nationale du Canada seront à l'aréna Robert-Lebel de Chambly le 4 janvier prochain. Le Canada affrontera alors l'équipe nationale russe dans le cadre d'une série préparatoire en vue des Jeux Olympiques de Lillehammer.

Champ de tir Farnham

■ Le Club de chasse et pêche de Farnham avise la population que son champ de tir n'est ouvert que sur appel seulement depuis vendredi dernier. Les officiels du club sont tous partis à la chasse. De plus, le club de tir vous invite à son souper au cochon-braisé le 20 novembre prochain. Pour information: 293-6064 ou 293-6605.

Basket: tournoi

■ L'Association des arbitres de basket-ball Saint-Jean tient son deuxième tournoi annuel de catégorie Benjamin le samedi 13 novembre, à la polyvalente Armand-Racicot. Vingt-quatre équipes, 12 masculines et 12 féminines, sont attendues pour l'occasion. L'entrée est libre.

Brunch de motoneigistes

■ Le Club de motoneige de Baie Missisquoi tiendra son brunch annuel le dimanche 21 novembre prochain au club Belgo Canadien de Sabrevois. L'activité se déroulera de 10 à 13 heures. Le coût du billet est de $7.50 pour les adultes et de $3.50 pour les enfants. Pour information: 248-3454, 248-4202 ou le 244-5643.

Vente-échange pour skieurs

■ Le club de ski OKIOK organise une vente-échange d'équipement de ski les 20 et 21 novembre prochains au magasin Club Ski situé boulevard du Séminaire. Les gens qui ont des choses à vemdre sont invités à les apporter le samedi matin entre 9 et 13 heures.



Bains libres spéciaux

Le service des Loisirs de Saint-Jean-sur-Richelieu invite la population aux bains libres spéciaux des congés pédagogiques les 11 et 12 novembre prochain. La piscine du complexe sportif Claude-Raymond sera, alors, ouverte de 13 à 16 heures. (Photo françois LABBÉ)

Débuts impressionnants pour le CNHR

Clément se couvre d'or

Le Club de natation du Haut-Richelieu a démarré sur une bonne note la saison 93-94. À sa première compétition de la saison, le CNHR a enlevé les honneurs d'une rencontre invitation par équipe qui se tenait les 23 et 24 octobre dernier.

Le CNHR, représenté par 53 nageurs, a devancé son plus proche rival

mario TREMBLAY

par près de 300 points, récoltant pas moins de 47 médailles, dont 20 en or.

■ **Clément**

Marc-André Clément a dominé cette rencontre, au niveau individuel, enlevant pas moins de cinq médailles d'or chez les 11-12 ans. Il a brisé des records d'équipe au 50 et au 100 mètres libre ainsi qu'au 100 mètres individuel quatre nages. Il a de plus remporté la victoire au 200 mètres libre et aux 50 mètres dos.

Deux autres nageurs, soit Olivier Sigouin et Thierry Marin, se sont signalés avec trois médailles d'or chacun. Sigouin a remporté la victoire aux 50 mètres libre, 50 mètres brasse et 200 mètres libres chez les 13-14 ans. M. Sigouin a aussi remporté l'argent au 100 mètres brasse et le bronze aux 200 mètres quatre nages individuelles. De son côté, M. Marin a touché l'or au 50 mètres dos, au 200 mètres dos et au 100 mètres libre chez les 15 ans et plus.

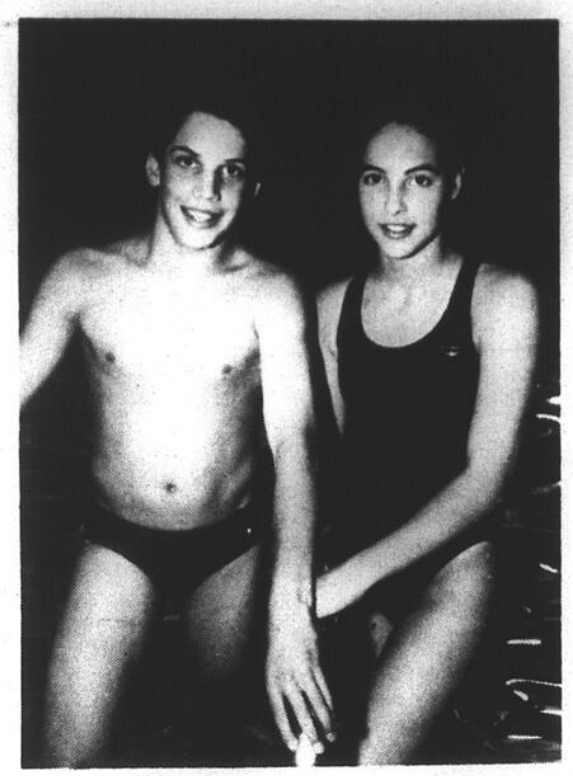
Toujours, chez les 15 ans et plus, Hugo Marcotte a terminé la compétition avec deux médailles d'or remportées au 200 mètres libre et au 100 mètres dos. Il a ajouté une médaille d'argent au 50 mètres papillon alors que Claudine Rousseau remportait l'or aux 200 mètres quatre nages individuelles et au 50 mètres papillon. Dans les deux cas, elle a réalisé des records du club. Claudine a aussi ajouté deux médailles d'argent à sa collection, au 100 mètres quatre nages et au 100 mètres papillon tout en y allant, là-aussi, d'un record du club. Elle ramena, également, à la maison une médaille de bronze au 100 mètres dos. Marc Gagnon a pour sa part remporté l'or au 50 mètres papillon.

Et ce n'est pas terminé. Valérie Rougeau a raflé l'or au 50 mètres dos et le bronze au 200 mètres libres chez les 11-12 ans. Chez les 13-14 ans, Jonathan Clément a terminé la rencontre avec une médaille d'or au 100 mètres libre, et quatre médailles d'argent (50 et 100 mètres papillon, 200 mètres libre, 100 mètres quatre nages individuelles). Christine Guérin a remporté l'or au 50 mètres brasse et l'argent aux 100 et 200 mètres brasse.

Chez les 15 ans et plus, plusieurs records d'équipe ont été battus. Claudine Brault, avec sa victoire au 50 mètres libre, a réalisé une nouvelle marque, tout comme au 50 mètres papillon où elle termina troisième. Claudine a de plus remporté des médailles d'argent au 200 mètres quatre nages individuel et au 100 mètres libres.

Soulignons, également, les trois médailles, deux d'argent et une de bronze de Virginie Caillé, chez les 13-14 ans, et les trois médailles d'argent de Joey Marcotte chez les 15 ans et plus. Geneviève Messier a remporté deux médailles d'argent et Marie-Ève Guérin deux médailles de bronze chez les 15 ans et plus. Benoît Benoît, lui, a remporté une médaille de bronze.

La prochaine rencontre aura lieu les 13 et 14 novembre à la piscine du complexe sportif Claude-Raymond. À cette occasion, les cours de natation sont annulés ainsi que les bains libres du samedi.



Marc-André Clément s'est signalé lors de la première compétition de la saison du CNHR en remportant cinq fois l'or et en améliorant trois marques du club. Virginie Caillé a pour sa part remporté trois médailles.(Photo jacques PAUL)



Olympique: champion des séries

La Ligue de balle molle Olympique honorait, samedi dernier, ses champions des séries éliminatoires lors de sa soirée de fin de saison. Richard Leblanc, président de la ligue, accompagne les capitaines des équipes championnes des séries: Stéphane Audette (Hof Brau Haus), gagnants dans la classe A; «Tico» Paquette (Bar Carrefour), champion de la classe B; Stéphane Desormiers (Armorek), gagnant de la classe C2; André Charbonneau (Vitro-Plus), gagnant dans la classe Balle-Donnée; Denis Roman (Vidéotron), vainqueur de la classe C1. (Photo michel LAFLAMME)



Lourde perte

À l'approche du temps froid et de l'ouverture des patinoires extérieures, certains jeunes du quartier N.D.A. à Saint-Jean auront un pincement au coeur quand ils commenceront leur saison de hockey-bottines. Ils ne pourront faire autrement que d'avoir une pensée pour Alain Savoie, décédé de façon tragique il y a quelques semaines. M. Savoie était un des responsables de la Ligue de hockey-bottines de N.D.A.

Alain Savoie venait souvent au journal pour publiciser les activités de la ligue qui attirait de plus en plus de jeunes et il ne manquait jamais de remercier publiquement Jacques Lareau et sa femme pour le travail qu'ils faisaient à la patinoire. M. Savoie se faisait un honneur de dire que la ligue était structurée par des jeunes, pour les jeunes. Il insistait aussi pour dire que cette ligue représentait une alternative pour plusieurs jeunes défavorisés qui n'ont pas les ressources nécessaires pour adhérer à la Ligue de hockey mineur ou qui ne savent tout simplement pas patiner. À sa famille et à ses proches: nos plus sincères condoléances. (Photo françois LABBÉ)

AUCUN COMPTANT

pour seulement

446,85$* / mois

TOUT COMPRIS!

(transport, préparation et taxes inclus)

COMPRENANT AUSSI:

- Ensemble 7 places
- Boîte automatique 4 vitesses
- Moteur 3,3 litres EIE V-6
- Porte-bagages au toit
- Radiocassette AM/FM
- Marchepied
- Bandes décoratives
- Tapis
- Garde-boue
- Scellant à peinture
- Vidanges d'huile pour 3 ans
- Plein d'essence

* Terme de 60 mois

WOW!



CARAVAN SE 1993

(démonstrateur)

1 SEUL EN INVENTAIRE

DELORME ET CHRYSLER PARTENAIRES DANS LA QUALITÉ

Delorme

CHRYSLER MITSUBISHI

325, rue Principale, Sainte-Brigide

358-3765

293-5347



chasse, pêche, plaisirs

par Luc Fortin

Encore quelques jours pour le chevreuil

Plusieurs chasseurs de chevreuils n'ont pas eu la chance de voir un beau «buck» depuis le début de la chasse. C'est mon cas. Mais ce n'est pas une raison pour abandonner. Il reste encore quelques jours de chasse, soit jusqu'au 14 novembre. Il faut donc persister si on veut récolter un «rack» cette année.

■ Persister

Bon. Tout le monde a vu des femelles et des petits chevreuils lors de leur séjour de chasse. Quelques-uns ont presque eu la chance de donner une «shot» à un «buck» et un léger pourcentage de chasseurs ont eu l'opportunité d'en rapporter un à la maison. Bravo pour ceux-là! Mais ceux qui n'ont pas encore de viande ne doivent pas se décourager, car des «bucks», il en reste trois fois plus que tous ceux qui ont été abattus cet automne. Il est encore possible que ces gibiers commettent des erreurs fatales d'ici la fin de la chasse.

Qu'est-ce qui pourrait pousser un beau «buck» à oublier la présence d'un chasseur? L'amour, toujours l'amour. Eh oui! Comme tout mammifère, le chevreuil aura à se reproduire et à s'envoyer en l'air avec une vingtaine de femelles dans les jours qui suivent. La belle vie quoi! Vous allez me dire que les signes du rut (grattage, cornage) n'étaient pas aussi évidents que lors des années passées. C'est vrai. Sauf qu'au moment d'écrire ces lignes (vendredi, 5 novembre), j'ai bon espoir que le métabolisme de la reproduction va «sauter» d'un jour à l'autre. Ce qui sera à notre avantage.

Pendant les amours, l'instinct du «buck» est partagé entre son cerveau et ses couilles. Souvent, il se montrera dans les champs ou les prairies pour prendre une bonne «sniffe» d'amour qui l'orientera vers une nuit mouvementée. Ce sera en plein le temps de lui interrompre sa lune de miel.

Certains chasseurs abandonnent trop tôt, car ils se disent que ça fait un, deux ou trois «bucks» d'abattus dans leur secteur de chasse. Ils pensent qu'il n'en reste plus pour eux. Erreur! C'est possible qu'il n'en reste pas en permanence. Mais avec le rut, c'est officiel qu'un beau Roméo viendra faire la cour à une des Juliette du bois. Là encore, il sera possible d'annuler leur rendez-vous. Persistez et un jour, vous serez récompensés. Si vous ne ramenez pas de chevreuil (mâle), c'est pas grave. Le fait d'être en forêt vous apporte déjà quelque chose de bon. Pour ma part, j'ai chassé dans 15 pouces de neige les 1er et 2 novembre. Ce temps passé dans un décor enchanteur a presque comblé mon voyage de chasse. Mais je suis quand même «tanné» de manger du boeuf haché.

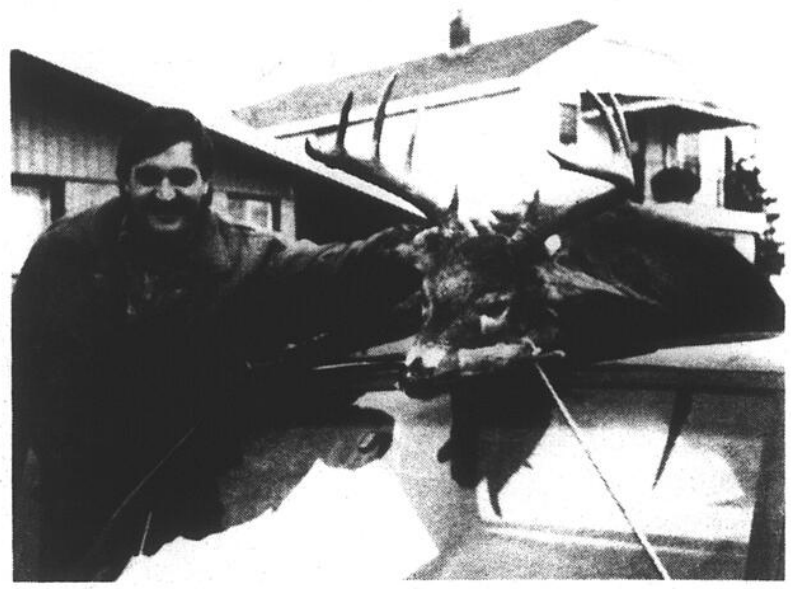
■ M.L.C.P.

Samedi matin, 30 octobre. Il est 5h20 et je me rends en direction de mon territoire de chasse, à proximité de Mansonville. Tout juste après avoir passé Knowlton, quelle ne fut pas ma surprise de me retrouver au beau milieu d'un barrage dressé par les agents du MLCP et de la Sûreté du Québec. Un agent du MLCP est venu me voir, comme il le faisait avec tout le monde qui passait par là.

Avec un professionnalisme exemplaire, il m'a demandé mon permis de chasse pour ensuite aller examiner l'intérieur de la boîte de mon camion. Il m'a également fait sortir ma carabine de son étui pour vérifier s'il n'y avait pas de balle dans la chambre. L'agent en question provenait de Sept-Îles. Il m'a expliqué que lui et des compagnons de travail de l'extérieur étaient dans la région pour le temps de la chasse aux cerfs de Virginie afin d'aider les agents d'ici à exercer une meilleure surveillance. Bravo au MLCP pour cette bonne initiative!

■ C.I.

Il reste encore de bons billets pour le souper-bénéfice de Canards Illimités qui aura lieu, le mardi 16 novembre à la Salle des aînés de Saint-Jean. Le coût est de $50 le billet. Pour s'en procurer ou pour obtenir des renseignements, on appelle au 347-5257.



Les chasseurs qui n'ont pas encore fait mouche doivent persister. Il leur reste encore quelques jours pour faire comme Louis Beaulieu et ramener un beau trophée.

■ Souper annuel

Les membres de l'Association de de chasse et pêche Saint-Jean-Iberville organisent leur souper annuel le 20 novembre, à compter de 19 heures, à l'Érablière Raymond-Meunier, Rang 54 à Mont Saint-Grégoire. Il s'agit d'un souper au cochon et au boeuf braisé. Le coût est de $20 par personne. Les responsables en profiteront pour remettre les trophées à ceux qui ont rapporté les plus gros panaches et les plus gros poissons de la saison.

■ Pêche

Certains vont me trouver «fou» et je les comprends, mais je vous invite à aller à la pêche encore, c'est froid, venteux et humide, mais ça en vaut la peine. Le plus important c'est d'être très prudent.



Au Gala de l'excellence

Dans la catégorie «Athlète d'élite», le patineur Sébastien Britten, de Brossard, a remporté les honneurs tandis que Jocelyn Bilodeau, un haltérophile de Saint-Isidore, méritait le titre dans la catégorie «Athlète de développement»lors du 3e Gala de l'Excellence en loisir organisé par le Conseil régional des loisirs de la Montérégie. Simon Berleur, un joueur de volley-ball d'Iberville et Bobby Morin, un quilleur de Napierville, figuraient au nombre des finalistes. Sur la photo, Claude Raymond, le coprésident d'honneur, en compagnie de Simon Berleur-.(photo bruno PETROZZA)

La prudence est toujours de mise

Chaque année, environ 60% des noyades en embarcation sont

yves MALLETTE

associées aux activités de chasse et de pêche. Dans la presque totalité des cas (97%), personne ne portait de vêtement de flottaison individuel (VFI) ou de gilet de sauvetage.

Avec la saison qui achève, les chasseurs ne devraient pas relâcher leur vigilence. La Garde côtière canadienne rappele d'ailleurs quelques conseils qui permettront aux chasseurs d'éviter des ennuis et peut-être, de sauver leur vie.

Notons d'abord que dans l'embarcation, il est important que tout l'équipement requis soit à bord. On parle surtout d'un vêtement de flottaison individuel ou d'un gilet de sauvetage. On devrait aussi avoir une écope ou une pompe à main, deux rames ou pagaies, un signal sonore, des feux de navigation, un extincteur, sans oublier une trousse de secours. Il n'y a aucune excuse pour ne pas posséder un de ces précieux objets tous disponibles chez les marchands spécialisés.

■ Gilet de sauvetage

La Garde côtière canadienne rapporte que dans 75% des noyades en embarcation, le vêtement de flottaison n'était pas présent à bord de l'embarcation. Cette statistique convaincra peut-être les chasseurs que le vêtement de flottaison individuel ou le gilet de sauvetage, c'est la pièce d'équipement la plus importante à utiliser lors d'une randonnée nautique.

Notons que le ministère des Transports exige un gilet de sauvetage ou un V.F.I. approuvé pour chaque personne prenant place dans une embarcation. Attention! Seules les couleurs rouge, jaune et orange sont légalement reconnues. Question de repérer plus facilement les personnes tombées à l'eau!

On conseille aux intéressés de choisir leur vêtement de flottaison en fonction de leur poids et de leur taille. Là encore, aucune excuse n'est valable: il existe des types de vêtements de flottaison très confortables pouvant permettre aux utilisateurs de se mouvoir sans ennui.

■ Hypothermie

Compte tenu de la période tardive de la saison de chasse, tout porte à croire que l'hypothermie joue un rôle déterminant dans les noyades. L'hypothermie est en effet associée à 30% des noyades en embarcation. Rappelons que l'hypothermie est l'abaissement de la température interne du corps qui produit un état de choc responsable à son tour du ralentissement des fonctions normales du corps.

Avant de partir sur l'eau, les chasseurs auraient intérêt à se remémorer les conseils suivants. Si on chavire, il faut d'abord garder son sang-froid. Ensuite, on s'agrippe au bateau en hissant son corps hors de l'eau. Il ne faut pas essayer de nager jusqu'à la rive. On utilise plutôt le sifflet qu'on aura fixé à son vêtement de flottaison pour signaler sa détresse.

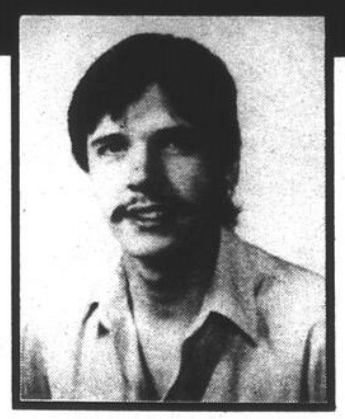
■ Surcharge

Il est très important aussi de ne pas surcharger son embarcation. Le nombre de personnes que l'on peut embarquer sans danger dépend de facteurs tels que le type de bateau, la répartition des passagers et le poids du matériel à transporter, incluant le matériel relié au camouflage.

Une plaque de capacité en métal fixée à tous les bateaux indique le nombre maximum de personnes pouvant prendre place à bord. Il ne faut pas oublier, par exemple, que par mauvais temps, les vagues submergent plus facilement l'embarcation déjà surchargée.

Parlant du temps, toute personne qui envisage une randonnée sur les cours d'eau devrait se renseigner sur les prévisions météorologiques dans sa région. D'autre part, il faut rester attentif aux changements de température pendant le voyage. Si le vent se lève ou que le ciel s'obscurcit de nuages noirs, vaut mieux regagner au plus vite le bord de la rive!

TECHNICIEN DU MOIS



Joël Vachon

M. Joël Vachon a fait preuve d'un professionnalisme soutenu et s'est ainsi mérité le titre de technicien du mois.

La direction de Déry Toyota est heureuse de souligner ce travail remarquable.

Bravo Joël!

DERY TOYOTA
359-9000
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

D'un volant à l'autre



Jean-François Guay

Quatre pneus d'hiver

Des taxes, des taxes et des taxes... Voilà le refrain qui hante les Québécois depuis trop longtemps. Quoi qu'en pensent les fumeurs, jamais les gouvernements n'auront dépouillé un groupe de consommateurs comme ils l'ont fait avec les automobilistes.

Reconnus comme étant des payeurs de taxes de premier ordre (puisqu'en principe..., il faut travailler pour pouvoir se payer une auto et que personne n'échappe aux impôts... et même encore), les automobilistes sont condamnés à «perpette» à être les vaches à lait du gouvernement. Car sans auto, pas de boulot! C'est valable en tous les cas pour ceux qui ne résident pas dans les grands centres urbains.

■ Pneus

Avec la neige qui s'en vient, l'achat de quatre bons pneus d'hiver représente pour la plupart des travailleurs l'équivalent d'un chèque de paie... À moins bien sûr que les «Warriors» ne réussissent à exploiter un nouveau filon en offrant à ses milliers de complices québécois des pneus à bas prix et sans taxes... Et maintenant, trève de sarcasme, car on pourrait passer la journée, sinon la semaine, à dénigrer ce gouvernement sans chef... derrière son volant.

Passons donc à des choses aussi sérieuses que l'achat des pneus d'hiver. Une fois de plus, vous vous poserez l'éternelle question qui revient à ce stade-ci de l'année: est-ce que je dois installer deux ou quatre pneus d'hiver? Dépendamment du type de véhicule que vous possédez et de l'utilisation que vous en faites, votre choix peut varier.

■ Traction avant

L'avènement de la traction avant a fait découvrir aux conducteurs un mode de traction surpassant celui de la propulsion arrière. En hiver, ce type de traction a une meilleure emprise dans la neige et sur la glace. La position du groupe moteur (moteur, transmission et différentiel) au-dessus des roues motrices avant explique cette supériorité.

Les voitures à traction avant ont une «personnalité» naturellement sous-vireuse. Dans les courbes, cela se traduit par une tendance du véhicule à poursuivre son chemin en droite ligne malgré le braquage du volant. Dans la neige, surtout sur la glace, ce comportement sous-vireur s'accentue avec toutefois une légère touche de survirage si la voiture est mal chaussée à l'arrière. En effet, l'arrière du véhicule cherchera à décrocher si l'emprise des roues arrière n'est pas en parfait équilibre avec les roues avant.

Pour observer un balancement adéquat entre les deux extrémités du véhicule, les spécialistes recommandent la pose de quatre pneus d'hiver. Afin de prouver leur bonne foi, ces mêmes spécialistes suggèrent de conserver vos pneus d'été si vous songez à installer seulement deux pneus d'hiver sur votre traction avant. Une fausse croyance populaire, alimentée par des ragots de toutes sortes, a prétendu à tort que la pose de quatre pneus d'hiver sur une traction avant était seulement un coup publicitaire pour faire faire des profits aux manufacturiers.

Au contraire, les nombreux tests réalisés au fil des ans par des équipes chevronnées ont démontré l'utilité et la sécurité de posséder quatre pneus d'hiver sur une traction avant.

■ Propulsion arrière

Les voitures à propulsion arrière sont maintenant devenues l'exception. On retrouve majoritairement ces véhicules dans la catégorie des camionnettes et des fourgonnettes. L'utilisation de quatre pneus d'hiver représente un excellent choix puisque les roues motrices arrières poussent au lieu de remorquer le véhicule comme dans le cas d'une traction avant.

Compte tenu du comportement routier survireur d'une propulsion, la présence de pneus d'hiver à l'avant sera particulièrement appréciée par le conducteur lorsqu'il abordera une courbe glacée ou quand il devra s'arrêter rapidement.



De la visite des «États»

Pour une deuxième fois en 93, l'équipe nationale féminine de handball des États-Unis a séjourné quelques jours à la base militaire de Saint-Jean. Les Américaines séjournaient dans la région pour participer à une série de rencontres amicales contre l'équipe nationale du Canada au Centre Claude-Robillard. Les athlètes du pays de l'Oncle Sam ont opté pour les installations de la base comme site d'entraînement. De plus, les Américaines et les Canadiennes se sont livrées quelques matchs simulés au gymnase de la Base. Plus tôt, cet été, l'équipe féminine américaine s'était entraînée à la base militaire pendant quelques jours en prévision des championnats du monde. (Photo jacques PAUL)

tableaux indicateurs

HOCKEY BALLE

Ligue amicale Saint-Luc

Classement

Équipes	PJ	G	P	N	Pts	BP	PC
Sénateurs	18	10	7	1	21	162	150
Panthères	18	9	8	1	19	144	164
Mighty Ducks	18	8	8	2	18	121	88
Bisons	18	7	11	0	14	129	154

Compteurs	PJ	B	A	Pts.
D. Langevin (Panthères)	17	63	25	88
B. Benjamin, (Sénateurs)	16	63	23	86
D. Bleau, Bisons	17	51	32	83
P. St-Cyr, (Sénateurs)	17	37	40	77
C. Carignan, Panthères	17	38	36	74
F. Rondeau (Bisons)	15	58	15	73
C. Dugas (Mighty Duck)	12	32	29	61
J. Lecours Mighty Ducks	15	46	14	60
J.P. Martin (Panthères)	11	23	19	42
J. Fontaine (Sénateurs)	12	19	21	40

Gardiens de but

	Min.	Moy.
E. Dufour (Mighty Ducks)	232,5	6,86
D. Lauzon	315	9,13
L.P. Proulx	299,5	9,54

HOCKEY

Directeurs-gérants Crane Canada

Classement

D. St-Germain (Bos.)	133
R. Guay (Van.)	112
M. Hamel (Mont.)	110
P. Boucher (Cal.)	106
D. Guay (Qué.)	104
C. Bombardier (Pitt.)	103
L. Séguin (Tor.)	101
R. Sabourin (Dét.)	100
A. St-Germain (Chi.)	97
S. McArdel (Ran.)	96

Directeurs gérants Les Experts

Le 2 novembre
Classement

M. Paquette (Tor.)	170
L. Duchesneau (Chi.)	154
A. Désormier (Dét.)	147
G. Paquette (Pitt.)	144
D. Beaulieu (Cal.)	143
A. Ouellette (NJ)	135
S. Désormier (NYR)	134
An. Désormier (Mtl)	124
Y. Désormier (Qué.)	102
R. Duchesneau (Van.)	100

Hockey Hydro-Québec — Molson O'Keefe

Classement

Nom	V	D	N	BP	BC	Tot
Choinière & Martel Inc.	6	2	0	54	19	46
T.V.A. Electrique	5	2	1	21	24	42
A. Lassonde & Fils	3	5	0	26	47	23
San Giovanni	1	6	1	25	57	17

Ligue Sénior Saint-Jean-Iberville

Résultat du 5 novembre 93
Stinger's 8 Luigi Pizzeria 8
Le samedi 6 novembre
Coupal & Brassard 10 Bar le Saxo 8
Pizza St-Luc 6 La Pointe aux Cafés 3
Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Stinger's	6	4	0	2	36	32	10
Luigi Pizzeria	6	4	1	1	41	36	9
La Pointe aux Cafés	6	3	2	1	34	27	7
Coupal & Brassard	6	2	1	3	34	33	7
Hof Braüs Haus	6	2	3	1	42	30	5
Bar Le Saxo	6	1	5	0	40	53	2
Pizzeria St-Luc	6	1	5	0	25	41	2

Meilleurs compteurs

	PJ	B	A	Pts	Pun
S. Savoie, LP	6	7	13	20	8
M. Vézina, S	6	13	6	19	34
Y. Boulanger, LP	5	7	10	17	6
E. Guay, CB	6	7	10	17	12
P. Rousselle, CB	6	3	14	17	2
J.G. Dufort, LP	4	8	8	16	0
P. Marrisseau, S	5	2	14	16	0
S. Carreau, HBH	6	6	8	14	6
M. Landriault, LP	5	4	10	14	8
J.C. Doucet, CB	6	9	4	13	4
J. Poirier, S.	5	3	10	13	20

Joutes à venir
Le vendredi 12 novembre, 22h30
Stinger's vs Hof Braü Haus, Iberville
Le samedi 13 novembre, 21h30
St-Luc Pizzeria vs Coupal & Brassard, Colisée
Bar le Saxo vs Luigi Pizzeria, Iberville

Gérants généraux O'Keefe

Le 2 novembre 93
Classement

Robitaille-Faust (Dal.)	128
Dussault-Dubuc (Van.)	126
Charest-Boutin (Mont.)	125
Martin-Lacroix (Phi.)	119
Garceau-Brisebois (N.J.)	116
Benoit-Nadeau (Ran.)	115
Guy Gagnon (Pit.)	108
Audette-Boudreau (Win.)	105
Meunier-Rondeau (Tor.)	104
Bernard-Brais (Buf.)	102
Fontaine-Pigeon (Los A.)	99
Yvan Benjamin (Bos.)	97
Martin-Martin (Que.)	96
Rémillard-Brien (Cal.)	92
Michel Rondeau (Isl.)	91
Jacques-Rouiller (Wash.)	88
Duval-Gagnon (St-Louis)	85
Guay-Guay (Det.)	80
Gobeux-Badaboun (Chi.)	75

Pool hockey Taverne des sports

Le 2 novembre 93
Classement

Dubuc-Gagné (Van.)	109
Lacroix-Martin (Isl.)	107
D. Tester (Bos.)	104
A. Brodeur (Pitt.)	103
L. Ste-Marie (Chi.)	102
Marion-Roy (Wash.)	101
Poilo (Los A.)	100
M. Brodeur (Mont.)	100
Marcoux-Pereira (Dét.)	100
J. Robitaille (St-L.)	99
B. Nadeau (Ran.)	98
Lacaille-Lestage (Cal.)	92
Bouchard-Garceau (Qué.)	84

BILLARD

Ligue du mardi billard Richelieu

Classement
26 octobre

Formica	133
Quatre Vents	124
Clin. Denturo Kateri	117
Casa Grecque	113
Molson O'Keefe	108
Atelier Petits Moteurs	104
Servisport	102
Messagerie Metropolis	95
Nova Color	93
Miller Sharp	88
Classement individuel	
R. Choinière, Q.V.	774
J. Landry, F.	761
R. Rouiller, C.D.K.	727
R. Anctil, C.D.K.	718
M. Vachon, F.	682
B. Roy, Q.V.	675
A. Migneau, C.D.K.	674
D. Veilleux, M.O.	651
G. Lafranchise, Q.V.	617
J. Gauthier, A.P.M.	609

QUILLES

Âge d'Or de Clarenceville

Classement 2 novembre

	PJ	Pts	Qui
Abeilles	24	42	14844
Tonnerres	24	40	13467
Troubadours	24	38	14185
Papillons	24	34	13803
Éclairés	24	32	14861
Scorpions	24	26	14239
Étoiles	24	22	13988
Mésanges	24	22	13909

Semaine
Plus haut simple

J. De Senneville	159
J. Chartrand	144
R. Delisle	142
L. Lajoie	149
L. Lafleur	149
E. Bergeron	142
G. Dugas	142

Plus haut triple

J. De Senneville	413
P. Jetté	391
R. Delisle	381
M. Maher	403
M. Fournier	367
L. Lajoie	366

Âge d'Or Saint-Luc

Classement 2 novembre

	PJ	Pts	Qui
Georgette	27	56	15550
Thérèse	27	42	17688
Rosaire	27	41	17872
Germaine	27	41	15715
Madeleine	27	40	16611
Robert	27	38	16102
Valbert	27	33	17617
Rudy	27	32	16957
Jeanne	27	32	14761
Fernand	27	27	15553
Gisèle	27	26	16318
Rose	27	24	15212

Semaine
Plus haut simple

B. Drapeau	215
D. Girard	181
G. Beaulieu	155
L. Drapeau	157
R. Tougas	148
L. Savoie	143
J. Doucet	140

Plus haut triple

D. Girard–	427
P. Viau	403
B. Drapeau	403
R. Tougas	425
L. Drapeau	395
L. Savoie	391

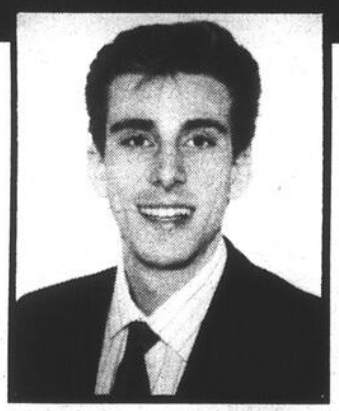
DES MILLIERS DE COEURS à protéger



FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tél. : (514) 442-6387
Téléc. : (514) 442-3329

FÉLICITATIONS



Robert Chouinard

Suite à son travail remarquable tout au long du mois d'octobre 1993, M. Robert Chouinard s'est classé bon premier en atteignant le plus haut taux de satisfaction à la clientèle.

Bravo!

DERY TOYOTA

359-9000

1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

2397-C23-L

en roulant ma boule

par Yves Mallette

Ados 13-17 ans L'Allée-Retour

Semaine du 7 novembre 93

Meilleures moyennes

Eric Desjardins	169
David Raymond	151
Patrick Lemaire	140
Mathieu Bégin	138
Steve Lamoureux	136
Sébastien Lanoue	132
Mélanie Ménard	124
Emmanuelle Courteix	122
Caroline Benoit	119
Stéphane St-Jean	119
Eric Lemieux	118

Meilleurs simples

Caroline Benoit	156
Nancy Ménard	153
Emmanuelle Courteix	139
Eric Desjardins	197
Stéphane Lamoureux	169
David Raymond	167

Boule d'or

7 novembre

	PG	PP	Qui
Les Merles	116	76	21851
Les Pigeons	109	83	21710
Les Colibris	106	85	21228
Les Faucons	96	96	21350
Les Fauvettes	95	96	21326
Les Hirondelles	88	104	21606
Les Aigles	87	105	21390
Les Pinsons	70	122	20709

Semaine

Plus haut simple

Normand Bessette	226
Fernand Beaulieu	219
Michel Desrosiers	202
Arthur Imbeault	201
Daniel Boucher	187
Lynda Barrière	196
Carole Corbeil	195
Lise Lepage	167
Rachel Barrière	165
Jocelyne Bouchard	157

Plus haut triple

Michel Doucet	568
Michel Trudeau	561
Bernard Raymond	537
Claude Joyal	503
Gilbert Ménard	473
Lorraine Denicourt	504
Claire Desrosiers	459
Louise Doucet	440
Marlène Kuster	389
Sylvie Mathieu	388

Plus haute moyenne

Serge Barrière	174
Daniel Blanchette	166
Christian Desrosiers	162
Michel Fortin	153
Marc Raymond	149
Guylaine Fortin	165
Nicole Fortin	145
Jocelyne Gagné	137
Rose A. Plouffe	122
Maryse Daigle	119

Boute-en-train Baillargeon

Semaine du 5 novembre

Classement

	G	QT
P. Fournier	26	18583
R. Goyette	23	19099
L. Viens	22	18798
D. Dextradeur	21	18751
J. Agostino	17	18794
H. Benjamin	12	18578
C. Vézeau	11	18445
A. Desbiens	11	18336

Plus haut simple

Semaine

Denis Barry	242
Nick Agostino	226
Patricia Fournier	175
Manon Tétreault	156

Plus haut triple

Denis Barry	591
Pierre Fallon	578
Patricia Fournier	462
Manon Tétreault	447

Plus haut simple

Saison

Claude Vézeau	248
Jean Quintin	246
Denis Barry	242
Patricia Fournier	223
Agathe Desbiens	209
Hélène Benjamin	195

Plus haut triple

Jean Quintin	672
Marcel Chouinard	646
André Goyette	613
Patricia Fournier	555
Agathe Desbiens	553
Diane Dextradeur	493

Plus haut moyenne

Jean Quintin	190
André Goyette	184
Pierre Fallon	183
Denis Barry	178
Patricia Fournier	160
Agathe Desbiens	154
Diane Dextradeur	152
Hélène Benjamin	144

Chevaliers de Colomb 3206

6 novembre 93

	PG	PP	Qui
Lefort Radiateur	38	18	18228
Econo-Sport	37	19	18371
J.B. Auto Recycl.	35	21	18114
Sans Noms	32	24	17985
Sans Limite	31	25	17852
Les 100 Watts	29	27	18131
San Francisco	28	28	17897
Indécis	25	31	17486

La vedette: André Sylvain

■ André Sylvain s'est particulièrement illustré dans la ligue Les Requins la semaine dernière avec une partie de 11 abats consécutifs pour un pointage de 296. Cette performance de M. Sylvain l'a aidé à réaliser un triple de 671. Roméo Beauchemin, le compagnon d'équipe de M. Sylvain, a été entraîné par la vague, comme le démontre son triple de 610. Plusieurs autres joueurs ont dépassé le 600: Michel Thériault (649), Yves Allard (643), Noël Mayea (620), Daniel Vary (618), Claude Dumont (618) et André Bessette (606).

Sauf Claude Dumont, tous ces joueurs ont également une partie de 225 et plus à leur actif. Claude Dallaire (237), Maurice Audette (234) et Guy St-Pierre (225) ont eux-aussi roulé des simples supérieurs à 225. Parmi ceux-là, notons que Maurice Audette possède une moyenne de 161. Mais c'est Michel Thériault qui mérite quand même le titre de joueur qui s'est le plus amélioré avec une moyenne qui se situe maintenant à 194.

St-Pierre en évidence

■ La semaine dernière, au sein de la Superligue Molson, Michel St-Pierre a réussi une partie parfaite... moins une quille. M. St-Pierre a commencé sa soirée tranquillement avec un «petit» simple de 197. La joute suivante, il a été un peu plus combative avec un simple de 257. Loin de s'asseoir sur ses lauriers, Michel St-Pierre a terminé la soirée avec son formidable simple de 299, ce qui l'a conduit à un triple de 753. Cet exploit a relégué dans l'ombre les performances de Éphrem Bisaillon (705), Claude Dumont (669), Pierre Martin (661) et Guy St-Pierre (655).

Les Couture

■ C'était la journée des Couture dans la Superligue des juniors la semaine dernière. Martin Couture a réussi un triple de 576 (171-201-204) pour dépasser sa moyenne (140) de 156 quilles. Mais Benoit Couture, son frère aîné, ne s'en n'est pas laissé imposer et il a roulé un triple de 640 (220-196-224).

Différences importantes

■ Deux quilleurs de la même équipe, Garage M. Bergeron, ont été les auteurs des plus importantes différences comparativement à leur moyenne habituelle dans la colonne des triples. Il s'agit de Odette Paquette (plus 74) et de Gaétan Gagnon (plus 134). Pour ce qui est des performances d'équipe, ce sont encore les joueurs des Ateliers C.R. qui se sont mis en évidence en récoltant les sept points.

Bataille de capitaines

■ Dans la Classique sénior, la partie remportée 13-3 par l'équipe de Jean-Paul Desnoyers contre celle de Charles Fortin a donné lieu à un bon duel de capitaines. M. Desnoyers a roulé des simples de 243, 203 et 203 pour terminer la soirée avec un triple de 649. De son côté, Charles Fortin a brillé dans la défaite avec un triple de 607, dont des simples de 234 et 215. Malgré tout, l'équipe de Jean-Paul Desnoyers tire toujours de l'arrière par 1½ point sur l'équipe de Gaston Desnoyers qui s'est maintenue en tête du classement grâce à une victoire de 13-3 contre l'équipe de David Brault.

Frank Manfred (613) et Gaétan Lemieux (612) ont également réussi des triples supérieurs à 600. Henri Latour et Normand Dextradeur sont venus bien près d'atteindre cette marque avec chacun un triple de 596.

Ligue Classique

Classement

Louise Dextraze	48
Gaétan Hébert	35
Michel Savary	34
Tom Whissel	32
Bruno Arcand	32
Richard Graveline	29
Monique St-Hilaire	24
Daniel Legault	22

Plus haute moyenne

Bruno Arcand	155
Michel Groulx	149
Claude Deslauriers	149
Louise Dextraze	149
Jocelyne Groulx	139
Suzanne Bergeron	137

Plus haut simple

Bruno Arcand	220
Gaétan Hébert	219
Claude Deslauriers	215
Suzanne Bergeron	208
Louise Dextraze	191
Lucille Lanciault	185

Plus haut triple

Bruno Arcand	573
Claude Deslauriers	553
Gaétan Hébert	533
Louise Dextraze	506
Suzanne Bergeron	492
Jocelyne Groulx	482

Ligue Commander

Position

Sagittaire	75
Lion	65
Taureau	62
Balance	60
Vierge	57
Capricorne	48
Verseau	42
Poisson	35

Semaine

Plus haut simple

M. Martin	218
D. Raymond	168

Plus haut triple

D. Verela	544
D. Raymond	487

Saison

Plus haute moyenne

C. Beaupré	170
D. Raymond	147

Decor Jolem	24 32 18453
Ramcel Auto	22 34 17521
Mar. aux puces Carignan	18 38 17684
Diaboliques	17 39 17602

Plus haut simple

Patrice Duquette	247
Pierre Courville	243
Daniel Bombardier	242
Guy Martinet	218
Serge Choquette	199
Lynda Morin	204
Karine Lavallée	198
Christiane Gagné	177
Georgette Bombardier	165
Ginette Lebeau	163

Plus haut triple

Marc Delorme	607
Marcel Lusignan	596
Dumn Morin	583
Serge Bombardier	576
Jean Y. Gagné	576
Reina Lusignan	543
Lyne Paré	491
Mariette Courville	475
Micheline Agastyno	428
Pierrette Loyer	415

Plus haute moyenne

Gerry Gauthier	187
André Dumais	175
Nick Agostino	172
Normand Lafaille	169
Claude Brunelle	159
Jocelyne Dubé	161
Johanne Dumais	146
Monique Brisebois	146
Yvette Dumais	136
Nancy Lemaire	122

Plus haut simple

R. Raymond	235
D. Raymond	192

Plus haut triple

M. Martin	633
D. Raymond	487

Grosses quilles N.D.A.

6 novembre 93

Classement

	PG	PP	Tot
6-6	34	22	19808
3-3	32	24	20457
2-2	32	24	20363
4-4	30	26	20082
5-5	24	32	19950
1-1	16	40	19897

Plus haut simple

Yves Mercier	247
Michel Berthiaume	201
Denis Demers	184
Robert Guérin	184
Josée Brault	168
Suzanne Poulin	168

Plus haut triple

Pierre Roy	586
Jacques Demers	523
Pierre Demers	503
Christian Coupal	397
Lucie St-Onge	511
Nicole Demers	334

Plus haute moyenne

Jacques Roy	191
Michel Morrier	178
Robert Roy	149
Réginald Poulin	141
Lucie Masse	161
Réjeanne Demers	121

Industrielle

4 novembre

	PG	PP	Tot
Westinghouse	21	11	17333
Le P. Laurier	20	12	16277
Bar National Iberville	20	12	17609
Pte aux Cafés	17	14	16467
N. Elect. Coil Bar	17	15	16398
St-Jacques	15	17	16131
Carros. Oligny	14	18	15952
Bon Buffet	12	20	15225
C.M. Lasnier R.B.L.	12	20	15232
Ventilation	11	20	15530

Plus haut simple

Y. Allard	269
Roger Poissant	267
Louis Audette	266
Olivier Roy	256
André Bessette	246
Jean P. Lussier	246

Plus haut triple

André Bessette	680
Louis Audette	675
Yves Allard	661
Roger Poissant	658
Jean P. Lussier	640

Plus haute moyenne

Louis Audette	194
A. Bessette	191
Y. Allard	191
Roger Poissant	188
Olivier Roy	188
A. Lebeau	186

Joyeux Copains L'Allée-Retour

Le 3 novembre 93

Classement

	Qui.	Pts
Les Voyageurs	6257	50
Les Joyeux Lurons	6248	44
Les Sautés	6494	40

Les 100 Watts	6137 34
Les Roads Runners	6043 32
Les Scorpions	6357 32
Les Guilligans	6362 28
Les Dynamites	6324 28

Plus haut simple

Semaine

Pauline Mercier	178
Micheline Martin	168
Andrée Dufour	166
Danny Côté	223
Gilles Dubois	211
Raymond Roberge	201
Réjean Quintal	201

Plus haut triple

Andrée Dufour	462
Micheline Martin	454
Linda Fillion	448
Danny Côté	624
Gilles Dubois	514
Rolland Messier	509

Saison

Plus haut simple

Ghislaine Rioux	198
Lucille Messier	193
Micheline Martin	193
Danny Côté	242
Edouard Leblanc	235
René Hébert	234

Plus haut triple

Danny Côté	670
Edouard Leblanc	656
Sylvain Gaboury	578
Pauline Mercier	518
Micheline Martin	510
Ghislaine Rioux	495

Plus haute moyenne

Micheline Martin	154
Pauline Mercier	150
Andrée Dufour	147
Danny Côté	193
Gilles Dubois	159
François Melaven	154

Jeunes 11-12 ans L'Allée-Retour

Semaine du 6 novembre 93

Meilleures moyennes

Pascal Hébert	124
Dany Quenneville	123
Stéphane Lamoureux	96
Michèle Pauzé	94
Pierre-Luc Hébert	93
Ghislain Archambault	92
Marie-Eve Ménard	92
Julie Charbonneau	91
Patrice Archambault	89
Simon Léger	88
Jean-Sébastien Roy	88

Meilleurs simples

Dany Quenneville	175
Stéphane Lamoureux	132
Jonathan Richard	125
Nicolas Raymond	121
Pascal Hébert	119
Francis Thibault	119

La Gang du lundi

Classement 1 novembre

	Qt	Pts
R. Bissonnette	16172	46
S. Couture	15599	36
N. Lavigne	15487	36
L. Quintin	15574	32
L. Légère	15409	31
Y. Lachance	15557	27
D. Couture	15507	26
Y. Paré	15386	22

Semaine

Plus haut simple

Normand Lavigne	211
Yves Lachance	198
René Desranleau	189
Chantal Bélanger	173
Jaclyne Piette	169
Guyane Robert	146

Plus haut triple

Normand Lavigne	562
Yves Goyette	508
René Desranleau	501
Chantal Bélanger	453

Jaclyne Piette	441
Guyane Robert	389

Saison

Plus haut simple

Jean Charron	243
Michel Lamontagne	236
Normand Lavigne	221
Diane Ares	188
Andrée Boucher	176
Guyane Robert	175

Plus haut triple

Jean Charron	642
Normand Lavigne	585
Michel Lamontagne	569
Chantal Bélanger	513
Diane Ares	505
Andrée Boucher	449

Plus haute moyenne

Normand Lavigne	180
Jean Charron	180
Yves Goyette	168
Chantal Bélanger	140
Brigitte Messier	130
Guyane Robert	124

La Table Ronde

7 novembre

	PG	PP	Qui
Sénateurs	131	109	23372
Chevaliers	125	114	24739
Mousquetaires	118	122	23165
Hors-la-loi	105	134	23358

Plus haut simple

René Duval	267
André Therrien	258
Daniel Bissonnette	247
Ginette Pouliot	250
Claire Daniel	233

Plus haut triple

Richard Bolduc	693
Patrick Boone	663
Robert Roy	654
Geneviève Phénix	662
Carole Faille	657

Plus haute moyenne

Benoit Bolduc	194
Richard Girard	180
Robert Girard	170
Nicole Bolduc	160
Sylvie Girard	156

Le Fun Dimanche 1h30

Le 7 novembre 93

Classement

	C.	QT
M. Fontaine	48	20895
G. Meunier	48	20557
P. Lusignan	48	20430
C. Caumartin	41	20590
B. Goulet	39	20396
L. Meunier	36	20340
M. Barsalou	34	20323
D. Legault	26	20070

Plus haut simple

Semaine

Gilbert Meunier	234
Claude Vézeau	219
Réjeanne Audette	189
Jeanine Mailloux	171

Plus haut triple

Bruno Goulet	570
Gilbert Meunier	567
Annette Cédras	481
Jeanine Mailloux	475

Plus haut simple

Saison

Mario Dextraze	236
Gilbert Meunier	234
Jos Meunier	233
Réjeanne Audette	254
Jeanine Mailloux	229
Ghyslaine Brunelle	214

Plus haut triple

Mario Dextraze	638
Gilbert Meunier	619
Jos Meunier	593
Réjeanne Audette	617
Annette Cédras	525
Yolande Brunelle	504

Plus haute moyenne

Mario Dextraze	184

Gilbert Meunier	182
Bruno Goulet	180
Claude Vézeau	174
Réjeanne Audette	165
Annette Cédras	161
Yolande Brunelle	159
Lorraine Meunier	139

Les Ados

Classement 6 novembre

	G	P	Quil
Cochons	15	4	8108
Ninjas	11	8	7784
Bulls	10	10	7815
Natchous	9	11	7793
Torqs Machine	7	13	7637
Championship	7	13	7490

Plus haut simple

Benoit Couture	246
Patrick Alexandre	228
Steve Durant	225

Plus haut triple

Benoit Couture	646
Steve Durant	598
Eric Mornier	553

Plus haute moyenne

Benoit Couture	185
Steve Durant	177
Patrick Alexandre	164

Les Copains du mardi

Classement 3 novembre

	PJ	Pts	Qui
Pinsons	27	48	16516
Moineaux	27	46	17154
Cormorans	27	42	17438
Canards	27	40	17581
Perdrix	27	40	16406
Inséparables	27	38	17286
Colombes	27	34	18249
Faucons	27	32	16439
Hirondelles	27	32	16680
Goélands	27	30	16607
Serins	27	26	17991
Aigles	27	24	16849

Plus haut simple

F. Pelletier	177
F. Fournier	160
J. Guérin	156
M. Prévost	193
M. Parent	180
G. Haché	168

Plus haut triple

F. Pelletier	434
F. Fournier	430
G. Duval	400
M. Prévost	489
M. Parent	463
G. Haché	453

Les Copains Baillargeon

Semaine du 3 novembre

Classement

	G	Tot
J. Agostino	25	21909
A. Goyette	24	21621
L. Grenon	19	20863
G. Baillargeon	18	21436
J. Laurin	17	21355
M. Lavigne	15	21448
R. Lanoue	14	21416
F. Mongrain	11	21094

Plus haut simple semaine

André Audette	228
Joseph Agostino	223
Rachel Corbin	192
Patricia Fournier	178

Plus haut triple

André Audette	624
Joseph Agostino	591
Rachel Corbin	512
Ginette Baillargeon	465
Patricia Fournier	465

Plus haut simple saison

André Audette	235
Jacques Michaud	225
Yves Campagna	225
Patricia Fournier	211
Rachel Corbin	200
Lise Goyette	200

Plus haut triple

André Audette	645
Florian Mongrain	603
Denis Barry	598
Patricia Fournier	556
Ginette Baillargeon	544
Huguette Morin	512
Rachel Corbin	512

Plus haute moyenne

André Audette	193
Denis Barry	179
André Goyette	178
Yves Campagna	178
Patricia Fournier	164
Rachel Corbin	161
Ginette Baillargeon	154
Huguette Morin	140

Les Cousins Baillargeon

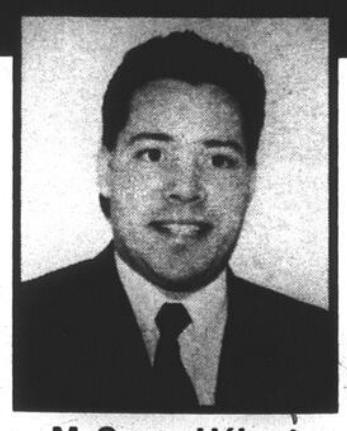
31 octobre

Position des équipes

Classement

	Qui.	Pts
Les Tordus Dus-Dus	15974	23

VENDEUR DU MOIS



M. Serge Hébert

Déry Toyota est fier de souligner le travail remarquable effectué par M. Serge Hébert tout au long du mois d'octobre 1993. Il s'est ainsi classé bon premier par les «pros Déry» et remporte le titre de vendeur du mois.
La direction le félicite et l'encourage à récidiver.
Bravo!

DÉRY TOYOTA

359-9000

1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

2396-C23-L

Obtenez vos résultats et ceux de vos joueurs en téléphonant à

1-976-PUCK

$1.98 l'appel

1-976-7825

Défi Hockey MONTÉRÉGIE

LE CANADA FRANCAIS — L'Information — En collaboration avec LA CAGE AUX SPORTS RESTAURANT — L'Événement — Le Soleil — Le Guide

LE MEILLEUR TOTAL DES POINTS DE LA SEMAINE
RICHARD TASSÉ
(Châteauguay)
Tiré au hasard parmi les 2 premiers

Une paire de billets dans la section des rouges au Forum lors d'une rencontre régulière du Canadien de Montréal

LE MEILLEUR TOTAL DE POINTS CUMULATIFS
MAURICE DESRUISSEAUX
(Valleyfield)
333 pts

Un bon d'achat dans un restaurant (Valeur de 25$)

LE HASARD CHOISIT
ROBERT GUAY
(St-Jean)

Une paire de billets pour une rencontre régulière des Lynx de Saint-Jean au Colisée Isabelle-Brasseur

Les 100 meilleurs pointages de la semaine

NOM	POINTS	RANG
TASSE, RICHARD, CHATEAUGUAY	74	1
PAQUIN, GERALD, BEAUHARNOIS	74	1
HULMANN, DANNY, CHATEAUGUAY	73	2
RICHER, STEPHANE, VAUDREUIL	72	3
DUBE, CHRISTIAN, IBERVILLE	72	3
LEBOEUF, ALAIN, COTEAU-DU-LAC72	3	
OUELLETTE, FRANCOIS, CHATEAUGUAY	71	4
VERONNEAU, GILLES, IBERVILLE	71	4
DES RUISSEAUX, MAURICE, BROMONT	71	4
DES RUISSEAUX, MAURICE, BROMONT	71	4
BELAIR, RICHARD, MONTREAL	71	4
MARTIN, ANDRE, COWANSVILLE	71	4
GAUTHIER, GILLES, HUNTINGDON	71	4
QUEVILLON, SYLVAIN, VALLEYFIELD	71	4
BOULERICE, SYLVAIN, ST-REMI	70	5
LANDRY, HUBERT, NITRO	69	6
LEBOEUF, PATRICK, ST-THIMOTHEE	69	6
LANTHIER, JOEL, COTEAU-DU-LAC	69	6
GALIMI, MICHEL, ST-CONSTANT	69	6
PELLETIER, MICHELINE, CHATEAUGUAY	69	6
LUSSIER, MAXIME, ST-LUC	68	7
MARSAN, JEAN, IBERVILLE	68	7
LANDRY, GUYLAINE, BEAUHARNOIS	67	8
GAUDREAU, LINE, CHATEAUGUAY	67	8
COTE, FREDERIC, ST-LUC	67	8
VAILLANCOURT, SYLVIE, STE-MARTINE	67	8
LEBOEUF, JEAN-PAUL, ST-THIMOTHEE	67	8
BELHUMEUR, ALINE, ST-REMI	67	8
MONBOURQUETTE, BERNARD, PIKE RIVER	67	8
LECLERC, MARCEL, ST-LUC	67	8
HEBERT, YVES, NAPIERVILLE	67	8
PRUD'HOMME, GISELE, ST-REMI	67	8
ROSENBURG, KARIN, CHATEAUGUAY	67	8
BOUTHILLIER, GISELE, ST-CHRYSOSTOME	67	8
BRUNET, MARCEL, MONTREAL	67	8
RONDEAU, GILLES, ST-LUC	67	8
PICOTTE, LAURENT, IBERVILLE	66	9
EMOND, DANIEL, VALLEYFIELD	66	9
RICARD, MARC, ST-LUC	66	9
RAYMOND, MICHEL, ST-CONSTANT	66	9
COUTU, ELAINE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	66	9
BARBEAU, FRANCINE, CANDIAC	66	9
BENOIT, JEAN-GUY, ST-NAZAIRE	66	9
KILPATRICK, NORMAN, ST-LUC	66	9
MARTIN, CLAIRE, VALLEYFIELD	66	9
CHARTRAND, ANDRE, HOWICK	66	9
GREGOIRE, CLAUDE, ST-REMI	66	9
THOMAS, CHRISTIAN, SUTTON	66	9
MALLETTE, MICHEL, MERCIER	66	9
ALLARD, CHANTAL, MELOCHEVILLE	66	9
CAMPEAU, MARIE-ANGE, VALLEYFIELD	66	9
POITRAS, LYNE, CANDIAC	65	10
TRINQUE, MARIELLE, FARNHAM	65	10
DESRANLEAU, NORMAND, CLARENCEVILLE	65	10
CHARTRAND, ANDRE, HOWICK	65	10
LEVESQUE, MICHEL, BEAUHARNOIS	65	10
CLAVEAU, CLAUDE, COWANSVILLE	65	10
CHAPMAN, DANIEL, STE-MARTINE	65	10
DUCHESNE, CAMILLE, ORMSTOWN	65	10
QUENNEVILLE, CECILE, ST-STANISLAS	65	10
DION, PHILIP, FARNHAM	65	10
JEAN, DIANE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	65	10
BOYER, CHRISTIAN, ST-REMI	65	10
GENDRON, ALAIN, STE-CATHERINE	65	10
LAVOIE, STEPHANE, CHATEAUGUAY	65	10
ROBIDOUX, MARIO, DELSON	65	10
BROSSOIT, YOLANDE, BEAUHARNOIS	65	10
BESSE, MARTIN, STE-CATHERINE	64	11
RAVENELLE, RICHARD, BEAUHARNOIS	64	11
ROSE, SYLVIO, HOWICK	64	11
FORTIN, MICHEL, ST-THIMOTHEE	64	11
MENARD, PHILIPPE, VALLEYFIELD	64	11
BOULERICE, MICHEL, ST-REMI	64	11
LECLERC, DANIEL, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	64	11
RAICHE, BRIGITTE, ST-REMI	64	11
LANTAGNE, SERGE, LAPRAIRIE	64	11
LALONDE, PIERRE, VALLEYFIELD	64	11
CAMPEAU, EMERY, VALLEYFIELD	64	11
CHARLEBOIS, GILLES, DELSON	64	11
BIGRAS, MICHEL, VALLEYFIELD	64	11
CAUMARTIN, CLAUDE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	64	11
COTE, MICHEL, CANDIAC	64	11
LEDUC, STEPHANE, GRANDE-ILE	64	11
DUTIL, JULES, L'ACADIE	64	11
L'ECUYER, ANDRE, ST-ALEXANDRE	64	11
SANTERRE, JEAN-PIERRE, COWANSVILLE	64	11
CHALIFOUX, GUY, SHERRINGTON	64	11
DOYON, LEO, VALLEYFIELD	64	11
BLANCHARD, JEAN-PIERRE, MERCIER	63	12
PARENT, DANIEL, GRANDE-ILE	63	12
HUOT, JADRINO, VAUDREUIL	63	12
AUBRY, ALAIN, ST-REMI	63	12
BISSON, RICHARD, ST-THIMOTHEE	63	12
MITTON, MICHEL, STE-MARTINE	63	12
LEFEBVRE, LUCIE, NOTRE-DAME DU MONT-CARMEL	63	12
DEMERS, MICHAEL, CHATEAUGUAY	63	12
LAFRANCE, PIERRE, NOTRE-DAME DE STANBRIDGE	63	12
DUVAL, YVAN, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU	63	12
LAGACE, RINO, COWANSVILLE	63	12
BIRON, CLAUDE, DUHNAM	63	12

Les gagnants doivent téléphoner à leur hebdo pour réclamer leur prix avant mercredi le 17 novembre, avant 17h00.

RÉSULTATS
DE LA SEMAINE SE TERMINANT LE 7 NOVEMBRE

Ronde 1	NOMS	ÉQUIPES	AVANTS B	AVANTS A
1 ☐	Pat Lafontaine	(BUF)	0	2
2 ☐☐	Adams Oates	(BOS)	0	5
3 ☐	Steve Yzerman	(DET)	0	0
4 ☐	Teemu Selanne	(WPG)	0	3
5 ☐	Pierre Turgeon	(NYI)	1	1
Ronde 2				
6 ☐	Doug Gilmour	(TOR)	1	8
7 ☐☐	Alexander Mogilny	(BUF)	3	1
8 ☐	Luc Robitaille	(L.A.)	0	3
9 ☐	Mark Recchi	(PHI)	1	3
10 ☐	Mats Sundin	(QUE)	3	1
Ronde 3				
11 ☐	Pavel Bure	(VAN)	0	0
12 ☐	Rick Tocchet	(PIT)	2	5
13 ☐	Jeremy Roenick	(CHI)	0	2
14 ☐	Craig Janney	(STL)	2	3
15 ☐	Joe Sakic	(QUE)	1	4
Ronde 4				
16 ☐	Kevin Stevens	(PIT)	5	1
17 ☐	Joey Juneau	(BOS)	1	2
18 ☐	Brett Hull	(STL)	4	3
19 ☐	Eric Lindros	(PHI)	3	1
20 ☐	Wayne Gretzky	(L.A.)	1	5
Ronde 5				
21 ☐	Theoren Fleury	(CGY)	2	3
22 ☐	Ron Francis	(PIT)	2	2
23 ☐	Dave Andreychuk	(TOR)	2	3
24 ☐	Vincent Damphousse	(CAN)	1	0
25 ☐	Jaromir Jagr	(PIT)	3	4
Ronde 6				
26 ☐	Dino Ciccarelli	(DET)	0	0
27 ☐	Dale Hawerchuk	(BUF)	0	1
28 ☐	Brendon Shanahan	(STL)	3	2
29 ☐	Mike Modano	(DAL)	5	3
30 ☐	Mark Messier	(NYR)	1	2
Ronde 7				
31 ☐	Kirk Muller	(MTL)	1	0
32 ☐	Geoff Sanderson	(HFD)	3	1
33 ☐	Sergei Federov	(DET)	1	2
34 ☐	Steve Thomas	(NYI)	1	1
35 ☐	Rod Brind'Amour	(PHI)	2	5
Ronde 8				
36 ☐	Peter Bondra	(WAS)	2	0
37 ☐	Pat Verbeek	(HFD)	1	2
38 ☐	Stephane Lebeau	(MTL)	0	1
39 ☐	Russ Courtnall	(DAL)	0	1
40 ☐	Alexander Semak	(N.J.)	0	1
Ronde 9				
41 ☐	Robert Reichel	(CGY)	0	1
42 ☐	Brian Bellows	(MTL)	1	0
43 ☐	Cliff Ronning	(VAN)	2	3
44 ☐	Tony Granato	(L.A.)	0	0
45 ☐	Joe Nieuwendyk	(CGY)	2	2

DÉFENSEURS

Ronde 10				
46 ☐	Phil Housley	(STL)	0	0
47 ☐	Paul Coffey	(DET)	1	0
48 ☐	Larry Murphy	(PIT)	0	3
49 ☐	Raymond Bourque	(BOS)	1	1
50 ☐	Brian Leetch	(NYR)	0	3
Ronde 11				
51 ☐	Gary Suter	(CGY)	0	1
52 ☐	Kevin Hatcher	(WAS)	0	0
53 ☐	Jeff Brown	(STL)	0	0
54 ☐	Chris Chelios	(CHI)	1	1
55 ☐	Al Macinnis	(CGY)	1	2
Ronde 12				
56 ☐	Al Iafrate	(WAS)	0	1
57 ☐	Zarley Zalapsky	(HFD)	0	0
58 ☐	Norm Maciver	(OTT)	1	5
59 ☐	Rob Blake	(L.A.)	1	0
60 ☐	Fredrik Olausson	(WPG)	0	0
Ronde 13				
61 ☐	Scott Stevens	(N.J.)	1	1
62 ☐	Yladimir Malakhov	(NYI)	1	1
63 ☐	Eric Desjardins	(MTL)	1	0
64 ☐	Mathieu Scheider	(MTL)	0	0
65 ☐	Scott Niedermayer	(N.J.)	0	2

RECRUES

Ronde 14				
66 ☐	Alexei Yashin	(OTT)	3	6
67 ☐	Alexandre Daigle	(OTT)	0	1
68 ☐	Chris Gratton	(TAM)	1	0
69 ☐	Rob Niedermayer	(FLO)	0	2
70 ☐	Markus Naslund	(PIT)	0	0

CANADIEN/NORDIQUES

Ronde 15				
71 ☐	Gilbert Dionne	(MTL)	0	1
72 ☐	Martin Rucinsky	(QUE)	0	2
73 ☐	John Leclair	(MTL)	0	1
74 ☐	Claude Lapointe	(QUE)	0	0
75 ☐	Benoit Brunet	(MTL)	0	0

GARDIENS

Ronde 16			B	V	N
76 ☐	Ed Belfour	(CHI)	1	2	0
77 ☐	Curtis Joseph	(STL)	1	3	0
78 ☐	Tim Cheveldae	(DET)	0	0	0
79 ☐	Stephane Fiset	(QUE)	0	2	0
80 ☐	Patrick Roy	(MTL)	1	1	0

JOUEURS PUNIS

Ronde 17			Pun
81 ☐	Marty Mcsorley	(PIT)	16
82 ☐☐	Gino Odjick	(VAN)	21
83 ☐	Mike Peluso	(N.J.)	9
84 ☐☐	Bryan Marchment	(CHI)	4
85 ☐	Bob Prubert	(DET)	16

ÉQUIPES

Ronde 18			V	N
86 ☐	Chicago	(CHI)	2	0
87 ☐	Québec	(QUE)	1	0
88 ☐☐	Détroit	(DET)	1	1
89 ☐☐	Montréal	(MTL)	1	0
90 ☐	Toronto	(TOR)	2	2

LA CAGE AUX SPORTS
LE RESTAURANT POUR TOUTE LA FAMILLE
ET POUR LES AMATEURS DE SPORTS
Venez nous voir et COUREZ LA CHANCE DE GAGNER un manteau de cuir LABATT ICE (détails au restaurant)

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE POUR:
. LES CÔTES LEVÉES ET LE POULET
. LE MEILLEUR BIFTECK EN VILLE
. LES HAMBURGERS
. LES AILES DE POULET
(25¢ CH. TOUS LES JEUDIS)

RÉSERVEZ TÔT POUR VOS «PARTY» DES FÊTES!
Prix spéciaux pour groupes

315, RUE MACDONALD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 359-6484

54515-c23-L

QUILLES

Les Garfield	15539	19
Les Voisins	15656	18
Les Jags	15721	16
Les Infidèles	15441	16
Les Capables	15813	14
Les Décibels	15341	12
Les 4 As	15337	10

Plus haut simple

Gervais St-Laurent	222
Marc-André Dumont	213
Luc Lamontagne	189
Josée Hébert	193
Hélène Fontaine	187
Aurore Lamontagne	176

Plus haut triple

Marc-André Dumont	536
Gervais St-Laurent	532
Paul Boudreau	528
Hélène Fontaine	520
Gaétane Hamel	479
Aurore Lamontagne	467

Plus haute moyenne

Jacques Dumont	168
Marc-André Dumont	165
Luc Lamontagne	164
Line Brodeur	178
Hélène Fontaine	159
Céline Houle	151

Les Distingués

Classement 2 novembre

	PJ	Pts	Qui
Lions	24	40	13960
Dynamiques	24	33	12541
Comets	24	33	13527
Âge d'Or	24	30	14341
Warriors	24	30	12349
Sans Allures	24	29	13251
Copains	24	28	13132
Étoiles	24	28	12938
Sautés	24	26	13874
Gaillards	24	25	12754
Couches Tard	24	23	12592
Twits	24	11	11594

Semaine

Plus haut simple

N. Doucet	169
J. Brazeau	155
V. Gravel	150
S. St-Pierre	201
C. Denis	184
R. Hamel	166

Plus haut triple

V. Gravel	405
N. Doucet	396
D. Brosseau	391
S. St-Pierre	530
J. Houle	446
C. Denis	441

Les Étoiles Samedi 18h30

Le 6 novembre 93

Classement

	C.	QT
G. Tremblay	44	20644
Do. Durant	44	20525
C. Lemieux	44	20336
M. Conforti	42	20437
S. Tremblay	40	20785
Da. Durant	40	20660
M. Barsalou	36	20707
D. Normandin	30	20137

Plus haut simple

Semaine

Gilbert Meunier	241
Willy Goupil	227
Diane Normandin	189
Lorraine Meunier	167

Plus haut triple

Gilbert Meunier	668
Gilles Tremblay	630
Diane Normandin	486
Sylvie Jourdain	448

Plus haut simple

Saison

Gilles Tremblay	258
Gilbert Meunier	257
Gilles Trudeau	235
Odette Savary	203
Donna Durant	194
Diane Normandin	189

Plus haut triple

Gilles Tremblay	678
Gilbert Meunier	668
David Durant	629
Odette Savary	528
Diane Normandin	495
Lorraine Meunier	487

Plus haute moyenne

Gilbert Meunier	193
Gilles Tremblay	182
Claude Vézeau	173
Diane Normandin	146
Odette Savary	145
Lorraine Meunier	139

Les «Inter-pro» Baillargeon

Semaine du 4 novembre

Classement

	G	QT
J. Lavertu	24	23282
F. Benoit	20	22905
B. Forget	19	23054
A. Goyette	18	22742
M. Lance	17	23359
J. Tétreault	16	22777
G. Simard	16	22564
L. Courchesne	14	22534

Plus haut simple

semaine

Michel Lance	237
Jean Ménard	225
Denise Blain	202
Micheline St-Jean	201

Plus haut triple

Michel Lance	606
André Patenaude	602
Micheline St-Jean	543
Hélène Lance	487

Plus haut simple

saison

André Patenaude	258
Léo Courchesne	257
Michel Lance	237
Hélène Lance	214
Micheline St-Jean	213
Denise Blain	202

Plus haut triple

Léo Courchesne	631
Michel Lance	606
Janvier Tétreault	604
Micheline St-Jean	586
Hélène Lance	560
Jacynthe Béchard	519

Plus haute moyenne

saison

Janvier Tétreault	186
André Goyette	178
Christian Langlois	177
Michel Lance	175
Micheline St-Jean	175
Hélène Lance	165
Laurence Lavertu	147
Claire Duval	147

Les Juniors

Classement 6 novembre

	PG	Pts	Qui
Panthères	12	4	2947
Gazelles	10	6	3025
Ratons-Laveurs	10	6	2816
Tigres	9	7	2953
Guépards	9	7	2940
Faucons	9	7	2792
Dinosaures	8	8	2812
Lynx	8	8	2035
Ours	7	9	3091
Lions	6	10	3021
Bisons	6	10	2881
Harfangs	2	14	1927

Plus haut simple

Éric Proulx	170
Stéphane Forques	157
Michael Bolduc	1512

Plus haut triple

Stéphane Forques	446
Éric Proulx	350
Michael Bolduc	350

Plus haute moyenne

Stéphane Forques	124
Michael Bolduc	108
Éric Proulx	100

Les Lèves-tôt

Classement 31 octobre

	Qt	Pts
R. Martin	14180	76
P. Chicoine	14149	70
G. St-Pierre	13944	67
L. Brault	14063	66
B. Gagnon	13939	66
E. Bisaillon	13931	59
R. Rouiller	13920	58
P. Caron	13657	49

Semaine

Plus haut simple

Michel Robert	254
Robert Rouiller	235
Guy St-Pierre	232

Plus haut triple

Robert Rouiller	620
Michel Robert	616
Guy St-Pierre	610

Saison

Plus haut simple

Guy St-Pierre	278
Richard Martin	276
Michel Robert	254

Plus haut triple

Guy St-Pierre	759
Richard Martin	702
Ephrem Bisaillon	654

Plus haute moyenne

Guy St-Pierre	200
Richard Martin	193
Ephrem Bisaillon	192

Les Maîtres L'Allée-Retour

Le 30 octobre 93

Classement

	Moy.	Tot
P. Mercier	510	81
D. Paquette	516	75
M. Quenneville	514	69
D. Hudon	505	68
P. Lachance	504	58
C. Circé	512	55
E. Begin	505	53
S. Beaudin	503	50

Plus haut simple

Normand Corbeil	231
Jacques Grenon	228
Réjean Côté	225

Plus haut triple

Jacques Grenon	631
Réjean Côté	593
Gilles Emard	569

Saison

Plus haut simple

Serge Leduc	246
Benoit Paquette	245
Danny Côté	235
Pierre Lachance	235

Plus haut triple

Jacques Grenon	631
Benoit Paquette	615
Pierre Ménard	613

Les Sourds du Haut-Richelieu

7 novembre 93

Classement

	PG	PP	Tot
Colombie	34	22	16485
Uruguay	34	22	16484
Guyane	30	26	16657
Brésil	30	26	16347
Chili	25	31	16517
Venezuela	24	32	16255
Argentine	24	32	16182
Pérou	23	33	16180

Plus haut simple

Alain Mercier	225
Bernard Latour	216
Claude Larivière	201
Michel Lussier	187
Martin Drouin	155
Guylaine Parenteau	209
Lucie Petit	169
Suzanne Ricard	161
Jacqueline Hardouin	140

Plus haut triple

Jacques St-Hilaire	570
Bernard Lavoie	551
Normand Lapalme	520
Réal Cailyer	470
Jean Lapalme	430
Ginette Latour	529
Esther Larivière	440
Carmelle Deschenes	376
Simonne Plouffe	329

Plus haute moyenne

Yvon Fafard	170
Henri St-Hilaire	170
Luc Lacasse	159
Guy Duteau	144
Luc St-Pierre	129
Lise Vanier	161
Diane St-Hilaire	139
Francine Allard	120
Léonie Synette	115

Légion Canadienne

28 octobre

Position des équipes

Patrick	39	17	14059
Linda	36	20	14526
Roger	34	22	14467
Noëlla	34	22	14467
Georges	21	35	13702
Gilles	14	42	13746

Saison

Plus haute moyenne

Linda Michaud	137
Charles Charron	150

Plus haut triple

Linda Michaud	530
Charles Charron	516

Plus haut simple

Géraldine Hotte	213
Charles Charron	201

Semaine

Plus haut triple

Michèle Leclerc	414
Gaston Jalbert	479

Plus haut simple

Michèle Leclerc	160
Gaston Jalbert	185

Les Amis du Vendredi

Semaine du 29 octobre

Semaine

Plus haut simple

Maria Ménard	146
Aldéric Jetté	168

Plus haut triple

Maria Ménard	364
Aldéric Jetté	380

Saison

Plus haut simple

Georgette Dubuc	190
Aldéric Jetté	193

Plus haut triple

Rita Jetté	413
J.-L. Surprenant	454

Ligue Bonne Entente

Semaine du 26 octobre

Position des équipes

Cécile	38	18	14166
Rita	34	22	13797
Doris	34	22	13347
Jeanne	32	24	13941
Maria	32	24	13008
Gaby	30	26	13867
Denise	26	30	13680
Nicole	20	36	12789
Claire	18	38	13268
Alice	16	40	12929

Saison

Plus haute moyenne

Thérèse Bouchard	143

Plus haut triple

Nicole Laplante	485

Plus haut simple

Suzanne Dubuc	213

Semaine

Plus haut triple

Gaby Berger	447

Plus haut simple

Gaby Berger	179

Ligue Bonne Humeur

Semaine du 28 octobre

Roger	44	20	13139
Gisèle	36	28	13301
André	35	29	13243
Jeanne	32	32	13329
Réjeanne	31	33	13570
Germaine	14	50	12732

Semaine

Plus haut simple

Ghislaine Rivest	185
Roger Brunelle	148

Plus haut triple

Réjeanne Lapointe	469
Irénée Parent	391

Saison

Plus haute moyenne

Réjeanne Lapointe	135
Marcel Dupont	134

Plus haut triple

Jeanne Roy	491
Marcel Dupont	460

Plus haut simple

Jeanne Roy	213
Marcel Dupont	189

Ligue des 100 Watts

Classement 2 novembre

	PJ	Pts	Qui
Garage			
M. Bergeron	24	37	15895
Atelier C.R.	24	34	16005
R.P.M. Houle	24	31	16678
Salon Michel Lefebvre	24	28	15752
Payette-Ass.	24	27	16130
Rest. Chez Dan	24	26	16288
Eco. Cond. Johannaise	24	21	15554
Auto Iberville	24	20	15840

Semaine

Plus haut simple

D. Levasseur	164
D. Tremblay	155
M. Lemoine	152
A. Bessette	186
M. Godin	176
J.P. Benoit	176

Plus haut triple

Michelle Lemoine	401
Denise Ricard	396
Odette Paquette	392
Michel Godin	463
Roland Kruse	463
Jean-Paul Benoit	454

Ligue Féminine

Semaine du 27 octobre

Noëlla	42	22	15878
Irène	40	24	16094
Denise	38	26	15335
Carmen	36	28	15547
Jeannine	32	32	16355
Nathalie	32	32	15368
Denise P.	18	46	14882
Sylvie	18	46	14810

Semaine

Plus haut simple

Thérèse Dostie	235

Plus haut triple

Thérèse Dostie	547

Saison

Plus haute moyenne

Thérèse Dostie	146
Lucille Thibault	146

Plus haut simple

Thérèse Dostie	235

Plus haut triple

Thérèse Dostie	547

Ligue Junior du Samedi

Classement 30 octobre

	Qt	Pts
J. Bonneau	10192	20
E. Rocheleau	10089	17
M. Alarie	9953	16
S. Langlois	9529	14
M. Séguin	9780	12
S. Gagnon	9701	12
M.E. Gravel	9699	11
F. Provencher	9958	9

Semaine

Plus haut simple

Patrick England	131
Maxime Jean	123
Mathieu Alarie	121
Marie-Eve Gravel	120
Tania Goyette	120
Mélanie Jean	110

Plus haut triple

Patrick England	344
Maxime Auclair	318
Maxime Jean	309
Marie-Eve Gravel	324
Mylène Séguin	304
Mélanie Jean	287

Saison

Plus haut simple

Eric Rocheleau	171
Mathieu Alarie	146
Maxime Jean	144
Mylène Séguin	162
Cindy Blain	160
Sophie Gagnon	157

Plus haut triple

Eric Rocheleau	430
Mathieu Alarie	351
Patrick England	344
Cindy Blain	437
Sophie Gagnon	406
Mylène Séguin	388

Plus haute moyenne

Eric Rocheleau	121
Mathieu Alarie	109
Patrick England	101
Sophie Gagnon	113
Mylène Séguin	106
France Provencher	93

Ligue Labatt

2 novembre

Lyne	47	25	17133
Manon	42	30	18555
Georges	42	30	17503
Charles	40	32	18372
Daniel	40	32	17643
Louise	38	34	18321
Mady	32	40	18590
Noëlla	28	44	17492
Patrice	27	45	17492
Jocelyne	24	48	15644

Plus haute moyenne

Louise Lord	138
Charles Charron	157

Semaine

Plus haut triple

Manon Gagné	478
Charles Charron	579

Plus haut simple

Manon Gagné	171
Charles Charron	208

Saison

Plus haut triple

Manon Gagné	509
Charles Charron	530

Plus haut simple

Manon Gagné	217
Charles Charron	213

Ligue Métro L'Allée-Retour

Le 2 novembre 93

Classement

	Moy.	Q
Eclairs	595	19424
Gars	624	19209
Abats	624	18442
Mabouls	504	18766
Canadiens	520	10605
Quatre litres	484	19405
Requins	580	18936
Mordus	640	18830

Semaine

Plus haut simple

Ginette Duval	208
Candy Pauze	190
Denise Dufour	142
Mario Samson	226
Benoit Paquett eeeeeeeeeeee	221
Claude Breton	212

Plus haut triple

Ginette Duval	513
Candy Pauze	426
Hélène Samson	394
Benoit Paquette	590
Gilles Paquette	528
Gaétan Patenaude	527

Saison

Plus haut simple

Ginette Duval	236
Candy Pauze	190
Hélène Samson	189
Mario Samson	226
Pierre Bourgeois	224
Benoit Paquette	221

Plus haut triple

Ginette Duval	573
Hélène Samson	494
Denise Dufour	455
Pierre Ménard	630
Benoit Paquette	590
Christian Roy	568

Plus haute moyenne

Ginette Duval	171
Hélène Samson	141
Denise Dufour	137
Pierre Ménard	175
Benoit Paquette	175
Michel Colassin	170

Ligue Mixte Industrielle

29 octobre

Arthur	36	20	15796
Gaby	34	22	15443
Gérard	32	24	14919
André	28	28	14822
Raymond	24	32	14808
Michel	14	42	14226

Saison

Plus haute moyenne

Thérèse Bouchard	123
André Isabelle	153

Plus haut triple

Sylvie Vallières	416
Léopold Minville	555

Plus haut simple

Thérèse Bouchard	182
Léopold Minville	244

Semaine

Plus haut triple

Ginette Beloin	339
André Isabelle	477

Plus haut simple

Martine Gilbert	131
Gérard Gadoury	183

Ligue masculine du Royaume

31 octobre

Yvan	97
Patrice	92
Yves M.	86
Daniel	85
Manuel	81
Charles	71
Martin	69
André	66
Mario	57
Yves C.	55

Semaine

Plus haut triple

André Paquette	554

Plus haut simple

André Paquette	211

Saison

Plus haute moyenne

André Paquette	164

Plus haut triple

Patrice Trahan	607

Plus haut simple

Patrice Trahan	238

Ligue National

11 novembre

	PG	PP	Qui
Red Wings	80	48	12088
Rangers	76	51	11809
Bruins	68	60	11385
Black Hawks	54	73	11686
Canadiens	53	74	11625
Maple Leafs	51	76	11193

Plus haut simple

Pierre Gravel	269
Claude Renaud	264
Régis Dufour	263

Plus haut triple

Serge Goyette	699
Maurice Rousseau	678
Michel Fortin	673

Plus haute moyenne

Pierre Gravel	186
Daniel Boutin	184
Michel Fortin	180

Ligue Mixte O'Keefe

25 octobre

Claude	38	18	15986
Robin	36	20	15465
Gérardine	34	22	14949
Thérèse	34	22	14540
Gilles	30	26	14358
Sylvie	24	32	14091
Denise	22	34	14911
Bruno	22	34	14099
Gérard	20	36	14906
John	20	36	14182

Saison

Plus haute moyenne

Manon Gagné	137
Andre Lamoureux	152

Plus haut simple

Ghyslaine Raymond	194
Claude Raymond	228

Plus haut triple

Margot Blais	493
Claude Raymond	566

Semaine

Plus haut simple

Manon Gagné	178
Claude Raymond	228

Plus haut triple

Michèle Leclerc	439
Claude Raymond	566

Ligue RBL Ventilation

8 novembre 1993

	G	P	Qui
Minute Viande	27	13	1 6 6 28
Cermatic	23	17	1 6 6 14
Plomb. R. Rioux	22	18	1 6 8 71
Encans du H.-R.	20	20	1 6 8 78
Rest. Chez Irène	20	20	1 6 6 66
Martin Nettoyeur	19	20	1 6 9 47
R.B.L.	18	22	1 6 6 33
Constr. S.R.	18	22	1 6 5 07
G. Côté, électr.	16	23	1 6 7 33
Salon Jeannine	16	24	1 6 6 32

Plus haut simple

Roland Goyette	255
Jean-Luc Parenteau	229
Marcel Laliberté	218
Sylvain Ross	218
Daniel Bergeron	210
Mireille Croussette	238
Nicole Raymond	199
Nicole Ross	198
Sylvie Trépanier	198
Josée Leduc	191

Plus haut triple

Richard Brodeur	638
Gilles Grenier	618
Joël Lamarche	600
Sébastien Denis	555
Alain Maheu	554
Gisèle Durant	561
Ghislaine Rioux	561
Lucille Robert	500
Denise Brault	470
Lise Campbell	461

Plus haute moyenne

Allan Durant	195
André Raymond	181
Yvon Ross	180
Roger St-Pierre	173
Richard Trépanier	172
Thérèse St-Pierre	168
Francine Perron	158
Mariette St-Jean	142
Josée Brault	141
Ginette Samson	141

Ligue Roule ma boule

7 novembre

	PG	PP	Qui
Roule-O-Ron	27	12	4732
Dolphins	25	15	4648
Crèves	22	17	4647
Terminators	22	18	4828
Bleu poudre	22	18	4749
Maboules	19	21	4627
Cent limite	16	23	4688
Polos	16	24	4512
Ninjas	16	24	4466
Rape-tout	13	26	4620

Semaine

Plus haut simple

Jean B. Jacques	234
Sylvain Benjamin	225
Guy Plourde	214
Pierre Rochefort	212
Marc Codere	206
Sylvie Gosselin	192
Claire Soucy	176
Lise Plourde	166
Cécile Benjamin	162
Audrey Benjamin	136

Plus haut triple

Claude Ouellette	644
François Perusse	558
Yves Dupuis	540
Pacifique Perusse	525
Claude Lauze	523
Christiane Giroux	496
Danielle Beauregard	484
Pierrette Horrobin	457
Francine Cloutier	437
Francine Normandeau	380

Plus haute moyenne

Alex Horrobin	189
Claude Ouellette	183
Yves Dupuis	181
Richard Brodeur	178
Jean B. Jacques	176
Sylvie Gosselin	173
Pierrette Horrobin	165
Christiane Giroux	143
Francine Cloutier	135
Claire Soucy	132

Ligue de quilles «Mardicus»

Le 2 novembre

Classement

	Tot	Tot
C. Langlois	19190	50
A. Laramée	19081	45
P. Bertrand	18980	44
M. Goyette	18847	35
M. Proulx	19148	34
L. Désautels	18893	28
M. Landry	18399	28
Y. Allard	18685	24

Semaine

Plus haut simple

Christian Langlois	221
Paul Bertrand	201
Gilles Oligny	190
Diane Lalande	200
Micheline Proulx	190
Sylvie Bonin	172

Plus haut triple

Christian Langlois	580
Paul Bertrand	545
Michel Landry	542

SI CE N'EST DÉJÀ FAIT, ADHÉREZ AU PROGRAMME AIR MILES^MC

VOUS POUVEZ CUMULER DES MILLES DE VOYAGE AIR MILES^MC ADDITIONNELS GRATUITS* EN ASSISTANT AU MATCH SUIVANT:

25 ème

Shell vous aide!

AIR MILES Voyagez de par le monde MC

LE DIMANCHE 14 NOVEMBRE 1993 À 14 H 00
LES LYNX DE ST-JEAN RECEVRONT LA VISITE
DES FOREURS DE VAL D'OR
AU COLISÉE ISABELLE BRASSEUR

* Voir conditions sur les billets de hockey ou chez vos détaillants Shell participants du Québec. ^MC AIR MILES International Holdings N.V. Loyalty Management Group Canada Inc. est un usager inscrit.

Diane Lalande	532
Micheline Proulx	525
Aline Bilodeau	489
Saison	
Plus haut simple	
Pierre Daigneault	234
Christian Langlois	233
Gilles Oligny	215
Diane Lalande	222
Micheline Proulx	201
Aline Bilodeau	194
Plus haut triple	
Christian Langlois	640
Pierre Daigneault	589
Paul Bertrand	576
Diane Lalande	571
Micheline Proulx	545
Aline Bilodeau	522
Plus haute moyenne	
Paul Bertrand	177
Christian Langlois	177
Herby Corbin	165
Diane Lalande	175
Micheline Proulx	162
Aline Bilodeau	156

Menuiserie Pelletier

Classement 3 novembre

	PJ	Pts	Qui
Fantômes	18	40	10580
Surprenant	18	26	9979
Sautés	18	17	10642
Têtes Folles	18	13	10089
Semaine			
Plus haut simple			
Madeleine Prévost			168
Liliane Frégeau			134
Blanche Savoie			129
Rodrigue Prévost			174
Jocelyn Savaria			158
François Sweeney			152
Plus haut triple			
Madeleine Prévost			391
Liliane Frégeau			382
Blanche Savoie			369
Rodrigue Prévost			469
Jocelyn Savaria			437
Jean-Claude Sweeney			411

Ligue mixte «Copains» O'Keefe

Semaine du 29 octobre

André	46	18	18742
Denis	42	22	18437
Manuel	36	28	18769
Yvan	36	28	18551
Mario	34	30	18858
Charles	30	34	16850
Jean-Paul	28	36	18449
Pierre	24	40	17590
Robert	24	40	15658
Claire	20	44	17590
Saison			
Plus haute moyenne			
Linda Michaud			149
Manuel De Almeida			152
Plus haut triple			
Thérèse Dostie			526
André Colmor			544
Plus haut simple			
Francine Ouellette			224
André Isabelle			222
Semaine			
Plus haut triple			
Linda Michaud			504
Charles Charron			516
Plus haut simple			
Thérèse Pomerleau			195
André Isabelle			188

Multisport O'Keefe 2

Classement

	G	P	Quil
S. Dupéré	40	23	22033
D. Girard	38	25	21740
L.-G. Martin	38	25	21480
G. Lamarche	34	29	20993
A. Daunais	33	30	21737
F. Ouimette	33	30	21487
B. Baillargeon	32	31	21582
A. Gravel	32	31	21554
M. Thériault	26	37	21723
S. Martin	26	37	21267
J.G. Martin	24	39	21279
G. Boucher	22	41	21007
Plus haut simple			
Georges Boucher			251
André Gravel			234
Sylvain Robert			232
Sylvain Thibault			224
Wilfrid Goupil			219
André Boucher			218
Sylvie Martin			214
Diane Casavant			203
Murielle Lataille			189
Marie F. Théoret			186
Plus haut triple			
Michel Thériault			638
Bernard Baillargeon			612
Jean G. Martin			609
Rosaire Lamarche			592
Germain Dupéré			570
Christiane Giroux			556
Marielle Martin			534
Lucienne Dupéré			520
Claire Meunier			504
Lyne Gagné			488
Plus haute moyenne			
André Daunais			191
Gaston Lamarche			181
Sylvain Dupéré			178
Guy Génier			175
Daniel Girard			173
Hélène Fontaine			169
Nancy Lamothe			159
Claudine Lamarre			157
Sylvie Parent			150
Claudette Béland			145

Patio Vidal

Classement 3 novembre

	PJ	Pts	Qui
L. Guimond	24	39	14419
E. Barrière	24	34	13169
G. Régnier	21	33	15481
C. Vidal	24	33	14313
G. Vallée	24	23	13389
L. Durivage	24	22	13949
G. Gaboriault	24	20	13135
J. Pigeon	24	19	12496
Semaine			
Plus haut simple			
Denise Lemay			199
Jeannette Patenaude			172
Angèle Duquette			171
Plus haut triple			
Denise Lemay			476
Angèle Duquette			439
Lise Durivage			428

Pépinière Brown

9 novembre
Classement

	PG	PP	Tot
Plomb. St-Luc	108	71	20989
Nettoyeur Pic-Vite	106	74	20443
Vaporel	102	78	20990
Petit Pub Remorquage	97	82	20569
Graveline	93	86	20545
Men. Pelletier	92	88	20379
SOS Petit Moteur Salon	91	89	20629
La Caboche	91	89	20608
Arm. Pelletier	81	98	20321
Plomb. D.-S.	79	101	19941
G.-H. Berger	72	107	19855
Pep. Brown	65	114	19774
Semaine			
Plus haut simple			
Jean P. Lacroix			259
Gérard Lacroix			255
Denis Lacroix			235
Richard Girard			233
Yvan Saumier			227
Plus haut triple			
Jacques Michaud			647
Emile Langevin			623
Raymond Girard			620
Yves Dupuis			618
Robert Cedras			604
Plus haute moyenne			
Jacques Michaud			199
Jean P. Lacroix			191
Emile Langevin			189
Gérard Lacroix			184
Raymond Girard			181

Pinto

6 novembre

	PG	PP	Q.
Meunerie Hébert Terminus	87	53	17273
St-Jean	79	60	16675
Familion Ultramar	79	61	16744
G. Arbour Entreprises	73	66	16726
Carole Confection	71	69	16806
Ninja	70	70	16360
Le Boucan	68	71	16749
Pte au Café	61	79	16791
Dist. D.F. Enr	58	81	16095
Bar du Coin	52	88	16211
Plus haut simple			
Claude Ouellet			289
Jacques Poirier			258
Luc Frégeau			256
Gérald Doyon			255
Adrien Langevin			250
Plus haut triple			
Yvon Landry			643
Maurice Patenaude			640
Luc René			637
Claude Ouellet			633
Wayne Basque			633
Plus haute moyenne			
Michel Coupal			197
Wayne Basque			189
Luc Frégeau			187
Claude Ouellet			186
Jacques Poirier			186

Prudentielle d'Amérique Ligue mixte

5 novembre

	Pts	PP	Qui
S. Larose	31		19297
Y. Roy	29		19051
G. St-Jean	26		18715
J.-G. Bourassa	25		18943
A. Théoret	22		18840
J. Rémillard	22		18557
L. Trudeau	21		18716
P. Patterson	20		18538
D. Benjamin	19		19145
A. Dubois	19		18798
A. Horrobin	19		18634
J.L. Boutin	17		18912
Plus haut simple			
J.L. Boutin			230
S. Leduc			223
D. Benjamin			217
R. Duchesneau			215
J.G. Bourassa			212
L. Doyon			212
J. St-Germain			201
L. Dubois			196
C. Courchesne			187
Y. Lefort			187
Plus haut triple			
S. Larose			587
J. Gosselin			581
S. Larose			579
A. Horrobin			578
J.L. Boutin			569
L. Dubois			494
H. Laberge			474
J. St-Jean			473
C. Courchesne			462
C. Galipeau			460
Plus haute moyenne			
A. Horrobin			190
S. Larose			185
P. Patterson			179
J.L. Boutin			178
J. Gosselin			176
L. Dubois			166
G. Breault			159
H. Laberge			157
C. Galipeau			144
C. Courchesne			144

Restaurant Les Glaces

Salon de quilles
Mont Saint-Grégoire
31 octobre
Position

	Pts	Qui
Harley	18	19162
Twits	16	19557
Dinosaures	13	19293
Vazimolo	17	19434
Semaine		
Plus haut simple		
Richard Martel		192
Thérèse Mailloux		206
Plus haut triple		
André Gaouette		532
Thérèse Mailloux		522
Saison		
Plus haut simple		
Nicole Rousseau		209
Thérèse Mailloux		206
Josée Vigeant		200
Alain Surprenant		222
Jean Roch Mailloux		203
Richard Martel		192
Plus haut triple		
Josée Vigeant		535
Thérèse Mailloux		522
Nicole Rousseau		516
Alain Surprenant		579
Jean Roch Mailloux		552
André Gaouette		532
Plus haute moyenne		
Alain Surprenant		167
Régent Gamache		160
André Gaouette		156
Huguette Ouellette		148
Manon Martel		148
Nicole Rousseau		144
Josée Vigeant		141

Resto Bar L'Entre Deux

Classement au 7 novembre

	PG	PP	Qui
Pépés	24	8	5617
Hirondelles	22	10	5737
Béquilles	12	20	5465
Schtroumpfs	6	26	5381
Plus haut simple			
Daniel Plamondon			174
Gilles Rondeau			173
Claude Pigeon			166
Jean G. Marcil			166
Linda Lévesque			180
Ida Boucher			170
Lise Loyer			167
Plus haut triple			
Daniel Plamondon			498
Claude Pigeon			443
Gilles Rondeau			426
Linda Lévesque			510
Ida Boucher			385
Lise Loyer			356
Plus haute moyenne			
Daniel Plamondon			146
Denis Rivard			132
Claude Pigeon			130
Linda Lévesque			132
Ida Boucher			119
Lise Loyer			107

Saint-Eugène

Classement 28 octobre

Marcel L.	36
Claude R.	36
Louise P.	34
Lyne D.	32
Marie C.	28
Marthe M.	28
Pierre T.	26
Normand M.	20
Maryline	18
Michel S.	16

Classique Senior

8 novembre
Classement

	PG	PP	Tot
G. Desnoyers	87	41	12216
J.-P. Desnoyers	85	42	12797
C. Poulin	76	51	12166
G. Lemieux	76	52	12113
Y. Ross	75	52	12610
A. Desrochers	69	59	11874
C. Dallaire	68	60	11965
D. Brault	67	61	11981
G. Georges	65	62	11861
C. Trudeau	59	69	12028
A. Bertrand	59	69	11626
A. L'Heureux	55	73	11486
G. Choinière	49	79	11298
N. Dextradeur	48	79	11613
C. Fortin	43	85	11434
B. Boone	40	87	11511
Semaine			
Plus haut simple			
Claude Trudeau			256
André L'Heureux			256
Jean P. Desnoyers			256
Plus haut triple			
Jean-P. Desnoyers			672
Gilles Georges			641
Claude Trudeau			630
Plus haute moyenne			
Jean-P. Desnoyers			198
Gilles Georges			192
Claude Trudeau			189

Superligue Juniors

Semaine du 31 octobre
Classement

	Q	Pts
S. Goyette	15945	21
M. Goupil	15427	21
B. Couture	16340	18
C. Verstricht	15760	17
E. St-Pierre	15461	16
P. Verstricht	15620	12
S. St-Pierre	15476	12
S. Olivier	15005	8

Semaine
Plus haut simple

Benoit Couture	224
Martin Couture	204
Patrick Verstricht	200
Marie-Jo Savignac	193
Annie Moreau	185
Cindy Blain	181
Plus haut triple	
Benoit Couture	640
Martin Couture	576
Patrick Verstricht	553
Marie-Jo Savignac	546
Cindy Blain	484
Annie Moreau	451
Saison	
Plus haut simple	
Benoit Couture	267
Sébastien Poirier	248
Patrick Verstricht	245
Annie Moreau	243
Marie-Jo Savignac	217
Mélanie Goupil	213
Plus haut triple	
Patrick Verstricht	686
Benoit Couture	656
Christian Verstricht	576
Annie Moreau	588
Marie-Jo Savignac	555
Nadia Agostino	519
Plus haute moyenne	
Benoit Couture	197
Patrick Verstricht	182
Patrick Dextraze	163
Marie-Jo Savignac	169
Nadia Agostino	150
Cindy Blain	148

Superligue Molson

Semaine du 1 novembre
Classement

	Q	Pts
M. St-Pierre	22957	27
C. Dumont	22848	26
R. Bélanger	22920	22
P. Fréchette	22832	21
D. Breton	22712	20
N. Campbell	22795	19
P. Martin	22705	16
P. Benoit	21869	9
Semaine		
Plus haut simple		
Michel St-Pierre		299
Guy St-Pierre		266
Ephrem Bisaillon		247
Plus haut triple		
Michel St-Pierre		753
Ephrem Bisaillon		705
Claude Dumont		669
Saison		
Plus haut simple		
Michel St-Pierre		299
Claude Dumont		290
Pierre Fréchette		277
Plus haut triple		
Michel St-Pierre		753
Claude Dumont		730
Robert Olivier		712
Plus haute moyenne		
Denis Breton		204
Claude Dumont		203
Robert Olivier		200

Vitro-Plus Quilles N.D.A.

Classement
29 octobre

	PC	Pts
Toit ouvrant	19237	42
AM/FM	18795	40
Rembourreur	19322	34
Radio d'auto	18800	32
Démarreur	18670	28
Pare-brise	18979	22
S.P.A.V	18530	16
Burinage	18483	10
Plus haut simple		
André Charbonneau		199
Thérèse De Champlain		172
Plus haut triple		
André Charbonneau		491
Rita Viens		437
Plus haute moyenne		
Pierre Charbonneau		139
Jacques McNulty		129
André Charbonneau		128
Rita Viens		129
Thérèse De Champlain		123
Cécile Clin		111

TENNIS

Tennis junior Ligue Sports Experts

Classement
Ligue A
Érablière au Sous-Bois

	MJ	Pts	Cla
D. Duguay	8	30	1
S. Roulier	8	28	2
S. Girard	8	23	3
P. Marchessault	8	17	4
C. Montpetit	8	17	1
M.G. Lanciault	7	11	2
S. Roy	7	11	2
S. Pilote	8	8	4
Ligue B			
Pharmacie Jean Coutu			
M. Gaboriault	8	27	1
F. Trépanier	6	24	2
P. Fortier	7	20	3
F. Benoit	6	15	4
P. Picard	8	20	1
R.I. Lanciault	6	15	2
D. Jacob	7	9	3
S. Richer	8	6	4
Ligue C			
Raymond Chabot, Martin, Paré			
A. Ducharme	8	30	1
D. Pelchat	8	30	1
G. Roulier	8	24	3
P. Thibodeau	7	19	4
A. Désilets	7	16	5
J. Dépelteau	7	16	5
C. Bariteau	7	12	7
P. Lefebvre	7	12	7
S. Berger	7	11	9
M. Tremblay	5	0	10
Ligue D			
Lefebvre, Payette & Ass.			
K. Gadoury	7	25	1
M. Allard	6	22	2
M.J. Raymond	8	22	2
V. Gendron	7	20	4
C. Vallée	7	20	4
E. Lemaire	7	15	6
J. Hébert	4	13	7
M.L. Trépanier	7	12	8
J. Lefebvre	8	10	9
A. Vanslette	7	2	10
Ligue E			
Lord Photo Inc.			
M. Quesnel	8	30	1
R. Prach	8	25	2
A. Bellefleur	8	24	3
O. Sévigny	8	23	4
J.F. Poulin	8	19	5
M.A. Bruneau	8	18	6
A. Nolet	8	17	7
M. Deslippes	7	16	8
P.Boucher-Legault	7	6	9
D. Ostiguy	8	2	10
Ligue F			
Les 3 Maisons Inc.			
S. Campbell	7	25	1
E. Leblanc	7	25	1
B. Legault	7	22	3
N. Marcotte	7	21	4
J. Messier	8	19	1
G. Houle-Morin	8	10	2
N. Boulanger	5	8	3
A. Paquette	8	0	4
Ligue G			
Chaussure Pierre Roy			
R. Robert	8	29	1
J. Coupal	8	28	2
A. Courtemanche	8	21	3
J. Lachapelle	8	21	3
C. Choquette	8	13	5
E. Bariteau	8	5	6
Ligue H			
Dery Toyota Mini-tennis			
B. Jean	8	16	1
A. Beauclair	8	14	2
I. Cognac	8	10	3
J. Choquette-Surprenant	8	8	4
V. Robert	8	6	5
J. Gaboriault	7	4	6
L.P. Bourroughs	8	2	7
F. Desbiens	7	0	8
Ligue I			
Rest. San Giovanni Mini-tennis			
C. Parent	8	14	1
M. Lizotte	8	14	2
E. Lebrun	8	10	3
S. Prach	8	8	4
J. Gadoury	8	6	5
V. Gadoury	8	4	6
A. Morin	8	2	7
J. Quesnel	8	0	8

DARDS

Dards du Mardi

Semaine 2 novembre
Femmes

	Pts	*
F. Nadeau	23	7
B. Thifault	21	4
J. Roy	20	8
H. Croteau	20	5
H. Jacob	17	5
G. Laplante	14	4
N. Roy	14	4
P. Archambault	15	3
B. Ouimette	10	7
R. Poulin	10	4
L. Savaria	10	2
M. Trudeau	7	0
G. Lamarre	3	1
L. Brault	2	1
Hommes		
J.J. Roy	23	13
B. Roy	21	12
M. Thifault	19	1
M. Hamel	17	9
R. Archambault	17	3
P.E. Lacroix	16	6
Y. Roman	15	7
P. Patterson	15	4
J.G. Laplante	15	4
J.C. Jacob	14	7
R. Mongeau	14	7
R. Derrick	14	2
R. Paradis	12	2
B. Alexandre	9	4
L. Boucher	9	4
C. Couillard	2	0
Plus haut simple		
Femmes		
B. Ouimette		124
H. Jacob		108
L. Brault		108
L. Savaria		103
G. Laplante		95
F. Nadeau		93
Plus haut simple		
Hommes		
P. Patterson		145
M. Hamel		140
P.E. Lacroix		117
R. Derrick		108
R. Mongeau		101
B. Roy		100

Caisse Populaire de St-Blaise



765, rue Principale
St-Blaise-sur-Richelieu (Québec)
Tél.: 291-5100
Fax: 291-4290

Desjardins PRÊT-AUTO ...avec assurance

LA QUESTION!

Aujourd'hui, quand on achète un véhicule, on est sollicité de toutes parts pour le financement. Les fabricants nous offrent souvent le choix entre un taux d'intérêt très alléchant ou bien une remise en argent. Quand vient le temps de finaliser l'achat, il faut évaluer le coût réel de ce financement. Voilà la vraie question à se poser: **au bout du compte, combien me coûtera mon véhicule?**

Posez-la à votre conseiller!

Un conseiller expérimenté peut vous aider à trouver la solution la plus profitable pour vous.
Par exemple, il peut être avantageux de **déduire la remise du fabricant** afin de **réduire le montant à emprunter** au taux de la caisse, même si ce taux est plus élevé que celui offert par le fabricant.

L'exemple suivant présente le cas où un membre a à choisir entre un financement à intérêt réduit (4,9%) ou une remise du fabricant (1000$) avec le taux de la caisse (9,5%).

EXEMPLE	Si financement Desjardins avec remise du fabricant	Si financement au taux réduit sans remise du fabricant
Montant avant remise	10 000$	10 000$
Remise du fabricant*	-1 000$	—
Montant à emprunter	9 000$	10 000$
Taux d'intérêt	9,5%	4,9%
Durée du prêt	36 mois	36 mois
Mensualité	288,30$	299,27$
AVEC LE FINANCEMENT DESJARDINS, VOUS ÉCONOMISEREZ 394,92$ POUR LA DURÉE DU PRÊT.		

* Les fabricants automobiles offrent généralement le choix entre une remise en argent ou un taux d'intérêt réduit.

Combien pouvez-vous emprunter?

Pour vous permettre d'avoir un ordre de grandeur du montant du prêt que vous êtes susceptible d'obtenir, et ce, **sans aucun engagement de votre part,** consultez votre conseiller qui fera une évaluation préliminaire de votre crédit disponible. Celle-ci pourrait vous guider quand viendra le temps de négocier un prix lors de l'achat de votre véhicule.

Chez Desjardins, des remboursements qui coïncident avec votre paie!

Il n'y a pas plus pratique! Si vous optez pour un prêt-auto Desjardins, vous avez un choix de modalités de remboursement qui conviendra à votre situation: toutes les semaines, aux deux semaines ou à tous les mois. Vous pouvez même utiliser le mode de virement automatique Desjardins qui vous évite tracas, déplacement et frais de poste.

- Réponse à votre demande d'emprunt garantie en moins de 24 heures.
- Taux de 9,5%* peu importe la durée du prêt (de 1 an à 5 ans).
- Assurance-invalidité gratuite pour les 6 premiers mois du prêt.
- Soumission d'assurance pour votre auto offerte gratuitement.

*Cette offre s'applique aux modèles 92, 93 et 94.

La caisse peut mettre fin en tout temps sans préavis à cette promotion.

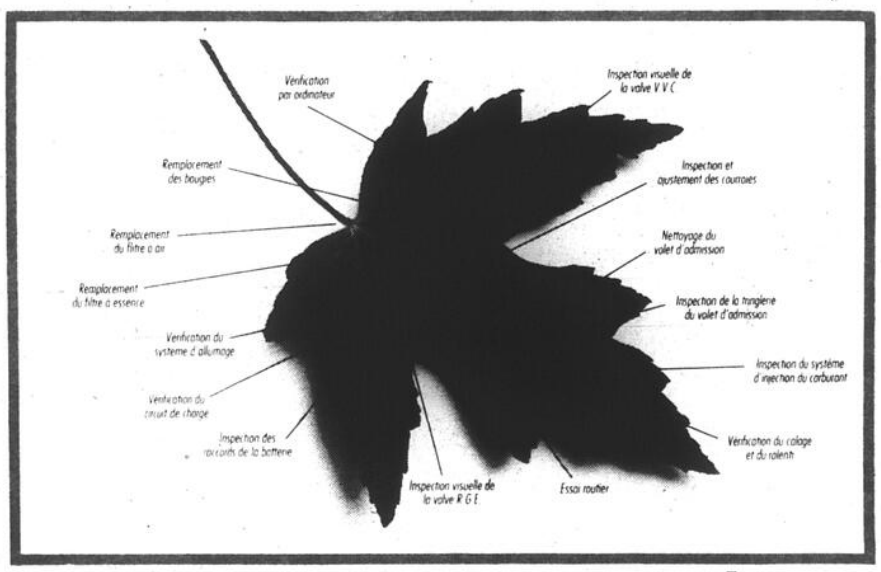
Desjardins

Chez Rondeau on vous traite comme un parent !



Faites le point sur votre mise au point!

N'attendez pas le point de congélation pour préparer votre véhicule pour l'hiver. Faites faire le point sur votre mise au point par votre expert Service Plus Goodwrench GM dès aujourd'hui!



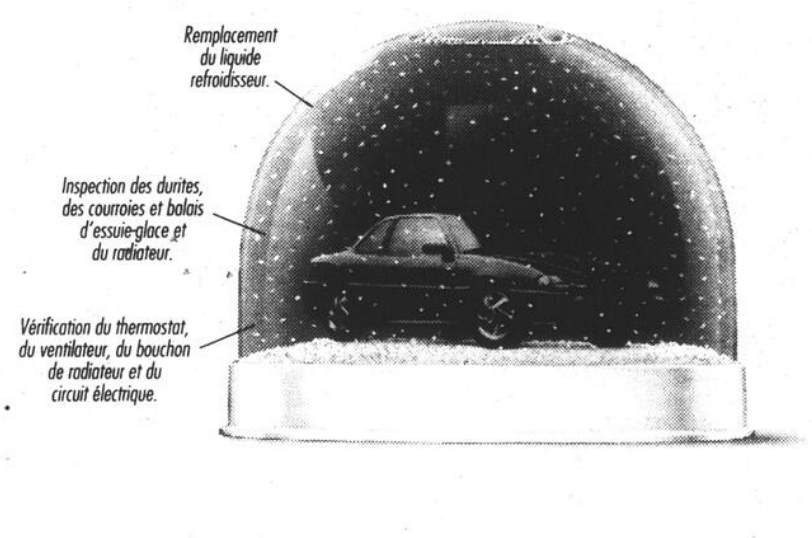
94,95$*

*pour la plupart des véhicules GM de 3 et 4 cylindres. **114,95$** pour les 6 cylindres, **124,95$** pour les 8 cylindres, **154,95$** pour les camions légers et **164,95$** pour les voitures de marque Cadillac.*

Pour la plupart des véhicules GM. Demandez tous les détails à votre concessionnaire Service Plus Goodwrench GM. Offre valide jusqu'au 31 décembre 1993.

Demain, rafales et poudrerie.

Prenez l'hiver d'assaut et roulez d'aplomb grâce à notre forfait hivernisation. Mais faites vite avant que le temps ne soit à la neige!



Oui, et alors?

69,95$*

Pour la plupart des véhicules et camions légers GM. Demandez tous les détails à votre concessionnaire Service Plus Goodwrench GM. Offre valide jusqu'au 31 janvier 1994.

GM Goodwrench Service Plus

RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

505 rue ST-JACQUES, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, 347-3711